

The 46th Hong Kong International Film Festival
15-31.8.2022 第四十六屆香港國際電影節

HKIFF46



The 46th Hong Kong International Film Festival
15-31.8.2022 第四十六屆香港國際電影節

HKIFF46



電影節大使郭富城

HKIFF AMBASSADOR

AARON KWOK

主辦

Presented by



香港國際電影節協會

HK International Film Festival Society

Photographer: Wing Siya

HKIFF46 ONLINE

網上放映平台

ONLINE SCREENING PLATFORM

實體放映 × 網上串流 HYBRID FILM FESTIVAL

電影節以混合模式舉行，可選擇戲院大銀幕或安坐家中欣賞精選環球佳作

HKIFF goes hybrid with both in-theatre and online screenings of worldwide titles

影人網上談 MEET THE FILMMAKERS ONLINE

世界各地影人將以不同方式與影迷交流，座談會及映後談分別於戲院及網上平台進行

Screenings and audience-engagement events will be featured in both physical and online formats

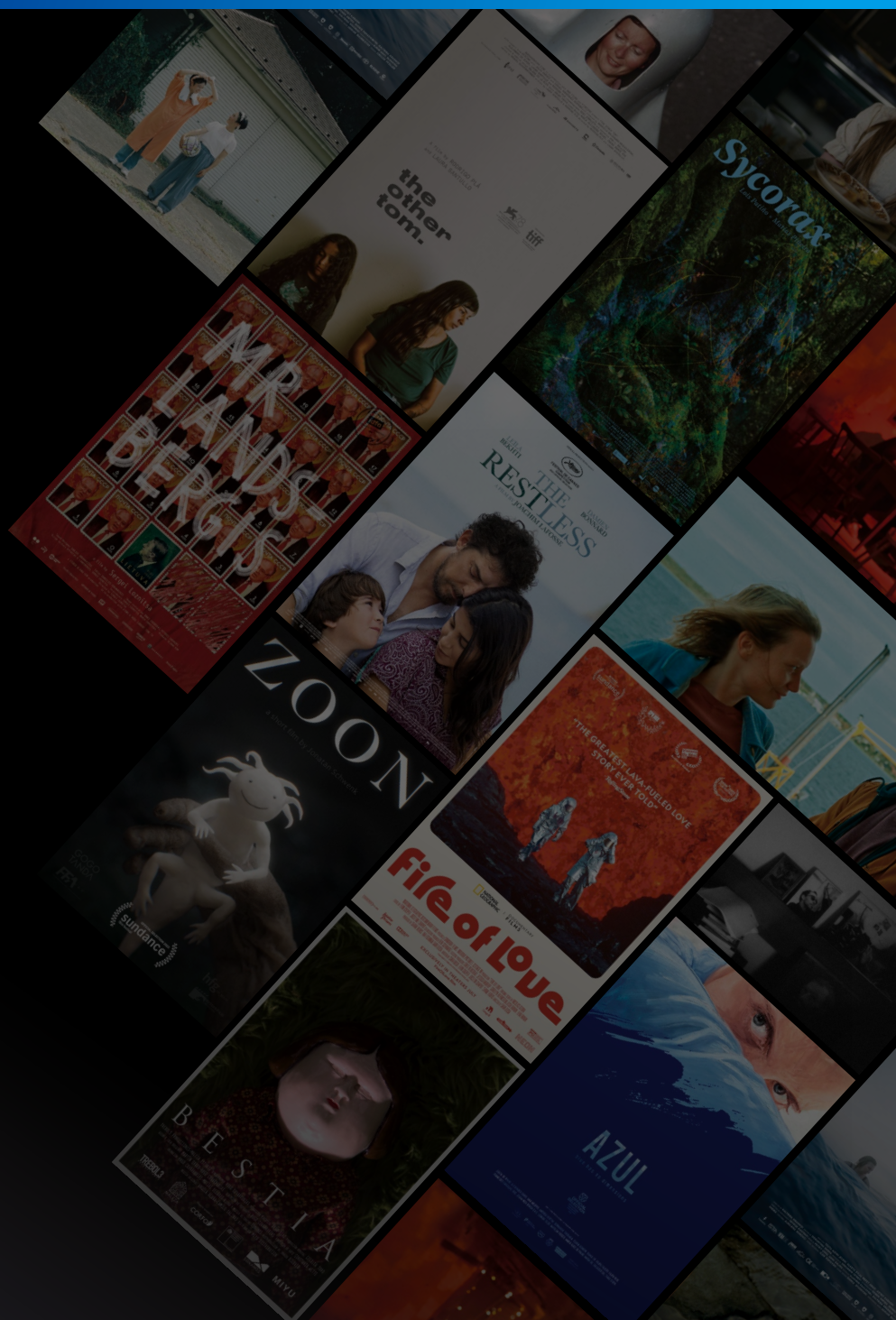
靈活安排觀影時間 FLEXIBLE SCHEDULE

每個網上節目放映期長達72小時，期間可隨時觀看已購票的影片，安排觀影更具彈性

Great flexibility to arrange viewing schedule – each film or programme will be available for viewing for 72 hours

* 影片開始播放後，須於24小時內觀看

Once the viewing starts, the purchased content can only be accessed within 24 hours



網上平台指南
Online Platform Booking Guide



HKIFF46 ONLINE 內容僅限香港地區於第46屆香港國際電影節期間觀看。

All HKIFF46 ONLINE content is available for viewing only in Hong Kong during the HKIFF46 period.

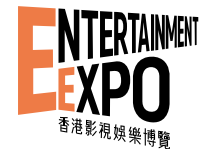
香港國際電影節協會鄭重鳴謝 第46屆香港國際電影節的贊助及合作夥伴

We are proud to acknowledge and thank the Official Sponsors and Partners
of the 46th Hong Kong International Film Festival

資助機構
Financially Supported by

同期活動
Concurrent Events

香港國際電影節
為香港影視娛樂博覽始創項目
HKIFF is a Founding Event of



資助
Supported by

虛擬制作夥伴
Virtual Production Partners



節目夥伴
Festival Partners



支持機構
Supporting Organisations



公關公司
PR Partner



合作夥伴
Festival Supporters



合作傳媒
Media Partners



香港國際電影節協會 法律顧問
Honorary Legal Adviser,
Hong Kong International Film Festival Society

香港亞洲電影投資會 法律顧問
Honorary Legal Adviser,
Hong Kong - Asia Film Financing Forum



THE

ASIAN



16

FILM AWARDS

FILM SUBMISSION

IS NOW OPEN.

CALL

FOR

E N T R I E S
E N T R I E S
E N T R I E S
E N T R I E S
E N T R I E S

E N T R
I E S

FILM SUBMISSION MUST BE

EXHIBITED IN THEATERS IN THE ASIAN REGION(S) BETWEEN 1.6.2021 AND 31.12.2022 AND/OR HAVE RECEIVED THEATRICAL RELEASE AND DISTRIBUTION IN AT LEAST ONE ASIAN TERRITORY OR HAVE PREMIERED AT AN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL OR HAVE RECEIVED NATIONAL FILM AWARDS.

SUBMISSION FEES

EARLY BIRD BEFORE 31.OCT.2022
FREE

REGULAR 01-30.NOV.2022
USD80
(HKD500 IF BANK TRANSFER INSIDE HONG KONG)

LATE 01-31.DEC.2022
USD150
(HKD900 IF BANK TRANSFER INSIDE HONG KONG)

SUBMISSION DEADLINE

31.DEC.2022

CONTACT

EMAIL/ FILMLIST@AFA-ACADEMY.COM
TEL/ +852 3195 0608

FULL RULES AND REGULATIONS ON WEBSITE
WWW.AFA-ACADEMY.COM



5th HAF Film Lab

HK 電影業 辦公室
INDUSTRY

HAF

第五屆HAF電影培訓計劃

講座 Lectures
24-27.8.2022



講座 Lectures

創作 Creation /
蔡明亮 TSAI Ming-Liang

電影美術 Art Direction /
柳青 LIU Qing

電影攝影 Cinematography /
余力為 YU Lik-wai

電影調光 Colourisation /
王獻良 Jaco WONG

電影剪接 Editing /
雪美蓮 Mary STEPHEN

電影製作 Production /
耐安 Nai An, 葉如芬 YEH Ju-Feng

國際聯合製作及融資
International Co-production & Financing /
Julien EZANNO, 王婧 Jing WANG

資深電影人對談：我們需要怎樣的電影？ Discussion on Film Production What Films are Movie Companies Looking for?

講者 Speakers:

耐安 Nai An
資深電影監製 Senior film producer

伊莎 Isabelle GLACHANT
資深電影監製 Senior film producer

顧杼航 Mary GU
CAA中國首席執行官
Chief Executive Officer CAA China

曾憲玟 Felix TSANG
高先電影有限公司銷售及採購經理
Sales & Acquisitions Manager of Golden Scene

葉如芬 YEH Ju-Feng
資深電影監製 Senior film producer

主持 Moderator:

利雅博 Albert LEE
香港國際電影節協會總監 HKIFFS Executive Director

除「電影調光」為實體活動外，其餘講座均以網上形式進行。
All lectures except Colourisation will be held online.

HAF 成立「電影培訓計劃」(Film Lab) 以支持新一代香港與華語電影人。活動內容包括公開講座和導師予入圍項目的一對一諮詢環節，以提升年輕電影人在不同電影分工的專業知識與技能。

講座以先到先得之形式於八月初開放予公眾登記參與，費用全免！網上講座均設有廣東話、國語及英文即時傳譯。

Hong Kong - Asia Film Financing Forum (HAF) organizes Film Lab, a film training programme, to support emerging Hong Kong and Chinese-language filmmakers in the region. It provides open lectures and one-on-one consultation sessions with industry experts to the selected teams.

The lectures will open for registration in early August on a first-come, first-served basis. Registration is free. Simultaneous interpretation of Cantonese, Mandarin and English will be provided for the online lectures.

報名詳情 Registration Details
industry.hkiff.org.hk/filmlab



FOLLOW US | hkiffindustry



INDUSTRY.HKIFF.ORG.HK

影迷必備

手機應用程式

The Must-have Mobile App



全年通用

Available through the year!

精彩節目全年無休：香港國際電影節、電影節發燒友、Cine Fan夏日國際電影節
Applicable to all the programmes of HKIFFS, including HKIFF, Cine Fan and SummerIFF



一場不漏

Easy scheduling!

建立「我的日程」，DIY 你的私人觀影時間表
Drag your wish list to Google calendar, create your own screening schedule



一路無阻

Smooth venue access!

查看放映場地地圖，了解最便捷的交通路線
Check the location and the fastest route to your next screening venue



一CLICK即SHARE

Share the news & tag your friends!

即時掌握電影節最新資訊，分享映後觀感到個人社交平台
Get the latest updates of HKIFFS, share your festival experience with your friends!



立即下載 Download Now





目錄

CONTENTS

- 9 獻辭 Message
- 11 前言 Foreword
- 12 董事局及工作人員名單 Board of Directors and Staff of HKIFFS

星光盛宴 GALA PRESENTATION

- 14 首映禮 Galas
- 17 影迷嘉年華 Cinephile Paradise

火鳥大獎 FIREBIRD AWARDS

- 23 新秀電影競賽（華語） Young Cinema Competition (Chinese Language)
- 26 新秀電影競賽（世界） Young Cinema Competition (World)
- 29 紀錄片競賽 Documentary Competition
- 32 國際短片競賽 Short Film Competition

華語電影 PAN-CHINESE CINEMA

- 36 焦點影人 吳君如 Sandra Ng, Filmmaker in Focus
- 41 光影浪潮 香港電影新動力
Making Waves – Navigators of Hong Kong Cinema
- 45 華語修復經典 Chinese-language Restored Classics

大師與作者 MASTERS & AUTEURS

- 50 大師級 The Masters
- 55 作者風 Auteurs

世界電影 WORLD CINEMA

- 61 環球視野 Global Vision
- 68 拉美風情 The Passion of Latin American Cinema

紀錄片 DOCUMENTARIES

- 71 真的假不了 Reality Bites
- 73 影人影事 Filmmakers and Filmmaking

五光十色 KALEIDOSCOPE

- 76 奇幻青春 Fantastic Beats
- 80 超人氣動畫 Animation Unlimited
- 84 我愛午夜長 Midnight Heat
- 86 詩影像 Poetry in Motion
- 89 修復經典 Restored Classics

焦點 FOCUS

- 93 柔韌之鏡——田中絹代導演作品展
Portraits of Women – A Tribute to Tanaka Kinuyo

其他 MISCELLANEOUS

- 118 購票途徑 How to Buy Tickets
- 124 電影節指南 How to Festival
- 126 網上平台指南 Online Platform Booking Guide
- 132 節目表 Programme Diary
- 150 影片索引 Index of Films

HKIFF46

\$28

超級優惠票價 Specially Discounted Tickets

本地全日制學生
Full-time Hong Kong students

六十歲或以上高齡人士
Senior citizens above 60

殘疾人士及看護人
People with disabilities and their minders

綜援受惠人士
CSSA recipients

超過
Over **100** 套
films
中文字幕影片
with Chinese
subtitles



游學修 Neo Yau



余香凝 Jennifer Yu

電影節青年大使
HKIFF Young Ambassadors

以上優惠有關條款及細則限制，詳情請參閱本節目及訂票手冊之門票優惠。
Terms and conditions apply to the above discounts.
Please refer to "How to Buy Tickets" section for details on discounts.

主辦
Presented by  香港國際電影節協會
HK International Film Festival Society

資助機構
Financially Supported by



Message

Dear friends and supporters of the Hong Kong International Film Festival:

This year marks the 46th edition of our festival, coinciding with the 25th anniversary of the establishment of the Hong Kong Special Administrative Region. While we prepare to celebrate these special occasions, the disruption to our everyday life by the prolonged Covid-19 pandemic is never far from our minds. Staying positive and keeping faith in cinema's therapeutic power is therefore crucial.

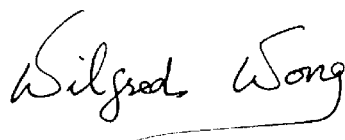
We are proud to remain steadfast in our commitments – to bring you a diverse and exceptional selection of films and cinematic experiences – despite the challenges presented by our enforced postponement of this year's festival to August. Continuing with the hybrid model we successfully introduced last year, we will offer flexibility again for you to engage with films and filmmakers through our in-theatre or online platforms.

Our Filmmaker-in-Focus this year is the formidable Sandra Ng, whose comedies provide timely relief and courage we need to embrace life's blessings and mischief. Mirroring her perseverance is Hong Kong's unyielding spirit, to which we celebrate the 25th anniversary of the HKSAR's establishment with *Making Waves – Navigators of Hong Kong Cinema*. After kicking off in Udine in April, this unique retrospective of seminal works by Hong Kong filmmakers and photo exhibition will come home during HKIFF46 before re-embarking on its world tour, showcasing the remarkable achievement of our cinema to an international audience.

We are also delighted and relieved that the pandemic has not hampered creativity. On the contrary, it motivates both acclaimed and emerging filmmakers to produce outstanding and innovative works in new forms and perspectives, as witnessed in our selection of several quarantine-inspired films and those competing for this year's Firebird Awards.

We are always indebted to our incredible supporters. We would especially like to thank Aaron Kwok, our festival ambassador for the fourth consecutive year, for his unrelenting efforts in promoting film culture, and the Culture, Sports and Tourism Bureau and Create Hong Kong for their support. We are grateful to our sponsors and partners for their understanding and trust and our colleagues for delivering the festival under such challenging circumstances.

We sincerely hope the pandemic will soon be over, enabling us to savour films together without barriers and meet filmmakers from around the world in person. Cinema has never failed to bring a glimmer of light and hope, even in times of darkness. Please stay safe and passionate in the meantime. Enjoy HKIFF46!



Dr. Wilfred Wong, GBS, JP
Chairman
Hong Kong International Film Festival Society

獻辭

各位香港國際電影節的新知舊雨：

今年香港國際電影節迎來第四十六屆，亦適逢香港特別行政區成立二十五周年。我們士氣昂揚準備為兩大盛事慶祝之餘，亦心繫肆虐多時的新冠疫情對社會民生的影響。陰霾之下，抱持積極樂觀的態度尤為重要，我們相信電影治癒心靈的力量始終如一。

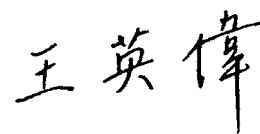
因受疫情影響，今年電影節延期至八月舉行。儘管面對巨大挑戰，電影業舉步維艱，我們團隊一直未有鬆懈，積極部署而不忘靈活應變。延續去年首推的混合模式，今屆我們再度以實體及網上雙軌並行，讓觀眾以多元觀影方式，飽覽環球佳作。

今屆焦點影人吳君如，以諧星形象深入人心，重溫她的經典喜劇正合其時，既以笑忘憂，亦勵志互勉。她果敢堅毅的精神，正與香港城市一脈相承。今年重點節目之一，是為慶祝香港特區成立二十五周年而籌辦的「光影浪潮 香港電影新動力」巡迴影展，選映十部本地代表作。活動於四月率先在烏甸尼揭開序幕，除香港外，亦將於多個國際城市放映，並設專題展覽，讓海內外觀眾加深了解本地電影業的輝煌成就。

危機往往帶來契機，在封城、隔離等種種限制下，世界各地影人反而激發無窮創意，發掘嶄新形式及角度，拍出別具心裁之作。今年電影節選映的佳作，不乏反映疫情下社會新常態，為時代留下註腳。從「火鳥大獎」一眾優秀的競賽作品，更可見新生代勇於另闢蹊徑，成功指日可待。

對於亞洲天王郭富城先生連續第四年擔任電影節大使，我們深感榮幸，亦感謝他多年來為推廣光影文化不遺餘力。有賴文化體育及旅遊局及創意香港的支持，所有合作夥伴及贊助商的諒解和信任，以及每位同事的不懈努力，電影節在此艱難時期得以順利舉行，我們銘感於懷，由衷致謝。

我們祈願疫情早日消退，與各位影迷在大銀幕放懷欣賞好戲，與各地影人會面暢談交流。即使黑暗之中，憑着我們對電影的熱愛，定能驅散陰霾，得見希望曙光。第四十六屆香港國際電影節，盼你樂在其中！



王英偉博士
香港國際電影節協會主席

焦點影人 吳君如

FILMMAKER IN FOCUS 
Sandra NG

The 46th Hong Kong
International Film Festival
第四十六屆香港國際電影節

15-31.8.2022

HKIFF46

主辦
Presented by  香港國際電影節協會
HK International Film Festival Society

資助
Supported by  香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council

Photographer: Wing Shya / Stylist: Paddy Chan / Blazer & Mini Skirt: Tom Ford

Foreword

Nearly 40 years ago, I was working on the international distribution of a lesser-known Bryan Forbes romantic comedy for Golden Harvest. The film was *Better Late Than Never* – ironically the legendary David Niven's last film before he passed – and its title amply sums up my feeling toward this year's 46th Hong Kong International Film Festival.

The signs were ominous when we had to put the festival on hiatus after Hong Kong cinemas were closed by a Covid-19 resurgence in January. There was a significant risk that we may end up cancelling the event as we did in 2020 with HKIFF44. Thankfully, credit to every individual taking part in this ongoing battle against the pandemic, the situation has stabilised sufficiently for life to return to a semblance of normality. It is no overstatement that I am delighted and mightily relieved.

To make a delayed HKIFF46 happen, however, we must overcome many challenges.

For the first time in our history, the festival will start as late in the year as August, temporarily displacing the ever-popular Cine Fan Summer International Film Festival from our calendar. We have also extended HKIFF46's duration to 17 days with more films and an increased number of screenings to compensate our audience.

Meanwhile, our colleagues have worked overtime to ensure the programme's core remains intact. Even the postponement can be a blessing, as we secured several outstanding films from the recent Cannes Film Festival's official selection, for which we would otherwise have to wait.

So, let's settle down and enjoy what promises to be another rewarding and invigorating edition of our festival with over 200 films and some 340 physical and online screenings on offer. It is, indeed, better late than never!

Happy viewing!

Albert Lee
Executive Director

"See you at the cinema!" This common greeting has become uncommon during the difficult times of the pandemic, even synonymous with "good luck" and "best wishes" – an earnest hope we truly embrace.

Film is not a necessity, yet is essential to many. When the cinemas were closed and the audience were compelled to stay at home, they grow into the habit of watching films via online streaming platforms. What if they are enamored with this new mode of film watching and stop going to the cinema altogether?

The truth is, fortunately, viewers still love the big screen. They can't wait to go back and immerse themselves into the magic of the cinema once it's reopened. We are grateful that HKIFF46 can finally make its way to the audience, thanks to our teammates who remain steadfast and unyielding despite being thwarted. Above all, we owe it to all cinephiles, for their passion, understanding and forbearance.

See you at the cinema!

Geoffrey Wong
Director of Programming

前言

約四十年前我在嘉禾任職時，曾為白賴仁科比斯執導的一部不太知名的浪漫喜劇 *Better Late Than Never* 作國際發行。那部電影恰巧是傳奇影星大衛尼雲的遺作，片名直譯的意思為「有心不怕遲」，正貼切反映了我們對第四十六屆香港國際電影節的感受。

今年一月因新冠疫情再度肆虐，本地戲院必須暫時關閉，電影節亦未能如期舉行，種種跡象教人難以樂觀。我們誠惶誠恐，擔心會再步上2020年第四十四屆的後塵，被迫取消。所幸，有賴各方共同努力對抗疫症，情況逐漸得以穩定下來，生活漸趨正常。我頓覺釋懷，欣喜之情難以言喻。

然而，我們仍必須跨越不少挑戰，本屆香港國際電影節才能得以成事。

本屆電影節將首次延至八月舉行，往常在同一時期舉行的夏日國際電影節將暫停一屆。此次我們特別將電影節的映期延長至十七天，增加了電影的數量及放映場次，讓影迷有更多機會欣賞世界各地的佳作。

與此同時，電影節團隊的同事一直孜孜不倦，務求令節目保持一貫優秀水準。禍兮福之所倚，延期舉行讓我們得以將康城影展新鮮出爐的精彩傑作納入本屆節目之中，令影迷毋須久候，可以先睹為快，更可說是意外收穫。

本屆電影節精選超過200部好戲，提供約340場實體及網上放映。誠盼大家放鬆心情，好好享受本屆琳瑯滿目的電影節佳作，保證令每位觀眾目不暇給、滿載而歸。正所謂「有心不怕遲」，每日都是觀影好時節！

利雅博
總監

「戲院見！」以往家常一句話，在過去這段艱難日子裏，變得殊不容易，甚至逐漸演變為一句賀辭、祝福語，成了我們珍而重之的期盼。

電影雖不是必需品，卻是很多人的精神食糧。可是戲院關門，觀眾被迫留在家中，在串流平台上看電影已漸成習慣，會否從此戀上新觀影模式，謝絕大銀幕？

事實證明，觀眾在大銀幕觀影的興趣從未消減，戲院重開後依舊踴躍投入黑暗空間的光影魅力之中。電影節超越重重挑戰，能在此時再次跟大家見面，總算值得慶賀，有賴同事們並肩作戰，在氣餒與希望之間不斷掙扎，尋求突破。最重要的當然是各位影迷對電影熱情不減，及對電影節的包容與諒解，本人謹此深切致謝。

戲院見！

王志輝
節目總監

The Hong Kong International Film Festival Society (HKIFFS)

香港國際電影節協會

Board of Directors 董事局

Dr Wilfred WONG, GBS, JP, Chairman
王英偉博士，主席

Ms Mabel CHEUNG, Vice Chairman
張婉婷女士，副主席

Dr Judy TSUI, Honorary Treasurer
徐林倩麗博士，司庫

Mr Fred WANG, Honorary Secretary
汪長禹先生，秘書

Mr Henry CHAN, MH, JP, Member
陳志超太平紳士，成員

Mr Benny CHIA, BBS, Member
謝俊興先生，成員

Mr Vincent CHOW, SBS, MBE, JP, Member
周永成太平紳士，成員

Dr Peter LAM, GBS, Member
林建岳博士，成員

The Honourable Justice RIBEIRO PJ, Member
李義法官，成員

Mr Alan WONG, Member
黃家倫先生，成員

HKIFFS Honorary Legal Advisor 協會義務法律顧問

Angus FORSYTH
霍靈

HKIFFS Staff 香港國際電影節協會工作人員

Albert LEE, Executive Director
利雅博，總監

Administrative Staff 行政人員

Jannie MA, Finance and Operations Director
馬玉珍，財務及營運總監

Cecilia TSE, HR and Administration Manager
謝佩儀，人事及行政經理

Andrew LIN, Accounting Manager
連永健，會計經理

Josie NG, Accounting Officer
伍嘉恩，會計主任

Josephine HEUNG, Assistant Administration Manager
香玉芬，助理行政經理

Wing YUNG, Assistant Administration Officer
翁才詠，助理行政主任

Artistic Staff 藝術人員

Geoffrey WONG, Director of Programming
王志輝，節目總監

Alvin TSE, Curator
謝偉烈，節目策劃

Shirley CHAN, Programme Manager
陳慧妍，節目經理

Mimi WONG, Associate Programmer
黃可欣，助理節目策劃

Xanthe YUAN, Programme Officer
袁詩易，節目主任

Jamie IU, Programme Coordinator (Film Logistics)
姚智冕，電影運輸統籌

Venus TSUI, Programme Coordinator (Film Logistics)
徐凌波，電影運輸統籌

Anke LEWEKE, Programme Consultant
安琪李域琦，節目顧問

Kiki FUNG, Programme Consultant
馮嘉琪，節目顧問

Ernest CHAN, Chinese Editor
陳志華，中文編輯

James MARSH, English Editor
馬小占，英文編輯

Vera LUNG, Editor
龍小燕，編輯

Leo TAM, Editorial Officer
談晉霖，編輯主任

Marketing Staff 市務人員

Jannie MA, Finance and Operations Director
馬玉珍，財務及營運總監

Lemon LIM, Head of Events and Marketing
林燕，市務及活動主管

Gaby CHOI, Marketing Manager
蔡瑞芯，市務經理

Hudson CHUNG, Marketing Officer
鍾希平，市務主任

Alison YEUNG, Marketing Officer
楊思晴，市務主任

Lois SIT, Marketing Officer
薛芷穎，市務主任

Operations Staff 營運人員

Jannie MA, Finance and Operations Director
馬玉珍，財務及營運總監

Victor CHAN, Senior Operations Manager
陳振華，高級營運經理

Becky WONG, Assistant Operations Manager
王禧彤，助理營運經理

Carmen CHAN, Assistant Technical Officer (Screening Co-ordination)
陳嘉雯，助理技術主任（放映統籌）

Steven SHEK, Assistant Technical Officer (Screening Co-ordination)
石正南，助理技術主任（放映統籌）

Cyrus HO, Operations Assistant
何冬柏，營運助理

Gloria PANG, Operations Assistant
彭明欣，營運助理

Samantha NG, Operations Assistant
吳穎珊，營運助理

Jonah LEE, Operations Assistant (Screening Co-ordination)
李沛聰，營運助理（放映統籌）

Design and Production 設計製作

Frank CHAN, Key Art Design
陳華雄，主題設計

TomSenga Design, Programme and Booking Folder Design
TomSenga Design，節目及訂票手冊設計

HKIFF Industry Staff 香港國際電影節電影業辦公室工作人員

Jacob WONG, Director
王慶鏘，總監

Matthew POON, Project Manager
潘卓賢，項目經理

FONG Lae Fhan, Project Coordinator (Business Matching)
馮麗芬，融資項目統籌

Anke LEWEKE, Business Matching Consultant
安琪李域琦，融資項目顧問

Eric CHOU, Business Matching Consultant
周增晟，融資項目顧問

Lizzie ZHANG, Assistant Project Manager
張冰力，助理項目經理

Jermaine LO, Project Officer
羅翊銘，項目主任

Wylie FUNG, Project Officer
馮惠明，項目主任

Stephanie LEE, Project Officer
李淑敏，項目主任

Rita TSE, Project Coordinator (Operation Greenlight)
謝祝校，項目統籌（綠燈行動）

Lasley LUI, Events Assistant
呂錦舒，活動籌辦助理

Kerry LAU, Project Assistant (Intern)
劉曉欣，項目助理（實習）

星光盛宴 GALA PRESENTATION



首映禮 Galas



製作人／影評人將出席放映
Filmmaker/film critic will attend the screening



製作人以即時或預錄視像跟觀眾見面
Meet-the-filmmaker through video or live streaming

開幕電影 Opening Film



世界首映
World
Premiere

風再起時 Where the Wind Blows

CHI 中 ENG

導演 Dir: 翁子光 Philip Yung

粵語 Cantonese 2022 144min

演員 Cast: 郭富城 Aaron Kwok, 梁朝偉 Tony Leung Chiu-wai, 杜鵑 Du Juan

六十年代香港警隊無食不樂，警員磊樂（郭富城）與南江（梁朝偉）想改變現狀，攜手以貪制貪，華洋黑白通吃，終升任總華探長。權利膨脹導致勢力大亂，磊樂太太捲入社團惡鬥。至廉署成立，揭開殖民時代落幕篇章。梟雄此起彼落，還看兒女情長。翁子光在《踏血尋梅》後，譜寫香港命運交響曲，史詩式背景及製作，展現風格與娛樂兼備和跨類型的融合。兩位主演魅力四射，實力演員雲集，許冠文舌戰一幕令人感慨萬千。待風再起，時移世易，往事最堪回味。

Philip Yung's long-awaited follow-up to the critically acclaimed *Port of Call* is an ambitious, genre-bending epic loosely based on the rise and fall of the notorious "Four Great Sergeants" in 1960s Hong Kong. The film centres on the friendship and rivalry between two resourceful police detectives who forge dangerous alliances with organised crime. This first onscreen pairing of superstars Aaron Kwok and Tony Leung Chiu-wai also boasts a scene-stealing performance from Hong Kong Cinema icon Michael Hui.

15/8 (一) 6:30pm

英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS
15IS01

15/8 (一) 6:45pm

英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS
15IS02

閉幕電影 Closing Film



©Christine-Plenus

兩小無懼 Tori and Lokita (Tori et Lokita)

FRE 中 ENG

導演 Dir: 戴丹兄弟 Jean-Pierre & Luc Dardenne

比利時 Belgium / 法國 France 2022 88min

演員 Cast: Pablo Schils, Joely Mbundu, Alban Ukaj, Tijmen Govaerts

物競天擇，如姐如弟的關係是在「應許之地」活下去的唯一依靠。來自非洲的羅琪塔借杜尼的親屬名義申請在比利時居留不果，只能潛進地下世界，靠彼此扶持絕境求生。從《少年阿默》(2019)的宗教狂熱到難民問題，戴丹兄弟藏在冷銳鏡頭下的火氣更盛，以手提攝影緊貼姐弟被毒梟及走私犯脅迫的日常，直擊逃離大麻種植場一幕更是最寫實的驚悚。對社會不公義的憤怒教人無從迴避，更難以釋懷是姐弟不離不棄，卻要為生存付出沉重代價。康城七十五周年特別大獎。

Trying to get a foothold on life in Belgium, two young African migrants have only each other to count on. Posing as Tori's sister, Lokita fails to secure permission to stay as a refugee, and they are left to scramble for survival in the criminal underworld. Framed in the Dardennes' signature close-up is a beautiful and unflinching friendship, while captured with handheld shots are the struggles and dangers faced by two exploited adolescents, combining into an outright parable of injustice. Special 75th Anniversary Award, Cannes.

31/8 (三) 7:15pm

PREMIERE Elements PE
31PE03

31/8 (三) 9:55pm

PREMIERE Elements PE
31PE06

開幕電影 Opening Film



明日戰記 Warriors of Future

CHI 中 ENG

導演 Dir: 吳炫輝 Ng Yuen-fai

粵語 Cantonese 2022 99min

演員 Cast: 古天樂 Louis Koo, 劉青雲 Sean Lau, 劉嘉玲 Carina Lau, 姜皓文 Philip Keung

未來世界，毒霧籠罩全球，倖存者只能逆境偷生。巨型殞石墜落 B-16 區，長出異種藤蔓「潘朵拉」，有強烈攻擊性，卻能淨化霧霾。空戰部隊出動，與敵我難分的機械人戰鬥，同時要找出「潘朵拉」的母體，執行基因改造任務，拯救人類。古天樂監製兼主演，籌備經年，不惜工本，傾力結合科幻與裝甲電影的種種元素，完美呈現港式動作和末世官能的連場鏖戰，教人熱血沸騰。香港科幻鉅製的鴻圖，能立足天下，也寄語只要不放棄，結局可以改寫，港片宇宙，繼往開來。

Proclaiming to be Hong Kong's first mega-budget sci-fi blockbuster, *Warriors of Future* more than delivers with its cutting-edge visual effects and awe-inspiring vision. Set in a barren future landscape, this epic action thriller sparks into life as a crashed meteor brings with it "Pandora", an alien vine that can purify the polluted Earth, by destroying everything in its path. Led by Louis Koo, who also serves as producer, an armoured military squad set out to modify Pandora's genetic code becomes humanity's last hope for survival.

15/8 (一) 9:40pm

英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS
15IS03

15/8 (一) 9:55pm

英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS
15IS04

隆重首映 Gala Premiere



世界首映
World
Premiere

正義迴廊 The Sparring Partner

CHI 中 ENG

導演 Dir: 何爵天 Ho Cheuk-tin

粵語 Cantonese 2022 135min

演員 Cast: 楊偉倫 Yeung Wai-lun, 麥沛東 Mak Pui-tung, 蘇玉華 Louisa So, 林海峰 Jan Lamb

改編自 2013 年轟動全港的「逆子弑親案」，兒子聯同友人殺害並肢解父母，兩人皆否認謀殺。分別代表二人的兩位資深大律師，本在庭上合力頑抗檢控官，第二回合卻各為其主下突襲互攻，揭露案中撲朔迷離之處。被告甲乙演出「魔鬼與白痴」戲碼，真相卻愈辯愈模糊。另一鬥室，九位陪審員展開話語權角力，同時陷入法律無法伸張正義的思辯。導演何爵天向高難度挑戰，法庭對峙、奇案重組、《十二怒漢》等場面層層疊疊，演員之多，敘事之繁，突破近年港片首作的格局。

Adapted from a sensational real-life case in 2013, the intricate story begins when a young man partners with his friend to murder and dismember his parents. Pleading not guilty, the defense attorneys soon turn on each other, as the defendants play the devil and idiot game. Meanwhile, heated debates emerge inside the jury room, where nine jurors grapple with the truth. Crafting a complex, multi-layered narrative with surprising twists and turns, Ho Cheuk-tin sets himself a formidable challenge in this directorial debut.

30/8 (二) 7:00pm

PREMIERE Elements PE
30PE03

30/8 (二) 9:55pm

PREMIERE Elements PE
30PE06

IPRESCI

法國之夜 French Night



巴黎夜旅人間

The Passengers of the Night (Les passagers de la nuit)

FRE 中 ENG

導演 Dir: 米高艾斯 Mikhaël Hers

法國 France 2022 111min

演員 Cast: Charlotte Gainsbourg, Quito Rayon-Richter, Noée Abita, Emmanuelle Béart

1981年法國總統選舉夜一片歡騰，伊莉莎白卻找不到慶祝的理由——丈夫離她而去，全無工作經驗，從乳癌康復過來，還要獨自照顧兩個青春期兒女。電台深夜訴心聲節目，不單為她提供工作和收入，更為缺乏自信的生命開啟一扇窗口。收留無處為家的浪蕩女孩，她的自由、率性與脆弱，不知不覺間為她帶來轉變。莎樂姬絲寶演繹女性的情感變幻，晶瑩剔透；在《少女的最後初夏》一鳴驚人的諾依亞琵塔，任柏絲高奧芝亞的灑脫光華拂滿一身，讓圓月再映花都。

Dumped by her husband and left to raise two teenage kids, Elisabeth finds it hard to share the air of hope on election night, 1981. With her financial woes eased thanks to a job on a late-night radio show, her insecurities and sadness are gradually soothed by the free spirit of a troubled teenager, whom she invites into her home. An affecting performance of crystalline emotional nuance by Charlotte Gainsbourg, matched by Noée Abita channelling the vibe of Pascale Ogier, brings subtle sophistication to Mikhaël Hers' intimate family saga.

17/8 (三) 9:30pm
PREMIERE Elements PE
17PE05

20/8 (六) 4:40pm
PREMIERE Elements PE
20PE04

合辦
Co-presenters



隆重首映 Gala Premiere



失衡凶間

Tales from the Occult

CHI 中 ENG

導演 Dir: 許樂生 Wesley Hoi, 陳果 Fruit Chan, 馮志強 Fung Chih-chiang

粵語 Cantonese 2022 111min

演員 Cast: 顏卓靈 Cherry Ngan, 蘇麗珊 Cecilia So, 任賢齊 Richie Jen, 吳海昕 Sofiee Ng

活於恐懼都市，就有驚嚇故事。〈暗角〉：年輕歌手 Yoyi 搬到新居後，感到有靈異生物在角落，是抑鬱致幻還是惡鬼纏身？〈死場〉：老點人投資的 YouTuber 來到商場做騷，被專場爆神棍的網紅追擊，變成一場死亡直播；〈唐樓〉：樓梯出現濕潤的雨衣怪客，女小說家和黑幫刀手等幾戶租客聯手對抗闖入者。三位導演把港產鬼片的精氣神注入，大玩瘋癲諷喻、疑幻疑真、恐怖喜劇等路數，然而細思極恐的，還是神鬼不分、人性墮落的神道。

From directors Wesley Hoi, Fruit Chan and Fung Chih-chiang comes a triptych of creepy tales about the horrors lurking in the darkest corners of the urban jungle. In Hoi's *The Chink*, a pop star relives old traumas when spooky things happen in her new home. In Chan's *Dead Mall*, an online influencer receives a surprise from his past. In Fung's *The Tenement*, the residents of a tenement building battle a mysterious figure in the stairwell. By turns delightfully eerie and wickedly funny, this film breathes new life into Hong Kong's long-dormant horror genre.

19/8 (五) 7:15pm
PREMIERE Elements PE
19PE04

19/8 (五) 9:45pm
PREMIERE Elements PE
19PE06

星光盛享 GALA PRESENTATION

隆重首映 Gala Premiere



世界首映
World
Premiere

給十九歲的我

To My Nineteen-Year-Old Self

CHI 中 ENG

導演 Dir: 張婉婷 Mabel Cheung

粵語 Cantonese 2022 136min

建於1900年的英華女校舊校舍需要重建，整所學校從半山臨時遷往深水埗，在這個暫借與充滿疑問的歷史時刻，邀來了校友張婉婷作紀錄。自2011年起，鏡頭追蹤多位千禧年出生的女學生，個性、興趣和家境各異，像不同故事線鮮活展現與轉合。置身香港這動盪年頭，種種社會運動，她們都沒有缺席，靈眼無憂童年步入困惑青年。百年樹人，十年光景，張導演珍而重之把日子逐一收集、整理並寄回，她們是這樣長大的：面對陰晴不定的每一個明天，始終保持那股純真的勇氣。

Sparked by the demolition and reconstruction of its century old campus, Ying Wa Girls' School embarks on a project to chronicle the transformation of its students through the penetrating camera of director Mabel Cheung, its distinguished alumni. Following a group of young students since 2011, the documentary captures the trials and tribulations that go with the most turbulent decade in Hong Kong's history. An up-close and honest coming-of-age saga, with fascinating stories to tell, and personal journeys of self-discovery and realisation.

21/8 (日) 6:15pm
PREMIERE Elements PE
21PE05

25/8 (四) 7:00pm
PREMIERE Elements PE
25PE03

ONLINE PASS

網上觀影證



HK\$1,800

限量發售
Limited Availability

適用於HKIFF46 ONLINE所有放映

Access to all HKIFF46 ONLINE Content

(詳情 Details: p.126)

獲贈《焦點影人 吳君如》一本

Get one copy of *Sandra Ng, Filmmaker in Focus*

星光盛宴 GALA PRESENTATION



影迷嘉年華 Cinephile Paradise



製作人／影評人將出席放映
Filmmaker/film critic will attend the screening



製作人以即時或預錄視像跟觀眾見面
Meet-the-filmmaker through video or live streaming



情尋褒曼小島 Bergman Island

ENG SWE 中 ENG

導演 Dir: 米雅韓桑露芙 Mia Hansen-Løve

法國 France / 比利時 Belgium / 德國 Germany / 瑞典 Sweden 2021 113min

演員 Cast: Vicky Krieps, Tim Roth, Mia Wasikowska, Anders Danielsen Lie

法羅島的冬日之光換上夏日和煦，美國導演夫婦東尼與妮絲到來朝聖兼創作劇本。睡在《婚姻暗流》的床上，逃不過離婚的宿命？穿梭於英瑪褒曼生活與拍攝之地，游移於真實、電影以至戲中戲的模糊界線；是妮絲與丈夫關係係生嫌隙的故事？是她筆下角愛慾糾纏的投影？抑或是導演韓桑露芙與丈夫阿薩耶斯的自我寫照？結構層層交錯，將女性情感慾望與藝術創作揉揉得水乳交融，反思現實生活與虛構夢幻的難解難分。放下假面，法羅島不再只屬褒曼一人了。

Feeling a kinship with Ingmar Bergman, an American filmmaker-couple journey to the island of Fårö to pen their respective screenplays. Subtle marital difficulties, artistic rivalries, and adulterous leanings seem like re-enactments of *Scenes from a Marriage*. Yet, Hansen-Løve pitches her personal emotions into the film-within-a-film, exploring the mysteries of love and distance, representation and fictionalisation, in interlocking layers that feed on one another – and perhaps her real-life relationship with director Olivier Assayas.

20/8 (六) 3:00pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
20TS02

23/8 (二) 2:00pm

M+戲院 MC
23MC01

24/8 (三)

HKIFF46 ONLINE



撕裂巴黎 The Divide (La Fracture)

FRE 中 ENG

導演 Dir: 嘉芙蓮郭仙妮 Catherine Corsini

法國 France 2021 99min

演員 Cast: Valeria Bruni Tedeschi, Marina Foïs, Pio Marmaï, Aïssatou Diallo Sagna

情人要離開，兒子上街去，中產女同志跌倒送院，巧遇示威中催淚彈受傷的卡車司機，大家由爭床位爭醫療設施到政治激辯。他說她錯投馬克龍，她罵他右傾法西斯，唇槍舌劍不及現實催逼，一聲「打到嚟」，醫院關門自保，本就人手不足終至一團混亂，無人知出路在哪。戰爭狀態從未在人們腦海平息，左右鬥爭深入人生各種選擇，無日無之。嘉芙蓮郭仙妮（《恨一世的愛》，43屆）集合編導攝全女班，以黃背心運動作背景，拍出震懾人心劇力，摘下康城同志金棕櫚獎。

Raf and Julie are on the verge of a break up. Stuck in the emergency room of an overcrowded hospital on the evening of a Yellow Vest protest in the heart of Paris, the couple confront their waning relationship. As events outside go from bad to worse, various encounters with injured demonstrators and overworked hospital staffers expose the deep social fractures at the core of it all. Catherine Corsini's latest is a dramatised, immediate look into working class struggles during this ongoing, tumultuous period of French politics.

21/8 (日) 4:45pm

M+戲院 MC
21MC02

24/8 (三) 2:00pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
24IS01

28/8 (日)

HKIFF46 ONLINE



爸爸可否不要死 Everything Went Fine (Tout s'est bien passé)

FRE 中 ENG

導演 Dir: 法蘭索瓦奧桑 François Ozon

法國 France 2021 113min

演員 Cast: Sophie Marceau, André Dussollier, Charlotte Rampling, Hanna Schygulla

耄耋父親突然中風，女兒奔波照顧，冷不防父親請求她幫忙了結一切。兒時恨不得將他殺掉，收到父親這份「禮物」，卻令她百感交集，在勸退與順從之間矛盾掙扎。改編自《泳池情殺案》編劇艾曼紐貝爾南的半自傳式小說，奧桑一如《以恩寵之名》（43屆）以克制筆觸探入敏感題材，輕輕放下安樂死的道德爭議，細意鋪陳尊嚴求死卻免不了在世的繁文縟節。安德烈杜素里耶與蘇菲瑪素以深情與幽默演繹父女難以割捨的情感羈絆，笑看生死舉重若輕，卻又深刻動人。

After her elderly father is struck down by a stroke, Sophie Marceau's loving daughter is confronted with an impossible proposition: he asks her to help him end his life. What ensues is an agonising negotiation, followed by an ordeal of banal practicalities. Adapted from Emmanuèle Bernheim's memoir, Ozon's (*By the Grace of God*, 43rd) unsentimental euthanasia drama puts aside the bigger ethical questions to focus on family dynamics, conveyed through elegant simplicity and humour.

18/8 (四) 7:30pm

PREMIERE Elements PE
18PE04

29/8 (一) 7:15pm

PREMIERE Elements PE
29PE03



彼特的苦淚 Peter von Kant

FRE GER ENG

導演 Dir: 法蘭索瓦奧桑 François Ozon

法國 France 2022 85min

演員 Cast: Denis Ménochet, Isabelle Adjani, Hanna Schygulla, Khalil Gharbia

奧桑向法斯賓達《柏特娜的苦淚》致敬之作，男性角色不再缺席；由時裝設計師變為電影導演的 high camp，在朱漆的浮華豪宅內，將壞孩子本尊的化身放在粉紅色大床上，讓真實情感的投射歸回原位。中年導演邂逅俊美魅惑青年，一見鍾情不能自拔，開拍新戲把他捧為明星。甘受役使的助理默默看在眼內，他在嫉妒與佔有面前虛張聲勢，當所愛高飛遠去，卻不得不再寂寞與痛苦跪地求饒。請來法斯賓達愛將漢娜舒古拉，從原作的情人變身母親，以示傳承敬意。

In a gender-swapped riff on Fassbinder's *The Bitter Tears of Petra von Kant*, Ozon uncannily returns the psychosexual melodrama to its presumed origin, unveiling an account of the German maverick's own love entanglement. The sexual power play is reconstructed in the florid apartment of a famous filmmaker, who becomes inundated by his doomed affair with a bewitching young actor. In a playful theatre of stilted camp, Ozon pays homage to the legendary director's fearlessness for laying bare his agony and ecstasy.

18/8 (四) 9:50pm

PREMIERE Elements PE
18PE06

說映後談：嘉賓講者林奕華
粵語主講
Post-talk (in Cantonese) with
guest speaker Edward Lam

30/8 (二) 7:15pm

PREMIERE Elements PE
30PE04



瀑布 The Falls

CHI 中 ENG

導演 Dir: 鍾孟宏 Chung Mong-Hong
國語 Mandarin 2021 129min

演員 Cast: 賈靜雯 Alyssa Chia, 王淨 Gingle Wang, 陳以文 Chen Yi-Wen

疫情擴散，隔離的時代，更難衝破是人心隔閡。一對平凡母女，一次家居隔離，決堤的情緒如瀑布巨浪翻騰。中產生活陷入大廈外牆帆布的藍色陰影裏，單親媽媽獨自承受多重壓力，青春期女兒將要經歷不一樣的成長考驗，家中懸掛黑澤明《沒有季節的小墟》海報提示必須走過的人間煉獄。鍾孟宏在《陽光普照》(2019)後，再次訴說家庭的崩解與重建，兩位主角動人演繹痛入心扉的抉擇，在驚濤裏尋找好好活下去的力量。囊括金馬獎最佳劇情片、最佳女主角等四項殊榮。

The Covid-19 pandemic forced many families to spend more time under the same roof than ever before. For Pin-Wen and her teenage daughter Jing, their already strained relationship sours even further when Jing is forced to quarantine at home. After Pin-Wen suffers a mental breakdown, Jing chooses to accompany her mother on the long journey to recovery. Director Chung Mong-Hong [A Sun, 2019] takes a departure from his cynical dramas with his most gentle film yet. Best Feature Film, Golden Horse Awards.

17/8 (三) 2:30pm
M+戲院 MC
17MC01

27/8 (六) 7:00pm
M+戲院 MC
27MC03



羊嬰傳說 Lamb (Dýrið)

ICE 中 ENG

導演 Dir: 瓦迪馬約翰遜 Valdimar Jóhannsson
冰島 Iceland/瑞典 Sweden/波蘭 Poland 2021 107min

演員 Cast: Noomi Rapace, Hilmi Snær Guðnason, Björn Hlynur Haraldsson

沉重呼吸聲穿透漫天風雪，野馬避走，羊群目露恐懼；驚悚氣氛籠罩大地，一開首已勾出詭譎懸念。在冰島偏鄉離群索居，夫妻過着平凡務農生活，某日在羊群中發現神秘新生兒。曾經喪女之痛，兩人幾經掙扎後決定把他當作自己孩子撫養。以為重拾幸福生活，哪知是通向毀滅的命運。身兼演員的露美慧栢絲與大師貝拉爾同任監製加持，冰島導演瓦迪馬約翰遜首作，從民間傳說取材，糅合重重哲思隱喻，自創出人獸魔幻的暗黑神話。康城影展「某種觀點」單元創意獎。

Creating his own contemporary folk horror, Icelandic director Jóhannsson's striking debut goes deep into the austerity of the land and the human heart. Foreshadowing the arrival of a mysterious creature, the eerie beginning evolves into an outrageous story of a bereaved couple, who face the consequences of adopting a hybrid baby as their own child. Dark and atmospheric, *Lamb* is a weird and mournful cross-breed between loneliness and malevolence. Prize of Originality, Un Certain Regard, Cannes.

18/8 (四) 2:15pm
PREMIERE Elements PE
18PE01

21/8 (日) 5:00pm
PREMIERE Elements PE
21PE04



羈不住的自由

GER 中 ENG

Great Freedom (Grosse Freiheit)

導演 Dir: 薩巴斯蒂安邁沙 Sebastian Meise
奧地利 Austria/德國 Germany 2021 116min

演員 Cast: Franz Rogowski, Georg Friedrich, Anton von Lucke, Thomas Prenn

德國刑法第 175 條，將男性之間性行為視為刑事罪行。納粹期間固然迫害同志，戰後西德仍沿用惡法。漢斯因性取向被捕，關押期間屢受人道對待，對愛的盼望就如黑暗中點一根煙。到自由在望，他卻戀戀不捨終身監禁的囚友。《水漾的女人》(45屆)男星法蘭茲羅戈斯基傾情演繹無懈可擊。橫跨二十多年時空插敘，剪接有條不紊，奧地利導演邁沙第二作，回顧德國禁色年代，透過被囚禁的肉身和靈魂，重新思考自由與愛。獲康城影展「某種觀點」評審團獎。

WWII concentration camp survivor Hans is imprisoned according to a provision that criminalises homosexuality. Enduring one repressive system after another, Hans spends the ensuing decades in jail as Germany undergoes many societal changes. Meanwhile, his relationship with reluctant cellmate Viktor blossoms into something wholly unexpected. A surprisingly tender tale of resilience, carved out of a life spent behind bars, yet no less free to love. Jury Prize, Un Certain Regard, Cannes.

21/8 (日) 9:30pm
PREMIERE Elements PE
21PE07

28/8 (日) 4:20pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
28IS02

Persons Aged 18 and Above Only
只准18歲或以上人士



藏金風暴

PER 中 ENG

Leila's Brothers

導演 Dir: 薩伊德盧斯塔伊 Saeed Roustaei
伊朗 Iran 2022 169min

演員 Cast: Taraneh Alidoosti, Navid Mohammadzadeh, Payman Maadi

萊拉被生活重擔壓得透不過氣，總是腰痠背痛，在重男輕女的家庭，未婚的她是唯一有固定收入的一個。重磅的大哥在商場廁所當清潔工，生了五個女仍要追男嬰，工資都不夠養家。其他兄弟也不可靠，最小的一個剛因工廠欠薪而失業。虛榮老父不管家境拮据私藏金幣，只想着如何穩奪長老頭銜。導演盧斯塔伊從經濟困境看父權社會的家庭內爆，正視女性的委屈與憤怒。《伊朗式遷居》法哈迪愛將塔雲妮阿里里絲蒂飾演萊拉，演出充滿爆發力。康城影展國際影評人聯盟獎。

Roustaei continues to explore the powerful dynamics within a family in contemporary Iran, encumbered by economic sanctions while ensnared in traditional obligations. Alidoosti is magnetic as Leila, who even at 40, must support her parents and four brothers. When it comes to light that her ailing father has been hiding a valuable heirloom, the family is thrown into disarray as pressing financial concerns clash with cultural beliefs, setting the siblings on a collision course with each other. FIPRESCI Prize, Cannes.

21/8 (日) 2:30pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
21IS01

27/8 (六) 4:45pm
PREMIERE Elements PE
27PE04



惡的序章 Nitram

ENG 中

導演 Dir: 渣士汀卻素 Justin Kurzel

澳洲 Australia 2021 112min

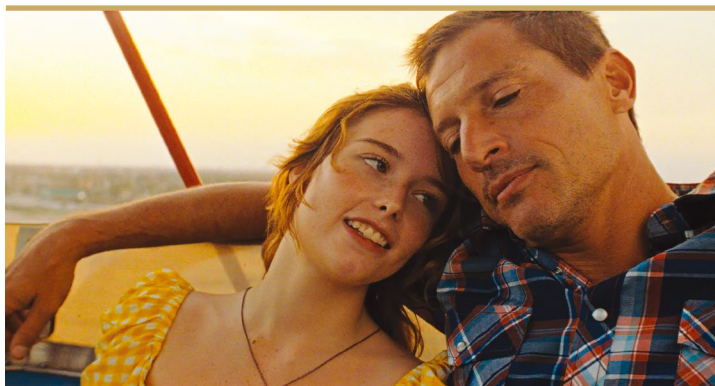
演員 Cast: Caleb Landry Jones, Judy Davis, Essie Davis, Anthony LaPaglia

孤獨青年學不懂社會規範，像個隨時失控的大孩子，父親溺愛變相縱容，母親盡力控制但事與願違。遇上獨居且富有的中年婦人，他以為覓得知音，然而當關係悲劇收場，本來嚮往衝浪的他，不期然踏上了成魔之路。澳洲導演渣士汀卻素與編劇尚恩格蘭特，曾聯手將澳洲史上最惡名昭彰的連環兇殺案改編成《赤雪之城》（36屆），這次同樣取材震驚全國的真人真事，畫面不灑血漿，冷靜檢視兇殘成因。基立蘭迪鍾斯完全掌握角色異於尋常的舉止神態，贏得康城影帝殊榮。

On 28 April 1996, 28-year-old Martin Bryant shot and killed 35 people, injuring 23 others in Port Arthur, Tasmania, in what remains the deadliest mass shooting in Australia's history. The incident resulted in a nationwide overhaul of gun laws, with more than 640,000 weapons bought back by the government and destroyed. Jones was named Best Actor at Cannes for his portrayal of the assailant, in a film that attempts to understand how the tragedy occurred, and perhaps inspire other nations to follow Australia's lead.

21/8 (日) 2:30pm
PREMIERE Elements PE
21PE02

24/8 (三) 7:15pm
PREMIERE Elements PE
24PE03



赤色大箭男 Red Rocket

ENG 中

導演 Dir: 辛貝克 Sean Baker

美國 USA 2021 131min

演員 Cast: Simon Rex, Bree Elrod, Suzanna Son, Brenda Deiss

在 LA 成人影視圈混不下去的麥基回到德州家鄉，憑着自己吹上太空的把妹口技和大膽之能事，投靠早已拋棄的妻子與岳母，食住幾餐安樂軟飯。接着沾了大麻家族的油水，有大錢就卸膊給愛國老友，最後更食到尾糊，誘得冬屯店兼職的士多啤梨妹與他翻身拍住上，硬闖咸片夢工場。一直巧妙以底層人物道出嫖娼聽故事的辛貝克（《歡迎光臨夢幻樂園》，42屆），在國家再次雄偉之際，立意拍部曲線的政治諷刺性喜劇，小氣自大賤格騙徒也盡得風流，荒天下之大謬。

Following the success of *The Florida Project* (42nd), Baker returns to the taboo world of his low budget debut *Starlet* (37th), for this energetic comedy-sociopolitical commentary. Again championing the heroes of America's struggling underclass, *Red Rocket* follows Mikey, a desperate male porn star who returns to his dead-end Texas hometown, hoping to hold up with his estranged wife. Seducing the coquettish Strawberry with promises of stardom, Mikey formulates a scheme to kickstart his career.

19/8 (五) 9:30pm
PREMIERE Elements PE
19PE05

28/8 (日) 7:15pm
PREMIERE Elements PE
28PE06

Persons Aged 18 and Above Only
只准18歲或以上人士



愛慾巴黎十三區 Paris, 13th District (Les Olympiades)

FRE 中 ENG

導演 Dir: 積克奧迪雅 Jacques Audiard

法國 France 2021 105min

演員 Cast: Lucie Zhang, Makita Samba, Noémie Merlant, Jehnny Beth

巴黎十三區有住宅大廈也有唐人街，不是典型花都浪漫，寂寞男女但求一刻親密和溫存。華裔少女徵室友，一場誤會遇上非裔男子，由共居到同床，她以為愛情來了，他卻另有想法。他在地產代理公司碰上嚮往巴黎生活的女子，她則發現了酷似自己的色情聊天室女郎。積克奧迪雅（《淘金殺手》，43屆）改編漫畫短篇，請來《浴火的少女畫像》導演莎蓮茜雅瑪、《少女的最後初夏》導演莉亞蜜雪參與編劇，以感性黑白影像，透過三女一男，速寫褪色青春的現代愛慾。

The intertwining lives of four young people are laid bare in Audiard's erotically charged drama, adapted from the graphic novels of Adrian Tomine. Intimately shot in soft-focus monochrome, it follows call centre employee Emilie, who rents a room to Camille, an African man struggling to complete his doctorate. He meets Nora, a timid law student who is mistaken for Amber Sweet, a pornographic actress. As boundaries are crossed and relationships entangled, Audiard sketches a vibrant portrait of Paris' eclectic community.

23/8 (二) 7:30pm
PREMIERE Elements PE
23PE04

28/8 (日) 7:30pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
28TS04

Persons Aged 18 and Above Only
只准18歲或以上人士



暴風之年

ENG PER CHI SPA THA 中 ENG

The Year of the Everlasting Storm

導演 Dir: 約化巴納希 J. Panahi, 陳哲藝 A. Chen, 馬力維塔爾 M. Vitthal, 羅拉柏翠絲 L. Poitras, 杜明嘉蘇圖美雅 D. Sotomayor, 大衛羅利 D. Lowery, 阿彼察邦韋拉斯塔古 A. Weerasethakul
美國 USA / 伊朗 Iran / 智利 Chile / 泰國 Thailand / 英國 UK / 新加坡 Singapore 2021 121min

隔離日子裏，七位導演集結力量，為疫病之年留下光影印記。巴納希拍下母親與巨蜥相遇，再次彰顯電影關不住的生命力。陳哲藝刻劃爸媽都在家卻在封城期間感情磨蝕。維塔爾紀錄美國非裔失婚父親與小孩隔空團聚。柏翠絲揭露間諜軟件監控私隱。蘇圖美雅寫母女為見親人一面冒險出城。大衛羅利透過家書連結生死挖出未了緣。阿彼察邦壓軸，以飛蟲螻蛄呼應泰國疫情與抗爭浪潮。

Seven auteurs scattered across the world chronicle this challenging moment in the planet's history in their own unique and distinctive styles. Ranging from an intimate family drama at the epicentre of the coronavirus outbreak, to a documentary about the invasive threats of cyber-surveillance, to a poetic observation of swarming insects during a balmy monsoon. This anthology succeeds in celebrating the defining differences of our individual experiences whilst simultaneously, and somewhat reassuringly, finding a commonality in this unprecedented global phenomenon.

27/8 (六) 9:30pm
PREMIERE Elements PE
27PE07

29/8 (一) 7:00pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
29TS04

The 46th Hong Kong International Film Festival 第四十六屆香港國際電影節

15-31.8.2022



KEY ART 主題設計

HKIFF46's key art is the work of acclaimed local designer Frank CHAN, who has previously created poster key arts for films by Johnnie TO, TSUI Hark, JIANG Wen, Wilson YIP and CHEANG Pou-soi. CHAN revisited his iconic avian motif in creating the new festival key visual. After his popular design last year featuring a barn swallow, He has adopted the common Eurasian tree sparrows for the HKIFF46 campaign.

"Sparrows are sprightly and charming, and they can be found in Hong Kong throughout the whole year," CHAN explained. "They are just like us Hong Kong people, busily flying around, from day to night, striving for a better life and reaching out for our dreams."

HKIFF46的主題設計由備受讚揚的香港設計師陳華雄創作。他曾為杜琪峯、徐克、姜文、葉偉信、鄭保瑞等導演的電影創作主題海報，去年以燕子為主題設計，寓意香港電影愛好者如候鳥歸來，懷抱新生的希望重返電影院。

今屆他則選香港常見的小鳥「麻雀」為題材。靈巧活潑的小麻雀，在日升月落間忙於翱翔天際，有如你我香港人，為追尋美好生活而努力，懷抱夢想奮鬥。



About Frank CHAN

Born and raised in Hong Kong, graphic designer and art director Frank CHAN is a diehard cinephile and music lover. Throughout his career in design, he has created numerous poster artworks for many of Hong Kong's most iconic filmmakers of this generation.

In recent years, Frank has collaborated with local arts organisations, including the Hong Kong Arts Festival and the Hong Kong Chinese Orchestra, and helped to promote local performing art activities and brand images.

陳華雄 簡介

陳華雄，香港知名平面設計師及美術總監，同時也是一名超級電影迷和音樂愛好者。在多年的創作生涯裡，他為當代不同風格的電影人設計主題海報，在香港及海外影展廣受好評。

近年開始與香港不同藝術團體合作，包括香港藝術節和香港中樂團等，希望為宣傳及推廣香港本地藝術品牌、表演活動出一分力。

火鳥大獎評審團 FIREBIRD AWARDS JURY MEMBERS

新秀電影競賽 (華語)

YOUNG CINEMA COMPETITION (CHINESE LANGUAGE)



陳可辛
Peter Ho-sun CHAN
導演、監製
Director & Producer



陳哲藝
Anthony CHEN
導演
Director



耐安
Nai An
監製
Producer

新秀電影競賽 (世界)

YOUNG CINEMA COMPETITION (WORLD)



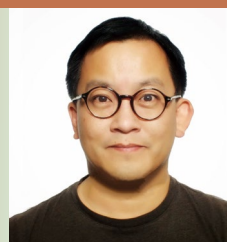
妮琦卡蓮美
Niki KARIMI
演員、導演
Actor & Director



許維文
Raymond
PHATHANAVIRANGOON
監製、電影節顧問
Producer &
Festival Consultant



徐寬
Frederick TSUI
影評人、電影發行
Film Critic & Distributor



紀錄片競賽 DOCUMENTARY COMPETITION



本杰明李
Benjamin REE
導演
Director



金泳佑
KIM Young-woo
策展人
Curator



曾肇弘
Eric TSANG
Siu-Wang
影評人
Film Critic

國際短片競賽 SHORT FILM COMPETITION



卓翔
CHEUK Cheung
導演
Director



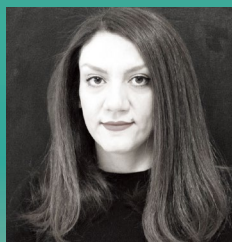
謝文明
Joe HSIEH
導演
Director



黎肖嫻
Linda Chiu-han LAI
電影學者
Film Scholar



國際影評人聯盟獎 FIPRESCI PRIZE



雅莎迪賈法莉
Azadeh JAFARI



馬施莫萊基
Massimo LECHI



保羅波圖高
Paulo PORTUGAL

火鳥大獎 FIREBIRD AWARDS



新秀電影競賽（華語） Young Cinema Competition (Chinese Language)



製作人／影評人將出席放映
Filmmaker/film critic will attend the screening



製作人以即時或預錄視像跟觀眾見面
Meet-the-filmmaker through video or live streaming

資助 Supported by



童話 · 世界 Fantasy · World

導演 Dir: 唐福睿 Freddy Tang
國語 Mandarin 2022 109min

演員 Cast: 張孝全 Joseph Chang, 江宜蓉 Cammy Chiang, 李康生 Lee Kang-Sheng

狼師性侵案，補習名師誘騙女生，以愛的童話故事為餌，將補習社當成後宮，還詭辯為何小紅帽與大野狼上床，卻只有大野狼受罰。律師張正煦認得疑犯就是他初入行時的客戶，當年負責為其洗脫性侵罪名，求勝心切，才發現從此背負愧疚。如今狹路又相逢，他能否彌補過錯，把慣犯大野狼繩之於法？律師出身並攻讀電影的唐福睿，結合法律知識與戲劇創作，探問法庭是否真能伸張正義，保護受害一方。台北電影節閉幕電影，台北電影獎六項入圍。

More than a decade after defending Tang in court on a sexual assault charge, attorney Zhang learns that his former client is embroiled in a similar case, involving another young victim. Zhang chooses to represent the victim this time, in an effort to redeem himself, but the truth isn't exactly black-and-white. The directorial debut of former lawyer Freddy Tang is a gripping legal drama that examines the abuse of power, how the elites exploit the legal system to their advantage, and the fantasies we create in order to disguise the ugly truth.

22/8 (一) 7:00pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
22IS03

26/8 (五) 9:30pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
26IS04



宇宙探索編輯部 Journey to the West

導演 Dir: 孔大山 Kong Dashan
普通話 Putonghua 2021 111min

演員 Cast: 楊皓宇 Yang Haoyu, 艾麗婭 Ailiya, 王一通 Roy Wang

別人笑他太瘋癲，《宇宙探索》雜誌社主編唐志軍深信透過電視雪花能接收外星訊號，得知烏燒窩村出現 UFO，他領三人闖蜀道，遇上怪異青年預言奇蹟發生。現代西遊記一路歷盡險阻坎坷，登山涉水追蹤外星人，只在宇宙盡頭呼喚愛。看似幾許瘋語偏執痴迷，實則自我救贖疏理心結。新晉導演孔大山首作，混合偽紀錄片、科幻探險及荒唐喜劇，在無厘頭笑鬧裏期盼人生的宇宙大爆炸，在躺平的路上尋找活著的勇氣。平遙國際電影展首映驚喜不絕，奪費穆榮譽最佳影片。

This film may share the same title as the Chinese literary classic, but its ragtag team of travellers is searching for something even more profound than Buddhist sutras. This mockumentary follows the alien-obsessed editor of *Space Exploration* magazine, who leads a team on a search (or wild goose chase) for aliens and ultimately the meaning of our existence in the universe. A clever genre hybrid packed with dry humour, this offbeat low-tech comedy strikes the perfect balance between absurdity, philosophy, and heart.

23/8 (二) 4:30pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
23IS02

26/8 (五) 6:45pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
26IS03



金錢男孩 Moneyboys

導演 Dir: 陳熠霖 C.B. Yi
國語 Mandarin 2021 120min

演員 Cast: 柯震東 Kai Ko, 曾美慧孜 Chloe Maayan, 白宇帆 Bai Yufan, 林哲熹 JC Lin

年少的飛從農村跑到城市謀生，成為金錢男孩，為同性提供性服務。他被客人所傷，情人曉來替他出頭，卻出了意外，兩人自此中斷聯繫。五年後，飛已站穩陣腳，同鄉小弟要跟他入行，在城市邊緣相濡以沫，此時久違的曉來再次出現。奧地利籍華裔導演陳熠霖首部長片，台灣取景，刻劃男同志性工作者放不下過去感情和家庭牽絆的矛盾煎熬。柯震東尋求突破之作，散發銀幕魅力；曾美慧孜顯露演技，一人分飾三角。入選康城「某種觀點」單元。

Working in a nameless city in southern China as a gay male prostitute, Fei faces police harassment, potentially dangerous clients, an inability to hold down a normal relationship, and disapproval from his rural family. When a childhood friend from his hometown asks Fei to bring him into the profession, Fei finds himself caught in a moral and emotional dilemma. C.B. Yi's directorial debut is a visually striking and melancholic character study of a man in a perpetual state of drifting, like water constantly flowing down stream.

23/8 (二) 7:20pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
23IS03

25/8 (四) 9:35pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
25IS04



椒麻堂會 A New Old Play

導演 Dir: 邱炯炯 Qiu Jiongiong
四川方言 Sichuan dialect / 普通話 Putonghua 2021 180min

演員 Cast: 易思成 Yi Sicheng, 關南 Guan Nan, 邱志敏 Qiu Zhimin, 薛旭春 Xue Xuchun

大時代小人物的魔幻人生，拉開一幅創意奔騰的歷史畫卷。川劇名丑邱福新被牛頭馬面接引，喝下孟婆茶之前，黃泉路上回首從前，由民國軍閥混戰的四川說起。七歲加入戲班，經歷戰亂，抽過鴉片，熬過飢荒，遭遇批鬥，始終風趣樂天。邱炯炯書寫祖父生平，延續《癡》(40屆)的獨特表現手法，遊走虛實之間，把自小聽到的閒話軟聞舞台化，透過幽默筆調模仿川劇曲牌，包羅目不暇給的生動細節；勾勒歷史的沉痛與荒誕。羅迦諾電影節評審團特別獎。

After dying in an accident, celebrated clown actor Qiu Fu is escorted to the Underworld where he bears witness to his long and eventful life. Qiu's fantastical and nostalgic odyssey recalls the work of Frank Capra, while his revealing tracking shots and fastidiously composed tableaux are evocative of traditional Sichuan Opera. Unfolding against the backdrop of nearly a century of tumultuous Chinese history, the film is testament to the resilience of the creative spirit. Special Jury Prize, Locarno International Film Festival.

22/8 (一) 3:10pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
22IS02

24/8 (三) 8:30pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
24IS04





一個和四個 One and Four

導演 Dir: 久美成列 Jigme Trinley

普通話 Putonghua/藏語 Tibetan 2021 88min

演員 Cast: 金巴 Jinpa, 王錚 Wang Zheng, 更旦 Kunde, 達杰丁增 Dargye Tenzin

暴風雪即將來臨，青藏高原單獨駐守的護林員，無端捲入撲朔迷離案件。日曆提示今日適逢英雄之會，宜誦經。不速之客來到他的木屋，自稱是警察，正在追捕持械盜獵者。可是此人拿的是獵槍，能相信嗎？在嚴酷環境生存，每個人都有所隱藏，危機逼近，人性的陰暗與複雜逐步浮現。年輕藏族導演久美成列首作，父親萬瑪才旦擔任監製，融合西部片、犯罪類型及黑色荒誕，以緊湊節奏和鮮明影像風格，透過四個人與一頭鹿，拍出一個關於絕境的羅生門式寓言。

Hungover and alone, forest ranger Sanggye starts another uneventful wintry day in the Tibetan forest. His solitude is quickly interrupted by the arrival of a wounded man, who claims to be a forest cop in pursuit of a poacher. Venturing out of the snowy forest to hunt down the poacher together, Sanggye begins to suspect if the man is really who he claims to be. Produced by Pema Tsenden, Jigme Trinley's debut is a suspenseful thriller filled with red herrings that will keep audiences guessing until the very end.

24/8 (三) 6:15pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
24IS03

26/8 (五) 4:15pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
26IS02

TIB CHI 中 ENG

IPRESCI



永安鎮故事集 Ripples of Life

導演 Dir: 魏書鈞 Wei Shujun

普通話 Putonghua/湖南方言 Hunan dialect 2021 123min

演員 Cast: 楊子燭 Yang Zishan, 黃米依 Huang Miyi, 劉洋 Liu Yang, 康春雷 Kang Chunlei

據說在永安鎮什麼都不會發生，新銳導演魏書鈞卻以別出心裁的形式，發揮幽默機智，拍出驚喜之作。小餐館老闆娘渴望擺脫枯燥生活，〈獨自等待〉生活濼開漣漪；女明星回鄉拍戲盼反璞歸真，〈看上去很美〉的表面風光，換來車窗上緩緩落淚；劇組進駐小鎮開鏡在即，導演和編劇仍爭論不休，陷於創作焦慮的〈冥王星時刻〉。三段故事獨立成章，又相互交集對照，既有即興靈光亦富後設趣味，是自嘲也是對現實的犀利諷刺。平遙費穆榮譽最佳導演，入選康城導演雙周。

Wei Shujun's sophomore effort shows, in three chapters, a film shoot's ripple effect on the rural town of Yong'an. In the first chapter, a young mother sees the production as an escape from her humdrum life. Then, the film's star, a Yong'an native, realises that her hometown and its people wish merely to exploit her fame for their own benefit. Finally, the film's screenwriter and director engage in a farcical tug-of-war over the film's direction. Wei's amusingly self-reflexive comedy is an engaging and biting satire about the state of Chinese independent cinema.

23/8 (二) 1:45pm

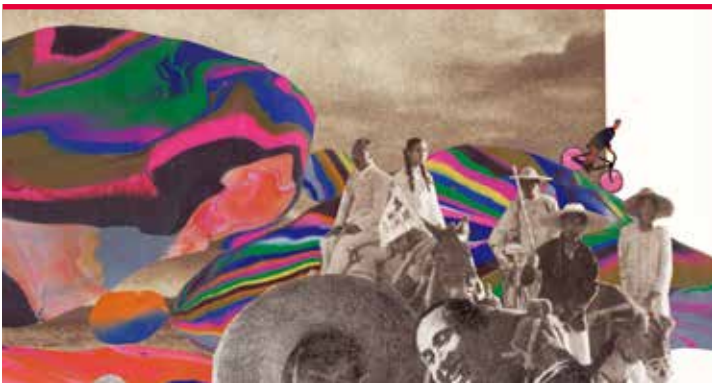
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
23IS01

25/8 (四) 6:45pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
25IS03

CHI 中 ENG

IPRESCI



第二個和第三個媽媽 Silver Bird and Rainbow Fish

導演 Dir: 雷磊 Lei Lei

美國 USA/荷蘭 The Netherlands 2022 104min

「我們的家人是特別的。」雷磊的父親雷嘉琦如是說。思緒隨回憶飄到五、六十年代的動盪歲月，爺爺被送到鄉下，剩下年紀小小的嘉琦，與姐姐和患病母親相依為命。媽媽離世後化為銀鰻，孩子被送到孤兒院成為籠中鳥。不久歷史重演，家庭又再分離析；彩虹魚變身母親守護孩子，期待團聚的一天。以黏土動畫、老照片、舊影片糅合電腦繪圖及實景真人演出，拼貼出一首建構在中國近代史上的超現實家族散文詩，讓回憶的傷痕，輕輕化解於影像豐饒的夢幻中。

"Our family is special." Lei Lei's father recalls the struggle of his family to live through China's tumultuous times of the 1950s and 60s. History repeats itself, his family is split again and again, but still clings to the hope of reunion through the magical transformation of his deceased mother. Mixing clay animation, old photos, and found footage with onscreen graphics and live action, Lei Lei reconstructs a vivid portrait of his family's memories built upon contemporary history, embracing sadness and loneliness in a collage of bitter reality and surreal fantasy.

25/8 (四) 4:20pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
25IS02

27/8 (六) 9:45pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
27IS04

CHI 中 ENG

HK 電影業協會 HAF IPRESCI



正義迴廊 The Sparring Partner

導演 Dir: 何爵天 Ho Cheuk-tin

粵語 Cantonese 2022 135min

演員 Cast: 楊偉倫 Yeung Wai-lun, 麥沛東 Mak Pui-tung, 蘇玉華 Louisa So, 林海峰 Jan Lamb

改編自 2013 年轟動全港的「逆子弑親案」，兒子聯同友人殺害並肢解父母，兩人皆否認謀殺。分別代表二人的兩位資深大律師，本在庭上合力頑抗檢控官，第二回合卻各為其主下突襲互攻，揭露案中撲朔迷離之處。被告甲乙演出「魔鬼與白痴」戲碼，真相卻愈辯愈模糊。另一鬥室，九位陪審員展開話語權角力，同時陷入法律無法伸張正義的思辯。導演何爵天向高難度挑戰，法庭對峙、奇案重組、《十二怒漢》等場面層層疊疊，演員之多，敘事之繁，突破近年港片首作的格局。

Adapted from a sensational real-life case in 2013, the intricate story begins when a young man partners with his friend to murder and dismember his parents. Pleading not guilty, the defense attorneys soon turn on each other, as the defendants play the devil and idiot game. Meanwhile, heated debates emerge inside the jury room, where nine jurors grapple with the truth. Crafting a complex, multi-layered narrative with surprising twists and turns, Ho Cheuk-tin sets himself a formidable challenge in this directorial debut.

30/8 (二) 7:00pm

PREMIERE Elements PE
30PE03

30/8 (二) 9:55pm

PREMIERE Elements PE
30PE06

CHI 中 ENG

IPRESCI

火鳥大獎 FIREBIRD AWARDS



新秀電影競賽（世界） Young Cinema Competition (World)



製作人／影評人將出席放映

Filmmaker/film critic will attend the screening



製作人以即時或預錄視像跟觀眾見面

Meet-the-filmmaker through video or live streaming

資助 Supported by

亞洲首映
Asian
Premiere



吹神的法則 Axiom

GER ENG

導演 Dir: 楊斯楊遜 Jöns Jönsson
德國 Germany 2022 112min

演員 Cast: Moritz Treuenfels, Ricarda Seifried, Thomas Schubert

任職藝術博物館的年輕男子，口齒伶俐風趣幽默，總有說不完的豐富人生經歷，深得同事喜愛，也討得女友歡心。還說家裏擁有私人帆船，可以邀同事出海，一行五人興高采烈驅車往碼頭，沒想到未出發已節外生枝。他未必是世上最爛的人，但這個眉精眼企的傢伙，肯定有古怪。在這個經驗匱乏與信仰危機的虛無年代，騙人先要騙自己，吹神才會成為交友達人。楊斯楊遜窺探身份及社交心理的諷刺之作，將荒謬行徑推到極端，也凸顯人際關係的脆弱易變。

The perfect cautionary tale for these spurious times, as we are bombarded by stories of fake billionaires and phoney business gurus, channeling Thomas Ripley and Anna Delvey, chanting "fake it til you make it" through a smokescreen of lies. Jönsson presents us with Julius, an eloquent and charismatic young man, who invites his museum colleagues on a sailing trip. Once aboard his family's luxurious vessel, his carefully constructed web of deceit begins to unravel, as Julius is exposed to be a far cry from what he claims to be.

23/8 (二) 7:00pm
PREMIERE Elements PE
23PE03

25/8 (四) 9:45pm
PREMIERE Elements PE
25PE05



殘酷的溫柔 Gentle (Szelid)

HUN ENG

導演 Dir: 拉索洛祖雅 László Csujá, 安娜妮美絲 Anna Nemes
匈牙利 Hungary / 德國 Germany 2022 92min

演員 Cast: Eszter Csonka, György Turós, Csaba Krisztik

沒有身體，靈魂無所謂撕裂。女子健美冠軍出線競逐世界盃，但如山的壓力立即踩上她和教練戀人的肩膀。他倆既是訓練員和運動員的關係，也是生活伴侶，分享共同夢想，但隨着財政、情緒和肉體的重壓不斷增加，一切開始悄悄瓦解。她在專業伴遊的兼職裏聽見真我在呼喚，自由以毀滅作為代價，持續向她招手，她要走過去嗎？當溫柔的殘酷邂逅殘酷的溫柔，在愛的荒謬面前，她的選擇原來那麼卑微。為了自救，她的界限到底在哪？且睜大我們雙眼，喘息只能在暗角。

Edina is a champion bodybuilder, but despite winning a spot in the forthcoming world cup, money is still tight for her and her partner/trainer. Secretly, she begins moonlighting as a specialist escort, servicing muscle fetishists, but as she grows close to one such client, Edina begins to rethink her life choices. Anchored by a performance from real-life bodybuilder and first-time actor Csonka, writer-directors Csujá and Nemes compare outer and inner strength as they deconstruct the pursuit of perfection versus the quest for happiness.

22/8 (一) 5:05pm
PREMIERE Elements PE
22PE02

24/8 (三) 7:30pm
PREMIERE Elements PE
24PE04



迷雲記

BEN ENG

The Cloud & the Man (Manikbabur Megh)

導演 Dir: 阿比南丹班拿哲 Abhinandan Banerjee
印度 India 2021 96min

演員 Cast: Chandan Sen, Debesh Roy Chowdhury, Arun Guhathakurta

人類行雲相會時，幻變的愛將完美閃耀。習慣離群獨處的男子每天照料失智老父，看顧草木螻蟻。老父仙遊、業主迫遷，渴望愛而不得。心灰意冷之際，發現頭頂有片雲總是出入相隨。青空俯瞰，看人類多麼渺小，雲朵沒有轉瞬滅了蹤影，卻是朝朝暮暮一直陪伴。他由訝異到歡喜，漸漸愛上天空裏這一片雲。別人笑他傻癡，但他生命有了新的意義。印度導演班拿哲首作，以奇思妙想與優美影像，營造超現實詩意，透視城市人的孤獨，譜出一段難以言喻的奇特邂逅。

Manik is a middle-aged loner, living a solitary existence tending to his plants, insects and his catatonic father. When he is hit by an unexpected tragedy, Manik's world begins to unravel until he notices a solitary cloud following him. At first unnerved by this bizarre event, Manik's opinion of his newfound companion begins to change. Shot in black and white, Banerjee's film is a warmhearted and optimistic meditation on grief and loss, perception and understanding, and accepting our place in the world.

23/8 (二) 4:30pm
PREMIERE Elements PE
23PE02

26/8 (五) 6:40pm
PREMIERE Elements PE
26PE03

27/8 (六)
HKIFF46 ONLINE



頓巴斯戰火孕記 Klondike

UKR RUS CHE DUT ENG

導演 Dir: 瑪蓮娜艾爾戈巴赫 Maryna Er Gorbach
烏克蘭 Ukraine / 土耳其 Turkey 2022 100min

演員 Cast: Oxana Cherkashyna, Sergiy Shadrin, Oleg Scherbina, Oleg Shevchuk

烏克蘭戰爭爭端，回溯至 2014 年，邊境兵戎相見，親俄分離份子發動武裝叛亂。一聲巨響令安樂窩再無寧日，炸毀牆壁也撕裂婚姻。懷孕待產的母親只想留守家園迎接第一胎，盼修復家中破洞，但丈夫和弟弟政見相左拳腳相向，更有民航客機被飛彈擊中，墜落在田野附近。烏克蘭導演瑪蓮娜艾爾戈巴赫利用精心設計的長鏡頭調度，引領觀眾置身危難現場，以女性目光審視戰爭荒謬，表現母性的堅毅。囊括柏林影展天主教人道精神獎及辛丹斯電影節最佳導演獎。

July 2014, in the Donetsk region of Eastern Ukraine, Irka and Tolik are expecting, when a plane falls from the sky, leaving a gaping hole in their home that soon mirrors the rift in their relationship. Irka refuses to leave Grabove while Tolik must answer for his separatist friendships. The crash of Malaysia Airline Flight 17 is the starting point for director Maryna Er Gorbach's powerful tale of resilience on the eve of the Donbas War; a salute to all women, caught in the crossfire of men's pointless, ceaseless violence.

23/8 (二) 9:45pm
PREMIERE Elements PE
23PE06

26/8 (五)
HKIFF46 ONLINE



錯愛的教育

Love According to Dalva (Dalva)

FRE ENG

導演 Dir: 艾曼妮妮歌 Emmanuelle Nicot

比利時 Belgium / 法國 France 2022 83min

演員 Cast: Zelda Samson, Alexis Manenti, Fanta Guirassy

小女孩十二歲，沒上學沒社交，打扮成性感嫵媚的蘿莉塔。失婚父親長期把她關在家，由她代替母親位置。執法人員破門入屋，她暴跳如雷，無法接受與父親分離。有乖倫常的感情，她以為相親相愛本該如此，殊不知已失了孩子應有的童真。艾曼妮妮歌首部長片，關懷受影響的女孩，鋪寫其生命一步步的轉變。收容所社工循循善誘，同齡室友互相扶持，沒有獵奇目光，着重刻劃自我的重創與重建，自然逼真的演出令電影更具質感。康城影展影評人周國際影評人聯盟獎。

After the police storm her home, Dalva is torn from the arms of the only man she has loved, and placed in a home populated by troubled children from broken homes. The man was her father and over time, 12-year-old Dalva comes to understand that the relationship they shared was scandalous, and that she has lived her life as a victim. Nicot's heart-wrenching debut is a searing examination of ritualised abuse, drawn from years of research and painful first-hand experience. FIPRESCI Prize, Directors' Fortnight, Cannes.

25/8 (四) 5:00pm
PREMIERE Elements PE
25PE02

27/8 (六) 7:50pm
PREMIERE Elements PE
27PE06



©hugofilm Armin Diepolt

冬日蒼穹

A Piece of Sky (Drii Winter)

GER ENG FRE ENG

導演 Dir: 米高柯赫 Michael Koch

瑞士 Switzerland 2022 136min

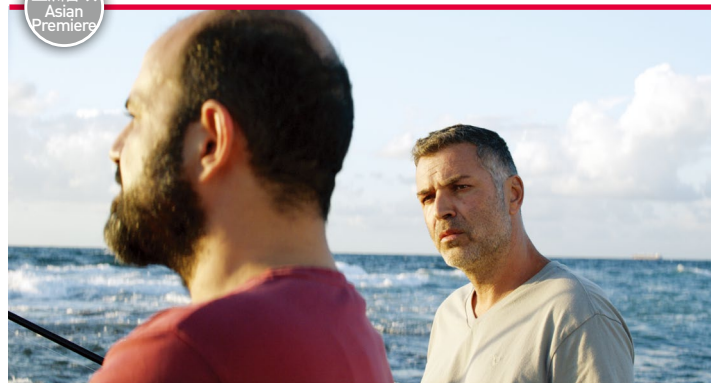
演員 Cast: Michèle Brand, Simon Wistler, Elin Zraggen

寧靜偏遠的阿爾卑斯山村，單親媽媽安娜邂逅前來打工的壯碩農夫馬可，情投意合共諧連理。山區風光絕美，雲霧氤氳，寶萊塢劇組也來取景，但對山上農夫來說，生活是實實在在的體力勞動。新婚燕爾即遇考驗，馬可鬧頭痛，愈來愈無法控制原始衝動。三個冬天，見證親密關係的變遷。猶如希臘悲劇的歌詠隊，唱出了愛情中不能承受的痛。紀實風格、長鏡頭調度，結合非職業演員陣容，緩緩把人與大自然巧妙融合，拍出獨特質感。柏林影展評審團特別表揚。

High in the vertiginous Swiss Alps, a burgeoning romance is put to the ultimate test. Marco is an outsider from the lowlands, who falls for Anna, a local barmaid and single mother, only to be diagnosed with a seemingly inoperable brain tumour. Writer-director Koch revels in the commanding majesty of the natural surroundings, lending an almost mythical weight to his characters' plight, while acknowledging that the world will endure, oblivious to such an insignificant human tragedy. Special Mention, Berlinale.

24/8 (三) 4:30pm
PREMIERE Elements PE
24PE02

26/8 (五) 9:05pm
PREMIERE Elements PE
26PE05



地中海鬱到病

Mediterranean Fever

ARA ENG

導演 Dir: 瑪哈哈芝 Maha Haj

巴勒斯坦 Palestine / 德國 Germany / 法國 France / 塞浦路斯 Cyprus 2022 108min

演員 Cast: Amer Hlehel, Ashraf Farah, Anat Hadid, Samir Elias

華烈身為巴勒斯坦人，與妻兒住在海法港，稱得上小康之家，但他總是不快樂。矢志成為作家，但他長期抑鬱，苦無創作靈感。兒子常在學校鬧肚痛，醫生猜測是家族遺傳的地中海熱病作祟，但華烈懷疑另有原因。新鄰居入伙，打破華烈的沉寂生活，對方看來非善男信女，令他開始醞釀不可告人陰謀。瑪哈哈芝（《他們這一家》，41屆）善於藉平凡家庭看複雜人性，透過幽默冷調及意想不到結局，反映巴勒斯坦人深層次憂鬱。康城「某種觀點」單元最佳劇本獎。

Waleed is a middle-aged family man with aspirations to be a writer, if only he could shake off his depression. A new neighbour makes for a welcome distraction, and when Waleed learns that Jalal is a small-time crook, he probes him for criminal details he can use in his novel. Haj's follow-up to *Personal Affairs* (41st) is a jocular black comedy about an unlikely friendship, deftly skirting around the issue of being Palestinian in modern-day Haifa. Best Screenplay, Un Certain Regard, Cannes.

22/8 (一) 7:20pm
PREMIERE Elements PE
22PE03

24/8 (三) 9:45pm
PREMIERE Elements PE
24PE06



無雨問蒼天

Utama

QUE SPA ENG

導演 Dir: 阿歷恩曹洛亞薩傑西 Alejandro Loayza Grisi

玻利維亞 Bolivia / 烏拉圭 Uruguay / 法國 France 2022 88min

演員 Cast: José Calcina, Luisa Quispe, Santos Choque

玻利維亞高原上，老夫老妻過着原始純樸的放牧生活，堅守祖傳的習俗，與羊駝為伍，以大地為家。然而氣候變化加劇，大旱降臨，妻子要到遠處打水，丈夫健康開始變壞，村民到山上求雨，未見上蒼憐憫。孫仔來訪，勸他們到城市生活，爺孫間的分歧馬上激烈碰撞。神鷹的啟示，令老一輩更相信生於斯死於斯。硬照攝影師出身的洛亞薩傑西，首作不止以絕美攝影捕捉自然景致與風土人情，更是一趟追認及擁抱傳統文化之旅。辛丹斯電影節劇情片評審團大獎。

On the arid plateau of the Bolivian highlands, an elderly Quechua couple eke out a simple living, tending to their herd of llamas and subsisting on little more than potatoes. But when a particularly harsh dry season threatens their existence, and the old man's health begins to deteriorate, how much longer can they ignore their grandson's pleas to join him in the city? Grisi's debut tackles themes that defy time itself, including our codependent relationship with nature and the stubborn resistance to change and letting go of one's traditional heritage.

22/8 (一) 9:45pm
PREMIERE Elements PE
22PE05

25/8 (四)
HKIFF46 ONLINE

火鳥大獎 FIREBIRD AWARDS



紀錄片競賽 Documentary Competition



製作人／影評人將出席放映
Filmmaker/film critic will attend the screening



製作人以即時或預錄視像跟觀眾見面
Meet-the-filmmaker through video or live streaming

資助 Supported by

亞洲首映
Asian
Premiere



救雀奇兵 All That Breathes

HIN 中 ENG

導演 Dir: 夏納克森 Shaunak Sen
印度 India / 美國 USA / 英國 UK 2022 94min

印度德里空氣污染嚴重，常有麻鷹因此墜落受傷。一對穆斯林兄弟自組拯救隊，在狹小的地下室，悉心治療那些被雀鳥醫院拒諸門外的傷鷹。經費緊絀，水浸又停電，但他們堅持不懈，二十年來醫治過二萬隻麻鷹。與此同時，宗教騷亂與印巴對峙，隨時可以塗炭生靈。夏納克森曾以《夜寐之城》(2015) 呈現印度貧民露宿街頭的景象，這次不只拍人和麻鷹，鏡頭更不斷捕捉不同物種共存共生息息相關的詩意。康城最佳紀錄片獎，辛丹斯電影節世界紀錄片評審團大獎。

Worsening air pollution makes daily life in Delhi an uphill struggle, for the city's human population as well as its diverse birdlife. Brothers Mohammad Saud and Nadeem Shehzad have committed themselves to saving one such species, the Black Kite, who are literally falling from the sky. It is a plight that somewhat mirrors their own, as Muslims living in a climate of escalating civil unrest. Sen's remarkable documentary paints a vivid portrait of a community on the brink, deservedly winning L'OEil d'Or for Best Documentary, Cannes, and Grand Jury Prize for World Documentary, Sundance.

24/8 (三) 2:00pm
香港藝術中心 AC
24AC02

26/8 (五) 7:10pm
香港藝術中心 AC
26AC04

火鳥大獎 FIREBIRD AWARDS

紀錄片競賽 Documentary Competition



絳紅森林 Dark Red Forest

TIB 中 ENG

導演 Dir: 金華青 Jin Huaqing
藏語 Tibetan 2021 86min

藏族出家修行的女子被尊稱為覺姆。青藏高原的亞青鄒金禪林，兩萬覺姆聚居於此。漫天飛雪的日子，她們在狹小簡陋的木屋閉關苦修。每年長達六個月的聽經考試，幾乎貫穿整個漫長冬季。絳紅是袈裟顏色，她們都把此處視作終身修行之地，死後天葬，捨身布施靈魂不滅。只是在和諧發展的主旋律下，不少覺姆不得已要還俗，揮淚告別。金華青帶著攝影機，以充滿好奇而不失冷靜的凝視，記錄覺姆在靈性高原既純淨且肅穆的修行生活。入圍金馬獎最佳紀錄片。

Every winter, nearly 20,000 nuns from Yarchen Monastery on the Tibetan plateau spend the 100 coldest days of the year in wooden huts. With unprecedented access, director Jin Huaqing embeds himself among the nuns for years, capturing their mentally and physically arduous journey to reach enlightenment and find answers to life's spiritual questions. With the unforgiving terrain and harsh freezing weather providing a magnificent but daunting backdrop, Jin shows that the road to divine understanding is paved with challenges that require extraordinary patience and will power.

24/8 (三) 9:50pm
香港藝術中心 AC
24AC05

26/8 (五) 4:45pm
香港藝術中心 AC
26AC03



霧之雛 Children of the Mist (Mev nyuam npaj huab)

HMN VIE 中 ENG

導演 Dir: 何黎曉 Ha Le Diem
越南 Vietnam 2021 93min

越南北部偏遠山區，苗裔赫蒙族與世隔絕。愛跑上山頭遠望的十二歲少女阿怡，於雲霧縈繞中已隱然領悟女性面對的危機與挑戰。泰族出身的導演帶著攝影機跟隨阿怡，記錄其起居生活，貼身觀察她在民俗傳統社會與自由開放世界之間的掙扎。一心完成高中學業的阿怡，必須游說父母求學並非浪費時間金錢。慣於在社交媒體談情說愛，「綁架新娘」的習俗卻突然欺身而至，如何改變女性被挾持的命運，在濃霧裏尋索自己方向？阿姆斯特丹國際紀錄片電影節最佳導演。

Set in the north of her homeland, Vietnam, Ha Le Diem's compelling debut, which won the Best Directing award at the International Documentary Film Festival Amsterdam, depicts the controversial tradition of "bride-napping" in rural villages. At the centre of Diem's film is the conflicted life of Di, a 12-year-old Hmong girl, torn between deep-rooted customs of adolescent marriage and the modern freedoms presented to her via social media. On the brink of an underage marriage, Di explores her sense of self and independent notion of womanhood.

23/8 (二) 4:30pm
香港藝術中心 AC
23AC03

25/8 (四) 6:45pm
香港藝術中心 AC
25AC04

26/8 (五)
HKIFF46 ONLINE



好色情茶毒室 MUTZENBACHER

GER ENG

導演 Dir: 露芙柏克曼 Ruth Beckermann
奧地利 Austria 2022 101min

大家同坐梳化，並非搞什麼抗疫解鬱讀書組。一切若確有療癒作用，那便可能真的觸及性的核心了。都是奧地利傳奇性愛啟蒙小說《約瑟芬穆贊巴赫：一個維也納妓女自述》惹的禍！才女導演露芙柏克曼登報招募逾百名老中青男士，在廢棄棺材工廠一起朗讀，直面充斥粗言穢語和露骨性愛描寫的文本。從朗讀者不同的聲音表達、反應表情，觀眾看到的豈止於數代人的情緒結構？由性幻想、個人回憶、到否認、拒絕等心理防衛機制，洋洋大觀，交織成一次撼動理智的道德實驗。

Once banned, the pornographic novel *Josefine Mutzenbacher or The Story of a Viennese Whore* is now considered a controversial classic of Viennese literature. Placing a newspaper ad for "Men aged 16-99" to star in a fictitious adaptation of the book, acclaimed documentarian Ruth Beckermann attracts hundreds of potential performers. She confronts them with a vintage "casting couch" placed in the middle of a bare factory. As they read and discuss the sexually graphic text, what unfolds is a striking, multifaceted portrait of contemporary masculinity, morality, and ever-shifting attitudes towards sex.

20/8 (六) 12:15pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
20TS01

放映後談，嘉賓講者陳叔、康廷
◎好青年茶毒室
粵語主講
Post-talk (in Cantonese) with
guest speakers Yeung Chun Yin,
Li Hong Ting@Corrupt The Youth

25/8 (四) 9:15pm
香港藝術中心 AC
25AC05

Persons Aged 18 and Above Only
只准18歲或以上人士

亞洲首映
Asian
Premiere



車廂人生絮語 The Plains

ENG ENG

導演 Dir: 大衛伊斯提爾 David Eastale
澳洲 Australia 2022 179min

名符其實公路電影，真正 Drive My Car 的歡樂時光，只是鏡頭一直固定在車廂後座。十一個下班驅車回家的長鏡頭，是墨爾本中年律師的生活絮語。有時他獨自駕車，聽電台廣播，有時是導演大衛來搭順風車，閒話家常就談到已故的家人、腦退化的母親、邂逅妻子過程，隨車窗外季節變化說起人生種種。加插平原小屋片段，是現代人擺脫倉鼠滾輪的喘息空間。猶如基阿魯斯達米《10》結合占士班寧，介乎擺拍與紀實之間，無非是邀請觀眾同行，慢慢進入真情對話的時刻。

Every day, middle-aged Andrew gets into his car and drives home from work in the suburbs of Melbourne. Every day, he calls his mother, then his wife; then he turns on the radio for an update on current affairs. Sometimes, he gives his younger co-worker a lift. Their conversation offers us insight into the minutiae of everyday life: joys and regrets alike. In a structuralist tour-de-force reminiscent of the films of James Benning and Abbas Kiarostami, lawyer-turned-filmmaker David Eastale sets out to document a life in transit and the ineffability of time flowing ever forward.

21/8 (日) 8:30pm
香港藝術中心 AC
21AC05

24/8 (三) 4:30pm
香港藝術中心 AC
24AC03



亞馬遜雨林保衛戰 The Territory

POR TOP ENG

導演 Dir: 阿歷士普里茲 Alex Pritz
巴西 Brazil / 丹麥 Denmark / 美國 USA 2022 85min

烏胡伊烏瓦族世代代居於巴西亞馬遜叢林，仍守着其傳統文化及生活方式。極右總統博索納羅上台，卻揚言開發更多原住民保護區。雨林周邊的貧農乘勢入侵，以開墾之名，砍伐樹木闢地謀生。衝突如箭在弦，一名矢志保衛叢林的族中青年遇害，令族人團結，以航拍機揭露入侵真相，自建媒體進行輿論反擊。阿歷士普里茲首作，鋪陳正反雙方觀點，凸顯原住民生存挑戰及生態危機，矛頭指向縱容侵佔叢林的始作俑者。辛丹斯電影節世界紀錄片評審團特別獎。

Deep in the Brazilian rainforests, the indigenous Uru-eu-wau-wau are battling the very real prospect of extinction. Despite living on protected territory, their homes are being besieged by invaders looking to claim recently cleared land as their own. It falls to the dwindling tribespeople themselves, aided by environmental activists like Neidinha, to fight this incursion, despite the palpable threat of violent repercussions against them, their families, and their entire way of life. Pritz, and the Uru-eu-wau-wau, document this fascinating fight for survival from the front lines.

23/8 (二) 9:30pm
香港藝術中心 AC
23AC05

25/8 (四) 2:00pm
香港藝術中心 AC
25AC02

30/8 (二)
HKIFF46 ONLINE



亞洲首映
Asian
Premiere

坦圖拉屠殺謊言 Tantura

HEB ENG ARA ENG

導演 Dir: 阿朗舒華茲 Alon Schwarz
以色列 Israel 2021 95min

這裏沒有屠殺，有的只是義戰，他們說。以色列獨立戰爭勝利，無數巴勒斯坦人被趕離居所，沿海村鎮坦圖拉盛傳發生以軍殺村民事件。研究生卡茲走訪目擊者及退伍軍人重溫當年實況，撰成碩士論文，以優異成績畢業。傳媒報道後，一切開始變質：被訪者推翻言論，卡茲反被控誹謗。影片讓垂垂老矣的卡茲現身複述當年慘事，再尋回在生被訪者及判案法官，要他們重聽錄音，將持續否認的嘴臉一一攝入鏡頭。平反有時，事情有時是通過被否認而更具揭示性，信焉。

Today, Nahsholim is a sleepy seaside resort, but in 1948, during Israel's War of Independence it was the Palestinian village of Tantura, where hundreds of Arabs were massacred. More than 70 years later, records of the atrocity exist only in a collection of 20-year-old audio recordings made by grad student Teddy Katz, who was promptly silenced by the government. As Schwarz tracks down and conducts new interviews with the surviving witnesses, his documentary is a harrowing reminder that, unless vigilantly enforced, history is only ever written by the victors.

23/8 (二) 6:45pm
香港藝術中心 AC
23AC04

25/8 (四) 4:15pm
香港藝術中心 AC
25AC03

28/8 (日)
HKIFF46 ONLINE



亞洲首映
Asian
Premiere

下一站，紅場 Where Are We Headed?

RUS 中 ENG

導演 Dir: 羅斯蘭費杜托夫 Ruslan Fedotow
俄羅斯 Russia / 白俄羅斯 Belarus 2021 64min

一年將盡，世紀疫情肆虐下，莫斯科地鐵站內外依舊人如潮湧；工人趕在假期前在站內不同角落豎起聖誕樹，賣紅氣球的被地鐵職員盤查留難。這邊廂，怨婦上前搶走莽夫杯中物；那邊廂，含羞少女應邀與浪子在熙攘人群裏翩翩起舞。不必抗拒「聖誕老人」來討論俄羅斯國魂，更抵擋不了電視裏祝大家身體健康的普京。羅斯蘭費杜托夫用一年時間近距離捕捉莫斯科地鐵站及車廂眾生相。世事如煙，真實影像呈現的人文風景，依舊散發參和各色挑戰的無比魅力。

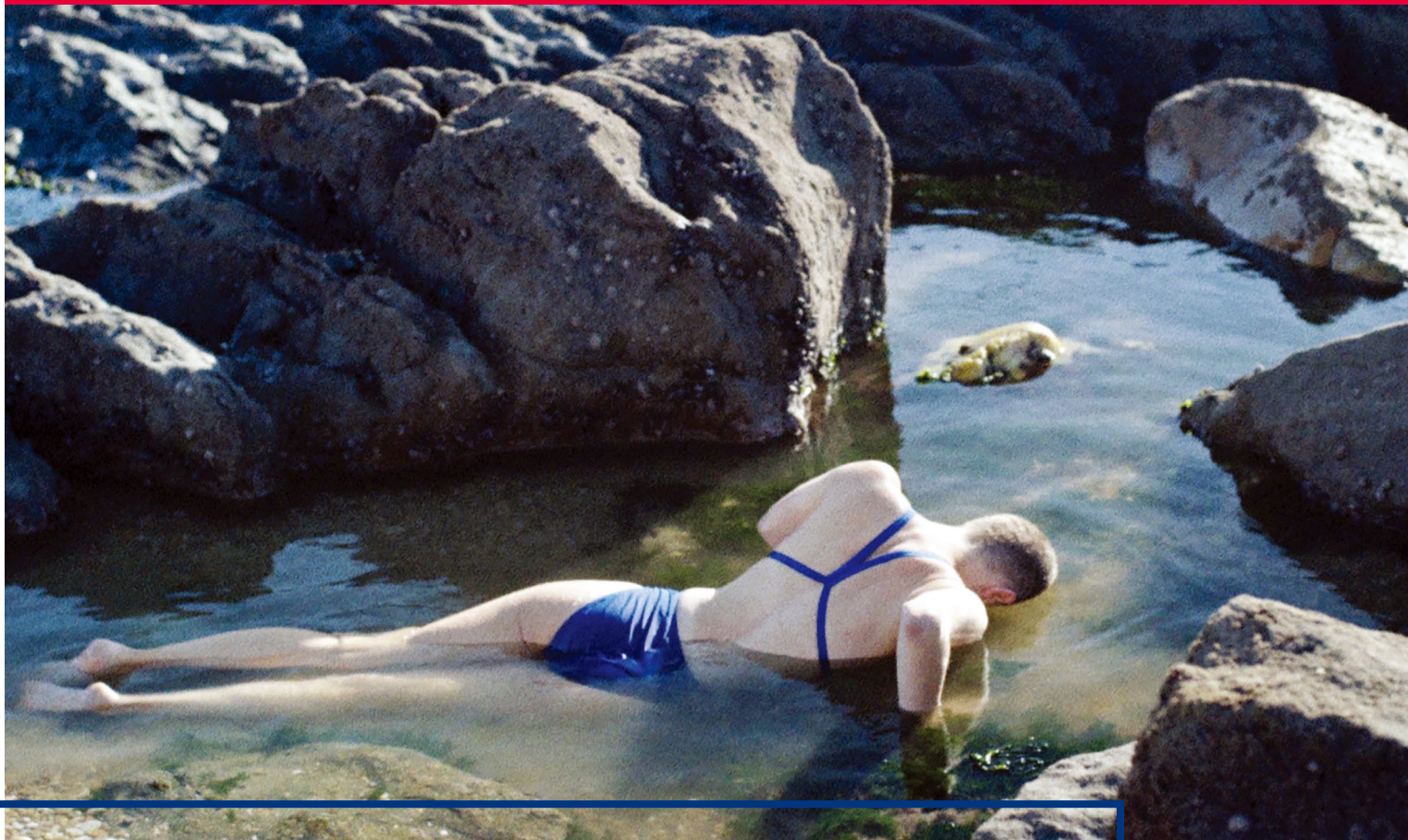
Fedotow's surprisingly intimate yet unobtrusive camera chronicles hundreds of thousands of commuters as they go about their daily lives on Moscow's bustling metro system. Within the cavernous, beautifully constructed stations, Fedotow's film, shot over the course of a year, paints an elaborate and detailed portrait of the city's population, and by extension the political state of the entire nation. He captures moments of intimacy and heartbreak, as buskers and hawkers ply their trade and drunken revelry escalates into random violence, all under the watchful eye of an oppressive police presence.

24/8 (三) 8:10pm
香港藝術中心 AC
24AC04

26/8 (五) 2:15pm
香港藝術中心 AC
26AC02

27/8 (六)
HKIFF46 ONLINE

火鳥大獎 FIREBIRD AWARDS



國際短片競賽 Short Film Competition

資助 Supported by

亞洲首映
Asian
Premiere



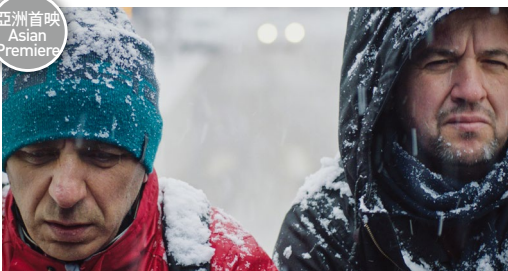
調教你 Adjusting (Prilagođeni)

導演 Dir: 狄揚彼得諾域 Dejan Petrović
塞爾維亞 Serbia 2021 19min

SRP 中 ENG

鳥兒在天空自由飛翔，他們卻同被囚籠牢。在歐洲唯一設於監獄內的流浪犬收容所，由囚犯負責照顧及訓練流浪。鏡頭置於狗狗的水平線，把人類更生與動物訓練放於同一天秤上，審視在大小籠牢權力架構下調教出的服從與叛逆。Set in a shelter for stray dogs located within a prison, the film draws parallels between dog training and rehabilitation, examining the hierarchies of authority that render us obedient through the exercise of reward and punishment.

亞洲首映
Asian
Premiere



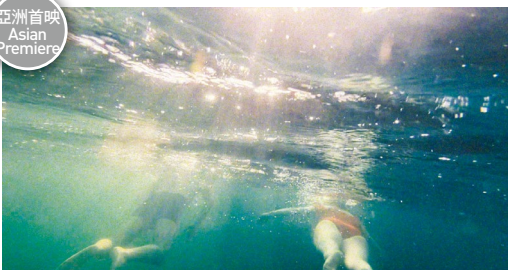
移動乒場 Displaced (Pa Vend)

導演 Dir: 沙米爾卡拉荷達 Samir Karahoda
科索沃 Kosovo 2021 15min

ALB 中 ENG

由車房、婚禮宴會場到教堂地庫，兩個科索沃乒乓球手與教練帶着球桌四處流離，只求足夠空間安放球桌。不惜從德國重返家鄉開荒，希望球會重整旗鼓，齊集志同道合，訓練年輕一代。一切源於對乒乓球的熱愛，進軍奧運不是夢。From a garage to a wedding hall, two local Kosovan players wander from one obscure location to another, looking for space to erect their ping pong table to train themselves and the youngsters. Without any resources, all they have is passion.

亞洲首映
Asian
Premiere



當我望向你的時候 Will You Look at Me

導演 Dir: 黃樹立 Huang Shuli
普通話 Putonghua 2022 20min

CHI 中 ENG

從紐約重返故鄉溫州，以攝影機的距離，尋找那個似曾相識的自己，那個母親眼中「不正常」的兒子。鏡頭捕捉之外，就與母親來一趟擱在心頭已久的對話，是責備、是抗拒、是失望；在她回望之時，試圖尋找接納與愛的可能。From New York City to his hometown Wenzhou, a young filmmaker is in search of his own self through the distant gaze of his camera. What he also captures is a disappointed mother who always blames and laments, and a chance of acceptance and love.

亞洲首映
Asian
Premiere



接近無限維度的藍 Blue Has No Dimensions (Azul)

導演 Dir: 亞嘉塔迪諾荷 Agata de Pinho
葡萄牙 Portugal 2022 21min

POR 中 ENG

她一直相信二十八歲之時，自己會消失於世上。生日臨近，她沉溺於海洋與天空，尋覓最基本的存在感。恍惚的世界瀰漫一片藍，像是外星人入侵的異域空間。當她發現信念從何而來，創傷得以淨化，她又會否消失？Ara had always believed she would disappear at twenty-eight. With that birthday approaching, she pursues the most basic feelings of existence in the water, the sun and the sublime. When Ara realises where her belief came from, she's propelled to catharsis: does she disappear?

亞洲首映
Asian
Premiere



野獸之思 Bestia

導演 Dir: 雨果科瓦魯比亞斯 Hugo Covarrubias
智利 Chile 2021 16min

陶瓷之臉毫無表情，就從她頭上的洞，鑽入腦內埋藏的過去。在智利軍政獨裁年代擔任秘密警察特工，每日與愛犬麻木執行殘酷任務，野獸身內卻難掩恐懼與憤怒。改編真人真事，以動畫穿透她思想的裂縫，窺探國家的暗黑歷史。The camera ventures into the hidden life and mind of a Chilean secret police agent, through the hole in her ceramic head. Her fears, delusions and frustrations are ultimately an X-ray of a country fractured by a violent military dictatorship.

亞洲首映
Asian
Premiere



被困的青春 Trap

導演 Dir: 安娜塔西亞維芭 Anastasia Veber
俄羅斯 Russia / 立陶宛 Lithuania 2021 19min

RUS 中 ENG

沙沙對妹妹既愛且恨，被警察當街盤查也不願提起她。他白天為奧林匹克比賽操練，黑夜則把酒狂歡胡混。山頭上兩幫青年一言不合動武，慢鏡下一場廝鬥暴烈得近乎優美，捕捉俄羅斯年輕一代的躁動與寂寞。柏林最佳短片金熊獎。This is the life of young Sasha in Russia: he trains for the Olympics by day, and parties the night away. Slowly he becomes trapped between aggression and isolation, until one day he is involved in a conflict that evolves from a trifle into a disaster.



失身之感
North Pole

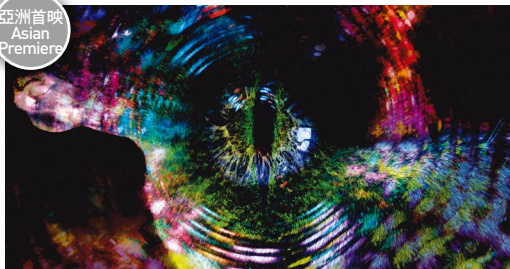
導演 Dir: 瑪利亞阿莎斯卡 Marija Apcevska
馬其頓 Macedonia / 塞爾維亞 Serbia
2021 15min

MAC 中 ENG

寂靜空曠的迷霧之地，喧鬧擠迫的女子更衣室，瑪歌都覺得格格不入。如果，那日與男友成事，她就能找到安身之所？以鏡頭貼近少女面容，細緻描繪出慾望身姿，在希望、責任、壓力與釋放之間遊移的美麗輪廓。

Misty field, crowded locker room. Margo belongs to neither. Maybe if she loses her virginity, she will finally find her place? Captured through a delicate lens are female desires, flowing between hope, obligation, pressure and sweet release.

亞洲首映
Asian
Premiere



記憶迴廊
The Spiral

導演 Dir: 瑪利亞維維姬埃斯特維
Maria Silvia Esteve
阿根廷 Argentina 2022 20m

ENG SWE 中 ENG

黑暗中的語音對話，隨女子聲音下沉至焦慮發作，瞬即墜入記憶迷宮。寂寞迴旋，潛進童年與家庭的潛意識空間，幻化為無窮想像，以深沉而濃烈的色彩與音樂，碰撞出疏離、孤獨與恐懼的迷亂景象。家，真的有家人的感覺嗎？

A downward spiral unfolds as the voice of a woman sinks into an anxiety attack, entangled with a labyrinth of fears and subconscious emotions. A hypnotic, lonely ride into the memories of childhood and family. Does home really feel like home?

世界首映
World
Premiere



拒同流者
A Nonconformist (Khon Nhok)

導演 Dir: 彭柏嘉托維娜 Pimpaka Towira
泰國 Thailand 2022 20min

THA 中 ENG

被腦內怪聲纏繞，她丈夫深信是在羈留營內因拒絕招供，喝下被施了黑魔法的水，令他忘記那天發生的事。一日，他突然失蹤，她根據他手機裏的不明照片，駕電單車來到海邊，找到他曾被拘留的小屋，發現了不為人知的秘密。

Disturbed by a sound in his head, a detention camp detainee believes he has lost his memory, after drinking the water cursed by black magic. Searching for her husband, a woman comes to the village where he was captured, and discovers a dark secret.



詠晴
Good Day

導演 Dir: 張誌騰 Zhang Zhi-Teng
國語 Mandarin 2021 19min

CHI 中 ENG

離婚與老天爺的風暴同時來襲，偏偏老婆與颱風同名詠晴。潛回家中拿取高爾夫球具後，困於門外，卻發現窗戶未關。這個狼狽不堪的中佬，要力圖搶救快被風雨蹂躪的家，還想挽回瀕臨破裂的婚姻。金馬獎最佳劇情短片。

Struck by a divorce and a typhoon simultaneously, a middle-aged man adds to his own trouble: he leaves the windows open after sneaking home to get his golf bag. Now, he must find a way to save his house and his marriage from the storm.



屍骨招魂
The Bones (Los Huesos)

導演 Dir: 基斯杜拜里昂 Cristóbal León,
華堅哥西尼亞 Joaquín Cociña
智利 Chile 2021 14min

中 ENG

《狼隱之家》(42屆)導演假借世上首部定格動畫出土，在仿似重新修復的十六米厘破落影像裏，隱見原住民少女施行驅魔儀式，骷髏顛簸舞動，軀體凌亂錯置，傳召憲法兩大始作俑者魂魄，為智利過去的黑暗政治破詛解咒。

Posing as the world's first stop-motion animated film now restored, the footage documents a ritual exorcism performed by an indigenous girl. Emerging from the danse macabre are the central figures of authoritarian Chile. So begins the country's nightmare.



剩下一隻羊
What Remains (O Que Resta)

導演 Dir: 丹尼蘇亞雷斯 Daniel Soares
葡萄牙 Portugal 2021 21min

POR 中 ENG

獨居深山的老農夫，只剩下一隻羊。行動不便，無力照顧，想把牠賣掉，但無人願意為一隻羊遠道而來。千里迢迢駕車到拍賣場，卻發現世界早已變了模樣，羊已欲賣不能。人與羊踏上回家之路，他心裏明白，一切已一去不復回了。

Living alone on his abandoned farm, an old farmer decides to sell his only ram. As the buyer pulls out, he tries to sell it on his own. During his journey, he is confronted by everyday challenges which he no longer recognises.

國際短片競賽節目(三) Short Film Competition Programme III

共112分鐘 Total: 112min

18/8 (四)
HKIFF46 ONLINE

26/8 (五) 7:30pm
M+戲院 MC
26MC03



亞洲首映
Asian
Premiere

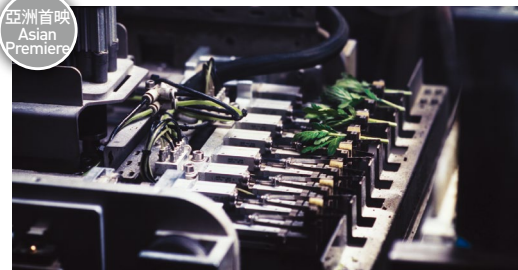
風暴回憶鹿 Memoir of a Veering Storm

導演 Dir: 蘇菲亞佐芭仙妮 Sofia Georgovassili
希臘 Greece 2022 14min

GRE 中 ENG

寒冬將至，母鹿如何暫緩懷孕，以待春天到來？暴風快臨，十五歲的安娜被母親送到醫院，進行人工流產手術。在病床上醒來，暴風已遠去，身心經歷的風暴，卻已狂亂地把她吹捲進成人世界裏去。

What happens to a female roe deer during her reproductive period? What does a 15-year-old girl feel during and after an abortion? The Mediterranean storm is gone, but has it erupted in her body and psyche while she is unconscious?



亞洲首映
Asian
Premiere

溫室的日與夜 Agrilogistics

導演 Dir: 謝勒奧丁卡斯特維 Gerard Ortin Castellvi
英國 UK/西班牙 Spain 2022 21min

溫室之內，秩序與夢幻日夜更迭。白天是科技雄霸的世界，機械臂規律舞動，篩選包裝蔬果植物，井然有序、徐疾有致。當機械停下來，夜晚變為動物、飛禽以至昆蟲的天地，機械臂成了竹節蟲的私有坐駕，自然律動、生趣盎然。

In an industrial greenhouse, the space of the automatic, orderly assembly line governed by machines is transformed into a dreamlike, unruly world of plants, animals and insects at night, merging imagery of technology and science fiction into one.



升空奇遇記 Sideral

導演 Dir: 卡洛施施觀度 Carlos Segundo
巴西 Brazil/法國 France 2021 15 min

POR 中 ENG

巴西首枚自製載人火箭發射升空在即。住在太空中心附近的一家四口，妻子如常到中心做清潔，丈夫照舊到車房干活。平凡苦悶的生活在一夕之間竟隨火箭起飛來個急轉彎，由自然寫實轉化為黑色荒誕：妻子原來有個嫦娥之夢。

As Brazil prepares to launch its first manned space rocket, a couple and their children continue the routine of everyday life. Their domestic drudgery is undercut with absurdity, when it's revealed that the wife dreams of other horizons.



半島之鳥 Bird in the Peninsula

導演 Dir: 和田淳 Wada Atsushi
法國 France/日本 Japan 2022 16min

在遠方半島，男孩練習日本傳統舞蹈。規矩矩步轉了一圈又一圈，一舉手一投足都在老師法眼之下。女孩來了，儀式的節奏被打亂；一個男孩追逐鳥兒展翅欲飛，他必須歷練成長、探索身份以至了解生死，成人之禮怎會只是行禮如儀？

Under the supervision of their teacher, a group of children rehearse the traditional Japanese initiation ceremony into adulthood. When one of the boys chases after a strange bird, a young girl arrives and disturbs their ritual.



亞洲首映
Asian
Premiere

緊箍咒 Orthodontics

導演 Dir: 穆罕默德扎薩馬根尼
Mohammadreza Mayghani
伊朗 Iran 2021 14min

PER 中 ENG

亞美提與莎拉形影不離，但貼身相隨更是那個牙箍。粉色的青春，在家卻染上令人透不過氣的濃烈偏色。日夜戴着矯正頭套有如緊箍咒，眾目睽睽下的羞怯、齒顎手術的無形壓力，令她突然對莎拉作出驚人舉。

Sara is her intimate teenage friend, but even closer to Amiris is the shame of her orthodontics, the pressure of her headgear, and the threat of jaw surgery. Then all of a sudden, she commits an eerie act on Sara.



吾愛，吾父 Love, Dad (Milý tatí)

導演 Dir: 阮甘文 Diana Cam Van Nguyen
捷克 Czech Republic/斯洛伐克 Slovakia
2021 13min

CZE 中 ENG

這是父親在囚時寫給她的家書，十五年後才發現是那麼充滿愛。可是父親出獄後捨棄家庭遠走他方，在他空洞的身軀裏，她以動畫及真人混和回憶、想像與現實，拼貼出對他的責難與思念。再度提筆，希望在信中尋回那愛的聯繫。

Rediscovering the letters her dad wrote to her from prison 15 years earlier, she decides to put in writing what could not be said. Through them she connects past memories and present desires, in the hope of finding his love, now gone.



暴風雨女巫 Sycorax

導演 Dir: 路易斯柏天奴 Lois Patiño,
馬蒂亞斯皮列羅 Matias Piñero
西班牙 Spain/葡萄牙 Portugal 2021 20min

SPA POR 中 ENG

她是誰？是莎士比亞《暴風雨》裏，英雄普洛斯彼羅口中的惡毒女巫，將精靈愛麗兒囚禁樹上。就在他們想偷去的小島上，還給這個不曾現身的角色一張臉、一把聲音；在森林裏尋覓最美麗的一棵樹，讓愛麗兒喚醒那沉睡的靈魂。

Who is Sycorax? Is she the wicked witch mentioned by Prospero in Shakespeare's *The Tempest*, who locked Ariel in a tree? Why not give a face and a voice to this offstage character, and let the soul be awakened by the elf in the most beautiful tree?

華語電影 PAN-CHINESE CINEMA



焦點影人 吳君如 Sandra Ng, Filmmaker in Focus

吳君如二十歲踏足電影圈，演過不少教人印象深刻的角色，一邊是揮灑自如的喜劇：首先以黑馬之姿騎劫了《霸王花》，及後常在男性主導的喜劇中擔當諧星丑角；另一邊是耀目的可塑性發揮：自資製作《4面夏娃》毅然踏出轉型的神奇一步，是她日後探索自主與多元性別形象的濫觴。《古惑仔情義篇之洪興十三妹》中女生男相、剛柔並濟的演出贏得香港電影金像獎最佳女主角。其後繼續尋求突破：《朱麗葉與梁山伯》的乳癌康復者、《江湖告急》的江湖大嫂、《麥兜》系列聲演麥太，以及《歲月神偷》和《媽媽的神奇小子》裏的堅韌母親等。她憑《金雞》再拿下金馬影后，阿金以超強適應力，以笑與淚面對命運，可看作君如星途的縮影與自況。從影三十多年來在時代中順流逆流，累積了本地電影最高票房的女演員。近年開始兼任監製，也執起導筒。吳君如憑着女性自覺與個人意志，不斷求變，走出了一條非一般的黃磚路。

In a remarkable career spanning over 30 years, Sandra Ng is renowned for her comedic roles, carving out a niche with her unique splash of slapstick in a male-dominated industry. She has also portrayed her fair share of serious, multifaceted characters, exemplified in *4 Faces of Eve*. This self-funded experimental omnibus revamped her image, leading to her first Best Actress win at the Hong Kong Film Awards for *Portland Street Blues*. Unafraid of pushing boundaries across genres, the highly prolific actor continues to challenge herself in versatile roles, from a breast cancer survivor to a loving, unflinching mother. Her most iconic character – the dynamic and sanguine hooker in *Golden Chicken* – earned her the Best Leading Actress accolade at Golden Horse Awards, and mirrors her own stamina and perseverance in building the foundation for her career's longevity. Beyond claiming the title of top-grossing queen, she has spun off in recent years to make her directorial debut and serve as a producer, a move that firmly establishes her as an accomplished all-rounder, and an indelible figure in Hong Kong film history.



© 2010 Fortune Star Media Limited. All Rights Reserved.

霸王花 The Inspector Wears Skirts

CHI 中 ENG

導演 Dir: 錢昇瑋 Wellson Chin
粵語 Cantonese 1988 96min

演員 Cast: 胡慧中 Sibelle Hu, 吳君如 Sandra Ng, 馮淬帆 Stanley Fung

八十年代港產片在男性意識主導下，難得這次不經意的兩性平反。女警司被委任成立全女班特種部隊，與飛虎隊在同一營地集訓，意念來自當年賣座西片《學警出更》，次類型包裝警匪動作青春浪漫搞笑大雜燴，拿準女兒當自強的主線，角色在對外鬥氣與對內磨合中集體成長。吳君如飾演 Amy，在一眾「霸王花」中排名第七，卻在錢昇瑋放手給演員各自發功及捕捉現場喜感的處理下脫穎而出，成功演繹率直、自嘲、粗魯、逞強、個性，獲提名香港電影金像獎最佳新演員。

When just starting her prolific career, Sandra Ng played a supporting role in this ensemble action-comedy, as one of a number of young women who join an all-female police crime-fighting squad. Encountering sexism and inter-squad politics during training, the girls must settle their differences before regrouping for an all-out Hong Kong cinema-style action finale. A hyper-commercial mix of lowbrow laughs and bone-crunching action, this 80s hit gave Ng plenty of opportunities to show off her exceptional comedic talents.

17/8 (三) 2:30pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
17TS01



4 面夏娃 4 Faces of Eve

CHI 中 ENG

導演 Dir: 甘國亮 Kam Kwok-leung, 林海峰 Jan Lamb, 葛民輝 Eric Kot
粵語 Cantonese 1996 91min

演員 Cast: 吳君如 Sandra Ng, 葛民輝 Eric Kot, 林海峰 Jan Lamb, 莫文蔚 Karen Mok

持續的剝削性丑角演出後，吳君如自覺被定型求變，九七前於商業電台結識一班用字撚聲奇才，又山水相逢甘國亮，不問市場毅然自資玩一鋪。四段短章有四個突出形象：嗲聲嗲氣竊實林海峰的尋愛金毛（白金毛），幫葛民輝禁錮莫文蔚目不識丁的〈食風質嬌〉，致敬任劍輝男人心女兒身的〈無色無相〉，還有〈愛到要死〉自況迷失在雄性世俗價值觀中。吳君如性別觸覺加身世辯證，一邊沉思，一邊反思反智，自嘲身處紛亂侷促，是當代香港電影難得一次女性前衛步伐。

Part Sandra Ng showcase, part experimental art piece, this four-story anthology portrays multiple feminine facets with startling, sometimes delirious expressionism. Ng delivers driven performances as four different women, each depicting an interpretation of the female experience, be it glorious, pathetic, or even outrageous. The lurid sights and sounds can be credited to the decorated crew, while Ng and her supporting cast deliver the script's postmodern metaphor and shrill satire with admirable abandon.

27/8 (六) 2:00pm
M+戲院 MC
免費放映 Free Screening

29/8 (一) 2:45pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
29TS02



© 2010 Fortune Star Media Limited. All Rights Reserved.

望夫成龍 Love is Love

CHI 中 ENG

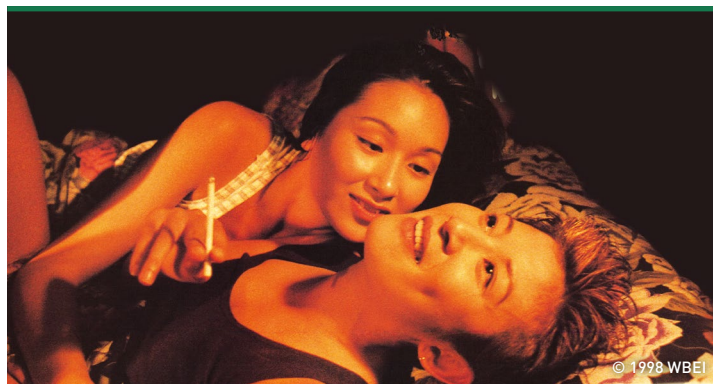
導演 Dir: 梁家樹 Tommy Leung
粵語 Cantonese 1990 96min

演員 Cast: 吳君如 Sandra Ng, 周星馳 Stephen Chow, 關秀媚 Suki Kwan, 成奎安 Shing Fui-on

劉鎮偉拍《流氓差婆》，要吳君如第一次獨挑大樑，與客串半部的周星馳火花四濺，二人再接再厲，保守戲軌，全心全意的肥皂劇，效果卻是出奇清新。帶娣與金水皆單純來自新界，金水被睇死無出頭，帶娣毅然隨他私奔出市區自食其力，她為了保證金水做金水去做小姐，公司那邊金水則謊稱是姊弟關係，粗魯、率性、搞笑的處境此起彼落，當年黑馬姿勢贏得過千萬佳績。結局帶娣出走過冷河回來不再做吳下阿蒙，印記吳君如出走羅拉氣質與自強形象，日後不斷被提起。

Frequent co-stars Sandra Ng and Stephen Chow show fine chemistry as a penniless couple who elope against the wishes of her tough-talking father. Relocating to the big city, they struggle to survive in the face of myriad unexpected situations. Made during Hong Kong cinema's heyday, this sincere comedy-drama ably explores how regular Hongkongers make daily sacrifices for their jobs and love lives. Given ample room by a restrained Chow, Ng shines as a perfectly average yet uniquely special woman.

18/8 (四) 2:30pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
18TS01



© 1998 WBEL

古惑仔情義篇之洪興十三妹 Portland Street Blues

CHI 中 ENG

導演 Dir: 葉偉民 Yip Wai-man
粵語 Cantonese 1998 120min

演員 Cast: 吳君如 Sandra Ng, 楊恭如 Kristy Yeung, 方中信 Alex Fong, 舒淇 Shu Qi

《古惑仔》系列番外篇，寫洪興唯一女性揸 fit 人的一段「英雄」之旅。少女十三妹不識愁滋味，與青梅竹馬好友當砵蘭街是遊樂場，闖禍連連累死父親，流放珠海。眼見好友搶走心中所愛，敗走回港，搖身一變以女同志身份上位，重遇好友及至愛，才弄清楚雄兔撲朔雌兔迷離的愛情三角真模樣。監製文雋環顧影壇女演員選配角色，不難明察出吳君如性別形象的可塑性，前後兩個短髮形象參詳《4 面夏娃》，剛柔互漸層次推展，令她首度贏得香港電影金像獎最佳女主角。

Arriving amidst Hong Kong cinema's late-1990s gangster film boom, this spin-off of the *Young and Dangerous* franchise features a Hong Kong Film Award-winning performance from Sandra Ng as gender-fluid gang leader, Sister Thirteen. Growing up on the mean streets, she must learn the harsh realities of gang life while wrestling with her slowly shifting sexuality. Co-starring Shu Qi, this action-drama handily eclipses its gang-glorifying contemporaries with strong characters and even better performances.

20/8 (六) 2:00pm
香港藝術中心 AC
20AC02
35mm print courtesy of Hong Kong Film Archive,
Leisure and Cultural Services Department

Persons Aged 18 and Above Only
只准18歲或以上人士



朱麗葉與梁山伯 Juliet in Love

CHI 中 ENG

導演 Dir: 葉偉信 Wilson Yip
粵語 Cantonese 2000 89min

演員 Cast: 吳君如 Sandra Ng, 吳鎮宇 Francis Ng, 任達華 Simon Yam, 葛民輝 Eric Kot

朱麗葉離開了羅密歐，梁山伯半生未遇見祝英台，孤獨對獨孤，會負負得正乎？葉偉信踏入千禧創意念不斷，搭運命運交叉線，得出這部風味另類、處境巧妙的愛情小品。吳君如照顧老父，獨居南生圍鐵皮屋；吳鎮宇這扯皮條混混，為後輩預數硬食爆樽；任達華才是真大佬，卻要隱瞞大嫂找人照顧二奶所出的新生兒。照顧他人 BB 的境況，孤男寡女輕嚐幸福家家酒，憧憬不再落單的人生。吳君如演出從未如此含蓄低調，為平凡女性身影暗鍍一束流光。

Like its leading lady, this poignant romance defies expectations and consistently surprises. Ng turns in a soulful performance as breast cancer survivor Judy, thrust into an unlikely relationship with low-level criminal, Jordan when the pair become caretakers for a triad boss' infant son. As they awkwardly take up their new duties, something resembling romance blossoms. Director Yip infuses realism with depth, creating flawed, genuine characters through incidental action and quietly expressive moments.

19/8 (五) 2:30pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
19TS01



愛君如夢 Dance of a Dream

CHI 中 ENG

導演 Dir: 劉偉強 Andrew Lau
粵語 Cantonese 2001 94min

演員 Cast: 劉德華 Andy Lau, 梅艷芳 Anita Mui, 吳君如 Sandra Ng

緣起於劉德華愛上拉丁舞，想拍一部小品做紀念。一段傳統三角關係，適值 911 事件，改為講述人生有夢的舞感喜劇。吳君如首度以「阿金」之名登場，追貼《阿甘正傳》湯漢斯高純度的正能量，目睹夢中情人變得功利失去拉丁舞者的稜角，梅艷芳換走他的舊舞鞋，也取走他的夢。白馬王子與醜小鴨互勉的故事不落俗套開展，劉偉強信心演繹港味拉丁舞，不忘向粵語通俗歌舞片致敬。近拍英式靚屋，遙望當時全港最高的中環國金，是港產片難得心地自明的隱喻。

A superstar love triangle is born in this popstar-fuelled hit. Sandra Ng plays Kam, a poor "Plain Jane" who falls head-over-heels for the good looks and nimble footwork of dance instructor Namson. However, Kam finds a challenging rival in the icy and rich princess Tina. Like many all-star comedy classics of the 80s and 90s, this star-studded musical-comedy-drama offers diverse crowd-pleasing elements alongside an affectionate and sympathetic portrayal of the working class, epitomised by Ng's sweet, pure-hearted and lovable heroine.

22/8 (一) 2:45pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
22TS02
Courtesy of Focus Films Limited



江湖告急 Jiang Hu~ "The Triad Zone"

CHI 中 ENG

導演 Dir: 林超賢 Dante Lam
粵語 Cantonese 2000 108min

演員 Cast: 梁家輝 Tony Leung Ka-fai, 吳君如 Sandra Ng, 黃秋生 Anthony Wong Chau-sang

千禧時期反英雄眾聲喧嘩，遂有狗熊英雄二為一體「符碌」上位的任因久。江湖事跡非你一向的義氣想像，每個堂口都拜關公，邊個佔到他偏偏揀姓任的來打救？更甚是一代忠義王竟被奚落老派，只好黯然離去。吳君如演英國老泥妹蘇花，性格立體有層次，跟任因久回港東山再起共患難也共富貴，風雲變色時被綁架，受辱過程留白是摩登一筆。陳慶嘉錢小蕙的劇本，自有走險而不偏頗的章法，林超賢冷峻鏡頭和敘事，收放淡玩味十足，是省察香港次類型的一時佳作。

Ng and fellow award-winner Leung headline director Lam's quirky action-comedy-drama, which deconstructs the Hong Kong gangster genre in a sharp and entertaining manner. When triad boss Jim Yam learns of an impending attempt on his life, he uses his final hours to take stock of his life and relationships, particularly with his wife and co-conspirator Sophie. Led by Leung and Ng, a superlative supporting cast adds prestige and star power to this satirical, savage, and always inventive film.

23/8 (二) 2:35pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
23TS02



金雞 Golden Chicken

CHI 中 ENG

導演 Dir: 趙良駿 Samson Chiu
粵語 Cantonese 2002 107min

演員 Cast: 吳君如 Sandra Ng, 曾志偉 Eric Tsang, 劉德華 Andy Lau, 梁家輝 Tony Leung Ka-fai

趙良駿精準演述，陳可辛對照吳君如的形象與身世，塑造一個「高於生命」的香港女性角色。順風順水起於東方之珠發亮時，逆境潛行則止於世紀沙士來臨前，阿金順着紫藤攀岩而上，魚蛋妹校服脫與未脫間，搵車邊返大富豪見識紙醉金迷，耍醉拳一樣得米；轉到骨場才學專業態度，再而「一樓一」網絡行銷，顧客顯赫寫滿紀念冊；劉德華服務之神、胡軍一代賊王、陳奕迅小鋼炮、梁家輝教授也需要、黃日華刻骨一段情、曾志偉雖然有幫襯，見證阿金敬業樂業超正能量。

Ng's most iconic character debuted in this uproarious and nostalgic comedy-drama that earned widespread acclaim and launched a hit franchise. Ah Kum may not be the prettiest nor most successful prostitute around, but her work ethic and positivity make her a survivor – and the perfect tour guide through some of Hong Kong's most turbulent times. From the 1980s through the 2000s, she weathers political turmoil, stock market crashes, and more personal dramas than can be described. A crowd-pleasing local classic.

26/8 (五) 2:40pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
26TS02



歲月神偷 Echoes of the Rainbow

CHI 中 ENG

導演 Dir: 羅啟銳 Alex Law

粵語 Cantonese 2010 117min

演員 Cast: 任達華 Simon Yam, 吳君如 Sandra Ng, 李治廷 Aarif Lee

光陰是神偷，羅啟銳專欄隨筆細數童年趣聞，時機成熟童稚目光將自己與家人深水埗的掙扎歲月搬上大銀幕，懷念被偷走的爸爸及哥哥，時代身影流光捕捉，月餅會、颱風溫黛、貪污警察、電台點唱等，要歲月神偷一一交出贓物。影片上映時遇上本土懷舊風潮，帶出本體性話題討論，竟然令政府放棄地產項目落實保育中環永利街。羅啟銳三顧草廬邀請吳君如，坦言她像他媽媽，《麥兜故事》(42頁) 麥太只是聲演，如今羅太正式打開吳君如的媽媽階段，觀眾出奇受落。

Sandra Ng earned a Hong Kong Film Award nomination for writer-director Alex Law's nostalgic drama, which won a Crystal Bear at Berlinale. Law drew from his own experiences for his portrait of a struggling working class family living in Sham Shui Po during the turbulent 60s. While Mr. and Mrs. Law toil in their small shoe store, their children gradually learn about life's ironies and hardships. A popular hit that continues to touch audiences with its universal themes and bittersweet sentiments.

24/8 (三) 2:00pm

M+戲院 MC

24MC01



媽媽的神奇小子 Zero to Hero

CHI 中 ENG

導演 Dir: 尹志文 Jimmy Wan

粵語 Cantonese 2021 103min

演員 Cast: 吳君如 Sandra Ng, 張繼聰 Louis Cheung, 梁仲恆 Leung Chung-hang

尹志文專心致志開發蘇偉偉奮鬥故事，對屢破世界紀錄的過程瞭如指掌外，更明白背後一家人的生活追求、互相抵觸才是戲肉。蘇媽堅強面對誕下四肢痠孿兒子的遺憾，發現小偉偉天賦，盡量日夜陪跑，間接忽略弟弟。4x100 第一金改寫輪在起跑線的命途，然而社會對殘奧全職運動員關注度欠奉，金牌得主走去當速遞員，拍廣告時母子衝突，媽媽才知道自己不比兒子懂事。勵志精神獲得古天樂歡心，推薦給吳君如，她毅然接命演出及監製，疫情下及時來個加油打氣。

Stepping behind the camera, Ng produced this stirring biopic of Hong Kong sprinter So Wa-wai, who won multiple gold medals and set world records in the Paralympic Games. Ng also co-stars as Wa-wai's mother, who must persevere when her son is born jaundiced and afflicted with cerebral palsy. Yet with her unwavering support, Wa-wai is able to take his place in Hong Kong history. Succeeding as both an inspirational sports film and a socially-conscious drama, *Zero to Hero* augurs well for Ng's future filmmaking career.

25/8 (四) 2:30pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS

25TS02

香港名家講座 FACE TO FACE

嘉賓 Guest: 吳君如 Sandra Ng

主持 Moderator: 登徒 Thomas Shin

27/8 (六 Sat) 4pm

M+大台階

Grand Stair, M+

《4面夏娃》放映後

After the screening of *4 Faces of Eve*

粵語主講，免費入場

Conducted in Cantonese. Free admission.



報名及詳情
Registration & Details

8月3日上午10時起接受網上報名。名額先到先得，額滿即止。
Online registration starts from 10am on 3 August.
Seats available on a first-come, first-served basis.

主辦
Presented by

香港國際電影節協會
HK International Film Festival Society

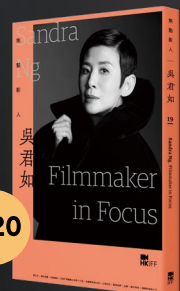
資助
Supported by

香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council

場地夥伴
Venue Partner

M+
muse+Museum
香港中文大學

\$120



特刊
Catalogue

MOLESKINE

THE HKIFF46 FESTIVAL PARTNER

第四十六屆香港國際電影節「節目夥伴」



(Not for sale 非賣品)



(Please visit the HKIFF webpage at www.hkiff.org.hk to purchase.
如欲購買, 請瀏覽香港國際電影節網站 www.hkiff.org.hk)

Moleskine and the Hong Kong International Film Festival are proud to create this special edition notebook in celebration of the distinguished achievements of Sandra Ng, the 46th HKIFF's Filmmaker in Focus.

The Moleskine notebook is the heir and successor to the legendary notebook used by artists and thinkers over the past two centuries. From the creative minds of the past to the makers of the future: today's Moleskine objects are blank canvases that invite you to continue the story.

Moleskine與香港國際電影節今年再度攜手, 為第四十六屆香港國際電影節推出焦點影人吳君如特別版筆記本, 表揚其演藝生涯的非凡成就。

Moleskine是兩個世紀以來歐洲藝術家和思想家所用的傳奇筆記本的繼承者, 從過去的藝術家們到未來的創意俠客, Moleskine產品一直都是待寫的書頁, 邀請你們繼續講述自己的故事。

MOLESKINE

For enquiries on Moleskine Custom Editions, please contact: special.china@moleskine.com

如欲對Moleskine企業訂製服務了解更多, 請發送郵件至special.china@moleskine.com





華語電影

PAN-CHINESE CINEMA



光影浪潮 香港電影新動力 Making Waves - Navigators of Hong Kong Cinema

回歸廿五載，本地電影人的努力成果有目共睹。每部出色的作品都標誌着香港電影在題材、風格以至美學上的創新突破，同時亦捕捉了城市、社會以至民生多年來的不同面貌。《細路祥》及《麥兜故事》從孩子的目光拍出地道草根生活感，亦觀照時代變遷，是貼切的香港寫照。《少林足球》以武俠片貫徹動漫風格，勵志與搞笑合一，令人看得笑中有淚；《桃姐》則透過家傭與少主情同母子的關係，體現人間有愛。同樣超越警匪類型自成一格，《PTU》以冷峻風格營造出緊張氛圍，《旺角黑夜》則融合寫情手法及地域實感，交錯出城市與人性的複雜面相。《投名狀》及《一代宗師》分別回溯清末及民國的動盪時局，反思歷史的缺口及文化身份的根本，展示非凡視野。《踏血尋梅》及《少年的你》代表着新銳導演的澎湃創意及個人風格，細膩道出年輕一代處身社會邊緣的孤獨絕望。是次活動由創意香港與香港國際電影節協會合辦，除放映以上十部港產佳作之外，同時亦舉辦攝影展，以四位劇照師的另一種光影藝術，展現香港電影的非凡魅力。

Looking back over the past 25 years, the Hong Kong film industry has gone through many changes, from entertaining genre productions to experimental independent films, to co-productions with the mainland and creative personal stories from a younger generation of filmmakers. Through their stories and characters, the filmmakers reflect on the changing landscape of our city, while capturing the pivotal moments in the history of Hong Kong cinema and in the lives of Hong Kong people – from authentic slice-of-life dramas through children’s innocent eyes, uproarious comedies, poignant melodramas, ground-breaking crime thrillers, and riveting period pieces to the vivid portraits of the younger generation. This special programme features the seminal works that offer insights into a new vista of Hong Kong cinema. Create Hong Kong and the HKIFFS are pleased to co-present ten screenings that exemplify the diversity and creativity of post-1997 Hong Kong cinema, alongside an exhibition of film and behind-the-scenes stills by four renowned unit photographers.



主辦 Presented by



協辦 In Collaboration With



報名及詳情
Registration & Details



8月5日上午10時起接受網上報名。額滿即止。
Online registration starts from 10am on 5 August.
Seats available on a first-come, first served basis.



細路祥 Little Cheung

CHI 中 ENG

導演 Dir: 陳果 Fruit Chan
粵語 Cantonese 1999 117min

演員 Cast: 姚月明 Yiu Yuet-ming, 麥惠芬 Mak Wai-fan, 麥雪雯 Mak Suet-man

陳果「香港三部曲」完結篇，承接《香港製造》和《去年煙花特別多》的個人獨特風格，既有不吐不快的牢騷，又活現地道草根生命力，引發港人共鳴。故事由年幼的祥仔帶出，以稚子視角看時代變遷：包括新馬仔家人爭產、無證兒童問題等，在寫實處境、非職業演員運用及一眾輔助角色的刻劃上，拍出港片罕見的生活感。環繞茶餐廳的坊眾如棺材舖老兄弟、菲傭、街頭惡霸等角色的關係更是絲絲入扣，流露一種逐漸被遺忘，只有在老區才得以延續的人情味。

Following *Made in Hong Kong* and *The Longest Summer*, Fruit Chan rounded out his Reunification Trilogy with this allegorical ode to working class Hongkongers. This slice-of-life drama channels Chan's deep affection for everyday Hong Kong life, following its young protagonist as he defies his parents, befriends an illegal immigrant, messes with small-time gangsters, and faces an unknown future. Through his bittersweet exploits, Chan captures the political, economic and cultural upheavals of a city and people in transition.

22/8 (一) 12:15pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
免費放映 Free Screening



麥兜故事 My Life as McDull

CHI 中 ENG

導演 Dir: 袁建滔 Toe Yuen
粵語 Cantonese 2001 72min

聲演 Voice Cast: 李晉緯 Lee Chun-wai, 吳君如 Sandra Ng, 黃秋生 Anthony Wong Chau-sang

百分百小市民寓言，亦是本土創造力的展現。動畫濃縮香港世情變化，港人自我形象由李麗珊奪奧運金牌的高峰滑落，變成經濟困局下的負資產。無論是「馬爾代夫」或「尋找黎根」情節，既感人亦自嘲，配上不落俗套的結局，港人難以不為所動。配音尤為精采，亦拍出極精妙的街頭盤旋鏡頭及一應熟悉的地道文化，由茶餐廳、蛋撻、廣告牌到街招等，構成一個虛構但半帶現實的世界。麥兜已不是虛構角色，而是包含了此地境遇的象徵，是最為貼切的香港寫照。

Good-natured, gormless piglet McDull is just a hand-drawn creation, but his big-screen adventures have channelled more of the unique Hong Kong experience than any live-action films. This animated classic chronicles McDull's working class beginnings, as he and his mother brave humble Kowloon life, from the mundane and ridiculous to the lyrical and sublime. Colourful, richly detailed, and not just for kids, *My Life as McDull* delightfully and poignantly represents post-1997 Hongkongers of all ages and all stripes, for better or worse.

24/8 (三) 12:15pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
免費放映 Free Screening



少林足球 Shaolin Soccer

CHI 中 ENG

導演 Dir: 周星馳 Stephen Chow
粵語 Cantonese 2001 112min

演員 Cast: 周星馳 Stephen Chow, 趙薇 Zhao Wei, 吳孟達 Ng Man-tat, 黃一飛 Wong Yat-fei

周星馳正式掛上導演銜頭，以絕地反擊的精神，為金融風暴後陷於谷底的港人打氣。港式武俠片與日本動漫《足球小將》肌理融會貫通，電腦特技恰如其分，勵志與搞笑猶如腰馬合一。重拾為世不容小子戲路，周星馳對喜劇和戲劇的掌握，令一眾綠葉群戲神采飛揚，各有發揮空間。以少林武學生死存亡來借題發揮，把香港情懷全然投射其中。同門師兄弟落泊江湖委曲求全，終能備受認同，重拾專業自信，不做沒有夢想的鹹魚，足教歷盡滄桑的港人看得笑中有淚。

Writer-director Stephen Chow scored a resounding goal with the uproarious *Shaolin Soccer*, which shattered local box office records while winning seven statuettes at Hong Kong Film Awards. Chow won Best Actor for his role as a down-and-out Shaolin monk who recruits his former comrades to form a kung-fu-supercharged football team. A winning combination of zero-to-hero martial arts flick, Japanese anime-like sports film, CGI effects spectacle, and Hong Kong cinema meta-movie, *Shaolin Soccer* "still kicks grass" decades after initial release.

23/8 (二) 12:15pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
免費放映 Free Screening



PTU

CHI 中 ENG

導演 Dir: 杜琪峯 Johnnie To
粵語 Cantonese 2003 88min

演員 Cast: 任達華 Simon Yam, 邵美琪 Maggie Siu, 林雪 Lam Suet

反黑組肥沙展在後巷被伏擊而失槍，牽動了藍帽子、反黑組、重案組、黑幫大佬幾線發展。時空壓縮在尖沙咀一夜間，為的是貫徹「穿得上制服就是自己人」的自保意識，亦承接因果宿命的母題，凸顯人為與命運對弈的不可測。杜琪峯延續《鎗火》的冷峻風格，靜態之下暴力蟄伏，電影的空間意識更見提升，在燈光感染下，深夜的香港街道變身冷漠的罪惡森林，也是藍帽子巡邏時施展身體語言的舞台。大廈內以電筒照明摸索前進的室內戲，視覺佈局亦同樣出色。

A missing gun leads to trouble for a lone cop, feuding police squads, and rival gangs, as the potential for violence - if not all-out war - spills into the streets of Tsim Sha Tsui. A festival favourite, *PTU* earned worldwide acclaim, rocketing director Johnnie To to international stardom and creating legions of new Hong Kong cinema fans enthralled by its noirish tone, subtle genre subversion and unabashed cool. Amidst To's eclectic, widely-celebrated filmography, *PTU* remains an endlessly rewatchable standard bearer.

25/8 (四) 12:15pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
免費放映 Free Screening



旺角黑夜 One Nite in Mongkok

CHI 中 ENG

導演 Dir: 爾冬陞 Derek Yee

粵語 Cantonese / 普通話 Putonghua 2004 110min

演員 Cast: 吳彥祖 Daniel Wu, 張柏芝 Cecilia Cheung, 方中信 Alex Fong, 錢嘉樂 Chin Kar-lok

黑幫聘內地殺手來港解決對頭人，可是要找的找不到，不想找的偏偏遇上。旺角夜幕低垂之際，黑白兩道逃不脫孽緣羅網。爾冬陞重拾一度流行的旗兵題材，融合他擅長的寫情手法及地域實感，動感場面暴烈爽快，直叫觀眾驚心動魄，更顯功力是其冷凜凝重態度，通過灰暗影像與迫人劇力，細膩聚現宿命主題，情緒毫不沉溺，卻營造出沉痛的悲劇意味，拍出歷遍世事欲救無從的滄桑，凸顯其中對人性的領會。演員盡心發揮，亦足證爾冬陞導技圓熟，情懷收放有致。

Director Derek Yee elevates a well-worn Hong Kong film genre to formidable heights with this taut crime thriller about a hitman and a prostitute on the run from both the cops and triads. Yee takes what could be a wrong-side-of-the-tracks romance and instead crafts something more, thanks to strong social commentary and complex characterisation, as well as a dynamic portrait of densely-populated Mong Kok. Resolving with a stark yet bleak finale, this exhilarating film provokes long after its final frame.

26/8 (五) 12:15pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS

免費放映 Free Screening



桃姐 A Simple Life

CHI 中 ENG

導演 Dir: 許鞍華 Ann Hui

粵語 Cantonese 2011 115min

演員 Cast: 劉德華 Andy Lau, 葉德嫻 Deanie Ip

生有時，死有時，許鞍華在《女人，四十。》及《天水圍的日與夜》後，再次把焦點放在平凡小人物身上，描寫照顧者與被照顧者的身份逆轉，展示長者世界的孤獨，以及面對生老病死的從容。改編真人真事，家傭桃姐與少主情同母子，一天她中風送院，並提出入住護老院舍，面對陌生環境與各色院友，她強裝鎮定努力適應。影片從生活層面反映香港人口老化現狀，也透過桃姐角色體現人間有情。兩位主角之間固然充滿默契，葉德嫻更憑此片奪得威尼斯影后殊榮。

From international awards to local acclaim and exceptional box office receipts, Ann Hui's *A Simple Life* has proven itself to be the little film that could. This deceptively simple film about Ah Tao, long-time domestic helper to the family of Roger Lee, is raised to remarkable heights by its rich cultural detail and Ann Hui's perceptive, low-key direction. This sizable commercial hit received five prizes at Hong Kong Film Awards, including Best Picture, and the formidable Deanie Ip took home Best Actress Award at Venice.

27/8 (六) 12:15pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS

免費放映 Free Screening



投名狀 The Warlords

CHI 中 ENG

導演 Dir: 陳可辛 Peter Ho-sun Chan

普通話 Putonghua 2007 127min

演員 Cast: 李連杰 Jet Li, 劉德華 Andy Lau, 金城武 Kaneshiro Takeshi, 徐靜蕾 Xu Jinglei

表面上以張徹經典《刺馬》為故事原型，改編清末四大奇案之一的刺馬案，但引入《水滸》元素，令兄弟情義的矛盾，增添複雜層次。李連杰飾演亂世梟雄龐青雲，為求目的不擇手段，「讓天下老百姓都不受欺負」只是藉口，不但觸及政治野心家欺人必先自欺的道理，以及原則與妥協等倫理學課題，更打開反思歷史的缺口。戰場廝殺拍出實感，更難得是視野的提升，在忠義不再的時代，面對殘酷政治現實，置入笑裏藏刀的官場黑暗，拍出了引人深思的命運哀歌。

Winner of eight Hong Kong Film Awards, Peter Ho-sun Chan's *The Warlords* is a powerful and assured reimagining of Chang Cheh's heroic bloodshed classic *The Blood Brothers*. Set during the Taiping Rebellion, the film concerns three warriors whose brotherhood is tested when lust and greed threaten to tear them apart. Lauded for its riveting drama, eye-popping action, and intricate character dynamics, as well as a career-best performance from Jet Li, whose turn as a duplicitous general earned him the Best Actor statuette.

21/8 (日) 2:00pm

香港藝術中心 AC

免費放映 Free Screening

Courtesy of Media Asia Film
Distribution (HK) Limited



一代宗師 The Grandmaster

CHI 中 ENG

導演 Dir: 王家衛 Wong Kar Wai

粵語 Cantonese / 普通話 Putonghua 2013 130min

演員 Cast: 梁朝偉 Tony Leung Chiu-wai, 章子怡 Zhang Ziyi, 張震 Chang Chen

念念不忘，必有迴響。籌備及拍攝經年的巨構，承襲王家衛一貫風格，開啟民國武林視角，梳理一代武者逃避戰亂南下香港傳承武學的故事。攝影華麗奪目，美術一絲不苟，金句教人回味。借助《義薄雲天》與《其後》配樂，烘托宮二與葉問的緣份與遺憾，一個選擇留在屬於自己的年月，一個走上「見自己，見天地，見眾生」的宗師之路。同時思考動盪時局裏香港文化身份的根本，直言南拳豈止北傳，強調放眼世界，不把自己局限在偏狹的南北對立與國族想像。

With dazzling visuals and sublime action sequences, martial arts drama *The Grandmaster* represents a bold leap forward for celebrated Hong Kong auteur Wong Kar Wai. Framed around the life of revered wing chun practitioner Ip Man, this sumptuous epic explores the lives of martial artists, who are driven and also stifled by the "moral codes" of their competitive, hierarchical world. Also receiving international acclaim, *The Grandmaster* was recognised with twelve wins at Hong Kong Film Awards.

28/8 (日) 12:15pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS

免費放映 Free Screening



踏血尋梅 (導演版) Port of Call (Director's Cut)

CHI 中 ENG

導演 Dir: 翁子光 Philip Yung

粵語 Cantonese / 普通話 Putonghua 2015 120min

演員 Cast: 郭富城 Aaron Kwok, 春夏 Jessie Li, 白只 Michael Ning, 金燕玲 Elaine Jin

以真實援交少女肢解案為藍本，翁子光拍出一樣的奇案電影。少女遇害，兇手自首，人證物證俱在，臧 Sir 追查死因，更想追問兇案為何發生，追問人性底蘊與生存意義。案情既殘忍又魔幻，影片呈現子聰肢解佳梅的血腥過程，也在解剖這兩個處於社會邊緣的孤獨靈魂，如何被困在看不見風景的房間，以肉體暫借溫暖，以毒品尋求慰藉，到頭來陷於絕望之境，跌入人心的黑暗角落。春夏與白只初試啼聲已大放異彩，幕後更有杜可風、廖慶松、杜篤之聯手加持。

A teenage prostitute is murdered, her body cut up and flushed down the toilet, and her head thrown into Victoria Harbour. Based on a true crime, director Philip Yung's thriller focuses not on the investigation, but on the victim and her family, the cop and his family, and the killer who lacks a family. A portrait of Hong Kong residents and wanderers that progresses as it digresses, revealing complicated lives and actions, out of order and beyond reason. Named Best Picture of 2015 by the Hong Kong Film Critics Society.

29/8 (一) 12:15pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS

免費放映 Free Screening

Persons Aged 18 and Above Only
只准18歲或以上人士



少年的你 Better Days

CHI 中 ENG

導演 Dir: 曾國祥 Derek Kwok-cheung Tsang

普通話 Putonghua 2019 135min

演員 Cast: 周冬雨 Zhou Dongyu, 易烊千璽 Jackson Yee, 尹昉 Yin Fang, 黃覺 Huang Jue

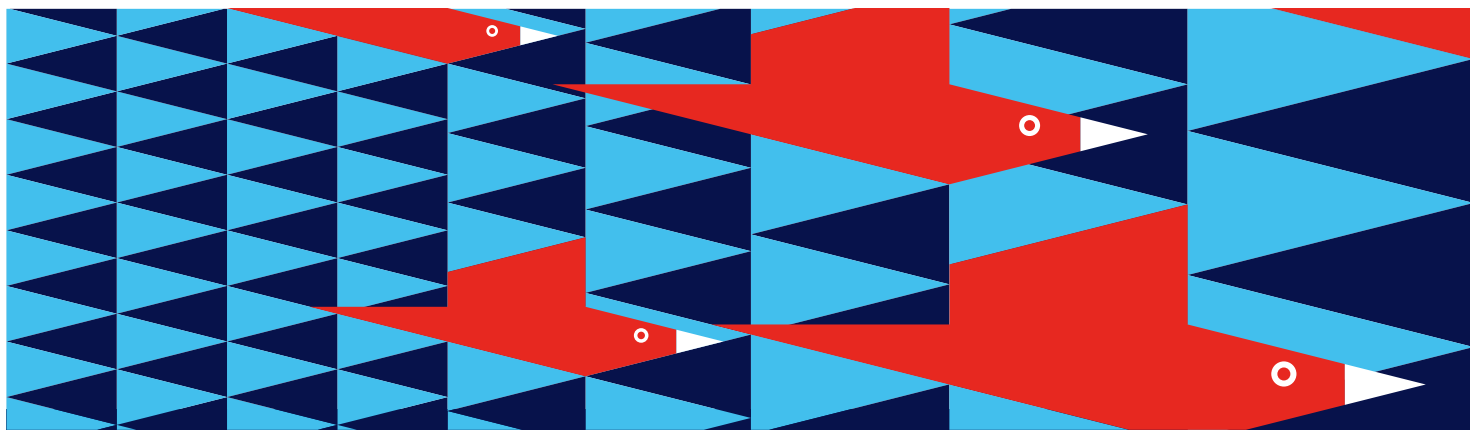
在下墮的身影，人們看見飛翔的希望，但在希望實現前，還要擁抱幾許失序的悲涼？弄出人命的校園欺凌，引發錯綜複雜的人際衝突。在大人有意無意視而不見的暗角裏，少年們為了自保彼此傷害；有人在暴力中相濡以沫，有人在人生規劃的關口俯首認命，世代間的對立令成長付上慘重代價。曾國祥在《七月與安生》後處理女性情感與成長傷痕，風格更見成熟。周冬雨停不了的淚眼、易烊千璽的狂情本色，成就一個可供雙面解讀的故事。獲提名奧斯卡最佳國際影片。

Actor-turned-director Derek Kwok-cheung Tsang made Hong Kong cinema history with only his second solo directorial effort, when *Better Days* earned an Academy Award nomination for Best International Feature Film, making him the first Hong Kong-born filmmaker to receive the honour. This unflinching and poignant youth drama follows a straight-A student targeted by vicious bullies, and the small-time hoodlum who becomes her unlikely protector. Winner of eight statuettes at Hong Kong Film Awards.

30/8 (二) 12:15pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS

免費放映 Free Screening



光影浪潮 香港電影新動力

Navigators of
Hong Kong Cinema

Making Waves

海外巡迴影展 Touring Film Programme

► 烏甸尼 峇里島 倫敦 曼谷 北京 哥本哈根 悉尼 新加坡
首爾 斯德哥爾摩 上海 檀香山 東京 布拉格 迪拜 ►►

Udine Bali London Bangkok Beijing Copenhagen Sydney Singapore
Seoul Stockholm Shanghai Honolulu Tokyo Prague Dubai

新導演作品
Works from new directors

最新港片及經典修復
New releases and restored classic

網上展覽
Virtual photographic exhibition

25週年紀念
ANNIVERSARY

PRESENTED BY



IN COLLABORATION WITH



華語電影 PAN-CHINESE CINEMA



華語修復經典 Chinese-language Restored Classics



製作人／影評人將出席放映
Filmmaker/film critic will attend the screening



製作人以即時或預錄視像跟觀眾見面
Meet-the-filmmaker through video or live streaming



無間道 Infernal Affairs

CHI 中 ENG

導演 Dir: 劉偉強 Andrew Lau, 麥兆輝 Alan Mak
粵語 Cantonese 2002 98min

演員 Cast: 劉德華 Andy Lau, 梁朝偉 Tony Leung Chiu-wai, 黃秋生 Anthony Wong Chau-sang

「是誰在敲打我窗？」兩個臥底用摩斯密碼敲出敵我對立，也敲出惺惺相惜。影像以陰冷灰藍為主調，雙重臥底帶出雙重效忠的困境。「無間道」如今已成為臥底同義詞，攤牌必上天台。一句「三年又三年」，邊緣人夾縫潛行，那份莫名的悲情，也恍如當年身處逆境的港人心聲。本片可說是臥底類型的範式轉移，為香港黑幫犯罪電影注入新元素，更被馬田史高西斯拍成荷里活版的《無間道風雲》，連近期台灣黑色喜劇《詭扯》也來瘋狂致敬。二十周年修復再現銀幕。

Winner of multiple film awards across Asia, *Infernal Affairs* still impresses even two decades after initial release. This stunningly-made, superbly-acted crime thriller about an undercover cop battling a triad mole became a massive hit with critics and audiences alike, and was ultimately remade by Martin Scorsese as the Oscar-winning *The Departed*. As its acclaim only increases with each passing year, *Infernal Affairs* can arguably be called the definitive post-Handover Hong Kong film.

22/8 (一) 7:30pm
PREMIERE Elements PE
22PE06

27/8 (六) 2:15pm
PREMIERE Elements PE
27PE01

Courtesy of Media Asia Film
Distribution (HK) Limited



無間道 III 終極無間 Infernal Affairs III

CHI 中 ENG

導演 Dir: 劉偉強 Andrew Lau, 麥兆輝 Alan Mak
粵語 Cantonese 2003 118min

演員 Cast: 劉德華 Andy Lau, 梁朝偉 Tony Leung Chiu-wai, 黎明 Leon Lai

上帝要他滅亡，必先使他瘋狂。最終章凝視無間地獄永無止盡的終極折磨。陳永仁殉職後，劉建明作供雖然過關，卻被投閒置散。為了免除後患，他決心剷除同袍間的黑幫臥底，視警隊新星楊錦榮為主要目標，發現楊跟神秘內地商人關係密切，然而各人身份真相出人意表。大膽挑戰類型片敘事習慣，故意以剪接及調度混淆視聽，顯現角色的心魔妄想。以為過了明天就沒事，始終撞牆無法安然過渡，被逼至身份危機的死角，徹底陷入四面楚歌前路茫茫的孤絕境地。

The saga's finale digs deep into the psychology of its lead characters, as we witness undercover cop Yan's past turmoil and triad mole Ming's frantic flight from justice. Directors Lau and Mak employ non-linear storytelling for this ambitious, sometimes ambiguous thriller that perfectly mirrors the psyches of its duality-burdened protagonists. While expanding the story to an operatic scale, the filmmakers pile on the talent, inviting more award-winning actors on board for a gripping and thematically-fitting final act.

24/8 (三) 9:25pm
PREMIERE Elements PE
24PE05

27/8 (六) 7:00pm
PREMIERE Elements PE
27PE01

Courtesy of Media Asia Film
Distribution (HK) Limited



無間道 II Infernal Affairs II

CHI 中 ENG

導演 Dir: 劉偉強 Andrew Lau, 麥兆輝 Alan Mak
粵語 Cantonese 2003 119min

演員 Cast: 黃秋生 Anthony Wong Chau-sang, 曾志偉 Eric Tsang, 吳鎮宇 Francis Ng

《無間道》寶座，續集銳意超越原本故事的限制，效法《教父》形式，借前傳及多線敘事更上層樓，綜合港產江湖犯罪類型，把視野提升至史詩格局。時間回到九七前，黑幫小子劉建明愛上韓琛妻子，聽其擺佈刺殺黑幫頭目又自願做臥底，頭目私生子陳永仁則與家族劃清界線投身警界做個好人。權力洗牌的大時代，舊勢力被趕盡殺絕，新的大哥順利上位，改朝換代血雨腥風，是非顛倒價值混亂，即使相信做人不該如此，但出來混遲早要還，也為來日苦難埋下伏線。

This prequel to *Infernal Affairs* delves into the pre-Handover lives of the series' characters, exploring themes of family, morality and honour in a manner echoing Coppola's *The Godfather* saga. More than a franchise cash-in, this rich crime drama substitutes character dynamics for its predecessor's cat-and-mouse thrills to astounding effect. *Infernal Affairs II* earned exceptional critical acclaim and again demonstrated that the Hong Kong film industry's notoriously fast filmmaking machine could produce high quality work.

23/8 (二) 9:30pm
PREMIERE Elements PE
23PE05

27/8 (六) 4:30pm
PREMIERE Elements PE
27PE01

Courtesy of Media Asia Film
Distribution (HK) Limited

被遺忘的時光

無間道

INFERNAL AFFAIRS

二十周年紀念
20th Anniversary

三部曲馬拉松
Trilogy Marathon

27/8 14:15 / 16:30 / 19:00
PREMIERE Elements 每位票價 Ticket Price \$300

入場時可憑票換領紀念品
Get your souvenir with your ticket upon entry.



投奔怒海 Boat People

CHI 中 ENG

導演 Dir: 許鞍華 Ann Hui
粵語 Cantonese 1982 109min

演員 Cast: 林子祥 George Lam, 馬斯晨 Season Ma, 劉德華 Andy Lau, 繆騫人 Cora Miao

許鞍華傾心直拍的越南故事，背上政治風波的疤痕，經歲月洗禮更添魅力；日月已換了新天，大時代逃難的寫照竟又成現世寓言。重回 1975 年共產黨解放後的峴港，日本記者藉少女的幫助，撥開新經濟表面風光的雲霧，見識到極權制度下殘酷生活的真章。為自由冒險投奔怒海，為成全他人不惜自我犧牲的畫面重現眼前，依然震撼人心。當年被解讀為香港前途的政治隱喻，四十年後幻滅的理想以修復面貌重新搬演，是見證歷史的永劫回歸，抑或人文精神的永恆不息？

Forty years on, Ann Hui's impressive film on the human tragedy is as beautiful and bleak as ever. *Boat People* offers a shattering look, through the camera of a Japanese photo-journalist, at the horrendous living conditions that drove the Vietnamese to flee their homeland after the Communist takeover in the late 1970s. Taken as a prophecy of Hong Kong's likely fate after the handover, the film's deeply humanistic approach takes on a new dimension in the modern era of refugee crisis.

20/8 (六) 2:00pm
PREMIERE Elements PE
20PE01

27/8 (六) 9:55pm
PREMIERE Elements PE
27PE08



千禧曼波 Millennium Mambo

CHI 中 ENG

導演 Dir: 侯孝賢 Hou Hsiao-Hsien
國語 Mandarin 2001 105min

演員 Cast: 舒淇 Shu Qi, 高捷 Jack Kao, 段鈞豪 Duan Chun-Hao

自我告白，卻說是「她」的故事；當下情景，卻從十年後的觀點道來。千禧年來到台北的 Vicky，將現實放在旁觀與回憶的恍惚裏，讓情感變得曖昧朦朧。矛盾是她跟生命中兩個男人的離與合——對她諸般管束的小豪，對她照顧有加的捷哥；好與壞、實與虛，她自由流動的視角，彷彿就是侯孝賢站在世紀轉捩點上對社會狀態的觀照。城市五光十色在李屏賓鏡頭下失焦，透見都會男女的蒼白與虛浮；一切就像魅影，在異鄉白雪紛飛和電影懷抱下都消失去了。

The story is about Vicky, who recounts it in flashback from a third-person perspective, as though to distance herself from a life devoid of meaning. Torn between a jealous young punk and a shady, caring gangster, Vicky is drawn to her indulgence in their relationships. Through the lustrous lensing by cinematographer Mark Lee, her mercurial spirit is rendered in alluring tableaux, punctuated by outbursts of anguish, giving Hou Hsiao-Hsien's allegory of Taipei at the beginning of the new Millennium an intoxicating power.

21/8 (日) 2:30pm
PREMIERE Elements PE
21PE01

28/8 (日) 9:45pm
PREMIERE Elements PE
28PE07



蘇州河 Suzhou River

CHI 中 ENG

導演 Dir: 婁燁 Lou Ye
普通話 Putonghua 2000 80min

演員 Cast: 周迅 Zhou Xun, 賈宏聲 Jia Hongsheng, 華仲凱 Hua Zhongkai

一個人帶着攝影機拍蘇州河，「我」說，這條河會讓你看到一切。他的鏡頭搖晃不定，不會撒謊，但更不像真實；浮躁不安的流動中，試圖捕捉一個美人魚的傳說，或曰今生。她，是在酒吧水池裏扮美人魚、在「我」身邊若即若離的美美，還是縱身跳河變成神話、馬達出獄後一直追尋的牡丹？渾濁河水倒照的城市是如此腐朽頹靡，曖昧愛情在現實與虛幻之間載浮載沉。婁燁在世紀之交拍成的傑作，奪下鹿特丹最佳影片老虎大獎，被禁公映的宿命化為華語電影的傳奇。

Drifting down the murky *Suzhou River*, Lou Ye's Rotterdam Tiger Award winner is an elusive, compelling story of tragic romance, in the sombre city of Shanghai. Seen through the hand-held camera of a lovelorn narrator, the *Vertigo*-like story flows on a cinematic puzzle of illusion and reality, meandering around crossed destinies and mistaken identities, linked by a mermaid legend. This portrait of an uprooted generation has survived a government-imposed embargo to become a classic of modern Chinese cinema.

18/8 (四) 6:15pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
18IS02

29/8 (一) 9:45pm
PREMIERE Elements PE
29PE05

\$28

**超級優惠票價
Special Ticket Price**

本地全日制學生、六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及一名看護人、綜援受惠人士
Full-time Hong Kong Students, Senior Citizens aged 60 or above, People with Disabilities & one Minder, and CSSA Recipients



SHAW STUDIOS
邵氏影城



**The base for your next
film production...**

201 Wan Po Road, Tseung Kwan O, Hong Kong 香港 將軍澳 環保大道二零一號
+852 3123 1000 | info@shawstudios.hk | shawstudios.hk

HKIFF46 ONLINE



網上放映節目表 Online Screening Schedule

每個網上節目放映期長達72小時（影片開始播放後，須於24小時內觀看）
Each film will be available for 72 hours (Once the viewing starts, the purchased content can only be accessed within 24 hours)

16/8 二 TUE

- ◉ 夢海深秋
Vera Dreams of the Sea
- ◉ 國際短片競賽節目（一）
Short Film Competition
Programme I

17/8 三 WED

- ◉ 出貓大風暴
The Exam
- ◉ 國際短片競賽節目（二）
Short Film Competition
Programme II

18/8 四 THU

- ◉ 夢斷海邊之城
The Sea Ahead
- ◉ 國際短片競賽節目（三）
Short Film Competition
Programme III

19/8 五 FRI

- ◉ 黑煞星大導
Django & Django
- ◉ 古來詩人皆寂寞
Poet

20/8 六 SAT

- ◉ 春原的牧童笛
Haruhara-san's Recorder
- ◉ 動地驚天革命過
Mr Landsbergis
- ◉ 躁愛
The Restless

21/8 日 SUN

- ◉ 心湖浮影
Afterwater
- ◉ 報告 The Report
- ◉ 阿巴斯陪你睇《報告》
A Conversation on
The Report

22/8 一 MON

- ◉ 布紐爾的超現實魅力
Buñuel: A Surrealist
Filmmaker
- ◉ 一任無知到天明
A Night of Knowing Nothing
- ◉ 無藥可究
The Other Tom

23/8 二 TUE

- ◉ 孤獨熱線
Aloners
- ◉ 火山之戀
Fire of Love
- ◉ 大軟禁
House Arrest

24/8 三 WED

- ◉ 前衛短片專輯
Avant Garde Shorts
Programme
- ◉ 情尋褒曼小島
Bergman Island
- ◉ 似是戲緣人
Come with Me to the
Cinema - The Gregors

25/8 四 THU

- ◉ 迷城煉魂記
The Great Movement
- ◉ 新世紀電影史話
The Story of Film:
A New Generation
- ◉ 無雨問蒼天
Utama

26/8 五 FRI

- ◉ 霧之雛
Children of the Mist
- ◉ 姬絲寶寫珍集
Jane by Charlotte
- ◉ 頓巴斯戰火孕記
Klondike

27/8 六 SAT

- ◉ 迷雲記
The Cloud & the Man
- ◉ 主僕的距離
The Employer and the
Employee
- ◉ 下一站，紅場
Where Are We Headed?

28/8 日 SUN

- ◉ 撕裂巴黎
The Divide
- ◉ 魔法·老公·雞
Feathers
- ◉ 坦圖拉屠殺謊言
Tantura

29/8 一 MON

- ◉ 兩個告別皮蘭德婁的角色
Leonora Addio
- ◉ 世界動畫精選
World Animation

30/8 二 TUE

- ◉ 體操少女的落地瞬間
Olga
- ◉ 亞馬遜雨林保衛戰
The Territory

31/8 三 WED

- ◉ 恬靜之夏
The Quiet Girl
- ◉ 紫色女孩的婚事
Yuni



網上平台指南
Online Platform Booking Guide



HKIFF46 ONLINE 內容僅限香港地區於第46屆香港國際電影節期間觀看。
All HKIFF46 ONLINE content is available for viewing only in Hong Kong during the HKIFF46 period.

大師與作者 MASTERS & AUTEURS



大師級 The Masters



製作人／影評人將出席放映
Filmmaker/film critic will attend the screening



製作人以即時或預錄視像跟觀眾見面
Meet-the-filmmaker through video or live streaming

亞洲首映
Asian
Premiere



後人類罪行 Crimes of the Future

ENG 中

導演 Dir: 大衛哥連堡 David Cronenberg
加拿大 Canada / 希臘 Greece 2022 107min
演員 Cast: Viggo Mortensen, Léa Seydoux, Kristen Stewart

以震撼奇觀來一場解剖人體的藝術表演，肉體恐怖電影師爺將一生一台戲的命題雕刻於肆意增生的新器官上，赤裸裸擷取出來展現觀眾眼前；未在五分鐘內離席的，豈敢不擊掌驚嘆？冷艷的蕾雅絲端以指尖撫弄遙控器，以機械臂刀擦撥拍檔維高摩天臣的壯闊胸膛，剖開近乎死亡的痛楚演變為達致性愛高潮的快感。肉體何嘗只是肉體，挖出放在玻璃瓶內任由鑑賞的還有對人類進化／退化的反烏托邦隱喻。姬絲汀史超域性壓抑之姿，竟成了哥連堡挑釁心神的秘密武器。

Cronenberg continues to examine the connection between creative endeavours and physical transformation, between "inner beauty" and catastrophes of our own making. Slicing open his characters with clinical detachment, the surgeon general of body horror stages operations as performance, removing mysterious new organs that have grown inside an artist's body. This grotesque metaphor is savage and provocative, projecting a despairingly diagnostic view of human evolution defined by crimes, decay, and violence.

25/8 (四) 9:55pm
PREMIERE Elements PE 25PE06

28/8 (日) 7:00pm
PREMIERE Elements PE 28PE05

放映後談，嘉賓講者朗天
粵語主講
Post-talk (in Cantonese) with
guest speaker Long Tin

Persons Aged 18 and Above Only
只准18歲或以上人士



法蘭西女主播 France

FRE 中 ENG

導演 Dir: 殷奴杜蒙 Bruno Dumont
法國 France / 德國 Germany / 比利時 Belgium / 意大利 Italy 2021 133min
演員 Cast: Léa Seydoux, Blanche Gardin, Benjamin Biolay

《聖女貞德的童年》(42屆)及《少女貞德》(2019)之後，殷奴杜蒙筆鋒一轉，以浮誇取代靈氣，近鏡捕捉明星女主播的花蝴蝶蛻變。穿上一身濃艷的蕾雅絲端在直播室內魅力四射，走在戰爭前線裝飾的眼淚深受觀眾愛戴。一次車禍傷人，令她反思名氣過盛的負累；辭掉工作試圖拋開一切，卻避不過八卦新聞的虎視眈眈。玩轉新聞與電影的「真實」，杜蒙的挑釁目光是批判媒體渲染明星效應的扭曲生態，還是探索這個外表風光的「法蘭西」究竟何去何從？

Turning his lens from Saint Joan of Arc to TV goddess, Dumont remains faithful to the pompous absurdity of self-importance – this time, boosted by the journalist-as-star phenomenon. Playing a news anchor, Léa Seydoux's high-profile world is called into question after a traffic accident, prompting her to reflect on her fame, family, and career. A crisis-of-faith drama or an intentional satire, Dumont's brand of "realism" is a compelling portrait of the melodramatic media, and the "France" behind the glamour.

24/8 (三) 2:10pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
24TS02

30/8 (二) 9:40pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
30TS05



驢子伊艾奧 EO

POL 中 ENG

導演 Dir: 史高林莫斯基 Jerzy Skolimowski
波蘭 Poland / 意大利 Italy 2022 86min
演員 Cast: Sandra Drzymalska, Lorenzo Zurzolo, Mateusz Kościukiewicz, Isabelle Huppert

見天地、見眾生，何只驢子巴特薩？從農村走進浮華俗世，驢子伊艾奧見證的人間種種劫難與折磨，更是廣驚蒼涼。本與馬戲團少女相依相親，卻被動物權益保護者無端拆散。輾轉四處流落，見過官僚偽相、目睹走私捕獵謀殺；受盡勞役，親歷殘暴，甚至瀕死時幻見變身機械肢體。向布烈遜致敬，史高林莫斯基卻自闢蹊徑，以耀炫紅光過濤塵世蒼白，以迷離電音振盪心靈感悟。苦難沒有昇華至靈性救贖，善目靜觀、悲喜自渡，更貼近現世生存觀照。康城評審團獎。

A modern world of frailty and cruelty seen through the melancholic eyes of a donkey, Skolimowski's homage to Robert Bresson's *Au Hasard Balthazar* is imbued with unambiguous symbolism in human nature. Torn apart with his loving circus friend by animal rights activists, EO is cast into a turbulent adventure, enduring the wheel of fortune as he witnesses savagery and suffering. Draped in striking red filters and electronic score, this Cannes Jury Prize winner engages with emotional connection, in place of redemption.

20/8 (六) 4:30pm
PREMIERE Elements PE 20PE03

26/8 (五) 9:55pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
26TS05

亞洲首映
Asian
Premiere



兩個告別皮蘭德妻的角色 Leonora Addio

ITA ENG

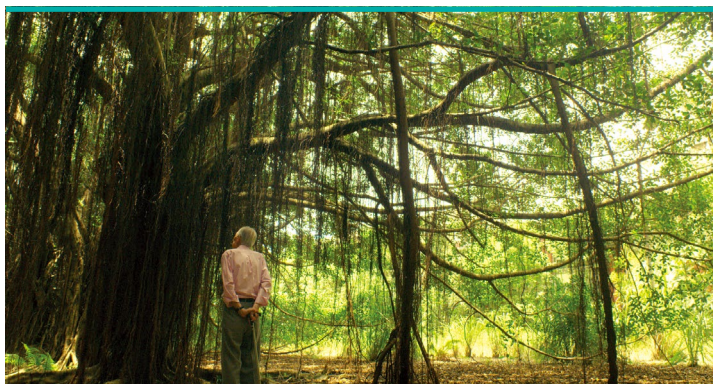
導演 Dir: 鮑勞塔維安尼 Paolo Taviani
意大利 Italy / 法國 France 2022 91min
演員 Cast: Fabrizio Ferracane, Matteo Pittiruti, Dania Marino, Dora Becker

意國大師塔維安尼兄弟在《凱撒必死》(37屆)展示過糅合紀實與虛構的深厚功力，又曾兩度改編諾貝爾獎作家皮蘭德妻作品。如今哥哥維托利奧撒手塵寰，弟弟鮑勞以新作替亡兄及至愛作家來一次深情謝幕。前半是作家骨灰安葬的故事，皮蘭德妻生前婉拒法西斯政權為他辦喪禮，戰後骨灰送回家鄉西西里，火車上如人間劇場，棺木逗得小孩發笑，最後是塵歸塵土歸土。後半接上作家短篇遺作，一根釘子釀成的命案，是道別也是致敬。柏林影展國際影評人聯盟獎。

Dedicated to Vittorio Taviani, *Leonora Addio* marks Paolo's first feature crafted without his brother, who died in 2018. A mosaic of documentary footage, film extracts, black & white and colour photography, it follows the desperate efforts to transport the ashes of playwright Luigi Pirandello across the battered landscape of post-war Italy. What unfolds becomes an impassioned portrait of the country's strained relationship with the US, culminating in a dramatisation of Pirandello's *The Nail*. FIPRESCI Prize, Berlinale.

20/8 (六) 6:00pm
M+戲院 MC 20MC02

29/8 (一)
HKIFF46 ONLINE



月亮樹／良夜不能留 The Moon and the Tree / The Night

CHI 中 ENG

導演 Dir: 蔡明亮 Tsai Ming-Liang
國語 Mandarin 2021 34min / 19min

《月亮樹》凝視兩個經過歲月洗鍊的堅毅身影。李珮菁有「月亮歌后」稱號，蔡明亮初到台灣時，相當喜歡她在舞台上的爆發力，然而脊椎手術失敗令她癱瘓了四十年。靠着不斷復健，這兩年下半身終於有知覺，會痛了。常楓是演藝界長青樹，愈來愈瀟灑，享年近百歲。鏡頭隨着他走過廢棄大樓，在老榕樹前駐足。《良夜不能留》凝視銅鑼灣入夜的街頭，片名來自一首老歌，蔡明亮拍下沿途的斑駁痕跡，抒發他對這個城市的感懷。共 53 分鐘。

At her request, Tsai Ming-Liang captures Taiwanese "Moon Singer" Lee Pei-Jing's routine of physical rehabilitation. Confined to a wheelchair for more than 40 years, she has begun to feel pain in her lower body again. In keeping with Tsai's latest feature film *Days* (2020), this portrait of old age, waning stardom, and the frailty of the human body is juxtaposed with the story of Chang Feng, an actor reaching the venerable age of trees. Screens with *The Night*, Tsai's nocturnal stroll through a weary Causeway Bay, in November 2019.

21/8 (日) 4:45pm
PREMIERE Elements PE
21PE03

25/8 (四) 5:45pm
M+戲院 MC
25MC02



女作家的電影 The Novelist's Film (So-seol-ga-ui Yeong-hwa)

KOR ENG

導演 Dir: 洪常秀 Hong Sang-soo
南韓 South Korea 2022 92min

演員 Cast: 李慧英 Lee Hye-young, 金珉禧 Kim Min-hee, 徐永嬪 Seo Young-hwa

三年三度亮相柏林，洪常秀繼最佳導演、最佳劇本後，評審團大獎的銀熊亦一擁入懷。看似漫不經意的偶然與想像已入化境，知名女作家走到小書店探訪舊友，路上與導演及新相識的女演員不期而遇，竟促成了她拍片的心願。公園漫步、午間輕嚼、把酒談笑，在優美黑白光影之下、細碎生活對話之間，溢滿晶瑩質感。女作家坦言創作乏力滯滯不前，才華卻備受新知舊雨肯定，倒有點對鏡自嘆、自省亦復自信的況味；戲中戲金珉禧一抹笑色色彩，也就心領神會吧？

Hong's third consecutive win – this time, the Grand Jury Prize – at the Berlinale is another playful comedy, permeated with his usual themes and visual hallmarks: meandering conversations on life, sly humour into artistic self-reflection, and the mandatory soju-quaffing scenes. Shot predominantly in black and white, it follows an acclaimed novelist, frustrated by writer's block, who goes through a carousel of encounters, and sets out to make a new film after running into an actress she admires.

16/8 (二) 6:15pm
PREMIERE Elements PE
16PE03

21/8 (日) 9:45pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
21TS05



報告 The Report (Gozarash)

PER ENG

導演 Dir: 基阿魯斯達米 Abbas Kiarostami
伊朗 Iran 1977 109min

演員 Cast: Kurosh Afshar, Shohreh Aghdashloo, Mostapha Tari, Mehdi Montazer

阿巴斯基阿魯斯達米早期長片，滄海遺珠，將伊斯蘭革命前的伊朗民生百態和社會現象罕有呈現，其後因「不莊重的女性觀」一度被禁。任職財政部的稅務調查員自尊心與自卑心同時作祟，在公面臨受賄指控，在私要應付婚姻瀕臨破裂，儼然是當代伊朗社會腐敗成風、分崩離析的寫照。貼近自然寫實風格之作，罕有起用專業演員帶出沸騰情緒，場面調度盡現生活窘迫感，悲觀滿懷。基阿魯斯達米不諱言夫妻緊張關係是自我觀照，折射的社會亂局更彷彿預視革命的來臨。

A hidden gem, this early Kiarostami film is an intriguing drama full of pre-revolutionary disquiet. Offering a rare glimpse into middle-class life of Tehran in the 1970s, this story of a civil servant accused of taking bribes, and dealing with the collapse of his marriage, is analogous of the crumbling state of Iran, as apathy and corruption take hold. Shot in a visually realistic style, this "self-portrait" – as the director describes it – plays out like a premonition of the social unrest which erupted into the 1979 Revolution.

18/8 (四) 2:30pm
M+戲院 MC
18MC01

21/8 (日)
HKIFF46 ONLINE



阿巴斯陪你睇《報告》 A Conversation on The Report

PER ENG

講評 Commentary: 基阿魯斯達米 Abbas Kiarostami, 曼尼哈喜希 Mani Haghighi
伊朗 Iran 2021 185min

看《報告》意猶未盡？就由阿巴斯陪你睇多次，親自講解影片來龍去脈。導演曼尼哈喜希得獎作《男人做嘢》(31屆)意念來自基阿魯斯達米，今次索性請來大師對談，以聲音導航，上一堂電影課。由如何鋪排人物出場，與演員及攝影師的互動，談到身為導演的寂寞；解析場面調度，如何以小女孩的自然反應及來自生活的對白令夫妻繃緊關係呈現實感，甚至娓娓道來對自殺的想像及看法，如是衍生後來的《櫻桃的滋味》。一探《報告》，窺見大師功架如何鍊成。

Viewing Kiarostami's lesser-known great film, accompanied by his own interpretation, is like sitting in on a filmmaking masterclass. Invited by *Pig* [42nd] director Mani Haghighi to go through *The Report*, the Iranian maestro details his working methods and approach to this deftly crafted, semi-autobiographical domestic drama, while revealing the solitude of being a director, and his unparalleled views towards suicide, a concept later realised in *Taste of Cherry*. This candid, intimate conversation delving deep into Kiarostami's craft provides remarkable insight on his artistry and worldview.

19/8 (五) 2:00pm
M+戲院 MC
19MC01

21/8 (日)
HKIFF46 ONLINE

亞洲首映
Asian
Premiere



廢老浪蕩兒 Rimini

GER ITA ENG

導演 Dir: 尤里塞德 Ulrich Seidl

奧地利 Austria / 法國 France / 德國 Germany 2022 115min

演員 Cast: Michael Thomas, Tessa Göttlicher, Hans-Michael Rehberg

情歌王子風流不羈，可惜已過氣，人到中年靠食老本登台駐唱謀生，間中為寂寞闊太歌迷提供肉體慰藉。母親去世，老父失智，生活捉襟見肘，多年不見的女兒更找上門來，追討他從未給過的贍養費。尤里塞德在《天堂三部曲》(37屆)之後，再拍劇情片，紀實冷眼依舊，挑釁本色不變，於費里尼故鄉里米尼取景，卻刻意選在寒冬拍攝，霧鎖海邊度假天堂，凸顯風光不再的淡季人生，折射歐陸文明衰敗景象。米高湯馬士角色有如度身訂造，入型入格神采飛揚。

Drawing from childhood memories of the titular north Italian resort town, Seidl (*Safari*, 41st) paints a typically bleak picture of the past and how it will always inevitably catch up with us all. Regular collaborator Thomas plays an over-the-hill and morally bankrupt lounge singer, scraping together a living during the miserable off-season. When he receives news from home of a family tragedy, and is approached by a woman claiming to be his daughter, this small-time lothario is forced into action, or face the final curtain.

21/8 (日) 2:30pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS

21TS02

29/8 (一) 4:45pm

PREMIERE Elements PE

29PE02

▲ Persons Aged 18 and Above Only
只准18歲或以上人士



妒海迷航

The Story of My Wife (A Feleségem Története)

ENG OUT 中 ENG

導演 Dir: 伊迪高安怡迪 Ildikó Enyedi

匈牙利 Hungary / 德國 Germany / 法國 France / 意大利 Italy 2021 170min

演員 Cast: Léa Seydoux, Gijs Naber, Louis Garrel, Sergio Rubini, Jasmine Trinca

偶然的相遇，隨《夢鹿情緣》(41屆)走入森林感悟寂寞心靈的悸動後，繼而潛進海洋靜看嫉妒心魔的浮航。四年前摘下柏林金熊獎，伊迪高安怡迪再以溫柔目光，輕繪一男一女的微妙感應，以夢幻鏡頭拍出米蘭福斯筆下二十年代巴黎的詩意。船長與朋友打賭，娶了第一個踏進咖啡廳的陌生女子。妻子魅力四射而輕靡誘人，令他的疑心猶似在風雨如磐的大海中跌宕。蕾雅絲端的曖昧神秘、吉斯納貝的敏感脆弱，在愛與被愛的浮沉裏或許只是一體兩面……

Taking her dream-propelled romance into the deep blue sea of marital dysfunction, Enyedi's follow-up to her Golden Bear-winning *On Body and Soul* (41st) is a new take on the period drama. This adaptation of Milán Füst's famous novel starts off with a sparkle, as a sea captain makes a bet to marry the first woman who enters a café, only for their marriage to be sunk by her flirtatious ways and his jealousy. A seductive, mercurial Léa Seydoux, playing with the suspicion of infidelity, shimmers in sublime moments of poetic delicacy.

20/8 (六) 2:30pm

M+戲院 MC

20MC01

22/8 (一) 8:45pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS

22TS05

▲ Persons Aged 18 and Above Only
只准18歲或以上人士

展覽 EXHIBITION

焦點

影人
吳君如

Sandra Ng
Filmmaker in Focus

地點 Venue

海港城·美術館

Gallery by the Harbour

海港城海洋中心二階207號舖

Shop 207, Level 2, Ocean Centre,

Harbour City

開放時間 Opening Hours

13/8 4pm - 9pm

14-28/8 11am - 9pm

資助 Supported by

香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council

光影
浪潮

香港電影新動力

Making Waves

Navigators of Hong Kong Cinema

地點 Venue

海港城海運大廈展覽大堂

Ocean Terminal Main Concourse,

Harbour City

開放時間 Opening Hours

13/8 2pm - 9pm

14-28/8 11am - 9pm

PRESENTED BY

CREATEHK

IN COLLABORATION WITH

International
HK Film Festival Society

25週年紀念
ANNIVERSARY

MASTER CLASS 大師班



Jean-Pierre & Luc Dardenne 戴丹兄弟

31/8 (三 WED)

PREMIERE Elements

7:15pm

放映 Screening

8:45pm

映後談 Post-screening Talk

英語主講，憑票入場

Conducted in English.

Admission by ticket only.

《兩小無懼》
Tori and Lokita (p.15)



21/8 (日 SUN)

英皇戲院
銅鑼灣時代廣場
Emperor Cinemas
Times Square

2:30pm

放映 Screening

4:25pm

映後談 Post-screening Talk

英語主講，憑票入場

Conducted in English.

Admission by ticket only.

Ulrich Seidl 尤里塞德

《廢老浪蕩兒》
Rimini (p.53)

Persons Aged 18 and Above Only
只准18歲或以上人士



Chung Mong-Hong 鍾孟宏

17/8 (三 WED)

M+戲院

M+ Cinema

2:30pm

放映 Screening

4:40pm

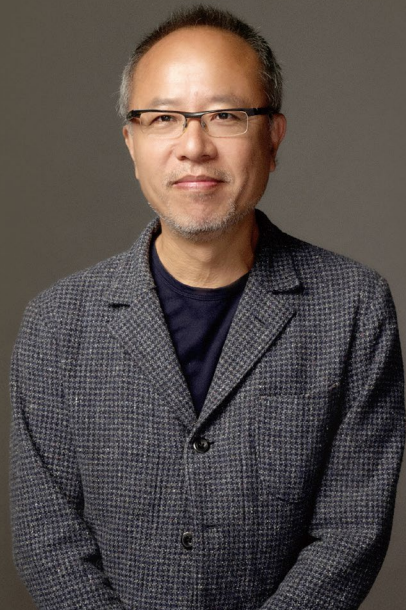
映後談 Post-screening Talk

國語主講，憑票入場

Conducted in Mandarin.

Admission by ticket only.

《瀑布》
The Falls (p.19)



大師與作者 MASTERS & AUTEURS



作者風
Auteurs



製作人／影評人將出席放映
Filmmaker/film critic will attend the screening



製作人以即時或預錄視像跟觀眾見面
Meet-the-filmmaker through video or live streaming



膝控大導演

Ahed's Knee (Ha'berech)

HEB 中 ENG

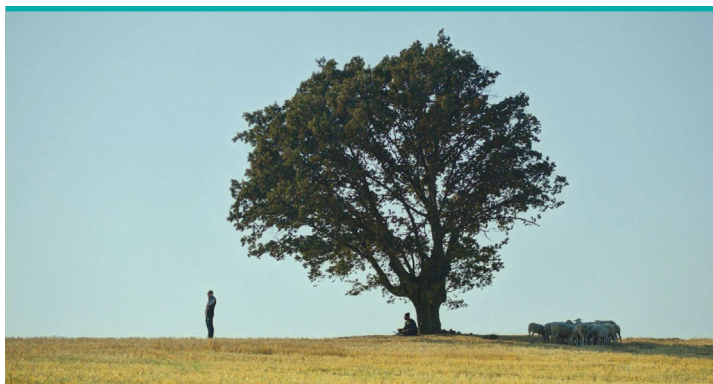
導演 Dir: 拿達夫拉比特 Nadav Lapid
 法國 France / 德國 Germany / 以色列 Israel 2021 110min
 演員 Cast: Avshalom Pollak, Nur Fibak, Yoram Honig

在柏林金熊得獎作《字旅巴黎》(43屆)，人在異鄉欲語無言，拿達夫拉比特今回重返以色列，走到荒漠盡情吶喊。著名導演到沙漠小鎮出席放映座談會，迎接他的文化部副司長竟是年輕貌美的女郎。未放映先被要求簽署一份審查協議，本來言談甚歡頓變為憤怒咆哮。將親身經歷注入劇本一揮而就，找來當地舞蹈家波拉克以靈動身體語言釋放自身的憤慨與哀慟。躁動運鏡下情感如狂沙飛舞，既是導演對從軍經歷的反思，對亡母的哀悼，也是對極權化的祖國之沉痛控訴。

Even more provocative than his Berlinale Golden Bear-winning *Synonyms* (43rd), Nadav Lapid releases his anguish and rage against state-mandated oppression of artistic freedom in his latest work. The Israeli writer-director invests his alter-ego into Y, a renowned filmmaker who is invited by a young but rule-bound cultural officer to a screening of his film in a desert town. There he confronts intense loss and sorrow from three directions: his military past, his late beloved mother, and his irredeemable homeland.

28/8 (日) 2:00pm
 M+戲院 MC
 28MC01

30/8 (二) 4:50pm
 英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
 30IS02



朝聖之前 懺悔之後

Commitment Hasan (Bağlilik Hasan)

TUR 中 ENG

導演 Dir: 森美卡潘諾古 Semih Kaplanoğlu
 土耳其 Turkey 2021 148min
 演員 Cast: Umut Karadağ, Filiz Bozok, Gökhan Azlağ

為了跟妻子踏上朝聖之旅，哈辛不得不面對自己種下的罪孽。他曾佔盡便宜，自私斂財，為求在殘酷處境生存，不惜損人利己。當他得知自己的農田將設置高壓輸電塔，就使出橫手自保利益。朝聖在即，他要得到親朋祝福與寬恕，才知有些過錯難以彌補。卡潘諾古(《蛋奶蜜三部曲之蜂蜜》，35屆)以詩意影像，逐步逼視哈辛的內心煎熬。大樹和蘋果的意象突出，平靜田園風光下，大自然的風聲蟲鳴裏，是人性貪婪與良知的拉扯角力。入選康城「某種觀點」單元。

Hasan makes his living farming the land left to him by his father, but learns that an electricity pylon is soon to be erected on his property. Forced to deal with this news just as he and his wife are preparing to make their pilgrimage to Mecca, Hasan must resolve a number of lingering issues from his past. Beautifully shot to accentuate the vastness of the Turkish countryside, Kaplanoğlu's (*Honey*, 35th) sombre drama details the plight of a challenged landowner, master over his domain until confronted by corruption and bureaucracy from above.

16/8 (二) 9:15pm
 英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
 16IS04

22/8 (一) 2:15pm
 PREMIERE Elements PE
 22PE01



以巴爸之名

Amira

ARA HEB ENG

導演 Dir: 穆罕默德迪亞布 Mohamed Diab
 埃及 Egypt / 約旦 Jordan / 阿聯酋 UAE / 沙地阿拉伯 Saudi Arabia 2021 100min
 演員 Cast: Saba Mubarak, Ali Suleiman, Tara Abboud, Waleed Zuaier

巴勒斯坦少女愛攝影，自製合成照片假裝偕父同遊。父親在她出生前已入獄，同胞奉他為英雄，以以色列人視他如恐怖份子。當年他疏通獄卒走私精液令愛妻懷孕，儘管一直鐵窗相隔，英雄後代身份亦足夠令女兒引以自豪。如今父欲重施故技多生一個，竟意外引爆女兒身世之謎。埃及導演迪亞布(《囚車大風暴》，41屆)取材監獄偷運精子人工受孕的以巴新聞，踩入英雄迷思下的人性煎熬，矛盾衝突不只在敵我之間，也在同胞之內。仇恨到底先天存在，還是後天養成？

When Amira, a 17-year-old Palestinian girl learns that her father, who has been incarcerated as a political prisoner his entire life, is sterile, it throws her entire world into confusion. Not only her future, and that of her mother now under threat, but Amira's entire identity is called into question. The first Jordanian film to be directed by an Egyptian, and winner of two prizes at the Venice Film Festival, *Amira* raises profound questions about the very notion of self, and asks whether hate is the product of nature or nurture.

16/8 (二) 2:30pm
 PREMIERE Elements PE
 16PE01

30/8 (二) 7:20pm
 英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
 30IS03



天演遺痕

Evolution

HUN GER 中 ENG

導演 Dir: 康奴門多佐 Kornél Mundruczó
 德國 Germany / 匈牙利 Hungary 2021 100min
 演員 Cast: Lili Monori, Annamária Láng, Goya Rego, Padmé Hamdemir, Jule Böwe

怎樣洗刷也去不掉納粹大屠殺的污痕，在集中營陰溝裏被救出的女童奇蹟生還，沿歷史傷痕的暗線，牽引出三代猶太人掙扎於身份榮辱的千絲萬縷。腦退化的伊娃活在亡母記憶中，女兒與孫子只求寄身當下，流注於血脈的苦難傷痛卻不斷輪迴演化。編劇妻子凱塔韋伯將個人經歷植入三幕劇架構，匈牙利導演康奴門多佐(《狗眼看人間》，39屆)由二戰延伸到現代柏林，在自然與魔幻現實之間穿梭往還，細看家族與國家尚未撫平的瘡疤仍在淌血，卻瞥見癒合的微光。

From surreal memories of WWII to modern day Berlin, Kornél Mundruczó's (*White God*, 39th) Holocaust-themed triptych draws on the lives of three generations of Jewish survivors, ensnared by the pain and stigma deeply etched into their family history. Realised through a profoundly personal script by his wife and collaborator Kata Wéber, this poignant drama, beginning with a child's miraculous survival of a Nazi extermination camp, reveals the contradictions and challenges of a society still nursing the wounds of its past.

17/8 (三) 7:00pm
 PREMIERE Elements PE
 17PE03

26/8 (五) 2:00pm
 英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
 26IS01



大軟禁 House Arrest (Delo)

RUS 中 ENG

導演 Dir: 小阿歷西謝曼 Aleksey German Jr.
俄羅斯 Russia 2021 106min

演員 Cast: Merab Ninidze, Anna Mikhalkova, Roza Khairullina, Anastasia Melnikova

小阿歷西謝曼（《大文豪的嚴冬》，42屆）新作，一開始便註定是歌利亞準備虐殺大衛的處境。這位也叫大衛的失婚大學教授，在社交網絡平台批評威權市長貪污，換來被軟禁在家的困境。隨着傳媒關注，律師自願助他出庭抗辯，誰料人心難測，敵友難辨，加上無盡的監控，一直陪伴他的母親也不支倒下入院，一切都在磨蝕大衛的抗爭意志。然而他始終拒絕道歉和屈服。最後喜訊傳來，但那真是喜訊嗎？俄羅斯的政治現實在看似微不足道的個體人生中益發顯得沉重。

After calling out a corrupt mayor on social media, David, a respected professor, is accused of embezzlement and confined to his apartment. As his health fails, he is visited by family, doctors and lawyers, as well as intimidating officials, all eager to end his incarceration. German Jr.'s (*Dovlatov*, 42nd) smartly executed lockdown production illustrates how easily one man's principles can be his undoing and one's home can become a prison, as well as the lengths corrupt leaders will go to silence their critics.

19/8 (五) 7:30pm
英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS
19IS03

21/8 (日) 2:00pm
M+戲院 MC
21MC01

23/8 (二)
HKIFF46 ONLINE



黎明你會不會來 Let It Be Morning (Vayehi Boker)

HEB ARA 中 ENG

導演 Dir: 艾朗柯里林 Eran Kolirin
以色列 Israel / 法國 France 2021 101min

演員 Cast: Alex Bakri, Juna Suleiman, Salim Daw, Ehab Elias Salami

阿拉伯裔的薩米偕妻兒回鄉參加弟弟婚禮，打算派對後立即趕回耶路撒冷的家，好準備翌日工作簡報。然而回程路上遭軍隊攔截，出路被封鎖，誰都不許通過。被迫折返、無限期滯留、手機沒訊號、商店缺糧，夫妻問題再難逃避，人際衝突迫在眉睫。艾朗柯里林（《警察樂隊來訪時》，32屆）借中東局勢的荒誕處境，窺探強制隔離下的矛盾人性；在和平飛不起的地方，在〈Chandelier〉旋律裏，等待解封的黎明。囊括以色列金像獎七項大獎，入選康城「某種觀點」單元。

Sami long ago left his native, Arabic village to pursue a career in Jerusalem. Back home for his brother's wedding, old tensions are revived, and exacerbated by the fact that he is now stuck. Without explanation, rhyme or reason, occupying Israeli soldiers have placed the entire village under lockdown. Acclaimed Israeli filmmaker Eran Kolirin's latest is a careful examination of the fraught tensions between Jews and Palestinians, as told from a unique perspective of straddling borders, ethnic and otherwise.

16/8 (二) 7:15pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
16TS03

30/8 (二) 2:15pm
PREMIERE Elements PE
30PE01



諜路難逃 Huda's Salon

ARA 中 ENG

導演 Dir: 漢尼阿布阿薩 Hany Abu-Assad
埃及 Egypt / 巴勒斯坦 Palestine / 荷蘭 The Netherlands 2021 91min
演員 Cast: Maisa Abd Elhadi, Ali Suliman, Manal Awad

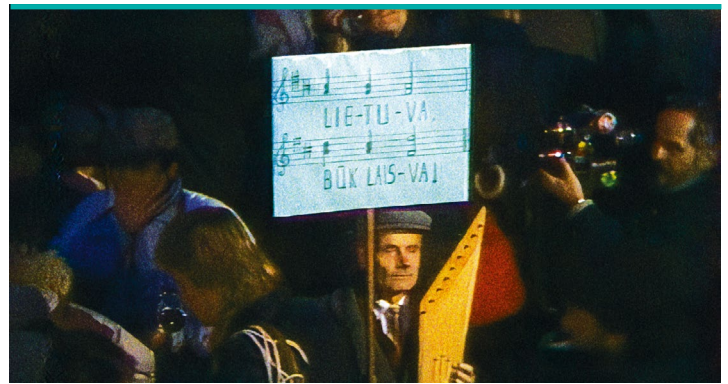
巴勒斯坦佔領區內，高聳圍牆下，沒有立見天國，命運難以自決。她不過想去理髮，卻從此掉入無間地獄。髮廊老闆娘設計陷害，脅迫她為以色列情報局做臥底出賣同胞。巴勒斯坦自由戰士欲清除內奸，也盯上她了。無辜的她抱緊懷中嬰兒，老公信不過，只能靠自己。憑《立見天國》（30屆）及《命運在翻牆》（2013）獲兩度提名奧斯卡最佳外語片的阿布阿薩，改編真人真事，拍成女性驚悚片，寫照當地婦女遭受的性別壓迫，反映佔領區緊張局勢，展露以巴衝突傷痕。

Based on real events, *Huda's Salon* forces us to watch in horror as an innocent trip to a beauty parlour spirals into a catastrophic tale of blackmail and personal upheaval. Reem, already burdened by a jealous husband and newborn baby, finds herself at the mercy of Huda, a secret service operative who falls foul of the resistance. Deftly intertwining political thrills with the desperate plight of powerless women, Abu-Assad (*The Idol*, 40th) once again delivers a passionate drama rooted in the ongoing Middle-East conflict.

16/8 (二) 7:15pm
英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS
16IS03

29/8 (一) 5:35pm
英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS
29IS02

Persons Aged 18 and Above Only
只准18歲或以上人士



動地驚天革命過 Mr Landsbergis

LIT ENG

導演 Dir: 沙基羅斯尼薩 Sergei Loznitsa
立陶宛 Lithuania / 荷蘭 The Netherlands / 美國 USA 2021 248min

三十年前東歐變天，立陶宛亦走上脫離蘇聯的民主路。他們的抗爭和平而浪漫，手牽手，歌接歌，連成波羅的海之路，堪稱動地驚天革命過。自由從來得來不易，蘭德斯堡格身為當時獨立運動先驅，以八十八歲高齡，接受沙基羅斯尼薩（《史太林大國葬》，45屆）深情訪問，回溯當年大事，到月旦時局變遷，何止見證時代，簡直上身體演繹基進政治智慧。大量珍貴詳實歷史片段，固然展示何謂史料自行說話，當事人適當的畫龍點睛，更加添了紀錄及回顧的層次。

Following the success of previous works, Loznitsa (*State Funeral*, 45th) continues his balanced and lucid chronicling of East European history with this captivating account of Lithuania's peaceful separation from the Soviet Union. Drawing extensively from archive footage to recreate the "singing revolution", this epic documentary zeroes in on the eponymous Vytautas Landsbergis, one of the founders of the independence movement. It was largely thanks to his patience, leadership and resolve under increasing pressure, that his compatriots were able to find a promising future of freedom and independence.

19/8 (五) 2:45pm
香港藝術中心 AC
19AC02

20/8 (六)
HKIFF46 ONLINE



太平洋危險人物 Pacification

FRE 中 ENG

導演 Dir: 阿爾拔塞拉 Albert Serra

法國 France / 西班牙 Spain / 德國 Germany / 葡萄牙 Portugal 2022 165min

演員 Cast: Benoît Magimel, Pahoah Mahagafanau, Marc Susini, Matahi Pambrun

南太平洋的法屬島國上，一艘客船緩緩開行，人們慢慢地過着生活。別以為又是一齣散發異國情調，描述殖民者紫醉昏迷，無明舔吃最後腐敗的電影，場景在怪異的氛圍裏開展，懸疑以另一種節奏伸出魔爪，伺機咬噬同理心與好奇心。塞拉首部康城競賽影片貫徹《路易十四的最後時刻》(41屆)及《極慾森林》(2019)的極端影像經營，讓觀眾跟隨一名法國高級專員，建構出白日夢式危險圖象——陰謀似現還隱，威脅若斷若續，未到最后都不知人心被怎麼樣的險惡包圍滲透。

On the island of Tahiti, De Roller, the High Commissioner of the Republic in French Polynesia, represents a long history of colonialism that he navigates with abandon, until rumours start circulating that France is resuming its nuclear tests in the islands. Following *The Death of Louis XIV* (41st), Catalan provocateur Serra finds in this unlikely official a new decadent figure to add to his historical rogue's gallery. *Pacification* also breaks new ground, enveloping us in the haze of an oneiric political thriller. In Competition, Cannes.

18/8 (四) 8:45pm
PREMIERE Elements PE
18PE05

27/8 (六) 4:45pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
27IS02



躁愛 The Restless (Les Intranquilles)

FRE ENG

導演 Dir: 華堅拿科士 Joachim Lafosse

比利時 Belgium / 盧森堡 Luxembourg / 法國 France 2021 118min

演員 Cast: Leïla Bekhti, Damien Bonnard, Gabriel Merz Chammah

夜夜不眠不休，畫筆狂舞，創作力排山倒海而來，殊不知海嘯已悄然淹至。拒絕服藥，情緒逐漸失控，駕車送兒子上學橫衝直撞，又闖入課室大鬧，令一直悉心照顧家庭的妻子近乎崩潰，由處處忍讓變得事事緊張，兒子亦由開朗變沉默。在《當愛已成往事》(41屆)後，華堅拿科士再探家庭矛盾糾結，借躁鬱症的漣漪效應，牽引出更深更廣的互信與互傷、相愛卻難容的婚姻關係。沒有驚濤駭浪的戲劇場面，卻見亂流暗湧此起彼落，迴盪出一幅令人唏噓的家庭肖像。

Unable to sleep or rest, Damien feels a creative impulse to paint, unaware that his bursts of energy gradually escalate into a tsunami for his family. Realising that his mental strain has become a menace after recklessly driving his son to school, Damien's loving wife Leïla resolves to confront his bipolar disorder head-on. *After Love* (41st) director Joachim Lafosse creates another sensitive portrait of a family spinning from the impact of mental illness, drawn through a series of emotionally-charged, and quietly devastating vignettes.

17/8 (三) 6:50pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
17TS03

20/8 (六)
HKIFF46 ONLINE



意識流感 Petrov's Flu (Petrov v Grippe)

RUS 中 ENG

導演 Dir: 基維爾謝列布尼科夫 Kirill Serebrennikov

俄羅斯 Russia / 法國 France 2021 146min

演員 Cast: Semyon Serzin, Chulpan Khamatova, Yulia Peresild

拍罷《搖滾盛夏》(2018 夏日國際電影節)遭軟禁後再被判緩刑，謝列布尼科夫依然無懼，不受極權以至電影形式的約束，顛覆創意猶如破棺而出，再度入圍康城。改編自薩尼科夫的小說，漫畫家彼得羅夫流感纏身，任圖書管理員的前妻亦受傳染，高燒不退，迷糊意識裏，記憶、想像、噩夢肆意混漫，虛幻與荒誕難分難解：處決犯人、持刀虐殺、兒子被外星人擄走……瘟疫隱喻散播於窒息空氣中，停不了的咳嗽，吐出對後蘇聯時代社會崩壞與政治壓迫的吶喊。

Serving a suspended sentence following his film *Leto* (SummerIFF 2018), Serebrennikov continues to defy oppression with his high-voltage filmmaking, delivering an audacious yet hallucinatory romp set in post-Soviet Russia in the throes of a flu epidemic. Based on Alexey Salnikov's novel, this feverish political allegory of societal breakdown follows Petrov, a sick and weary comic book artist, and his family, who struggle through a day of mercurial restlessness, between memories and dreams, brutality and tenderness.

20/8 (六) 9:15pm
PREMIERE Elements PE
20PE07

25/8 (四) 2:00pm
M+戲院 MC
25MC01

Persons Aged 18 and Above Only
只准18歲或以上人士



性治療夏令營 That Kind of Summer (Un Été Comme Ça)

FRE ENG

導演 Dir: 丹尼郭迪 Denis Côté

加拿大 Canada 2022 138min

演員 Cast: Larissa Corriveau, Aude Mathieu, Laure Giappiconi

性慾旺盛不是罪，但她們還未找到跟自己好好相處的方式。擅長炭筆素描的尤珍妮，無法控制自慰衝動。被噩夢纏繞的雷奧妮，暗暗享受身體受虐的快感。姬兒帥號藝妓，隻身直闖球場就能把整支球隊幹掉。她們自願來到湖邊夏令營，坦率探索內心慾望，尋求肉體與心靈平衡，在孤獨路上覓得朋輩支持。丹尼郭迪(《戲在瘟疫蔓延時》，45屆)以性上癮為題材，沒有賣弄大膽性愛場面，反而偏向紀實觀察，摒棄男性凝視目光，任攝影機與角色的苦惱及慾念共舞。

Invited to take part in a rehabilitative programme in rural Québec, three nymphomaniac women attempt to understand and control their impulses with the help of a therapist and a perceptive social worker. Provocateur Denis Côté (*Social Hygiene*, 45th) crafts a knowingly intimate, dialogue-driven *huis-clos*. Confrontational, yet never gratuitous, the project unfolds out of a desire to portray sex on screen as a new form of psychological realism; through which characters can come alive, and lay bare their inner demons.

17/8 (三) 2:15pm
PREMIERE Elements PE
17PE01

23/8 (二) 9:35pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
23TS05

Persons Aged 18 and Above Only
只准18歲或以上人士



月八拍攝日誌

The Tsugua Diaries (Diários de Otsoga)

導演 Dir: 莫琳法森蒂羅 Maureen Fazendeiro, 美基哥姆斯 Miguel Gomes
葡萄牙 Portugal / 法國 France 2021 101min

演員 Cast: Crista Alfaiate, Carloto Cotta, João Nunes Monteiro

片名將八月反轉，不斷倒敘的結構屢見不鮮，美基哥姆斯（《一千零一夜》三部曲，40屆）與莫琳法森蒂羅夫妻檔還是能夠別開生面。一女兩男三人行，為蝴蝶搭建溫室，共起舞共暢泳，一個熱吻令關係起了變化。時間逐日倒退，熟透爛掉的果實逐步回到採摘時的模樣；戲內三人親密小世界也逐漸拉闊到戲外。劇組入鏡，討論防疫期間拍片安排，爭辯吻戲是否更改。逆向回溯創作初衷，將鏡頭拉後，坦露電影拍攝與日常生活的密切關係。入選康城影展導演雙周。

Three friends keep busy building a greenhouse. They share chores and a myriad of tasks, dance together, and seem to be rehearsing for a film or play. In this collaboration between Maureen Fazendeiro and Miguel Gomes (*Arabian Nights* Trilogy, 40th), confinement leads to unbridled creativity, shot in lush 16mm in the midst of quarantine. The film's fragmented depiction of artistic creation generates its own suspense, culminating in a cathartic celebration of friendship and collaboration, providing a gratifying antidote to our pandemic blues.

19/8 (五) 9:50pm
英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS
19IS04

23/8 (二) 5:00pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
23TS03

POR RUM 中 ENG



歲月的漩渦 Vortex

導演 Dir: 加斯柏盧埃 Gaspar Noé
法國 France 2021 142min

演員 Cast: Françoise Lebrun, Dario Argento, Alex Lutz, Kylian Dheret

若說人生如夢，醒來是否一場空？老夫老妻在露台舉杯，沒料到即將掉進疾病的漩渦，靈魂逐寸向着洪水墜，愛妻記憶力急速退化，丈夫束手無策，美好生活瀕臨瓦解。加斯柏盧埃（《勁凹3D》，40屆）素來以顛覆手法挑戰觀影極限引發爭議，這次沉澱下來，凝視花樣暮年走向凋零。承接前作《永恆閃光》（2019）手法，全片透過左右分割畫面，平行展現人際隔閡與分裂狀態。意大利恐怖大師戴利奧阿真圖粉墨登場，在近乎紀實的鏡頭下，直視生命的殘酷，教人動容。

Following in the footsteps of *Amour* [2012] and *The Father* [2020], Gaspar Noé tackles old age and dementia in his own distinctive style. Italian horror maestro Dario Argento and veteran French actress Françoise Lebrun play an elderly couple slowly reverting to a child-like helplessness at the end of their lives. Framed separately using a perpetual split-screen, Noé has us observe their slow fade with unflinching objectivity, as Argento's writer battles a serious heart condition, exacerbated by his wife's failing mental health.

26/8 (五) 9:20pm
PREMIERE Elements PE
26PE06

28/8 (日) 7:00pm
英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS
28IS03

FRE 中 ENG

25週年紀念
ANNIVERSARY

London Philharmonic Orchestra

倫敦愛樂樂團
音樂會銀幕版
CONCERT SCREENING

香港大會堂60周年誌慶節目 Programme commemorating the 60th Anniversary of the Hong Kong City Hall

★ ★ ★ ★ ★
高端的聲音景觀技術 宛如置身現場的音效

Produced with advanced **soundscape** audio system, presenting two experiential concerts with quality **sound** and great **ambience** in the concert hall

20.8.2022

星期六 Sat 8pm

21.8.2022

星期日 Sun 3pm

香港大會堂音樂廳
Concert Hall,
Hong Kong City Hall

\$280, \$200



指揮 Conductor
愛德華·嘉德納
Edward Gardner



小提琴 Violin
妮歌拉·班娜德蒂
Nicola Benedetti

門票於7月5日起在城市售票網發售 Tickets available from 5 July at URB.TIX



Click for Arts 藝在「指」尺



節目詳情
Programme Details

主辦 Presented by 康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

獨家贊助機構
Exclusive Sponsor



香港賽馬會
The Hong Kong Jockey Club

6060
慶祝文化六十年 60 Years of Cultural Dynamics

名導 POP-UP DIRECTORS



曼尼哈喜希
Mani Haghighi

《阿巴斯陪你睇〈報告〉》
A Conversation on *The Report*
(p.52)



戴利奧阿真圖
Dario Argento

《無明殺機》*Dark Glasses*
(p.85)



卡米拉安迪妮
Kamila Andini

《娜娜的逝水年華》
Before, Now & Then
《紫色女孩的婚事》*Yuni*
(p.62)



薩巴斯蒂安邁沙
Sebastian Meise

《羈不住的自由》
Great Freedom
(p.19)



露芙柏克曼
Ruth Beckermann

《好色情茶毒室》
MUTZENBACHER
(p.30)



陳哲藝
Anthony Chen


《暴風之年》
The Year of the Everlasting Storm
(p.20)

世界電影 WORLD CINEMA



環球視野 Global Vision

 製作人／影評人將出席放映
Filmmaker/film critic will attend the screening

 製作人以即時或預錄視像跟觀眾見面
Meet-the-filmmaker through video or live streaming



©2021 Stayblack Productions Haut et Court Arte France Cinéma Rai Cinema

逆女成人禮 A Chiara

ITA 中 ENG

導演 Dir: 鍾納斯卡皮那諾 Jonas Carpignano
 意大利 Italy / 法國 France 2021 122min
 演員 Cast: Swamy Rotolo, Claudio Rotolo, Grecia Rotolo

將全球化經濟及社會問題濃縮於意大利南部小鎮，美籍意大利裔導演卡皮那諾繼《地中海》(2015)及《惡童成人禮》(42屆)，在三部曲終章延續探索貧困、種族及罪惡的主題。潛入黑手黨地下世界，以躁動寫實鏡頭捕捉少女成長印記。姊妹十八歲生日派對狂歡過後，親愛的父親突然失蹤，始發現其中另有隱情。幸福家庭幻象破滅，琪亞拉要找出真相，獨自踏上尋父之路，迎來翻天覆地的改變；走過世途險惡，尋索自我方向，是每個人必經的成人禮。入選康城導演雙周。

Jonas Carpignano's neorealist trilogy exploring poverty, racism, and crime in a Calabrian town comes to its final chapter, after *Mediterranea* (2015) and *A Ciambra* (42nd). Venturing into the criminal underground world, his dynamic camera is attuned this time to the perspective of a keen-eyed teenage girl, Chiara, who stumbles upon a secret safeguarded by a seemingly happy family. In search of her adored father, now a fugitive, Chiara must find her own moral compass before celebrating her 18th birthday. Un Certain Regard, Cannes.

23/8 (二) 7:10pm
 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
 23TS04

26/8 (五) 4:20pm
 PREMIERE Elements PE
 26PE02



孤獨熱線 Aloners

KOR 中 ENG

導演 Dir: 洪性恩 Hong Sung-eun
 南韓 South Korea 2021 91min
 演員 Cast: 孔昇延 Gong Seung-yeon, 鄭多恩 Jung Da-eun, 徐現宇 Seo Hyun-woo

孤僻獨居的真雅任職信用卡公司，負責接聽客戶熱線，每天和陌生人通話，其實最能保持人際疏離。來電千奇百怪，有人破口大罵，有人失心妄想。真雅是模範員工，總能淡然處之，內心早已築好厚厚圍牆。然而疏遠的父親忽來聯繫，鄰居男子嘗試搭訕、新同事熱心交友，漸漸打亂她的自閉日常。韓國新銳導演洪性恩首部長片，細膩刻劃現代人的冷漠孤獨——人人習慣與屏幕作伴，戴上耳機自我隔離。孔昇延準確掌握主角纖細內斂的微妙心境，獲全州電影節最佳演出獎。

Jina may be the top employee at the credit card call centre where she works, but since the death of her mother, she has cut herself off from the rest of society. Her carefully crafted isolation is disrupted when she is asked to train a new female colleague, and learns a shocking truth about the young man who lives next door. Hong's debut is a quietly haunting exploration of modern city life, and the struggles of the young, plugged-in generation to reach out and make meaningful connections with those around them.

21/8 (日) 7:30pm
 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
 21TS04

23/8 (二)
 HKIFF46 ONLINE



娜娜的逝水年華 Before, Now & Then (Nana)

IND 中 ENG

導演 Dir: 卡米拉安迪妮 Kamila Andini
 印尼 Indonesia 2022 103min
 演員 Cast: Happy Salma, Laura Basuki, Arswendy Bening Swara

愛人生死未卜，娜娜守住內心秘密，即使已再婚，嫁入豪門當繼室，仍反覆夢見動盪歲月家破人亡往事。爪哇似水年華，她努力扮演少奶奶角色，卻發現丈夫有了外遇。情敵碰頭，一直壓抑焦慮的娜娜，竟發現對方親切可信。卡米拉安迪妮(《通靈月舞》，42屆)巧妙利用頭髮及香煙等元素，刻劃意料之外的女性友誼，在父權陰影下互相支持。《花樣年華》般的迷人音樂與懷舊氛圍，烘托女性解放的艱難困境。飾演外遇的羅拉巴蘇姬奪柏林影展最佳配角殊榮。

Following hot on the heels of her critical hit *Yuni*, writer-director Andini delivers this stately period drama, adapted from Ahda Imran's novel *Jais Darga Namaku*. Set in 1960s Indonesia, a country ravaged by anti-communist genocide, Nana pines for her first husband, consumed by the conflict, even after building a comfortable new life with a wealthy older man. A prisoner to the patriarchy, Nana remains helpless to choose her own path, until she discovers friendship and inspiration in the most unlikely of places.

18/8 (四) 7:10pm
 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
 18TS03

29/8 (一) 9:50pm
 英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
 29IS04



紫色女孩的婚事 Yuni

IND 中 ENG

導演 Dir: 卡米拉安迪妮 Kamila Andini
 印尼 Indonesia / 新加坡 Singapore / 法國 France / 澳洲 Australia 2021 95min
 演員 Cast: Arawinda Kirana, Kevin Ardilova, Dimas Aditya, Marissa Anita

印尼六月非雨季，少女內心已大雨滂沱。酷愛紫色的尤妮，夢想是升讀大學。可是高中尚未畢業，已有陌生人帶禮金上門提親。社會要求女性婚前保持貞潔，最好盡早結婚相夫教子；坊間更傳說拒婚三次將成為老太婆。一切都與尤妮憧憬的未來背道而馳，她只想放聲高歌表達自我。大抵現實已夠荒謬，卡米拉安迪妮暫且放下前作的魔幻風格，回首少年時代成長壓力，以寫實筆觸刻劃加諸女性身上的種種束縛。同場放映安迪妮短片《髮之舞》(10分鐘)，共105分鐘。

Local superstition dictates that if a girl turns down more than two proposals it can bring bad luck. For 16-year-old Yuni, however, marriage isn't a blessing, but an obstacle standing between her and a university education. Andini's drama presents a portrait of present day Indonesia as a grossly unbalanced society, in which young women hold no agency or control over their future, but who must undergo mandatory virginity tests at school before being married off to strange men often many years their senior. Screening with *Terikat* (10min). Total: 105min.

18/8 (四) 4:40pm
 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
 18TS02

29/8 (一) 7:35pm
 英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
 29IS03

31/8 (三)
 HKIFF46 ONLINE



魔童殺人自白書

Bruno Reidal: Confession of a Murderer (Bruno Reidal)

FRE 中 ENG

導演 Dir: 雲信勒波爾 Vincent Le Port

法國 France 2021 101min

演員 Cast: Dimitri Doré, Jean-Luc Vincent, Roman Villedieu, Alex Fanguin

法國鄉間少年殺人事件，行兇動機耐人尋味。時維上世紀初，十七歲的殷奴獲地主資助，進入修道院刻苦學習，暑假回家期間卻犯下兇殘血案。跟受害者似乎無仇無怨，是隨機殺人還是另有內情？醫科教授調查真相，獄中的殷奴寫下自白書，憶述成長煎熬，追溯殺人念頭從何而來。雲信勒波爾首部長片，改編真人真事，以紮實劇本引領觀眾窺探殺人少年內心世界，透過主角杜雷的絲絲入扣演繹，將塵封的歷史檔案，變成一趟令人不寒而慄又不禁着迷的旅程。

In the French countryside of 1901, a young seminarian murders a 13-year-old boy and turns himself in to the police. Interrogated by a panel of doctors, he is forced to recount, at length, his young life leading up to the fateful crime. A chilling and exacting portrait of a murderer – carried by Doré's revelatory performance – Le Port's methodical breakthrough is a powerful evocation of the conditions of French peasantry, the inner workings of psychopathy, and the early days of criminal profiling. Based on a true story.

16/8 (二) 9:45pm
PREMIERE Elements PE
16PE06

31/8 (三) 2:45pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
31TS02

Persons Aged 18 and Above Only
只准18歲或以上人士



贖罪狂奔

Captain Volkonogov Escaped (Kapitan Volkonogov Bezhai)

RUS 中 ENG

導演 Dir: 娜塔莎梅古洛娃 Natasha Merkulova, 阿力西楚波夫 Aleksey Chupov

俄羅斯 Russia / 法國 France / 愛沙尼亞 Estonia 2021 126min

演員 Cast: Yuriy Borisov, Timofey Tribuntsev, Nikita Kukushkin, Aleksandr Yatsenko

一向忠心聽命的秘密警察軍官目睹同僚畏罪自殺，種種跡象顯示噩運很快降臨自己頭上，繞是他當機立斷拔腿逃跑，四方奪命追捕卻接踵而來，當日自己虎狼，立成今天為國所棄的獵物。就在此時，他收到地獄使者訊息：若他無法找到起碼一人原諒他以往惡行，死後必墮無間地獄。尋覓的憐惜太暫，前路的時日無多。編導夫妻檔上陣，發一次蘇聯故夢，編織魔幻寫實影像，隱喻當下俄羅斯時局。門掩處，逃亡者幾疑杜斯妥也夫斯基上身，要穿越的又豈止罪與罰的迷霧？

In 1938, young diligent Captain Fyodor Volkonogov of the Soviet National Security Service witnesses his colleagues being re-evaluated and disappearing. Terrified he will be next, Fyodor makes a run for it, and is soon being hunted through the city by his former colleagues. A visitation from a dead comrade convinces him that only the forgiveness of a former victim can save him from eternal damnation, and so begins an almost Dickensian tale of desperate redemption, in Stalin's Russia.

17/8 (三) 9:45pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
17IS04

19/8 (五) 4:45pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
19IS02

Persons Aged 18 and Above Only
只准18歲或以上人士



出貓大風暴

The Exam (Ezmun)

KUR 中 ENG

導演 Dir: 蘇卡阿敏奇奇 Shawkat Amin Korki

庫爾德 Kurdistan / 德國 Germany / 卡塔爾 Qatar 2021 91min

演員 Cast: Avan Jamal, Vania Salar, Hussein Hassan, Shwan Attoof

妹妹考大學，婚姻不愉快的姊姊決心助其一臂，免她步自己後塵。身為庫爾德族婦女，在各式父權壓榨下舉步維艱，為求達到目的，不致墮進重重腐敗兼且變態的建制陷阱。牽一髮而動全身，由家庭到社會，由宗教、倫理再到政治，根深柢固的問題終被連環引爆，考試作弊儼如勇闖鬼門關。蘇卡阿敏奇奇（《石頭不會忘記》，39屆）以緩慢卻明亮的長鏡頭，捕捉可笑卻不離乾澀的戲劇性，每個人都遠比自己想像中更為懦弱。捷克卡羅維法利電影節國際影評人聯盟獎。

Against the terrifying backdrop of war, a young Kurdish-Iraqi woman risks her life to do whatever it takes to ensure her younger sister escapes a life of servitude and inequality. By helping Rojin pass her university entrance exams, Shilan hopes to secure a better future for her sibling in a country where a woman lives at the mercy of the men around her. In doing so, Shilan becomes embroiled in a web of crime and corruption, inevitably incurring the wrath of her controlling husband.

16/8 (二) 3:00pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
16TS01

17/8 (三)
HKIFF46 ONLINE

21/8 (日) 9:45pm
PREMIERE Elements PE
21PE08



魔法·老公·雞

Feathers

ARA 中 ENG

導演 Dir: 奧馬埃蘇海里 Omar El Zohairy

法國 France / 埃及 Egypt / 荷蘭 The Netherlands / 希臘 Greece 2021 115min

演員 Cast: Demyana Nassar, Samy Bassiouny, Fady Mina Fawzy, Abo Sefen Nabil Wesa

四歲兒子開生日會，爸爸請來親朋聚首一堂。壓軸魔術表演，把一向權威的爸爸變成一隻雞，竟無法變回來了。家庭經濟支柱頓失，生計捉襟見肘。慣了忍氣吞聲的媽媽，帶著三個年幼小孩，還有變了家禽的丈夫，如何收拾殘局？埃及新銳導演奧馬埃蘇海里出奇制勝，借一個卡夫卡式荒誕處境，剖開阿拉伯國家光怪陸離的殘酷現實，以克制簡潔風格與冷冽黑色幽默，尖銳諷刺父權至上的社會文化，凸顯基層女性無助失語的生存狀態。康城影展國際影評人周大獎。

At a young boy's birthday party, a magic trick goes awry, accidentally transforming the family's overbearing patriarch into a chicken. His subservient, and almost entirely mute wife must now find a means of supporting herself and her three young children, as well as pay off her husband's sizeable debts. By turns absurd, satirical, and yet chillingly honest in its portrait of gender roles, El Zohairy's satire tells an all-too-familiar story in bold and inventive fashion. Critic's Week Grand Prize, Cannes.

27/8 (六) 2:30pm
PREMIERE Elements PE
27PE02

28/8 (日)
HKIFF46 ONLINE



掘墓者之妻

The Gravedigger's Wife (Guled & Nasra)

SOM 中 ENG

導演 Dir: 卡達艾德魯斯阿密 Khadar Ayderus Ahmed
索馬里 Somalia / 芬蘭 Finland / 德國 Germany / 法國 France 2021 83min
演員 Cast: Omar Abdi, Yasmin Warsame, Kadar Abdoul-Aziz Ibrahim

男人守在醫院大門外，有人去世就有工作。顧萊德是東非小鎮掘墓人，把逝者入土為安，賺取微薄收入。他敢愛敢當，對愛妻無微不至，冷不防死神叩門，妻子急需金錢換腎續命。兒子曠課不生性，病母更倍感憂心。顧萊德不能坐以待斃，不願為妻子掘墓，必須另謀辦法。現居芬蘭的索馬里導演卡達艾德魯斯阿密，首作以出色攝影描述一家三口遭逢變故的掙扎與盼望，非洲電影金像獎大贏家，入選康城影展影評人周，也是首部影片代表索馬里角逐奧斯卡最佳國際電影。

Roaming the streets of Djibouti, Guled "hunts dead bodies for a living"; an ironic vocation considering he might soon witness his beloved wife Nasra perish from a chronic kidney disease. Unable to pay for the costly transplant, the gravedigger embarks on a journey to raise the impossible fee. Employing a patient and observant style, suffused with a stirring sense of hopelessness placated by sheer romantic devotion, Khadar Ayderus Ahmed's tale is one of perseverance in the face of adversity, and a rare example of Djiboutian cinema.

23/8 (二) 10:10pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
21S104

25/8 (四) 2:30pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
21S101



失驚無神山旮旯

Intregalde
導演 Dir: 雷杜蒙頓 Radu Muntean
羅馬尼亞 Romania 2021 104min
演員 Cast: Maria Popistasu, Ilona Brezoianu, Alex Bogdan, Luca Sabin

RUM 中 ENG

為人道組織工作的兩女一男，開車前往山區村落，趁聖誕前給貧困村民派發物資。一路上有說有笑，中途遇老漢載車，請求載他一程。幫人幫到底，送佛送到西，老漢指路，越野車駛入荒蕪小徑，豈料好事觸礁。由善意出發的工作伙伴，陷入互相埋怨的泥沼，人道初衷受到嚴峻考驗。憑《無主孤軍》(31屆)備受讚譽的羅馬尼亞新浪潮悍將雷杜蒙頓，以一個簡單處境揭示複雜人性，探究善舉是為了助人紓困，抑或只為自我感覺良好？入選康城影展導演雙周。

On a humanitarian mission designed to provide relief to the poverty-stricken region, three city dwellers drive an SUV to the Romanian village of Intregalde, but soon find themselves spinning their wheels on a secluded, muddy off-road, detoured by a possibly senile old man. An immersive experience, Muntean (*Tuesday, After Christmas*, 42nd) toys with the conventions of the survival thriller to comment on the ethics of help: forcing us to confront our own prejudices towards people in so-called need.

21/8 (日) 7:40pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
21S103

26/8 (五) 2:00pm
PREMIERE Elements PE
26PE01



春原的牧童笛

Haruhara-san's Recorder (Haruharasan no uta)

JPN 中 ENG

導演 Dir: 杉田協士 Sugita Kyoshi
日本 Japan 2021 121min
演員 Cast: 荒木知佳 Araki Chika, 新部聖子 Niibe Minako, 金子岳憲 Kaneko Takenori

年輕的沙知辭掉美術館工作，到咖啡店打工，獨自搬到顧客介紹的小房子。儘管開始了新生活，她尚未走出失去所愛的陰霾，唯有每天保持微笑，療癒心底隱藏的悲傷。啟發自短歌《春原的牧童笛》，刻意略去故事前因後果，集中捕捉人物日常瞬間，在平靜時光裏，慢慢浮現孤獨與人際關懷的主題。口罩是自我保護與隔絕內心的象徵，牧童笛聲打破低沉的氣氛。《偶然與想像》(45屆)攝影師飯岡幸子掌鏡，纖細呈現疫症年代的壓抑與閉塞感，注入溫柔的女性能量。

A young woman moves into a new apartment and through her chance encounters with her guests, we gradually piece together the source of her sadness. A film about the mystic charm of seeing, listening, and feeling, Sugita Kyoshi's third feature stages episodes through a minimalistic setting. Naturalistic, verité-style imagery from cinematographer Iioka Yukiko (*Wheel of Fortune and Fantasy*, 45th) captures a strong sense of "life" and "living". Is life not like a loosely structured poem, whose beauty rests upon moments?

18/8 (四) 9:50pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
18IS04

20/8 (六)
HKIFF46 ONLINE



卡式青春

Magnetic Beats (Les Magnétiques)

FRE ENG GER 中 ENG

導演 Dir: 雲遜梅爾卡當拿 Vincent Maël Cardona
法國 France / 德國 Germany 2021 100min
演員 Cast: Thimotée Robart, Marie Colomb, Joseph Olivennes

八十年代法國北部小鎮，菲臘個子高大卻內向寡言，跟隨風頭聲哥哥做地下電台負責撤掣，接觸波蘭革命及英倫新音樂，自學混音藝術。若非當兵被派駐柏林見過世面，也不知自己有才華。愛上哥哥的風騷情人，他放膽破繭而出，隔着柏林圍牆以磁帶廣播聲音情書。土生土長的雲遜梅爾卡當拿首作，回首搖滾黃金年代，尋找已遺失的地緣節拍，穿越後崩樂的時代怨怒，接上前衛無調性樂曲的靜態叛逆，安撫內心噪音，把成長故事拍出心思新意。康城導演雙周 SACD 獎。

Brittany, France, in the 80s. François Mitterrand has just been elected president and post-punk music fills the airwaves. Philippe and his brother broadcast their own pirate radio station from their father's home, but their love for the same girl and compulsory military service soon comes between them. Pitched between rural life and the cosmopolitan excitement evoked by the music of youth, Cardona's debut is a striking and nostalgic coming-of-age tale – perfect for audiophiles of the analogue persuasion.

17/8 (三) 7:00pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
17IS03

設映後談，嘉賓講者袁智聰
粵語主講
Post-talk (in Cantonese) with guest speaker Yuen Chi-chung

31/8 (三) 12:15pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
31TS01



體操少女的落地瞬間 Olga

FRE RUS UKR 中 ENG

導演 Dir: 埃利格拉普 Elie Grappe
瑞士 Switzerland / 法國 France 2021 86min

演員 Cast: Anastasiia Budiashkina, Sabrina Roubtsova, Caterina Barloggio

即欲揚帆從此去，家國恩仇未了緣；烽火飛花飄揚處，猶恨嬌娥居異鄉。年方十五，才華橫溢的烏克蘭女子體操選手因記者母親報導市長貪污而被迫流亡瑞士，本一心一意適應新環境，備戰歐洲錦標賽，故國忽傳戰報，2013年革命之火席捲烏克蘭，在基輔的親友陷身其中，安危未卜。比賽場上劍拔弩張，場下也絕不輕鬆。政治和體育真的可以分開？埃利格拉普首部長片盡顯其影像觸覺，扣人心弦的剪接所表現的，又豈止糾纏中的焦慮與深邃？康城影評人雙周 SACD 獎。

Unfolding against the backdrop of Ukraine's violent Euromaidan protests in 2013, the story is about Olga, a 15-year-old gymnast exiled to Switzerland after her mother becomes a political target. Her efforts to gain a place on the Swiss national team to compete in the European Championships are persistently undermined by uncertainties relating to her mother and her home country. Featuring real footage of the revolution, Grappe delivers a poignant deliberation on identity, both on an individual and national level.

22/8 (一) 4:45pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
22TS03

27/8 (六) 2:45pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
27TS02

30/8 (二)
HKIFF46 ONLINE



兒童欺戲樂園 Playground (Un Monde)

FRE 中 ENG

導演 Dir: 羅拉雲迪 Laura Wandel
比利時 Belgium 2021 73min

演員 Cast: Maya Vanderbeque, Günter Duret, Karim Leklou, Laura Verlinden

從踏進小學校門一刻開始，物競天擇適者生存的遊戲正式展開。誠惶誠恐的小羅拉慢慢適應校園生活後，發現唯一能依靠的哥哥竟是童黨欺凌對象。捲入被同學排擠的窘境，陷於愛護與鄙視、隱瞞與坦白的兩難；看見哥哥反成欺凌者，愧疚與不安更是相互交戰。將遊樂場改造成心理角力競技場，羅拉雲迪首作把鏡頭置於孩子目光的水平線，走進兒童世界察看殘酷生存競賽；早慧女孩孤軍作戰的愁容與意志，教人揪心。入選康城「某種觀點」單元。

It's Nora's first day of primary school. So begins her lonely, frightened struggle for future selfhood. Turning the playground into a gripping psychological battlefield, Laura Wandel's immersive debut conceives a school system that fosters a kind of Darwinian cruelty. Seen through the puzzled eyes of little Nora, the rattling camerawork draws us into her gargantuan moral dilemmas, as she witnesses her brother being bullied, and must forge her own path through a tough, unforgiving world. Un Certain Regard, Cannes.

20/8 (六) 2:45pm
PREMIERE Elements PE
20PE02

24/8 (三) 4:30pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
24IS02



孤軍山林一萬夜 Onoda - 10000 Nights in the Jungle

JPN ENG

導演 Dir: 阿圖雅哈里 Arthur Harari

法國 France / 日本 Japan / 德國 Germany / 比利時 Belgium 2021 167min

演員 Cast: 遠藤雄彌 Endo Yuya, 津田寬治 Tsuda Kanji, 松浦祐也 Matsuura Yuya

太平洋戰爭期間，受過特別游擊訓練的年輕日本士兵小野田寬郎，被派到菲律賓島嶼，在美軍登陸時，帶領部下退守山林，一直不信戰事告終，以為援兵將至。謹記不自殺不投降的上級訓示，從此被世界遺棄，孤軍作戰三十年，成了第二次世界大戰最後降兵。法國導演阿圖雅哈里改編真人真事，克服語言及文化障礙，向西部片借鏡，審視極端處境下的人性表現，揭示一代人被軍國主義教育洗腦的悲劇命運，凸顯戰爭殘酷本質。康城影展「某種觀點」單元開幕電影。

1945. The Japanese Empire has surrendered; WWII has ended. However, on the occupied island of Lubang, Philippines, Imperial intelligence officer Onoda holds out. He hides in the jungle for the next 29 years, refusing to give himself in or commit seppuku - waging a guerrilla war that isn't happening anymore; one that turns into a war of the mind. Channelling the critical filmmaking tradition of Oshima Nagisa and the Western adventure novel, Harari finds in this soldier a tremendous subject for psychological study.

18/8 (四) 2:45pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
18IS01

20/8 (六) 4:30pm
香港藝術中心 AC
20AC03



古來詩人皆寂寞 Poet (Akyn)

KAZ 中 ENG

導演 Dir: 達倫讀奧米爾巴耶夫 Darezhan Omirbaev

哈薩克 Kazakhstan 2021 105min

演員 Cast: Yerdos Kanayev, Klara Kabylgazina, Gulmira Khasanova

「太初有字。」可惜在現今社會語文漸被遺忘淘汰，詩人天堂已不復存在。小報社編輯迪達，一心追求詩人志向，在埋首書香之際，甚至隔空投身為十九世紀著名哈薩克詩人，親歷其被迫害殘殺的苦難。從浮想返回現實世界，識時務者是以詩為名，做生意為實，宣傳文字才是有價有市；沒有觀眾的禮堂，只有詩人的寂寞。以赫爾曼赫塞的故事為藍本，哈薩克導演奧米爾巴耶夫寫現代詩人的掙扎，遊走於夢幻與現實之間，不變是以詩文守護心靈的初衷。東京電影節最佳導演獎。

Moving between fantasy and reality, Didar, an unrecognised, struggling Kazakh poet, contemplates a rebellious 19th-century poet who was brutally executed by the Sultan, while facing his own dilemma of whether to accept a lucrative writing job for publicity. Based on the story by German writer Hermann Hesse, Kazakh director Darezhan Omirbaev speaks sincerely about the difficulty of creating art amidst the cynicism of the modern world. Best Director Award, Tokyo International Film Festival.

18/8 (四) 7:50pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
18IS03

19/8 (五)
HKIFF46 ONLINE



恬靜之夏

The Quiet Girl (An Cailín Ciúin)

導演 Dir: 哥林巴雷特 Colm Bairéad

愛爾蘭 Ireland 2022 94min

演員 Cast: Catherine Clinch, Carrie Crowley, Andrew Bennett

安靜的女孩其實惴惴不安，她生在愛爾蘭郊區一個無愛的家庭，備受雙親冷待，九歲仍尿床，在同學眼中是內向異類。母親臨盆在即，趁暑假把她暫托遠房親戚家裏。這對陌生的農場夫婦，令她度過了非常不一樣的夏天，她學懂打開心扉，然而在這個本該不需要秘密的新天地，卻原來藏着不堪回首的往事。哥林巴雷特首部劇情長片，善用愛爾蘭雙語環境，由孩童視角出發，從微小脆弱發現細膩的美，克制鏡頭下慢慢滲出情感的動人力量。柏林影展新世代單元最佳電影。

In a change of pace from her hectic and dysfunctional home life, young Cáit is sent away for the summer to live with relatives on their idyllic farm. Immediately, the girl's behaviour and temperament change for the better, until she discovers that even here, secrets lurk in the shadows. Against a backdrop of heartbreaking natural beauty, Bairéad continues to champion the traditional Irish language, in this gentle but powerful exploration of grief and happiness, nature versus nurture, and the pursuit of life's most fundamental principles.

20/8 (六) 5:00pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
20IS02

29/8 (一) 2:30pm

PREMIERE Elements PE
29PE01

31/8 (三)

HKIFF46 ONLINE

GLE ENG 中 ENG



創傷的倒影

Reflection (Vidblysk)

導演 Dir: 華倫廷華斯恩諾維治 Valentyn Vasyanovych

烏克蘭 Ukraine 2021 127min

演員 Cast: Roman Lutskyi, Nika Myslytska, Nadiya Levchenko, Andrii Rymaruk

是《荒蕪世紀詩篇》(45屆)的延續也是開端，末日感溯回俄烏戰爭爆發之始。被俄軍俘虜囚禁，外科醫生親歷種種酷刑，更目睹前妻丈夫被虐待至死。獲釋後回復中產階級舒適生活，失落與恥辱靜靜碾碎生命。沉重深默的長鏡頭不帶溫度，抽離肉體錐心之痛，凝視戰爭創傷與生命頹落的遺痕，卻也留下空間讓人重新細看內心倒影，在女兒身上拾回愛與慰藉。華斯恩諾維治幽沉靜觀的美學更見凝鍊，那份冷酷而淒然的美，竟透露出最溫暖的人性感溫。

Gazing back to the beginning of the Russo-Ukrainian War that plagues his award-winning *Atlantis* (45th), Vasyanovych continues to examine its horrifying effects on the life and psyche of Man. Captured by the Russian military forces, a Ukrainian surgeon haunted by scenes of violence and humiliation, tries to find life's purpose through reconciliation with his daughter and ex-wife. Austere yet achingly beautiful, the film is a reflection of the devastating conflicts, yet also captures moments of enduring love.

17/8 (三) 9:40pm

PREMIERE Elements PE
17PE06

19/8 (五) 2:30pm

PREMIERE Elements PE
19PE01

UKR 中 ENG



夢斷海邊之城

The Sea Ahead

導演 Dir: 伊利達格 Ely Dagher

法國 France / 黎巴嫩 Lebanon / 比利時 Belgium / 美國 USA / 卡塔爾 Qatar 2021 117min

演員 Cast: Manal Issa, Rabih El Zaher, Yara Abou Haidar, Roger Azar

留學巴黎兩年，恩娜突然退學返回貝魯特，卻發現成長之地變得如此陌生。老家的陽台已看不見海洋，新建的高樓大廈十室九空。與父母心生隔閡，與男友既親且疏，自己亦不知何去何從；找不着過去與未來，憂鬱落寞難以言喻，彷彿與城市的灰冷頹散互為表裏，在幻夢的混濁海洋裏載浮載沉。黎巴嫩導演伊利達格首部長片，拍於貝魯特港口大爆炸之前，淒美鏡頭捕捉存在焦慮，少女與城市同樣了無生氣如同鬼魅，若有預視了貝魯特在腐朽政權下走向毀滅的命運。

Abruptly quitting her university degree in Paris, Jana returns home to Beirut to find a city she no longer recognises. The urban landscape encapsulates an overwhelming hollowness that synchronises with the unshakable melancholy of her displaced soul. Ely Dagher's directorial feature debut, filmed before the explosion at Beirut's harbour, is a mournfully beautiful portrait of the psyche of the city and its people, that almost feels like an eerie premonition of the political and physical devastation prevailing in Lebanon.

17/8 (三) 4:30pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
17TS02

18/8 (四)

HKIFF46 ONLINE

ARA ENG



暴雪無聲

Sughra's Sons (Suğra və Oğulları)

導演 Dir: 伊爾加納札夫 Ilgar Najaf

阿塞拜疆 Azerbaijan / 德國 Germany / 法國 France 2021 85min

演員 Cast: Gunash Mehdizade, Humbat Ahmadzade, Ilgar Jahangir, Pasha Mammadli

生逢亂世，暴雪無聲。蘇聯史大林時期，阿塞拜疆偏遠農村的小孩一邊玩打仗，一邊在課堂學唱愛國新歌。男丁紛紛被徵召到戰場捐軀，不願當兵就逃到山上匿藏。年幼的巴蒂亞遵照母親吩咐，偷偷把物資送上山。集體農場領導人有恃無恐，趁男人都不在家，對村中婦女虎視眈眈。導演伊爾加納札夫透過優美黑白影像，刻劃戰時阿塞拜疆山區境況，從小孩視角出發，目睹人世苦難與醜惡，本應天真快樂的童年，將要經歷生離死別，才明白戰爭絕不是遊戲。

1945 in a remote village, the men have all left to fight the Nazis. Sughra struggles to raise two young boys, while fending off unwanted advances from the ruthless chief of the local farming collective. When a draft notice arrives for her elder son, she must make an impossible decision. Shot in unforgiving black and white, Najaf recreates a community for whom the threat of war is but an abstract concept, while the cruelty of winter, starvation and exploitation by their own supposed protectors, presents a very palpable threat.

22/8 (一) 1:20pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
22IS01

27/8 (六) 7:50pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
27IS03

AZE ENG



窒愛家鎖

Unclenching the Fists (Razzhimaya Kulaki)

DSS RUS 中 ENG

導演 Dir: 琪拉科瓦連科 Kira Kovalenko
俄羅斯 Russia 2021 97 min

演員 Cast: Milana Aguzarova, Alik Karaev, Soslan Khugaev, Khetag Bibitov

曾受戰火蹂躪的北奧塞梯礦業小鎮，樊籠般的家更是傷痕纍纍。被專橫父權緊緊宰制，少女一舉一動全受監控，感情被勒索得快將窒息。寄望離家多年的哥哥帶她投奔自由，在他既溫且冷的皮衣上，卻嗅出了父親的氣息。貝斯蘭人質事件的炸彈瘡疤猶在身上，家庭愛恨糾纏的傷痕更是如影隨形。師承蘇古諾夫，俄羅斯新銳導演琪拉科瓦連科從自身經歷敏銳直觀，以躁動鏡頭、濃烈色溫捕捉少女困於身心羈絆的矛盾忐忑，陰影下仍不失希望。康城「某種觀點」大獎。

Combining an unfiltered feminist perspective stemming from her own experiences, with the austere lyricism of Aleksandr Sokurov's filmmaking, Kira Kovalenko's sophomore feature is a powerful coming-of-age drama about a teenager struggling to break free from her domineering father. Encircled by men in her home nested in North Ossetia, Ada has to address the traumatic wounds engraved on her body and soul, and find her own way to escape patriarchal clutches. Un Certain Regard Award, Cannes.

19/8 (五) 4:45pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
19TS02

29/8 (一) 9:55pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
29TS05



夢海深秋

Vera Dreams of the Sea (Vera Andron Detin)

ALB 中 ENG

導演 Dir: 卡特琳娜卡斯妮琪 Kaltrina Krasniqi

科索沃 Kosovo / 北馬其頓 North Macedonia / 阿爾巴尼亞 Albania 2021 87min

演員 Cast: Teuta Jegeni Ajdini, Alketa Sylaj, Refet Abazi, Astrit Kabashi

以母親離婚的顛簸經歷為藍本，科索沃導演卡斯妮琪的首作，以沉穩中帶驚悚的鏡頭，在父權觀念根深柢固的社會下，為女性雕塑輪廓鮮明的肖像。從事手語翻譯的維拉，因備受尊崇的退休法官丈夫突然自殺，令本來平靜的生活翻起波瀾。表親聲稱其夫曾答應把鄉郊村屋饋贈，鄉親以恐嚇姿態迫她簽紙就範，維拉猶豫之際不斷受到滋擾及游說，獨生女更險喪命，始發現背後千絲萬縷的利益關係。百廢待興，發展是硬道理，女性就要陪葬以捍衛國家堡壘？東京電影節大獎。

Inspired by her divorced mother's struggle, Krasniqi's narrative feature debut is an intimate portrait of a woman battling against a ruthless patriarchal society. Disrupted by her husband's suicide, Vera, a middle-aged sign language interpreter, becomes entangled in an underworld scheme to claim their village house. As much a probing character study as it is a social critique, this nervy yet affecting story asserts women's resilience against becoming collateral damage. Grand Prix, Tokyo International Film Festival.

16/8 (二) 5:00pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
16TS02

16/8 (二)

HKIFF46 ONLINE



精準的騷動

Unrest (Unruhe)

GSW FRE RUS ENG

導演 Dir: 西力舒布林 Cyril Schäublin

瑞士 Switzerland 2022 93min

演員 Cast: Clara Gostynski, Alexei Evstratov, Monika Stalder, Hélio Thiémar

勞力是無止境，人恍如齒輪。但趕上新思潮，瑞士製錶重鎮的女工匠開始覺醒，無政府主義悄悄萌芽。年輕的約瑟芬負責裝嵌錶芯，確保時間精準無誤，也在想像社會規律不必被權貴及憲兵掌控的世界。偶遇來自俄國的政治理論家克魯泡特金，照片默默留住感情和態度。生於蘇黎世鐘錶匠家庭的西力舒布林，以沉靜內斂風格與別樹一幟構圖重塑歷史記憶，呼應安那其及製錶主題，沒有慷慨激昂，保持優雅距離，略帶不動聲色的諷刺，靜看時針在運轉，時代正騷動。

A meticulously operated watch factory in the heart of the Swiss mountains is the setting for this fascinating portrait of a moment lost in time, ironically, at the same moment technology was perfecting it. Schäublin's beautifully constructed film illustrates how new methods for orchestrating and recording time, efficiency, money, and communication in the late 19th century inspired a grassroots anarchist movement within a nationalist society, and suggests we reconsider our own reliance upon these arbitrary man-made constructs.

27/8 (六) 4:45pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
27TS03

30/8 (二) 3:00pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
30TS02



偶然仰望天空，你有什麼想像？

What Do We See When We Look at the Sky?

GEO 中 ENG

導演 Dir: 亞歷山大科貝里澤 Alexandre Koberidze

德國 Germany / 格魯吉亞 Georgia 2021 151min

演員 Cast: Giorgi Bochorishvili, Ani Karseladze, Oliko Barbakadze

校門前偶然碰撞，佐治與麗莎像着了愛情魔法。閉上眼睛，叮的一聲，有情人卻被詛咒了！一覺醒來，容貌變了模樣，連才華與工作亦一併失掉；相約咖啡店，相見卻不相認，如何是好？他們還會再遇上嗎？科貝里澤在格魯吉亞古城漫步，在偶然與想像裏看出平凡事物的妙趣，以鏡頭的獨特迷人魔法輕盈捕捉日常生活的詩意——陽光、白橋以至愛看世界盃球賽的流浪小狗，對簡單的美好奇以溫柔的凝視，細緻質感散逸人文魅力。柏林影展國際影評人聯盟獎。

Following a chance encounter, Lisa and Giorgi fall under love's magic spell. But Ding! Overnight, they are physically transformed and cursed not to recognise each other. In his romantic tale of two bewitched people, Koberidze is more interested in the beauty and wonders of the simple, everyday life around them in the Georgian city of Kutaisi. This amusing modern folktale elevates the ordinary into intimate flashes of poetry, underscoring the magic that life and cinema can bring. FIPRESCI Prize, Berlinale.

28/8 (日) 4:10pm

PREMIERE Elements PE
28PE03

30/8 (二) 9:20pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
30IS04

世界電影
WORLD CINEMA



拉美風情
The Passion of Latin American Cinema



骨肉無償

The Box (La Caja)

SPA 中 ENG

導演 Dir: 羅倫祖維加斯 Lorenzo Vigas
墨西哥 Mexico / 美國 USA 2021 92min

演員 Cast: Hernán Mendoza, Hatzin Navarrete, Elián González, Cristina Zulueta

小伙子千里迢迢來到偏遠公墓認領父親骨灰，還道屍骨早寒，豈料遇上面容與老爸十足相似的男人，他無法說服自己那是跟他全無關係的陌生人。追蹤、逼認，錯有錯着結成新的命運共同體，到最後，皆是家庭委婉事。大山大水，父子隱情，碧落窮盡處，究竟是不是他的秘密緩緩揭開，袒露的竟是墨西哥勞工長期被剝削的現實，父債深重，「兒子」代還不了只能加入追討行列。委內瑞拉金獅獎得主羅倫祖維加斯繼《天地禁戀》（40屆）再闖禁區，訴說一個殘酷成長故事。

After collecting the remains of his father, which were discovered in a mass grave in the wilderness of northern Mexico, young teen Hatzin encounters a stranger who bears a striking resemblance to his dad. Despite his protestations to the contrary, Hatzin is convinced and stays with him, which leads him down a dangerous path. Vigas (*From Afar*, 40th) presents an absorbing portrait of a tough way of life, driven by economic circumstance and mirrored in the harsh and desolate countryside these desperate folks inhabit.

16/8 (二) 7:15pm
PREMIERE Elements PE
16PE04

23/8 (二) 2:30pm
PREMIERE Elements PE
23PE01



主僕的距離

The Employer and the Employee (El Empleado Y El Patrón)

SPA POR FRE 中 ENG

導演 Dir: 曼紐尼圖扎 Manuel Nieto Zas
烏拉圭 Uruguay / 阿根廷 Argentina / 巴西 Brazil / 法國 France 2021 107min

演員 Cast: Nahuel Pérez Biscayart, Cristian Borges, Justina Bustos, Fátima Quintanilla

只道俯首甘為孺子牛，可惜橫眉難敵生之苦。年輕家累，父親期許，健康憂慮，壓倒多少自命男子漢？準備繼承農莊家業的洛迪高，急於增聘人手，碰上即使工作經驗不足的卡洛斯也錄用無誤。兩名階級迥異，卻同樣初為人父者，漸建立起不尋常的友誼。隨着交往，他們彼此的命運彷彿改變了，但不變的是烏拉圭既有的經濟和社會問題。一場長途賽馬的高潮戲，最後竟教人對景難排。假如有一種不論貧富跨越階級的東西叫自由，那麼它的流產也許是我們不得不喝下的苦杯。

Rodrigo enjoys a privileged life, overseeing his father's business and benefitting from his wealth and influence. Only the failing health of his infant son gives him cause for concern. When he hires Carlos as a farmhand, also to ride his prized horse in an upcoming long-distance race, a series of spiralling tragedies is set in motion. Offering minimal exposition, Zas creates a searing allegory depicting the class struggle in contemporary Uruguay, where no degree of material success can protect us from the dangers of everyday life.

17/8 (三) 7:15pm
PREMIERE Elements PE
17PE04

25/8 (四) 2:45pm
PREMIERE Elements PE
25PE01

27/8 (六)
HKIFF46 ONLINE



赤裸新秩序

New Order (Nuevo Orden)

SPA 中 ENG

導演 Dir: 米修法蘭哥 Michel Franco
墨西哥 Mexico / 法國 France 2020 86min

演員 Cast: Naian González Norvind, Diego Boneta, Mónica Del Carmen

上層社會冠蓋雲集的婚禮，由於暴徒闖入驟變修羅場。新娘及傭人母子隨即捲入革命後新常態，命懸一線。聲稱可保人身財產安全的軍警隨時翻臉無情，同理心和道德人格在亂世中更徹底成為笑話。片末國旗緩緩升起，迎來的只是更多代罪羔羊被送上刑場。米修法蘭哥（《雛為人母》，42屆）以不仁之眼、冷靜之鏡，捕捉暴力的層次，透視權力操作的腐敗與荒謬，儼然警世通言。影片在墨西哥國內公映後掀起爭議，變相延續它所觸及的題旨。威尼斯影展評審團大獎。

An extravagant wedding in a wealthy suburb of Mexico City descends into chaos after it is gatecrashed by a band of bloodthirsty rebels. The young bride escapes the carnage, only to find herself held prisoner by the new and violent regime. Franco's nightmarish vision of a near-future dystopia is all-the-more shocking because of how realistic it is portrayed and how quickly a seemingly worry-free idyll can be shattered by the greedy, self-serving actions of those hungry for power. Grand Jury Prize, Venice.

20/8 (六) 7:10pm
PREMIERE Elements PE
20PE06

29/8 (一) 10:00pm
PREMIERE Elements PE
29PE06

Persons Aged 18 and Above Only
只准18歲或以上人士



日落前的躺平人生

Sundown

ENG SPA 中 ENG

導演 Dir: 米修法蘭哥 Michel Franco
墨西哥 Mexico / 法國 France / 瑞典 Sweden 2021 82min

演員 Cast: Tim Roth, Charlotte Gainsbourg, Iazua Larios, Henry Goodman

中年男子與親人看似歡天喜地到海邊享受陽光與沙灘，突來一通電話迫使他們提早結束假期，男子卻借故留下買醉泡妞，逃避回到原來飽受壓力的人生。固然家家有本難念的經，但陳腔濫調的背後，那種企求無限延擱現實卻如殺手追捕的感覺，直插人心。我們終須學會，在道德審判之前，總得自問曾否真誠進入他人世界。米修法蘭哥延續他對中產生活噩夢的影像探研，還找來添羅夫和莎樂姬絲寶大門演技，把人性荒原上的心理戰場展露無遺。

Franco continues to poke at the amoral underbelly of his home country, this time explored through the tragic exploits of a wealthy British family vacationing in Acapulco. Tim Roth is pitch perfect as Neil, who turns his back on his sister and her two children in their hour of need, as well as a vast inheritance to pursue life's simpler pleasures. Despite his best efforts to uncouple from these complicated commitments at home, however, he cannot escape becoming ensnared in Mexico's pervasive web of crime and corruption.

21/8 (日) 7:30pm
PREMIERE Elements PE
21PE06

31/8 (三) 7:45pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
31TS04



迷城煉魂記

The Great Movement (El Gran Movimiento)

SPA 中 ENG

導演 Dir: 基羅羅素 Kiro Russo

玻利維亞 Bolivia / France 法國 / Qatar 卡塔爾 / Switzerland 瑞士 2021 84min

演員 Cast: Julio César Ticona, Max Bautista Uchasara, Francisca Arce de Aro

鄉鎮礦工步行七日到首都示威要求復工，好不容易在市集找到糊口機會，忽染怪病奄奄一息。隱世巫師出手拯救，在魂飛魄散邊緣，年輕的心靈猶如踏上奇異旅程，生命原來不止屬於主體，外邊思維似遠還近。基羅羅素以風格化的連續拉近鏡頭，配合魔幻剪接，將玻利維亞人文生態無盡放大，宛如協助觀眾穿越種種固有觀念屏障，接上靈域胡桃裏的宇宙。片中多數演員現實身份都與角色相近，譜出一闕驚心卻悅目的魔幻寫實協奏曲。威尼斯影展地平線單元評審團特別獎。

Oscillating between social commentary and unexpected flourishes of fantastical escapism, Kiro Russo's latest follows a trio of out-of-work miners, who arrive in La Paz looking for work, only for one of them to succumb to a mysterious illness. Unfolding against a spectacular landscape, this magical realist film portrays the bustle of everyday life and the simmering political conflict of a country where superstition and modern beliefs are constantly in flux, and the Earth itself threatens to split open and engulf them all.

18/8 (四) 6:40pm

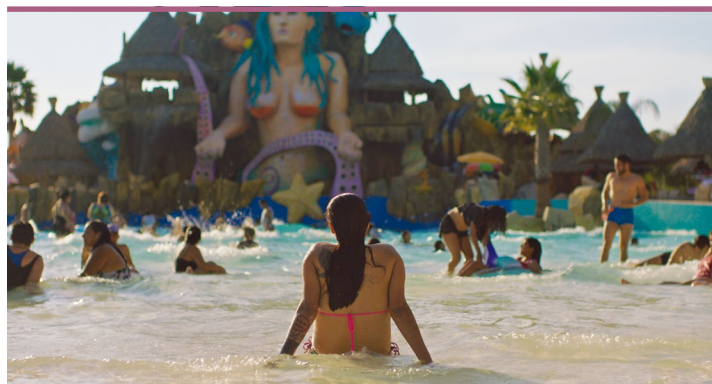
PREMIERE Elements PE
18PE03

24/8 (三) 2:30pm

PREMIERE Elements PE
24PE01

25/8 (四)

HKIFF46 ONLINE



無藥可究

The Other Tom (El Otro Tom)

ENG 中 ENG

導演 Dir: 羅德里高柏拉 Rodrigo Plá, 蘿拉山圖露 Laura Santullo

墨西哥 Mexico / 美國 USA 2021 111min

演員 Cast: Julia Chávez, Israel Rodríguez Bertorelli, Christopher Jones, Malicia

做窮人難，做窮母親難，做有過度活躍症孩子的貧窮母親，更是難上加難。倚賴社會福利制度存活的伊娜，跟被視為「問題兒童」的湯仔相依為命。情緒經常不受控制的湯仔須接受治療，但一次意外，令母親意識到兒子服用的藥物副作用。停藥成為當然選擇，偏偏此舉令她面臨失去撫養權的危機，昔日的天使變成瘟神。也許官僚制度從來都像精神藥物，以抑制症狀來遮蓋根本病源。導演夫妻檔上陣，對墨西哥標本均不治的制度內外鞭撻入微，發人深省。

In the Texas border town of El Paso, single mother Elena struggles to raise her son Tom, who has been diagnosed with Attention Deficit Hyperactivity Disorder. Prescribed a set of mood-altering medication, the child's personality changes into "the other Tom". But as his circumstances go worse, Elena questions the validity of his treatment and her right to raise her son by herself. Plá and Santullo's bilingual drama tackles the overmedication of children and offers a probing, empathetic look at the immigrant reality in the US.

19/8 (五) 7:00pm

PREMIERE Elements PE
19PE03

22/8 (一)

HKIFF46 ONLINE

文人多戲話 映後分享會 Multi-cultural Artists Sharing Session



彼特的苦淚

Peter von Kant (p.18)

18/8 (六) 9:50pm

PREMIERE Elements

講者 Speaker:

林奕華

Edward Lam



好色情茶毒室

MUTZENBACHER (p.30)

20/8 (六) 12:15pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場

Emperor Cinemas Times Square

講者 Speakers:

鹽叔、康廷@好青年茶毒室

Yeung Chun Yin, Li Hong Ting

@Corrupt The Youth



Persons Aged 18 and Above Only
只准18歲或以上人士



卡式青春

Magnetic Beats (p.64)

17/8 (三) 7pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE

Emperor Cinemas iSQUARE

講者 Speaker:

袁智聰

Yuen Chi-chung



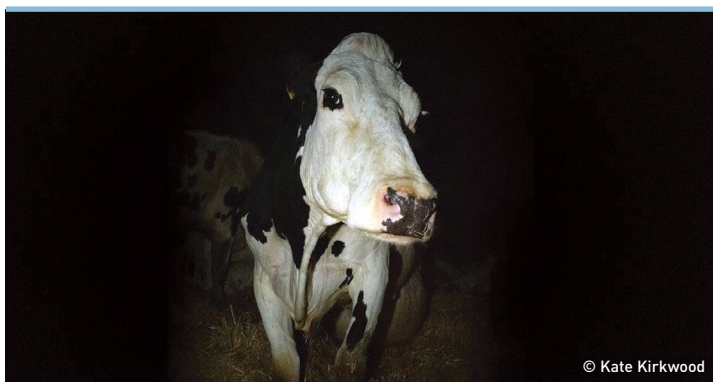
粵語主講，憑票入場

Conducted in Cantonese. Admission by ticket only.

紀錄片
DOCUMENTARIES



真的假不了
Reality Bites



© Kate Kirkwood

乳牛的黃昏 Cow

ENG ENG

導演 Dir: 安芝亞雅萊 Andrea Arnold
英國 UK 2021 98min

與《豬嘜農莊》(45屆)一脈相承，首度拍紀錄片的安芝亞雅萊(《咆哮山莊》，36屆)邀請觀眾代入乳牛露瑪坎柯一生。由誕下小牛開始，舐犢不久便被迫母子分離。在牛棚狹隘空間來來回回，日復日被套上機器擠奶，被安排交配產子。近鏡直觀農莊實況，與母牛默然對望，情感互通；探入她的視角，凝視勞碌生涯，偶然喜見艷陽草地，遠眺黑夜星辰，炯炯雙瞳有若哲人之眼，沉思無法擺脫被人類主宰生死的命運。感受她的溫柔面對的殘酷，召喚對萬物生靈的了解和尊重。

A penetrating ode to farmyard motherhood akin to Viktor Kossakovskiy's *Gunda* (45th), Andrea Arnold's *(Wuthering Heights, 36th)* powerful documentary takes us into the daily life of dairy cows. Getting up close and personal with Luma, as she gives birth to calves only to be manhandled into a steel milking brace, the camera comes eye to eye with this pathetic creature, exploring and confronting the harsh reality she faces under human control. Eschewing narration, its quiet yet profound observational approach calls for rumination on the joy and pain of life other than our own.

18/8 (四) 5:00pm
M+戲院 MC
18MC02

28/8 (日) 3:00pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
28TS02



無去來處 I'm So Sorry

CHI JPN RUS GER 中 ENG

HK 電影業 公會 HAF

導演 Dir: 趙亮 Zhao Liang
普通話 Putonghua / 日語 Japanese / 俄語 Russian / 德語 German 2021 96min

日本福島老夫婦在核電廠事故後，七年來不停搬家。哈薩克的前蘇聯核武試驗基地，土地和人都被污染。切爾諾貝爾禁區內，老婦獨居三十多年，陪伴她的只有用來時間的舊手機。白俄羅斯孤兒院，有不少受輻射傷害的殘障兒童。芬蘭地底的阿克羅貯存庫，可會是處置核廢料最好方案？趙亮(《悲兮魔獸》，40屆)首個跨國紀錄片製作，換個角度繼續聽大地悲鳴，看劫後餘生，戴上能劇面具的幽靈徘徊其中，反思物欲生活，在科幻的視覺裏，創造一則當下人世寓言。

Through a panorama of pre- and post-apocalyptic sites, including Fukushima, Semipalatinsk, Chernobyl, and Onkalo, that points towards disasters past, present and future, Chinese documentarian Zhao Liang (*Behemoth, 40th*) traces a vivid history of humanity's rise and potential fall, through our persistent use of nuclear energy. A portrait of the landscapes and people affected by radiation and its inherent tragedies, *I'm So Sorry* unfolds as a carefully composed apology to future generations, and a wake-up call for the safeguarding of the future in the face of climate change.

17/8 (三) 4:45pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
17IS02

21/8 (日) 4:35pm
香港藝術中心 AC
21AC03



© Image_Est

火山之戀 Fire of Love

FRE ENG ENG

導演 Dir: 莎拉杜莎 Sara Dosa
美國 USA / 加拿大 Canada 2022 93min

曾現身荷索《深入火心》的莫里斯與卡蒂亞，因研究火山而結合，二十五年來共同追逐活火山，踏遍各地崇山危崖邊緣，一臂之遙記錄爆發瞬間震撼景象。煉獄似的熔岩奇觀，美得教人目眩神迷，灼燒的是科學家探索自然奧秘信念之火，也是夫妻為畢生所愛一往無前的激情之焰。因戰爭對人性失望而投入火山學懷抱，望以科學知識助人避災解厄，《偷呢拐騙一家人》導演美蘭達祖莉以夢幻旁白道出兩人對火山至死不渝的執迷與熱愛，比《火山邊緣之戀》的感悟更真實。

Bonded by their fascination with volcanoes, Maurice and Katia Krafft have spent their lives – and their marriage – chasing and studying eruptions around the world. With a curiosity stronger than fear, they get close to the edge of danger to capture some of the most terrifying and astonishing images of spewing lava ever recorded, and advance the study of warning signs to help prevent casualties. Through Miranda July's poetic narration, Sara Dosa creates a powerful tribute to the lives of two daredevil volcanologists, and to their love, passion and obsession, which burns like an eternal flame.

20/8 (六) 5:15pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
20TS03

23/8 (二)
HKIFF46 ONLINE



毒殺納瓦尼 Navalny

RUS ENG GER ENG

導演 Dir: 丹尼羅厄 Daniel Roher
美國 USA 2022 99min

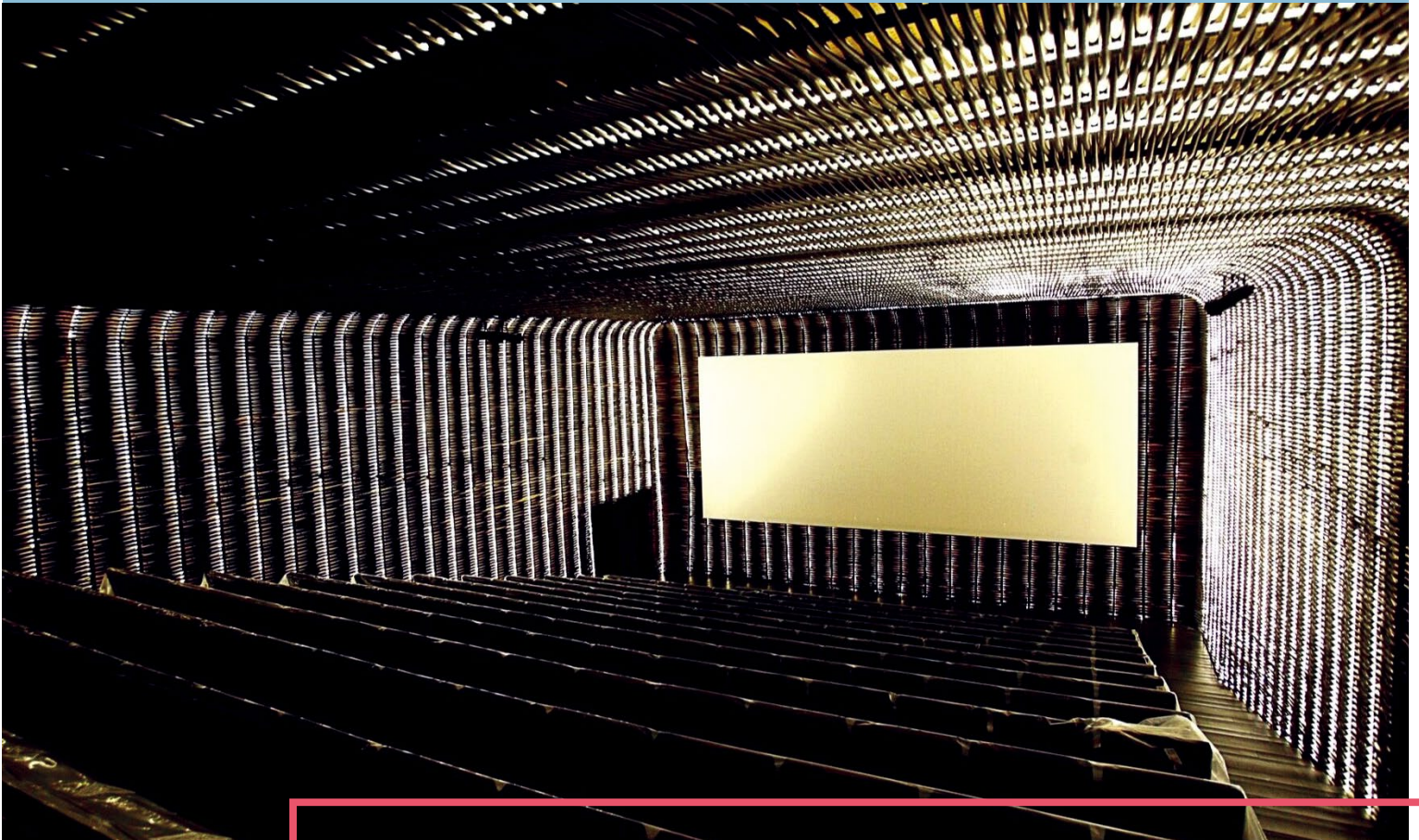
身為俄羅斯深受民眾歡迎的異見領袖，現正身在獄中的納瓦尼被強人普京視為眼中釘；後者甚至一直拒絕直呼其名。2020年8月，納瓦尼乘坐班機從西伯利亞前往莫斯科，途中航機須緊急降落，他懷疑被俄國特工用神經毒藥攻擊，命懸一線。其團隊深懂社交媒體攻略及輿論生態，幾乎立即展開論述還擊。輾轉到柏林養傷康復後，他把爭議和勇毅揉在掌心，期望大難不死的後福，向丹尼羅厄妮妮道來事件前因後果，同時彰示俄羅斯政府不認不認還須認的暗殺陰謀。

On 20 October, 2020, Russian presidential hopeful Alexei Navalny fell ill on a flight from Siberia to Moscow and it soon became apparent he had narrowly survived an assassination attempt by FSB operatives. Daniel Roher's thrilling documentary follows Navalny and his team as they investigate his attempted murder, building to his nail-biting return to Russia in January 2021. At once an enthralling portrait of a bold political activist, *Navalny* lays bare the ruthless strong-arm tactics and horrifying reality of challenging the power of authoritarian leadership. Audience Award, Sundance.

17/8 (三) 2:30pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
17IS01

24/8 (三) 7:00pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
24TS04

紀錄片 DOCUMENTARIES



影人影事 Filmmakers and Filmmaking



製作人／影評人將出席放映
Filmmaker/film critic will attend the screening



製作人以即時或預錄視像跟觀眾見面
Meet-the-filmmaker through video or live streaming

亞洲首映
Asian
Premiere



布紐爾的超現實魅力

Buñuel: A Surrealist Filmmaker (Buñuel, Un Cineasta Surrealista)

SPA 中 ENG

導演 Dir: 哈維爾埃斯巴達 Javier Espada
西班牙 Spain 2021 83min

《一條安德魯狗》令人咋舌的影像震撼影壇，布紐爾為超現實主義電影開天闢地，影響無遠弗屆。與大師同出身於西班牙小鎮卡蘭達，埃斯巴達以仰慕者之鏡向這位傳奇導演致敬。發現家鄉鑼鼓的撩亂節奏與布紐爾離經叛道的風格一脈相承，從珍貴照片回溯其童年歲月、受戈雅等古典畫家啟蒙的創作軌跡；因影片的顛覆批判被打壓繼而流亡，卻未忘幽默諷刺本色。以自然寫實的視角剖開布紐爾遊走於現實與夢幻之間的一生，探看其超現實電影裏超凡的真實。

Shocking the world with his first short film, *Un Chien Andalou*, Luis Buñuel has retained his enduring influence as the precursor of surrealist cinema. Sharing his birthplace of Calanda with the legendary Spanish maestro, Javier Espada pays nostalgic tribute in this engaging documentary. Full of intimate and revealing photographs of Buñuel's childhood, this biopic takes us deep into the lost world of his youth and his evolution as a creator, providing an unprecedented window into his vision of the world, through his distinctive cinema of the absurd and desire.

16/8 (二) 3:00pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
16IS01

19/8 (五) 7:00pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
19TS03

22/8 (一)
HKIFF46 ONLINE



黑煞星大導 Django & Django

ITA 中 ENG

導演 Dir: 路加雷亞 Luca Rea
意大利 Italy 2021 90min

說到意式西部片，多數人都想起沙治奧里昂尼，其實同時代還有另一位沙治奧，姓科布奇。塔倫天奴拍《從前，有個荷里活》形容科布奇穩坐意式西部片第二把交椅，拍《黑殺令》靈感亦來自其《游俠瀟灑誌》(1966)，那就最好請塔倫天奴親身介紹了。他也不負所託說個沒停，由科布奇童年經歷說起，捕捉其反法西斯脈絡，殘忍暴力風格其來有自。再找來當年男星法蘭高尼路，以及副導演羅加路狄奧達圖憶述故人故事，回顧意式西部片黑煞星快意恩仇的輝煌時代。

Primo spaghetti western aficionado Quentin Tarantino guides us through the explosive career of Italian genre specialist Sergio Corbucci. Destined to be forever dubbed "the other Sergio" behind his friend and contemporary Sergio Leone, Corbucci infused *Django*, *The Great Silence* and more with a visceral, politically attuned sensibility, less operatic than exploitative, but every bit as successful. Combining on-location footage and archival interviews with his newly filmed conversations with collaborators, director Rea paints a vivid portrait of a great Italian maverick.

19/8 (五)
HKIFF46 ONLINE

28/8 (日) 5:15pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
28TS03



似是戲緣人

Come with Me to the Cinema – The Gregors

GER ENG ENG

導演 Dir: 愛麗絲艾利斯卻娜 Alice Agneskirchner
德國 Germany 2022 154min

「跟我到戲院」，詩中所言對電影的愛，一跟便跟了烏力克及愛麗嘉逾半世紀。西柏林自由大學初次邂逅對影片意見分歧，無阻兩人成為眷屬，為推動電影一往無前。追隨格雷戈爾夫婦一路走來的足跡，儼如一部戰後德國電影史。由駕着綿羊仔運送拷貝、創辦阿仙奴戲院以至策劃柏林影展「論壇單元」，多少前衛、爭議、偏鋒的電影得以放映，多少觀眾因開放的討論受到啟發，雲達達斯、占渣木殊當年不見經傳後來成為名導。一切，來自這對夫婦對電影矢志不渝的愛。

Tracing the lives of Erika and Ulrich Gregor is synonymous with rediscovering the film history of post-war Germany. Brought together by their love of cinema and each other, this remarkable couple opens a window to the world by seeking out exceptional films and significantly expanding the diversity of cinema. Agneskirchner's documentary gets close to the Gregors, founders of the legendary Kino Arsenal and Berlinale Forum, to share stories of their passion, and how their dedication shapes our cinematic world today.

24/8 (三)
HKIFF46 ONLINE

30/8 (二) 4:15pm
PREMIERE Elements PE
30PE02



姬絲寶寫珍集

Jane by Charlotte (Jane par Charlotte)

FRE 中 ENG

導演 Dir: 莎樂姬絲寶 Charlotte Gainsbourg
法國 France 2021 88min

艾麗絲華姐走了，《寫珍集》續篇就交由莎樂姬絲寶接棒吧。可這位首執導筒的著名演員並非要解構女神珍寶的明星光環，只想以攝影機為「藉口」，以全新視角細看母親。「你很神秘、私密，有時令我驚訝。」母親如是說。兩顆同樣內斂而敏感的心，曾是這麼近那麼遠。像當年讓母親輕撫自己的乳房，就借溫柔的鏡頭來一趟真誠對話：登台的羞怯、失眠的苦惱，以至為新生小狗命名；不修飾的畫面散發素淨魅力，單看兩人自然而優雅地閒話家常，已然是迷人。

Despite its title nod to Agnès Varda's *Jane B. par Agnès V* (1988), Charlotte Gainsbourg shows no interest in deconstructing Jane Birkin's star status. The motivation for the celebrated actress-singer to make her directorial debut is simple – to take an unvarnished look at her legendary mother. Shot in a sense of casual disarray in largely everyday settings, it is a modest and illuminating portrait of a mother-daughter relationship, infused with affecting moments of intimate conversations and shared confidences, unlocking new dimensions of Birkin as a wife, artist, and mother.

19/8 (五) 2:30pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
19IS01

25/8 (四) 7:15pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
25TS04

26/8 (五)
HKIFF46 ONLINE



行影 · 不離

Keep on Walking: The Man and His Higher Course

CHI 中 ENG

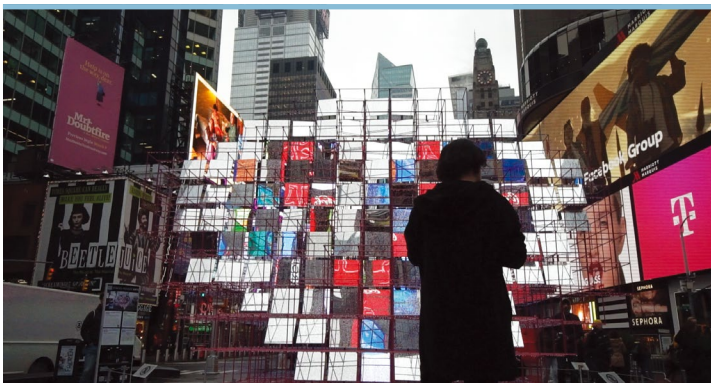
導演 Dir: 何平 Ho Ping
國語 Mandarin 2021 99min

李行被譽為台灣電影教父，七次贏得金馬獎最佳電影，以《街頭巷尾》和《養鴨人家》開啟健康寫實風潮，《秋決》等作品更成為經典，並致力改革金馬獎，推動華語電影文化交流，畢生把恩師唐紹華的話奉為主臬：要把藝術工作當成一場馬拉松。何平（《挖肉人》，26屆）不但請來李安、王童、黃建業、焦雄屏、龍應台等受訪，回顧李行在台灣電影史的重要性，更由他本人憶述如何與妻子因舞台結緣，訴說喪子之痛，為這位已故影壇巨擘留下難能可貴的私密紀錄。

Called "the godfather of Taiwan cinema", director Lee Hsing passed away in 2021 at the age of 91. Not only did he make numerous award-winning classic films, he also made remarkable achievements connecting filmmakers on both sides of the strait in his later years. Joined by scholars, friends, fellow filmmakers, and former collaborators, Lee talks about some of his most notable works and speaks candidly about his life and philosophies in this illuminating documentary. Executive produced by major figures of Taiwan cinema, this is a moving and important tribute to a true master filmmaker.

16/8 (二) 4:45pm
英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS
16IS02

27/8 (六) 4:30pm
M+戲院 MC
27MC02



新世紀電影史話

The Story of Film: A New Generation

ENG 中

導演 Dir: 麥克卡辛斯 Mark Cousins
英國 UK 2021 167min

曾以《電影史話》(36屆)漫談百年影史的麥克卡辛斯推出新篇，審視過去十年的光影革命，探索新世代電影該何去何從。一如阿彼察邦的《浮華塚》，任幻夢聯想遁入浩瀚無邊的影像世界，以精闢眼光自由連接，從杜琪峯漫天紙屑下的槍戰復仇到幾可亂真的北韓宣傳式戲謔，由蔡明亮的VR以至高達的3D，把無數新穎意念、創意科技綴合成靈光閃耀的影史拼圖。看罷你當想跟着《巴黎聖騎士》的里奧卡哈斯，從睡房的魔幻通道走進戲院，發掘黑暗中的無限可能。

Updating his amazing cinephile history *The Story of Film* (36th), Mark Cousins returns with fresh insights from his compelling expedition into 21st century cinema. From Johnnie To's *Vengeance*, Tsai Ming-Liang's VR to Jean-Luc Godard's 3D, his wide-ranging aesthetic appetite embraces inspired connections across borders, spinning an epic and hopeful tale of cinema's brave new world. Brimming with clips expanding our horizons, it is a celebration of cinema and filmmakers' adventurous spirit, and an invitation to voyages of collective dreaming.

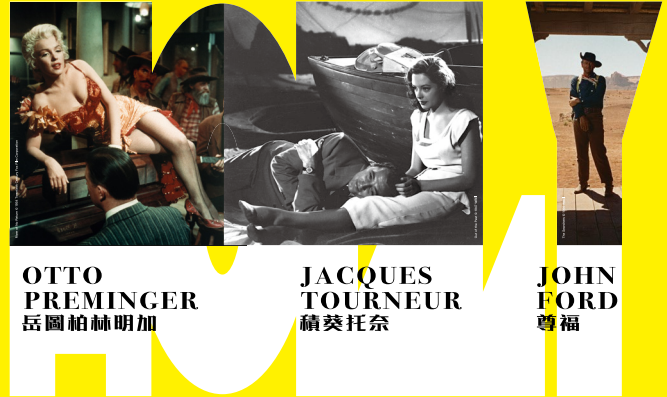
16/8 (二) 3:00pm
M+戲院 MC
16MC01

25/8 (四)
HKIFF46 ONLINE



2022.9.11

10.16



OTTO
PREMINGER
岳圖柏林明加

JACQUES
TOURNEUR
積葵托奈

JOHN
FORD
尊福

典範與超越： 荷里活電影作者

HOLLYWOOD AUTEURS: IDEAS OF CINEMA



IDA
LUPINO
埃達繚奴奴

HOWARD
HAWKS
侯活鶴士

VINCENTE
MINNELLI
雲仙明里尼

節目策劃 CURATOR | 馮嘉琪 KIKI FUNG

詳情於8月公布，請密切期待。

Details to be announced in August. Stay tuned.

www.lcsd.gov.hk/fp | ☎ 2734 2900

主辦
Presented by



支持機構
Supported by



奇幻青春

FANTASTIC BEATS



美波的魚樂無窮

The Fish Tale (Sakana no Ko)

導演 Dir: 沖田修一 Okita Shuichi
日本 Japan 2022 139min

演員 Cast: 能年玲奈 Non, 柳樂優彌 Yagira Yuya, 夏帆 Kaho

美波自小學開始，便迷戀海洋生物，捉魚畫魚，研究一切魚的學問。極品金魚佬和鄉間暴走族來襲，觸發高能笑點；要堅持熱愛的事當然困難重重，幸好樂天的美波得到各方幫助。盡情賣萌不可恥但有用，還能海納百魚，絕對只有能年玲奈了。導演沖田修一度身訂造玲奈版的《那年遇上世之介》(37屆)，再現久違了純粹而善良的角色，更以菲林拍攝出復古味道，那種大喊式勵志實在令人懷念，美波，請務必在結局中奔向大海！

An ichthyologist, an illustrator and a television personality, Sakana-kun's popularity in Japan stems from his ability to convey his deep knowledge of marine life in entertaining and eccentric ways. Loosely based on his autobiography, this joyously off-kilter comedy follows Meebo (Non), the fish enthusiast obsessed with marine life. As he did in *The Story of Yonosuke* (37th), director Okita Shuichi portrays a naïve and utterly adorable character, whose lack of cynicism and tenacious passion rub off on the lives around them. Watch out for the real Sakana-kun in a pivotal cameo role.

24/8 (三) 9:30pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
24TS05

29/8 (一) 7:15pm
PREMIERE Elements PE
29PE04

JPN 中 ENG



杯上路

One for the Road

導演 Dir: 納塔屈彭皮里亞 Baz Poonpiriya

泰文 Thai / 英文 English 2021 136min

演員 Cast: Tor Thanapob, Ice Natara, Ploi Horwang, Noon Siraphun

THA ENG 中 ENG

斷了醉生夢死的念，捨去愛過的女孩們，離別自己的往事，才是最難。在紐約開酒吧的 Boss，收到來自泰國、久未聯絡的好友 Aood 懇求，回國與他進行一趟人生清單的公路旅程，表面是自我釋懷，實則是渡人。彭皮里亞在《出貓特攻隊》(2017) 已展現靈巧敘事技法，這次色彩、配樂和鏡頭調度都更上一層樓，無法不令人聯想到王家衛監製的加持。泰國導演處理生死題旨，總帶着一種小清新的灑脫態度：如果必須在年輕時告別，不要放棄尋找屬於你的燈塔和樹洞。

Boss is a successful bartender in New York City. However, when his estranged friend Aood calls from Bangkok with the news he is dying of cancer, the party comes to an end. The two reunite and take a farewell trip to Thailand to return sentimental items to Aood's exes – uncorking painful memories and shaking up past romantic entanglements in the process. One of Thailand's foremost entertainers, Poonpiriya follows cult classic *Bad Genius* (2017) with a remarkable road movie, recalling the films of Wong Kar Wai with its cocktail of effortless style, heart tugging drama and bittersweet nostalgia.

20/8 (六) 7:15pm

英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS
20IS03

22/8 (一) 9:40pm

英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS
22IS04

Riverside Mukolitta (Kawapperi Mukolitta)

導演 Dir: 荻上直子 Oigigami Naoko

日本 Japan 2021 121min

演員 Cast: 松山研一 Matsuyama Kenichi, 室剛 Muro Tsuyoshi, 滿島光 Mitsushima Hikari

JPN 中 ENG

生死不過須臾間，人死後靈魂去哪裏？自《海鷗食堂》(2006) 奠定清新療癒風格的荻上直子，以溫柔與幽默面對傷逝，把孤零散落的人重新連結。山田獨自來到河畔小鎮，在魷魚工場打工，住進廉價出租屋，想遠離人群靜靜生活，鄰居大叔卻不請自來借浴室洗澡。思念亡夫的房東、到處上門推銷墓碑的父子，一一闖進山田的孤獨世界。縱使非親非故，也可圍爐吃一頓壽喜燒；一起送別難以釋懷的心結。松山研一、滿島光聯手，以舉重若輕的姿態，奏出奇妙動人的生命樂章。

A filmmaker who excels in finding magical moments in the mundane, director Oigigami Naoko (*Glasses*, 32nd) takes on mortality and the Great Beyond in this transcendent comedy-drama. Moving to a rural town to restart his life, Takeshi meets Kozo, a "minimalist" neighbour who takes the phrase "sharing is caring" too literally with Minami, his single-mother landlord, and Kenichi, a tombstone salesman. Despite its grim subject matter, the film finds rays of hope in moments of everyday joy (such as a steaming bowl of rice and a great side dish) and its sublime depiction of life as an ever-flowing river.

25/8 (四) 9:30pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
25TS05

28/8 (日) 9:45pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
28TS05

河畔小時光



甘草薄餅

Licorice Pizza

導演 Dir: 保羅湯瑪士安德遜 Paul Thomas Anderson

美國 USA / 加拿大 Canada 2021 134min

演員 Cast: Alana Haim, Cooper Hoffman, Sean Penn, Tom Waits

黑膠年代有薄餅一樣的唱片，亦有屢敗屢戰的青春。她活在性別歧視的七十年代，夢想走出平淡人生。他是超齡童星思想早熟，全速闖進光怪陸離成人世界。攜手創業波折重重，處處是人生交叉點。表面是似有還無的姊弟戀，實則是一代人的成長記憶。保羅湯瑪士安德遜以自己家鄉為背景，精心設計運鏡，拍出他的《美國風情畫》。樂隊出身的艾蘭娜希姆初登銀幕備受讚賞，已故影帝菲臘西摩荷夫曼的兒子嶄露鋒芒，更有辛潘、畢列谷巴客串助陣。

It's 1973 in San Fernando Valley, California. When 15-year-old actor and precocious entrepreneur Gary Valentine (Cooper Hoffman) meets Alana Kane (Alana Haim) – ten years his senior and much the wiser for it – the sparks of first love ignite, against all odds. Master American filmmaker Paul Thomas Anderson follows the freewheeling atmosphere of *Inherent Vice* (2014) with a virtuosic picaresque inspired by the stories and larger-than-life characters of the vibrant, exuberant California of his childhood. An unforgettable film, replete with delightful cameos (Sean Penn, Tom Waits, Bradley Cooper) and an infectious period soundtrack.

20/8 (六) 9:45pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
20TS05

26/8 (五) 7:15pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
26TS04

ENG 中

無限制的愛 Love Nonetheless (Ai Nanoni)

導演 Dir: 城定秀夫 Jojo Hideo

日本 Japan 2022 107min

演員 Cast: 瀨戶康史 Seto Koji, 佐藤穗奈美 Sato Honami, 河合優實 Kawai Yumi, 中島步 Nakajima Ayumu

為人內向的二手書店店主 Koji，追捕前來偷書的高校女生 Misaki，原來偷書是為了向 Koji 告白，她更不斷以情書攻勢求婚。而 Koji 念念不忘的前女友 Ikka，正忙於籌備婚禮，偶然拆穿渣男未婚夫的謊言，轉向 Koji 尋求安慰後竟發現美麗新世界。來自「愛／限制級」特別企劃，以現代觀念摒除暴力與性的細綁，在新世紀重塑日本粉紅電影的招牌。拍情色片聞名的城定秀夫與青春片能手今泉力哉合作，一導一編，一硬一軟，將「未成年校服痴女？」和「人妻之初性高潮！」等標題移花接木，驚喜地調教出鹹甜適中、清新無負擔的成人戀愛程式。

Used bookstore owner Koji finds himself at a loss when high school student Misaki professes her love for him. Koji has been hung up on Ikka, who rejected him years ago, but when she learns that her fiancé has been unfaithful, Ikka presents Koji with a shocking offer. Part of the "L/R15" project taking the pink film genre to new places, urban romance specialist Imaizumi Rikiya (*Little Nights, Little Love*, 2019) and erotic genre director Jojo Hideo make a surprisingly good team for this charming romantic comedy that is both sexy and satisfying.

JPN 中 ENG

28/8 (日) 2:00pm
PREMIERE Elements PE
28PE01

30/8 (二) 9:30pm
PREMIERE Elements PE
30PE05

Persons Aged 18 and Above Only
只准18歲或以上人士

豬狩島殺人事件

Noise (Noizu)

導演 Dir: 廣木隆一 Hiroki Ryuichi

日本 Japan 2021 128min

演員 Cast: 藤原龍也 Fujiwara Tatsuya, 松山研一 Matsuyama Kenichi, 神木隆之介 Ryunosuke Kamiki

遙遠的豬狩島快被世人遺忘，幸好有圭太，他利用新技術種植無花果名物，獲政府資金後將會扭轉一切。一名司機在島上失蹤，死者接踵出現。愛與希望之島，瞬間淪為人性醜惡的溫室。商業與獨立並行的廣木隆一，這回糅合犯罪與黑色幽默，劇情轉折和變奏來得快又狠；藤原龍也與松山研一自《死亡筆記》後首度重聚，沒有比演殺人共犯更有畫面吧？多位同謀和幾方角力由神木隆之介、黑木華及永瀨正敏等擔演，見證在太陽底下，總有各種善惡明暗都無法釐清的事。

An island village looks to the black figs grown by young farmer Keita to revive its long-dormant economy. So, when Keita and his two childhood friends accidentally kill a dangerous intruder, they must cover it up to protect the village's future. As two police detectives hunt relentlessly for the truth, their lies exacerbate this already terrible situation. Featuring the long-awaited reunion of *Death Note* stars Fujiwara Tatsuya and Matsuyama Kenichi, veteran director Hiroki Ryuichi's darkly humorous noir questions the morality of people who do very bad things for the greater good.

19/8 (五) 9:15pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
19TS04

27/8 (六) 7:00pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
27TS04

JPN 中 ENG



該死的阿修羅

Goddamned Asura

導演 Dir: 樓一安 Lou Yi-An

國語 Mandarin 2021 114min

演員 Cast: 黃聖球 Joseph Huang, 莫子儀 Mo Tzu-Yi, 王渝萱 Wang Yu-Xuan

一宗隨機殺人案，牽扯出六個角色各自生命的缺陷。少年自覺困在籠中，拿着改裝氣槍走到夜市。創作暗黑漫畫的好友堅信他並非蓄意犯案。中槍的是打機直播紅人，未婚妻天天加班感情變淡。叛逆少女缺錢缺愛在網上遊戲騙取虛擬寶物，採訪她的記者意外成了案件目擊證人。若可斬斷時空，命運能否改寫？樓一安精心編導，多線敘事譜出機遇之歌，不對他人妄下評斷，揭示善惡只在一念間。金馬獎最佳女配角，台北電影獎最佳編劇、最佳女配角、最佳配樂。

One night, 18-year-old Jan Wen fires his steel ball gun at random strangers in a night market. The incident sends ripples through multiple lives, including his parents, his best friend, a journalist, and one of the victims' fiancée. The latest film by director Lou Yi-An (*The Losers*, 38th) is an intriguing ensemble piece that exposes the pressure cooker environment young people face in modern society and ponders whether a single moment can truly change fate's trajectory. Playing a teenager who takes desperate measures to survive, talented newcomer Wang Yu-Xuan took home the Golden Horse Award and Taipei Film Award for Best Supporting Actress.

27/8 (六) 9:50pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
27TS05

30/8 (二) 7:10pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
30TS04

CHI 中 ENG



五光十色 KALEIDOSCOPE



超人氣動畫 Animation Unlimited



製作人／影評人將出席放映
Filmmaker/film critic will attend the screening



製作人以即時或預錄視像跟觀眾見面
Meet-the-filmmaker through video or live streaming



犬王 Inu-oh

JPN 中 ENG

導演 Dir: 湯淺政明 Yuasa Masaaki

日本 Japan / 中國 China 2021 97min

聲演 Voice Cast: Avu-chan, 森山未來 Moriyama Mirai, 柄本佑 Emoto Tasuku

湯淺政明鬼才長臂一伸，牽出隱藏在歷史深處的能劇師犬王，把這位風靡一時的傳統藝術表演者，搖身一變成流行文化搖滾巨星，來一首十四世紀的《波希米亞狂想曲》！將平家戰敗的歷史置於魔幻時空，異形怪相的邊緣人犬王，與同樣被詛咒的失明法師友魚相遇相知，被其琵琶激發潛藏舞蹈才華，將戰死幽靈的故事寫進樂曲，成了萬人追捧的能劇 super band。不按常理的構圖、不斷變形的角色自由疾動，以音樂動畫創造一場足以導致將軍婚姻破裂的 high 爆盛會。

Reimagining 14th century history in a psychedelic fashion, anime maverick Yuasa Masaaki transforms a Noh performer into the equivalent of a charismatic rock star. Born with a deformity, Inu-oh experiences a twist of fate when a blind biwa player elicits his incredible talent for dance. Together, the two outcasts rise to the pinnacle through their groovy performances. A carnivalesque extravaganza mixing suppressed histories and untamed imagination, this anime rock opera shows no limits to Yuasa's unbridled creativity.

17/8 (三) 9:30pm

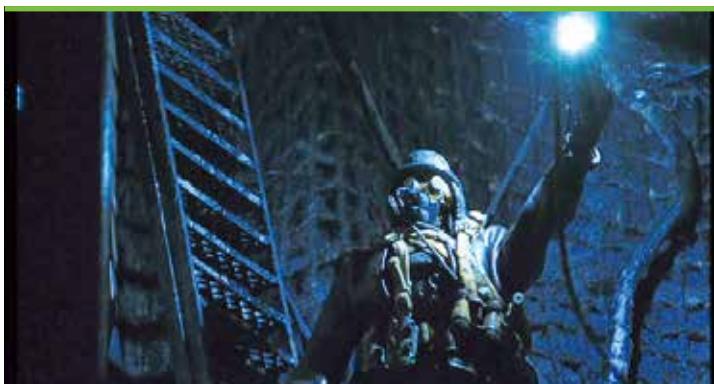
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS

17TS04

20/8 (六) 7:00pm

PREMIERE Elements PE

20PE05



瘋神 Mad God

導演 Dir: 菲爾堤帕特 Phil Tippett

美國 USA 2021 84min

菲爾堤帕特是荷里活視覺特技神級大師，替人作嫁衣裳，星戰侏羅紀仿真動態地球最強。後輩在其工作室摸爬滾到寶，鼓勵他重拾埋藏已久的初志，以七十之齡完成個人首部長片，真人與模型特效完美結合，驚世程度五盞燈。刺客進出重重非人地帶執行任務，潛行於不仁之神的星際爛攤子，見盡萬物芻狗。堤帕特挑戰但丁煉獄遊，要觀眾不能獨善抽身離去，在那陰影永劫相隨的狂亂感受中洗禮。愛閻黑風格的定格動畫迷必看之選，切勿錯過大銀幕放映，免得日後懊悔。

A gas-masked assassin ventures into the bowels of the Earth. As he crawls deeper into the trenches of a godless, gory realm, his journey grows increasingly nightmarish and hallucinogenic. All matters of scale and texture, atmosphere, and behaviour are here abstracted into a Bosch-like evocation of the horrors of fanaticism, warmongering, exploitation and ruin: a dark vision of humankind. Phil Tippett, the multi-hyphenate SFX genius behind the celebrated practical effects of *Star Wars* and *Jurassic Park* makes his long-awaited, uncompromising stop-motion feature debut.

16/8 (二) 9:30pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS

16TS04

28/8 (日) 9:55pm

PREMIERE Elements PE

28PE08

Persons Aged 18 and Above Only
只准18歲或以上人士



魯賓遜漂流記：當代激情篇 The Island

ENG 中

導演 Dir: 安加戴美安 Anca Damian

羅馬尼亞 Romania / 法國 France / 比利時 Belgium 2022 85min

如果魯賓遜活在今天，漂流荒島看見海上滿是遇溺偷渡客，他可以怎樣？獲救的「星期五」是倖存的非洲難民，魯賓遜則是一名醫生，自願留在孤島，但寧靜天地常被地中海偷渡船隻、海岸防衛隊和非政府組織輪流打擾。他以日記作伴，想像美人魚，寫下天馬行空的繽紛世界。安加戴美安（《小狗九的三宅一生》，45屆）重構《魯賓遜漂流記》，結合當代議題，化成奇幻又寫實的音樂劇動畫，創作出詩意又怪誕的影像寓言。入圍鹿特丹電影節「大銀幕」競賽單元。

Robinson is alone on his island by choice. That is, until Friday, survivor of a refugee crisis that soon reaches the island's shores, arrives and sparks an incredible journey filled with mermaids, monsters, migrants, marooners and mysterious NGOs. Anca Damian's follow-up to *Marona's Fantastic Tale* (45th) is a psychedelic reinvention of Daniel Defoe's literary classic. Propelled by catchy songs and a free-wheeling, psychedelic style that fuses science-fiction and fantasy, *The Island* transforms its titular destination into a realm of possibilities, reflecting the world in all its ugliness, as well as its paradise potential.

18/8 (四) 9:45pm

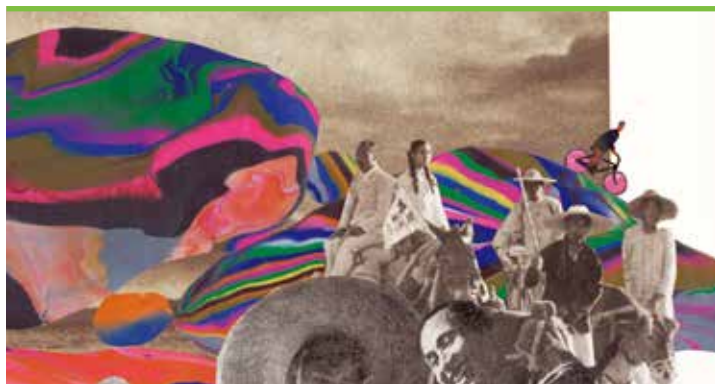
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS

18TS04

21/8 (日) 5:40pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS

21IS02



第二個和第三個媽媽 Silver Bird and Rainbow Fish

CHI 中 ENG

導演 Dir: 雷磊 Lei Lei

美國 USA / 荷蘭 The Netherlands 2022 104min

HK 電影業協會
HAF IPRESICI

「我們的家人是特別的。」雷磊的父親雷嘉琦如是說。思緒隨回憶飄到五、六十年代的動盪歲月，爺爺被送到鄉下，剩下年紀小小的嘉琦，與姐姐和患病母親相依為命。媽媽離世後化為銀鷓，孩子被送到孤兒院成為籠中鳥。不久歷史重演，家庭又再分崩離析；彩虹魚變身母親守護孩子，期待團聚的一天。以黏土動畫、老照片、舊影片糅合電腦繪圖及實景真人演出，拼貼出一首建構在中國近代史上的超現實家族散文詩，讓回憶的傷痕，輕輕化解於影像豐饒的夢幻中。

"Our family is special." Lei Lei's father recalls the struggle of his family to live through China's tumultuous times of the 1950s and 60s. History repeats itself, his family is split again and again, but still clings to the hope of reunion through the magical transformation of his deceased mother. Mixing clay animation, old photos, and found footage with onscreen graphics and live action, Lei Lei reconstructs a vivid portrait of his family's memories built upon contemporary history, embracing sadness and loneliness in a collage of bitter reality and surreal fantasy.

25/8 (四) 4:20pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS

25IS02

27/8 (六) 9:45pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS

27IS04

世界動畫精選 World Animation

共65分鐘 Total: 65min

28/8 (日) 3:30pm
PREMIERE Elements PE
28PE02

29/8 (一)
HKIFF46 ONLINE



男孩的魔幻廚房 The Fourth Wall (Divare Chaharom)

導演 Dir: 瑪寶芭嘉麗 Mahboobeh Kalaei
伊朗 Iran 2021 10min

PER 中 ENG

一個口吃的男孩，在小小廚房內任想像飛越四面圍牆。滴水聲或鳥兒叫聲一樣結結巴巴，媽媽你可否在洗衣機的肚子內生一個小孩，好讓我的口吃停止？可是父母在地板棋盤上開戰，一切化為碎片，家庭又可否在幻想中重建？

A stuttering boy is alone, entertained by his imagination within four white walls and a chequered floor. The birds and the water are stuttering too, and he hopes his mother giving birth to a baby can end it all. But his mother and father are at war, as his plane crashes and the egg falls.



亞洲首映
Asian
Premiere

小森肥一族 Zoon

導演 Dir: 祖納坦施雲 Jonatan Schwenk
德國 Germany 2022 4min

夜幕低垂，森林沼澤的派對剛展開。發光的美西螈從水中冒出頭來，與友伴卿卿我我。不久，來了一群身型肥胖的兩腳獸，把一臉無知的美西螈往嘴裏送。口腹之慾滿足了，然後飄呀飄，飄上了雲端，在旭日初升時，同歸於無。

When the night falls, a group of gleaming axolotls surface from the dark swamps to play with each other, only to be consumed by an ensemble of chubby forest-dwellers. Floating above the cloud, their plump bodies vanish as dawn is slowly breaking.



亞洲首映
Asian
Premiere

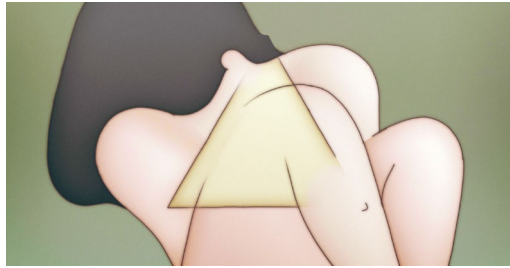
末日冷酷異境 Impossible Figures and other stories I

導演 Dir: 瑪塔帕傑 Marta Pajek
波蘭 Poland / 加拿大 Canada 2021 16min

POL 中 ENG

一聲巨大爆炸，人和物四散，只剩下少數生靈。一位神秘而優雅的老婦，遊蕩於城市冷清街道之間，痛苦地回憶過去，如今只能在櫥窗窺見昔日模樣，審視人類犯下的錯誤。群鳥驚起，洪水淹至把城市吞噬，老婦隨反戰歌聲消逝。

In the aftermath of a massive explosion, only a few souls remain. A mysterious and elegant elderly woman wandering deserted city streets contemplates what was and what could have been. As a flood slowly swallows the city, she shares a final moment of grieving beauty.



不安之體 Anxious Body

導演 Dir: 水尻自子 Mizushiri Yoriko
法國 France / 日本 Japan 2021 6min

以身體去撫觸，是始於不安，抑或撫平不安？指尖輕輕拉斷奶白的膠紙，柔柔按着筆端擦頭；那些像蛇一般交纏的線條、三角形狀、球拍網紋，與身體交匯融合。細微的姿態、親暱的一瞬，讓身體投入私密而細膩的冥想和沉思。

Pulling adhesive tape with our fingers, how will our body feel? Delving into fragments of daily life, tiny gestures and moments, this sensitive exploration of touch immerses us in our unconscious, drawing out an intimate interpretation of our anxious but curious body.



當鯨魚游上沙灘 Alice on the Beach

導演 Dir: 吳德淳 Wu De-Chuen
無對白 No dialogue 2022 11min

購物車滑落，帶同夢境，溜進了海洋。那是礁石，還是擱淺的鯨魚？縱身一跳，在海洋深處，追憶愛與承諾，彷彿離她愈來愈遠。夢境轉眼褪色，剩下黑色的沉默與白色的年華，獨站沙灘上等待所愛重現，鯨魚在背後飄遊而過。

A shopping cart slides into the ocean, along with her dream. Is it an isolated reef, or a stranded whale? As she dives into the deep and silent sea, Alice thinks of her love and commitment, as they seem to drift away. Her dream loses its colour, only black silence and white years remain.



骨嚙 A Bite of Bone (Honekami)

導演 Dir: 矢野保奈美 Yano Honami
日本 Japan 2021 10min

JPN 中 ENG

在爸爸的喪禮上，小女孩心中只有去年夏天的快樂回憶：與爸爸和姐姐跑到海邊暢泳、攀上像鯊魚一樣的山丘。松樹奇形怪狀，彈藥庫黑洞深不見底，但最不可思議的，是爺爺說把火化的骨頭嚼進肚內，便可永遠與爸爸在一起。

At her father's funeral, a little girl reflects on the awesome memories of their last summer together. Yet most stunning of all, is when grandpa tells her of a tradition: biting a piece of her father's bone, so she can be with him forever.



梅婆 Mui

導演 Dir: 黃榮俊 Wong Weng-chon
粵語 Cantonese 2021 8min

CHI 中 ENG

梅婆一天到晚電話加短訊不停，不是問錯亂的數學便是說觀音的誦經，阿俊魂遊太虛亦揮之不去。一趟巴士旅程，在呢喃和絮語之間，鑽進耳內穿透而出是在梅婆家的童年回憶。一切突然變得如斯安靜，填滿空間的是婆孫之情。

From the count of mixed up numbers to the chant of Buddhist sutras, grandma Mui's relentless nagging fills the phone screen, the bus trip and even the virtual space in his head. Then suddenly, childhood memories creep in, collaging the present annoyance with a bygone happiness.

成人動畫精選 World Animation for Adults

共67分鐘 Total: 67min

21/8 (日) 6:00pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
21TS03

28/8 (日) 5:15pm
PREMIERE Elements PE
28PE04



燻爆夫妻 Steakhouse

導演 Dir: 史佩拉卡德絲 Špela Čadež
斯洛文尼亞 Slovenia / 德國 Germany / 法國 France
2021 10min



肉早醃好，油已下鑊。分毫不差，完美牛扒上碟。法蘭飢腸轆轆，麗莎卻因同事的驚喜生日派對阻延回家。門一開，燻燒的濃煙撲面而來，更焦黑是丈夫的嘴臉。熄了爐火，卻滅不了怒火。當紅酒與血色混和，報復亦完美烹成。

The steak is perfectly grilled. Franc's stomach is rumbling, but Liza is delayed by a surprise birthday party at her workplace. When she returns home, the apartment is covered in smoke. She extinguishes the fire of the charred steak, yet Franc's anger cannot be subdued so easily.



完美之城：媽媽 Perfect City: The Mother

導演 Dir: 周聖歲 Zhou Shengwei
美國 USA / 中國 China 2022 12min

枯樹母親，為兒子傾盡一點一滴，卻又嫌兒子不夠「圓美」。偶然拾到一瓶從天而降的玉液瓊漿，她任繽紛豐潤之甘露流遍母子一身。與兒子蛻變成完美的人類玩偶，在色彩斑斕的夢幻國度裏，自我陶醉於膠質快樂生活。

A strong wood mother attempts to nurture and nourish her root baby, but she can't help but loathe his skinny, shrivelled body. Discovering a bottle of magical baby milk, she transforms her newborn into a chubby human doll, and herself into a curvy, shimmering blonde.



亞洲首映
Asian
Premiere

愛在煤炭燃燒時 Love in Times of Coal-Based Economy

導演 Dir: 湯馬士西文斯基 Tomasz Siwiński
波蘭 Poland / 克羅地亞 Croatia 2021 12min



史前游魚上岸，暴龍快將滅絕。1963年世紀寒冬，煤礦噴着濃濃黑煙。工作苦悶，年輕工人愛上操作吊機的美麗女郎，在熾熱慾望中苦苦掙扎，躺在路軌以求解脫。在愛與死的昇華中，一對戀人毫不察覺氣候暖化已欺身而至。

It is 1963, in Poland, during the hardest winter of the century. A young coal loader overwhelmed by the severe cold and his dreary work, attempts to commit suicide, but his desire for a beautiful crane operator keeps him alive, as their love blossoms amidst clouds of black smoke.



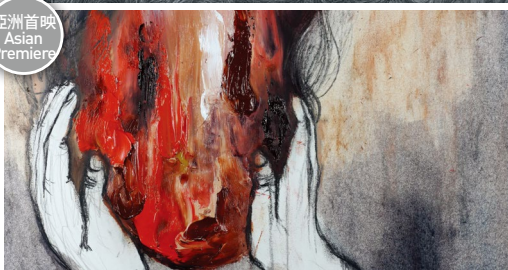
面譜修理員 Under the Skin, the Bark (Sous la peau, l'écorce)

導演 Dir: 法蘭克迪安 Franck Dion
法國 France 2021 9min



戴着鹿面具的小獵人，穿過森林來到一扇窗前。探頭一看，從畫中走進作家的居室，聽到他腦海內合作夥伴的評價：這個角色很悶蛋，早早把他了結吧！自己角色自己救，索性拿起畫筆，以海洋與森林為靈感，拼貼全新自我形象。

Walking around the forest, a masked hunter emerges through a window in a painting to visit his uninspired author. Battered by the comments on his uninspiring character, he takes the pen in his own hand and creates a new identity and image for himself, better suited to the depths of his being.



亞洲首映
Asian
Premiere

慾望號月台 Soft Animals

導演 Dir: 詹諾瀾 Renee Zhan
英國 UK 2021 3min



火車站偶然重遇，一對前度戀人言語上禮貌寒暄，思想上卻飛越道德束縛。舊日愛火瞬間重燃，在奔放、粗率而近乎錯亂的筆觸下，任激情的慾念放縱狂舞，讓親密的回憶恣意交媾。思緒翻雲覆雨過後客氣話別，又再各自上路。

Two ex-lovers bump into each other at a train station. As they maintain a cordial dialogue, their inner thoughts go beyond the moral restraints. Forgotten memories of intimacy erupt in an almost animalistic wave of emotions, manifested as a dance of libidinous desire.

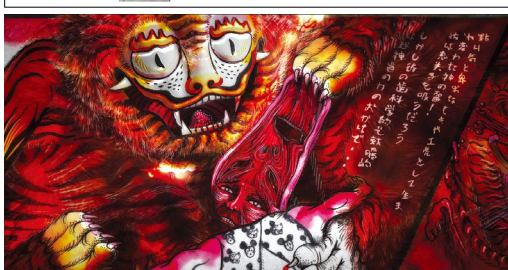


存在之寓 House of Existence (Jon-jae-ui Jib)

導演 Dir: 鄭有美 Joung Yumi
南韓 South Korea 2022 9min

一磚一瓦默然掉落，一門一窗頹然倒塌。曾以為永恆不變的，也一一灰飛煙滅。雅致房子瓦解了，那生命的存在是否隨之消逝、抱持的價值是否相繼潰散，而美麗的思憶是否也化為空白？孑然一身，最不能失去的又是什麼？

Bricks and tilts crumble. Roofs and walls fall apart. As the beautiful house collapses, will memories vanish, values disappear, and traces of existence disintegrate into pieces? Yet alone in the remains of despair, we discover something held most dear to us.



吞噬宇宙 Swallow the Universe

導演 Dir: 尼托 Nieto
法國 France 2021 12min



手繪卷軸緩緩張開，恍如地獄圖的一場驚天動地腥風血雨由此揭示。父親慘死，年幼的艾米科遺落滿洲國叢林中，其出塵的美麗臉龐，喚起一眾動物的妒忌與佔有慾。殊不知他牙齒內藏着巨大神力，足以抵禦千百暴獸的貪婪色相。

As the hand-painted scroll unfolds, a grandiloquent blood-and-thunder saga is unveiled. Emiko, a lost child in Manchuria's deep jungles, is hunted by a litany of animals for his striking beauty. Yet unbeknownst to him, he is gifted with an immense power that can protect him.

五光十色 KALEIDOSCOPE



我愛午夜長 Midnight Heat



製作人／影評人將出席放映

Filmmaker/film critic will attend the screening



製作人以即時或預錄視像跟觀眾見面

Meet-the-filmmaker through video or live streaming



怪奇便利店物語 Convenience Story

JPN 中 ENG

導演 Dir: 三木聰 Miki Satoshi
日本 Japan 2022 97min

演員 Cast: 成田凌 Narita Ryo, 前田敦子 Maeda Atsuko, 六角精兒 Rokkaku Seiji

一時腦閉塞的年輕編劇加藤（成田凌），去便利店買狗糧，驚見凍飲櫃後的冷臉，誤闖異世界的入口。他被困於山宮兒七仔，遇見妖媚的老闆娘惠子（前田敦子），與其神神化化的老公，展開奇妙的三人生活。惠子的色誘刺激了加藤的創作欲，捲入徘徊生死的冒險中。脫力系鬼才三木聰（《速成沼澤》、《轉轉》）新作，少不了怪癖角色團團轉，加上西部片與恐怖片的濾鏡，在荒誕中一邊惡搞一邊嚇鬼，解鎖出「脫力怪談」的新技能。

Aspiring screenwriter Kato can't seem to catch a break. Furthermore, his relationship with the actress Zigzag is growing increasingly volatile. Asked to step out to buy dog food for her beloved pooch Cerberus, the young scribe sets off on an unexpected path of karmic comeuppance when he finds himself stranded in a fantastical convenience store. There, a strange couple show him the door to inspiration. The latest confection from zany Japanese auteur Miki Satoshi is a Faustian tale exploring a writer's block as the proverbial devilish fork in the road.

20/8 (六) 9:45pm
PREMIERE Elements PE
20PE08

26/8 (五) 7:15pm
PREMIERE Elements PE
26PE04



AV 女優血肉史 Pleasure

ENG SWE 中 ENG

導演 Dir: 寧嘉蒂貝 Ninja Thyberg
瑞典 Sweden/荷蘭 The Netherlands/法國 France 2021 108min
演員 Cast: Sofia Kappel, Revika Anne Reustle, Evelyn Claire

從瑞典遠道來到洛杉磯，少女一心要在 AV 界闖出名堂。做女優因被父親強暴？說笑吧，但究竟是天真、自信、慾望還是野心，恐怕她自己說不清。初次登場一竅不通幾乎退出，嘔心過後把底線愈推愈遠，綑綁、SM、起雙飛來者不拒，拜入金牌經理人門下，誓要成為 AV 女王。寧嘉蒂貝以近乎人類學者的目光窺探色情演藝圈，起用 AV 演員真身演出，毋須打格，以大膽、直接鏡頭揭開行業制度與專業、剝削與凌虐的一體兩面，女優肉慾和血淚交融的心態赤裸呈現。

Business or pleasure? A Swedish girl arrives in Los Angeles with the dream of becoming a porn star. Fuelled by naive apprehension and undaunted ambition, she ascends from a rookie with boundaries to a risky ladder-climber willing to perform "rough" material, which opens the door to a celebrity agent with the power to make her a star. Ninja Thyberg's striking debut plunges us into the adult entertainment industry, giving us a surreptitious, voyeuristic look at its insidious mix of professionalism and exploitation, humour and humiliation.

21/8 (日) 9:40pm
英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS
21IS04

31/8 (三) 9:45pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
31TS05

Persons Aged 18 and Above Only
只准18歲或以上人士



無明殺機 Dark Glasses (Occhiali Neri)

ITA ENG

導演 Dir: 戴利奧阿真圖 Dario Argento
意大利 Italy/法國 France 2022 90min

演員 Cast: Ilenia Pastorelli, Asia Argento, Andrea Gherpelli

迷離電音再次響起，睽違十年，《陰風陣陣》（43屆）恐怖大師重拾舊日鉛黃電影《嚇壞人》（1975）戲碼，情色、懸疑、虐殺元素通通返晒。日蝕降臨，黑手套殺人狂再現羅馬，收割應召女郎，被點相的戴安娜飛車狂奔撞上華人家庭，盲女與遺孤從此踏上亡命之途。暗室荒野危機四伏，路上又殺出一堆真、蛇殺手，是隔牆有聲抑或隔山有眼？盲女驚魂不一定是《奇謀妙計女福星》柯德莉夏萍的智取自救，或是《盲女 72 小時》葉玉卿的反客為攻，阿真圖來一記反手借力打力，險過剃頭。

High-class escort Diana is blinded in a car accident that kills the parents of a young Chinese boy. Taking the grief-stricken lad into her charge, she becomes an unwitting target of a grisly serial killer. After a career spanning seven decades, which has produced such indisputable horror classics as *Deep Red* (1975) and *Suspiria* (43rd), octogenarian auteur Argento continues to delight fans with this lurid late-night thriller, replete with beautiful victims, black-gloved psychopaths, a pulsating score, and audaciously orchestrated kills.

20/8 (六) 9:55pm
英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS
20IS04

28/8 (日) 9:55pm
英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS
28IS04

Persons Aged 18 and Above Only
只准18歲或以上人士



失衡凶間 Tales from the Occult

CHI 中 ENG

導演 Dir: 許業生 Wesley Hoi, 陳果 Fruit Chan, 馮志強 Fung Chih-chiang
粵語 Cantonese 2022 111min

演員 Cast: 顏卓靈 Cherry Ngan, 蘇麗珊 Cecilia So, 任賢齊 Richie Jen, 吳海昕 Sofiee Ng

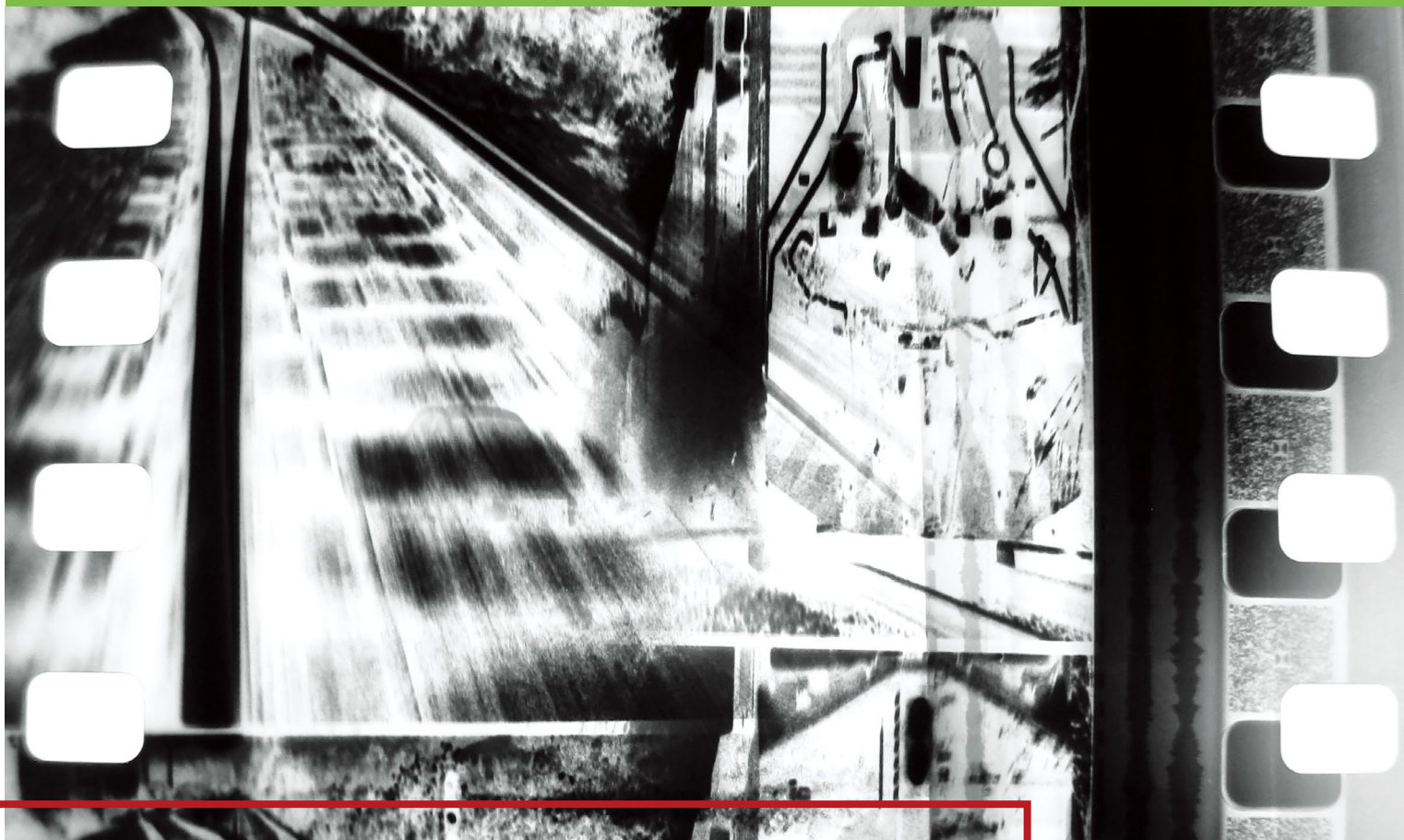
活於恐懼都市，就有驚嚇故事。〈暗角〉：年輕歌手 Yoyi 搬到新居後，感到有靈異生物在角落，是抑鬱致幻還是惡鬼纏身？〈死場〉：老點人投資的 YouTuber 來到商場做騷，被專踢爆神棍的網紅追擊，變成一場死亡直播；〈唐樓〉：樓梯出現濕潤的雨衣怪客，女小說家和黑幫刀手等幾戶租客聯手對抗闖入者。三位導演把港產鬼片的精氣神注入，大玩瘋癲諷喻、疑幻疑真、恐怖喜劇等路數，然而細思極恐的，還是神鬼不分、人性墮落的世界。

From directors Wesley Hoi, Fruit Chan and Fung Chih-chiang comes a triptych of creepy tales about the horrors lurking in the darkest corners of the urban jungle. In Hoi's *The Chink*, a pop star relives old traumas when spooky things happen in her new home. In Chan's *Dead Mall*, an online influencer receives a surprise from his past. In Fung's *The Tenement*, the residents of a tenement building battle a mysterious figure in the stairwell. By turns delightfully eerie and wickedly funny, this film breathes new life into Hong Kong's long-dormant horror genre.

19/8 (五) 7:15pm
PREMIERE Elements PE
19PE04

19/8 (五) 9:45pm
PREMIERE Elements PE
19PE06

五光十色
KALEIDOSCOPE



詩影像
Poetry in Motion



心湖浮影 Afterwater

ENG POL SWE HRV SPA ENG

導演 Dir: 丹尼哥米耶 Dane Komljen
德國 Germany / 塞爾維亞 Serbia / 西班牙 Spain / 南韓 South Korea 2022 93min
演員 Cast: Jonasz Hapka, Signe Westberg, Boban Kaludjer, Ton Gras, Gorka Martin

蒼林景色生湖心，日來清境非人間。男的研究蟲及魚，女的沉醉植物及草藥，彼此圖書館相遇，二話不說就坐上列車，遠離城市，到湖畔露營治遊。自然如母，如露，如天沐，令他們舉手投足，閱讀吃喝，都像重返伊甸園般自在舒泰。忽來一個陌生人，迅即無縫合成三人組，頓悟六合從來充滿奇蹟。最終發現湖畔的三人組和湖都不只一個。言語道斷處，始於松濤鳥語，終於天籟無聲。丹尼哥米耶繼《北境三人行》(41屆)再進一步，拍出不大音希聲的自然電影，引人讚歎。

Komljen offers not so much a narrative feature as a stream of consciousness caught on film. He invites us to observe as two scientists research animal and plant life, first in libraries and laboratories, then out in the wild. We observe as they observe, until eventually, they disappear into the natural world that was their subject of study, and they become as one with it, and we continue to observe them now merely as another element of the great outdoors. That is, until they are joined by another.

19/8 (五) 9:15pm
香港藝術中心 AC
19AC05

21/8 (日)
HKIFF46 ONLINE



軌跡八景 From Bakersfield to Mojave

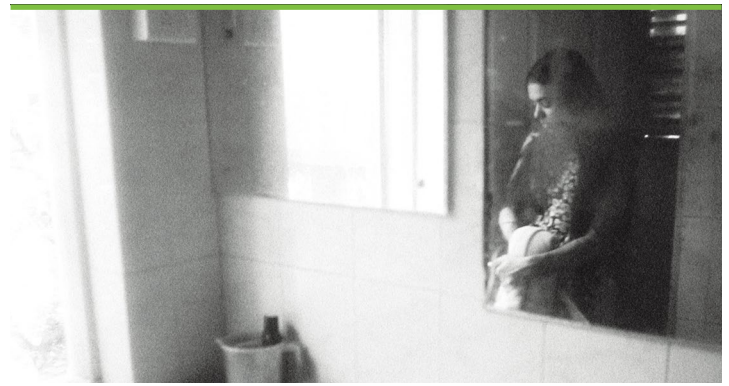
導演 Dir: 占士班寧 James Benning
美國 USA 2021 106min

占士班寧 (30屆專題導演) 在 2019 年特意拍了《天堂路上》，戶內看窄窗的隔離視角憑弔疫情時代，稍安勿躁後又回到他的美利堅大地去舒展。公路線性意像回應前作《RR》(2007)，彼時拍的是郊野路上的車蹤，這次是特定的火車軌跡，八個長而定的鏡頭，記錄八十個車卡從加州碧克斐出發往莫哈拿沙漠，六十六公里路程，其中一瞥列車迷心愛的工程地標特哈查比環路。班寧拍攝不打擾現實，視覺縱橫聽覺深遠，後工業風景承自西部開拓時代，輾轉來到此時此刻物流景觀。

Benning returns to the subject of trains and tracks previously filmed in *RR* (2007), his focus this time is a legendary California route containing the Tehachapi Loop, an engineering marvel that includes a 3,779-foot long spiral built by Chinese labourers from Canton. Benning's work reminds us, in our supposedly virtual world of a weightless digital economy, the extent to which America's infrastructure still depends on physical goods being transported by freight trains running on fossil fuels, that wind their way through landscapes mythologised in Hollywood Westerns.

20/8 (六) 9:55pm
香港藝術中心 AC
20AC05

24/8 (三) 4:45pm
M+戲院 MC
24MC02



一任無知到天明 A Night of Knowing Nothing

HIN BEN ENG

導演 Dir: 柏耶嘉柏迪亞 Payal Kapadia
法國 France / 印度 India 2021 99min

放滿雜物的貯物櫃裏，一封封書信被發現，初讀是署名 L 的電影學院女學生寫給情人、訴說離愁思念的情書，然而隨着愈來愈多信被朗讀，夾雜一些缺頁筆記，在怯生生的女聲中，陸續感受到個人對種姓制度的悲憤、被集體浪潮淹沒的個人困惑與無奈。對一個懂得思考的年輕女子來說，印度畢竟是處處難行的狼狽之邦。虛構與真實、夢境與記憶、想像與無慮……都在如幻如化的字影婆娑裏交纏互滲，終不可分。以紀錄片之名，愛竟跨越了不可能之域，成就無知之知的佳作。

A filmmaker discovers a set of letters in a drawer at the Film and Television Institute of India. In it, "L" chronicles her estrangement from her lover, who has been forced to stop seeing her due to her caste. L has stayed on campus, where she has witnessed the emergence of a movement opposing Hindu nationalism. An unforgettable film existing in the margins between the experimental, political, and confessional, Payal Kapadia's feature debut is a dreamy documentation of student life, and aspiration of hope for the future of a fractured country.

21/8 (日) 6:30pm
香港藝術中心 AC
21AC04

22/8 (一)
HKIFF46 ONLINE



花旗五十二景 The United States of America

導演 Dir: 占士班寧 James Benning
美國 USA 2022 102min

跟班寧 1975 年的短片同名，彼時收錄我駕我車的縱深連貫美國風景，四十年後再以「凝格」為另一種美國似聯繫又解離的當下狀態解話。順字母排列，美國五十個州加哥倫比亞特區及波多黎各，一州一景一定鏡。純粹實態視角、不打擾時空意態、看雲影、聽風。熟悉班寧的影迷看到十個天幾個沙漠湖海，又或西維珍尼亞州賽車場及康乃狄克州風吹星條旗準會會心微笑；而首遇班寧的也會似曾相識，重疊荷里活的美國景貌，邊際引發野外想像，讓你更自由去審「美」。

"The artist," says Benning, "pays attention and reports back." Revisiting a subject he tackled half a century ago, Benning presents the state of the union as a structural film, with static shots representing all fifty states. Arranged alphabetically, these images are accompanied by the voices of artists, politicians, and activists, drawing us through landscapes towards social, economic, and political issues that define America's past, present, and future. The credits proudly state – with a tongue-in-cheek nod to Hollywood and perhaps Apple – that its myriad locations were "filmed in California."

20/8 (六) 7:45pm
香港藝術中心 AC
20AC04

23/8 (二) 4:45pm
M+戲院 MC
23MC02

前衛短片專輯 Avant Garde Shorts Programme

共76分鐘 Total: 76min

19/8 (五) 7:30pm
香港藝術中心 AC
19AC04

24/8 (三)
HKIFF46 ONLINE

亞洲首映
Asian
Premiere



窗內窗外 In and Out a Window

導演 Dir: 黛安娜芭麗 Dianna Barrie,
理查圖伊 Richard Tuohy
澳洲 Australia 2021 13min

「我們的正窗，由裏面看也由外面看，於疫情禁足期間拍攝。」花園一隅，日夜起居，呆看窗景，忽然出神發現框中有框；是實在的框，也有電影的框，閃爍及三維虛擬，身歷其境。框在裁剪方塊空間，光影在裁製時光碎片，是星門的可能性，向新維度隱隱潛行。

Overlooking a garden, Dianna Barrie and Richard Tuohy's front window symbolises myriad opportunities for reframing, or perhaps a frantic desire for escape amid lockdown. A metronomic transition between outside and in blurs all distinction and evokes the variable natures of our living spaces.

亞洲首映
Asian
Premiere



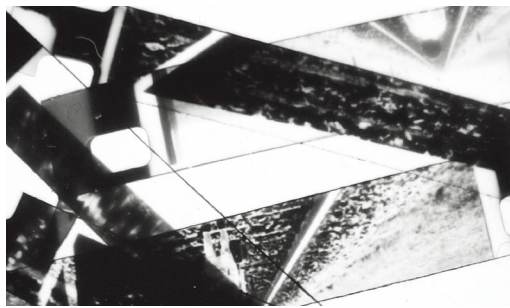
歐羅巴 Europa

導演 Dir: 史提芬斯密遜 Stefan Themerson,
弗蘭絲卡斯密遜 Franciszka Themerson
波蘭 Poland 1931 12min

作者當年匆匆流亡，以致這部見證時代的前衛作品落入粹粹手中，失落七十年如今重新修復發表，啟發自同名詩作，轉譯為時代拼貼及象徵意象，暴食暴走暴起暴跌，三十年代歐洲文明走到斷崖的狀態，竟與千禧後氣氛無縫契合，歐羅巴的美景與噩夢同台轟動人心。

Believed lost to a Nazi raid of the Vitfer Film Laboratory in Paris during WWII, the first film from Polish avant-garde pioneers Stefan and Franciszka Themerson is now fully restored. Made in Warsaw in 1931, it offers a striking anti-fascist statement: an angular, foreboding vision of Europe on the brink.

詩影像 Poetry in Motion | 五光十色 KALEIDOSCOPE



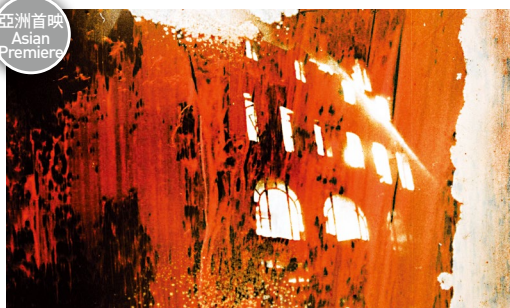
又見火車 Train Again

導演 Dir: 彼德柴卡斯基 Peter Tscherkassky
奧地利 Austria 2021 20min

柴卡斯基對結構電影先鋒人物 Kurt Kren 致敬之餘，這部「黑房電影」重勾起電影誕生時的動能迷思。從引擎卡車看出鬼魂魄馬上飛馳，火車未到站，火車大劫案在永續發生嗎？這是將軍號嗎？負片／溶疊／閃爍視覺，時空回越又進發，電影哪裏去，又哪裏來。

In Peter Tscherkassky's latest, cinema's foundational locomotive is radically remixed into a virtuosic, accelerating motion. An "underground blockbuster" capturing the essence of a medium born out of brute technological imperatives – yet one of infinite potential, bursting ever-forward.

亞洲首映
Asian
Premiere

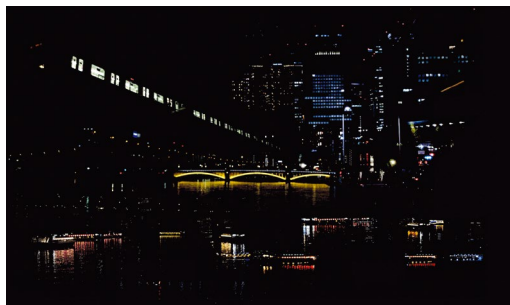


柏林火焰 Berlin Feuer

導演 Dir: 帕度邁亞 Pedro Maia
葡萄牙 Portugal / 德國 Germany 2021 6min

一段損壞不堪的易燃破舊菲林，閃出上世紀初柏林市火警的殘餘逸像，火勢一秒24格展現是意態想像，水跡隨機侵蝕在放浪溶像。帕度邁亞不是去修復還原，而是在影像完全分解消失前，詮釋不生不滅的魅影，垂死寂滅的世情，也有永恆一剎的可能性。

Footage from an unknown 1940s fire captured on old nitrate film forms the basis of Pedro Maia's latest, volatile celluloid manipulation. An enveloping, primordial landscape of fiery beauty and primordial ash.



繁星幽域 The Sower of Stars (El Sembrador de Estrellas)

導演 Dir: 路易斯柏天奴 Lois Patiño
西班牙 Spain 2022 25min

JAP ENG

城市夜光點點串串，勾起未眠者夜話。男生說：播種光。他欲拆解城市。女生說：繁色低吟。她把城市感官身受。來自西班牙的柏天奴被東京沿河夜燈吸引，參考禪意風景畫之同時，遙思 cyber punk 未來景觀，東京都夜語乘搭上杜哈絲對話節奏，潑弄人間水影，一刻燦若繁星。

In Lois Patiño's mesmerising, liquid collage, Tokyo Bay at night becomes an impossible constellation – a netherworld of luminescent windows, ships, lifts and signage that – coupled with an aphoristic narration that brings the viewer into a netherworld between life, death and the cosmos.

五光十色 KALEIDOSCOPE



修復經典 Restored Classics

Restoration Credits:

Shoeshine: Restored in 2022 by The Film Foundation and Fondazione Cineteca di Bologna, in collaboration with Orium S.A. at L'Immagine Ritrovata laboratory. Restoration funding provided by the Hobson / Lucas Family Foundation.

Oliver! was restored in a complete 4K workflow by Sony Pictures Entertainment in 2021. Inspection, physical repair and 4k scanning were completed by Cineric, Inc., in New York of the 35mm Original Picture Negative, a 35mm Color Internegative and a 35mm Color Interpositive. The secondary picture sources proved valuable to colorist Sheri Eisenberg at Roundabout Entertainment in Santa Monica in order to complete a conformed picture for the HDR grading. Digital Image restoration was completed at Prasad Corporation in India, MTI Film in Los Angeles and at Roundabout Entertainment. Audio restoration was finished at Deluxe Audio Services in Hollywood, following a retooling of the original Chace/Deluxe restoration from the original 35mm LCRS stereo magnetic tracks.

Kummatty: Restored by The Film Foundation's World Cinema Project, Film Heritage Foundation, Mumbai and Cineteca di Bologna at L'Immagine Ritrovata laboratory, in association with General Pictures, National Film Archive of India and the family of Govindan Aravindan.



© Danish Film Institute

殭屍 Vampyr

GER 中 ENG

導演 Dir: 卡爾德萊葉 Carl Theodor Dreyer
德國 Germany / 法國 France 1932 75min

演員 Cast: Julian West, Maurice Schutz, Rena Mandel

借吸血鬼的闇黑魅惑作光影實驗，德萊葉創造了影史上前所未見的夢魘。捨棄利爪毒牙的怪異造型，淡化吸血的妖魅情色暗喻，只吸吮茂瑙以明暗對比營造的詭異氛圍，再於恐怖驚悚之上賦以超現實的迷離夢相。白晝與黑夜難分，影子背着主人穿牆越壁暗幹邪惡勾當；脫離肉身的靈魂目睹自己躺臥棺木之內，以屍首視角仰望變異風光。最後一場入魔醫生大限臨頭與男女主角脫險生還平行對剪，塵坊粉末的死亡氣息與湖中泛舟的蒼茫暮色混而為一，淒美得令人震懾。

True to the horror conventions yet distinctive in its mesmerising mood and surrealist imagery, Dreyer creates one of cinema's most haunting nightmares with his radical experiment in narrative language and cinematic form. This terrifying tale embarks on a voyage through light and darkness in uncanny dreamlike sequences and out-of-body experiences. The climactic juxtaposition of an evil doctor being buried alive and a young couple rowing through the fog to safety conjure an otherworldliness in stunning beauty.

19/8 (五) 5:00pm
PREMIERE Elements PE
19PE02

28/8 (日) 2:30pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
28IS01



© 1968, renewed 1996 Columbia Pictures Industries, Inc. All Rights Reserved.

新苦海孤雛 Oliver!

ENG 中

導演 Dir: 卡勞烈 Carol Reed
英國 UK 1968 153min

演員 Cast: Mark Lester, Ron Moody, Shani Wallis, Oliver Reed, Harry Secombe

改編同名音樂劇，取材自大文豪狄更斯膾炙人口代表作。孤兒奧利佛的故事由濟貧院童工生涯開始，吃不飽穿不暖，還被賣到棺材舖，於是隻身逃到倫敦，卻誤入扒手集團。雖然歷盡艱辛，依然保持純真。《黑獄亡魂》(1949)著名導演卡勞烈執導，精心編排歌舞，活現維多利亞時代倫敦低下層眾生百態。童星表現出色，美術細緻考究，鏡頭調度靈活，娛樂性豐富，卻不失原著神髓。當年囊括奧斯卡最佳電影及最佳導演等六項殊榮，最新 4K 修復重現大銀幕觀賞的強大感染力。

Lionel Bart's stage musical adaptation of Charles Dickens' literary classic *Oliver Twist* is brought brilliantly to the screen by Carol Reed, and remains a thrilling, toe-tapping spectacle more than 50 years after it swept the 1969 Academy Awards. From the elaborate and immersive sets of London's squalid East End to its infectious musical numbers, celebrated choreography and larger than life performances, the story of a plucky young orphan navigating the highs and lows of Victorian England is a must for movie-goers of all ages.

16/8 (二) 8:30pm
PREMIERE Elements PE
16PE05

29/8 (一) 2:30pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
29IS01



ITA 中 ENG

擦鞋童 Shoeshine (Sciucchià)

導演 Dir: 第普加 Vittorio De Sica
意大利 Italy 1946 93min

演員 Cast: Franco Interlenghi, Rinaldo Smordoni, Aniello Mele

「攝影機不見了，畫面不見了，只有生命……」奧遜威爾斯精闢道出《擦鞋童》歷久不衰的原因。與《單車竊賊》(1948)及《風燭淚》(1952)齊名，同是第普加為意大利新寫實主義奠基之作。以孩童目光看二戰時滿目瘡痍的社會，兩個親如兄弟的擦鞋童為擁有馬匹努力賺錢，卻因捲入黑市買賣而銀鐐入獄，最後演變成互相背叛的悲劇。起用沒演出經驗的孩子，傳神演繹低下階層的生存掙扎；簡樸鏡頭下情感來得直接而真實，被遺落在社會邊緣的絕望，依然震撼人心。

A cornerstone of Italian neorealism, De Sica's *Shoeshine* paints a vivid portrait of a devastated post-war Italy through the tragic destinies of two underprivileged children. With a simplicity and austerity anchored in real life, his camera acquaints us with the wider vista of poverty and social exclusion. Two pathetic shoeshine boys, unwittingly entangled in a black market scheme, are tossed into jail and left to languish. It remains a stunning example of sheer emotional power told in close-to-the-gravel style.

23/8 (二) 7:30pm
M+戲院 MC
23MC03

27/8 (六) 2:30pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
27IS01



TGL FIL 中 ENG

五月之祭 The Rites of May (Itim)

導演 Dir: 邁克迪里安 Mike de Leon
菲律賓 The Philippines 1976 107min

演員 Cast: Tommy Abuel, Mario Montenegro, Charo Santos, Mona Lisa

年輕攝影師從馬尼拉回鄉探望癱瘓父親，順道拍攝當地受難周的傳統儀式。在教堂邂逅神秘女郎，向他透露姐姐失蹤後，亡魂纏繞揮之不去。一首一尾兩場召靈會前後呼應，環迴鏡頭昭示姐姐的死亡及遇害真相。邁克迪里安首執導筒拍靈異故事，宗教的神聖與超現實的神秘交織，現實與夢魘互纏。在祖傳大宅實地拍攝，暗黑氛圍成了敘事角色，父權、階級、前殖民地、原教旨主義的壓迫感無處不在。近半世紀後修復重現，更恍如對照馬可斯的陰魂不散。

Returning to his provincial home to visit his paralyzed father, a young photographer takes on a documentary assignment on the locals' Holy Week rites. In church he meets a mysterious girl, who is haunted by the phantom of her recently deceased sister. Shot in his family's ancestral house where darkness becomes a major character, de Leon's directorial debut is shaped with esoteric and spiritualist contours, taking a deep dive into the oppressive realities of class injustices, Catholic traditions, and political spectres.

21/8 (日) 12:15pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
21TS01

30/8 (二) 2:30pm
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS
30IS01



虔誠地主的最後晚餐

The Last Supper (La Última Cena)

導演 Dir: 湯瑪斯古提域斯阿利亞 Tomás Gutiérrez Alea
古巴 Cuba 1976 113min

演員 Cast: Nelson Villagra, Silvano Rey, Luis Alberto García

從《低度發展的回憶》(41屆)的後革命時空跳回十八世紀古巴,古提域斯阿利亞將社會寓言移殖殖民統治的蔗糖種植場。復活節來到,自命虔誠的地主隨機選出十二黑奴,重演耶穌的最後晚餐,以紅酒美食替代主的血肉向「門徒」宣道。酒酣之際答應在聖周五休息的承諾未能兌現,引發黑奴暴動;慈悲主人的神話迅即幻滅,反抗的「門徒」被處決釘上尖峰,伴同基督受難。最後晚餐的場面調度無懈可擊,流動鏡頭下主奴之間微妙互動,對宗教偽善的嘲諷,更堪玩味。

Gutiérrez Alea's parable of 18th century Cuba recalls the kind of contradictions that made *Memories of Underdevelopment* (41st) so fascinating. On a sugar plantation during Holy Week, a fanatically religious landowner re-enacts the last supper with twelve slaves. His myth of the "kind master" is, however, shattered when he suppresses a slave revolt that threatens his economic interests. This brutal satire of religious hypocrisy and cultural colonialism may be taken as a reflection of Cuba's current situation.

20/8 (六) 2:30pm

英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS
20IS01

24/8 (三) 7:30pm

M+戲院 MC
24MC03

SPA 中 ENG



Photo Courtesy - Film Heritage Foundation

魔法師古默蒂 Kummatty

導演 Dir: 高雲丹阿那雲丹 Govindan Aravindan
印度 India 1979 89min

演員 Cast: Ramunni, Master Ashokan, Vilasini Reema

印度民間流傳神秘魔法師古默蒂的故事,他攜着各式面具穿州過省,以歌謠、舞蹈和魔術逗小孩開心。他突然現身村莊,孩子漸漸被他吸引,都愛黏着他。只靠唸唸咒語,他就能把兒童變成林中百獸。化身小狗的男孩走失了,竟錯過恢復人形的一刻。狗眼看人間,才體會生而為人和自由的可貴。印度新電影運動先驅阿那雲丹,取材魔幻傳說,結合童趣、詩意與大自然景致,拍成反璞歸真又美不勝收的迷人傑作。電影基金會最新 4K 修復,重現原來畫面的豐富色彩。

Kummatty appears to entertain children, casting a spell of never-ending song and dance in the golden fields of Kerala. When the magician turns a group of children into animals, young Chindan is transformed into a dog. One of India's foremost filmmakers and a key figure in the New Malayalam cinema, Aravindan displays a uniquely poetic and philosophical eye for narrative. *Kummatty* unfolds as part magical realist folk tale, part experimental landscape film: a masterpiece of Indian cinema.

18/8 (四) 4:30pm

PREMIERE Elements PE
18PE02

22/8 (一) 6:45pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
22TS04

MAL ENG



小教父 (完整導演版) (港譯:局外人) The Outsiders: The Complete Novel

導演 Dir: 法蘭西斯哥普拉 Francis Ford Coppola
美國 USA 1983 116min

演員 Cast: C. Thomas Howell, Matt Dillon, Diane Lane, Ralph Macchio, Patrick Swayze

拍完《現代啟示錄》(1979),哥普拉回歸本土,改編青少年小說經典,找來眾多初出茅廬青春逼人的未來偶像,完成一場叛逆與救贖的成人禮。小城裏沒有教父只有阿飛,低下階層的油頭幫與家境富裕的太子幫,階級對立,彼此看對方不順眼。少年想像自己是《江湖浪子》保羅紐曼,懷着赤子心但身處社會邊緣,活得好勇鬥狠的世界,卻從《亂世人》小說看到友誼之光。湯告魯斯青澀亮相,蘇菲亞哥普拉亦有登場,修復版比當年公映版多了二十分鐘,回復作品更完整面貌。

Adapted from the cult novel by S.E. Hinton, Coppola created one of the defining films of the early 80s' Brat Pack era, that introduced a mouth-watering ensemble of up-and-coming talents that included Patrick Swayze, Emilio Estevez, Rob Lowe, and Tom Cruise. Perfectly capturing the adolescent frustrations of sixties small-town America, *The Outsiders* focuses on a gang of working class "Greasers" and their bitter rivalry with the wealthy "Socs", and how their frequent scuffles escalate after an altercation turns deadly.

16/8 (二) 4:45pm

PREMIERE Elements PE
16PE02

20/8 (六) 7:15pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
20TS04

ENG 中 ENG



留給兒女的日記 Diary for My Children (Napló Gyermekeimnek)

導演 Dir: 瑪特美莎洛絲 Márta Mészáros
匈牙利 Hungary 1984 107min

演員 Cast: Zsuzsa Czinkóczi, Jan Nowicki, Anna Polony, Mari Szemes

憑《領養》(5屆)成為首位贏得柏林金熊獎的女導演後,美莎洛絲再以此作場威康城,奪評審團大獎。自傳三部曲的首部,以個人成長經歷與匈俄之間的沉重歷史互文。十五歲孤女茱莉隨祖父母從蘇聯返回匈牙利,被姑婆視為養女,以蘇共信條嚴加管教。欲逃出樊籠,可惜被她視為父親的人亦愛莫能助。與大師楊素所生兒子尼卡掌鏡,流麗黑白攝影在壓迫實感之間勾喚童年夢幻回憶,深邃特寫與少女的內心掙扎層層互扣,刻劃出女性追求獨立自由的時代寫照。

The first female director to win the Berlinale Golden Bear with *Adoption* (5th), Márta Mészáros brought home the Grand Prize at Cannes for this first entry in her autobiographical trilogy. Invested in the orphan girl Juli, who returns with her grandparents to Budapest, is her own struggle to emancipate from the controlling grip of her Communist foster mother. Elegant black-and-white cinematography by Mészáros' son Nyika Jancsó conjures a sense of nostalgia with quietly observed moments reflecting the reigning terror in Hungary.

17/8 (三) 5:00pm

PREMIERE Elements PE
17PE02

25/8 (四) 7:30pm

M+戲院 MC
25MC03

HUN 中 ENG

CINE Sep,
Oct
2022
FAN

大衛哥連堡
的後人類異境

DAVID
CRONENBERG

The Master of Body Horror

思憶迷漫 阿倫雷奈

Alain Resnais

THE MEANDERINGS OF MEMORY



HKIFFS

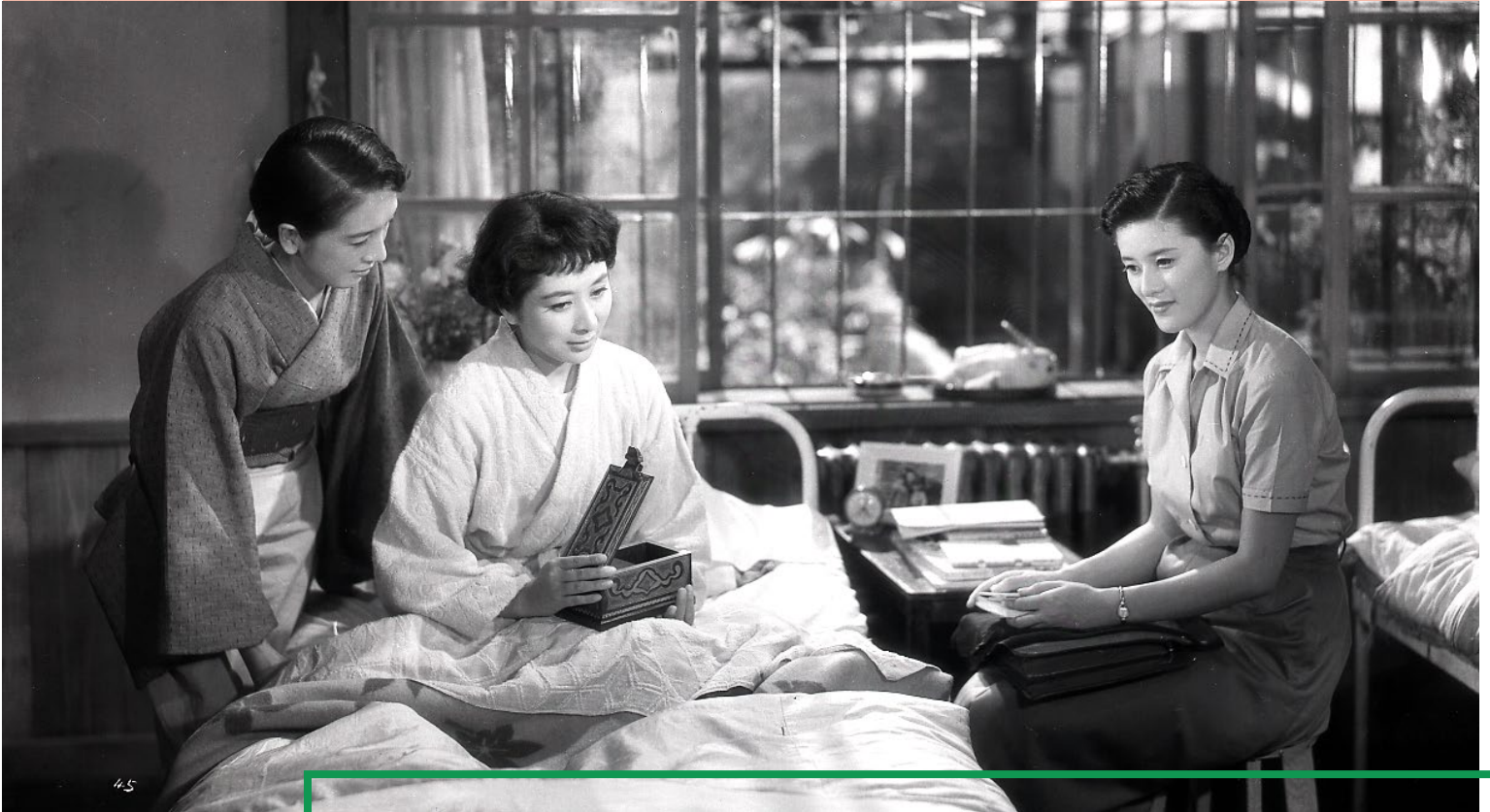
主辦
Presented by

香港國際電影節協會
HK International Film Festival Society

資助機構
Financially Supported by



香港特別行政區政府透過電影發展基金向本項目提供財政支援。有關財政支援與本項目的內容或在本項目中所表達的意見並無關連。
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region provides funding support to the project through the Film Development Fund. The funding support bears no relationship whatsoever to the content of or views expressed in this project.



柔韌之鏡——田中絹代導演作品展 Portraits of Women - A Tribute to Tanaka Kinuyo

溝口健二的靈感繆斯，與小津安二郎、木下惠介等大師合作無間，田中絹代（1909-1977）在日本影史上佔據至高無上的女優地位，無出其右。銀幕上以出色演技成為日本一代女性象徵，廣受尊崇；鏡頭後執起導筒，技藝一樣超卓，卻可惜未獲同等重視。

曾執導六部電影，把女性聲音引進男性當道的日本影壇，以貼身視角刻劃戰後日本婦女的生存歷練以至複雜心緒，更見細緻真實。演活無數淒苦女子的角色，田中鏡頭下的女性，不再只是默默承受磨難的受害者；置身虛偽社會，即使被道德鞭撻、被惡疾纏身以至為愛情背上十字架，自由靈魂依然莊敬自強，以溫柔、赤誠及堅毅擁抱生命與希望。

從演戲生涯體驗領悟，將大師美學兼收並蓄，田中絹代以女性的優雅與柔韌，創出細膩而敏銳的導演風格，實力與巨匠不遑多讓。此回顧展除呈現她導演的超卓才華外，更顯露其超越時代的非凡視野。

A celebrated actress, most notable for her collaborations with legendary directors Mizoguchi Kenji and Ozu Yasujiro, Tanaka Kinuyo (1909-1977) broke ground as only the second female filmmaker in Japanese film history. As a director, she created a body of work every bit as striking and impressive as her achievements in acting, despite often going underappreciated.

Making the bold move of directing in an industry devoid of female filmmakers, Tanaka proved her helmship with *Love Letter* (1953), which won critical acclaim in competition at Cannes. Through her six feature films, she crafted innovative and nuanced portraits of women's conflicting roles and intricate psyches in Japan's changing, and often suppressive, post-war society. Revisiting them today, Tanaka's films affirm her position as a champion of women's rights, and an outstanding artist deserving of a place in the pantheon of great filmmakers.

This retrospective pays tribute to Tanaka Kinuyo – a screen legend, a pioneering director, and a remarkable woman of extraordinary vision.



戀文

Love Letter (Koibumi)

導演 Dir: 田中絹代 Tanaka Kinuyo

日本 Japan 1953 98min

演員 Cast: 森雅之 Mori Masayuki, 久我美子 Kuga Yoshiko, 香川京子 Kagawa Kyoko

田中絹代執導的首部長片，以女性聲音改寫日本影史，更入圍康城影展。由木下惠介改編丹羽文雄小說，描述二戰結束後人浮於事，前海軍找到替別人撰寫情書的新工作，服務對象是被外籍士兵打亂終棄的「墮落女子」。無意間重遇青梅竹馬的初戀，卻發現一直追尋的夢中人竟亦淪為美軍棄婦。森雅之飾演的浪漫英雄看似一往情深，卻把所愛之人置於道德恥辱柱上，偽善與懦弱暴露無遺。將「背叛國家」的失貞與日本的戰爭罪責放於天秤之上，批判不言而喻。

Tanaka Kinuyo's first directorial work offered a nuanced and honest portrait of women living in post-war Japan. The script by Kinoshita Keisuke follows a melancholic naval veteran, who takes a job writing love letters from Japanese girls to their faithless foreign lovers, only to find his childhood sweetheart among the "polluted" souls. Tanaka takes a sympathetic look at women's internalised sense of shame, while casting a critical eye on the patriarchal hypocrisy of placing women on a moral pedestal.

16/8 (二) 7:00pm

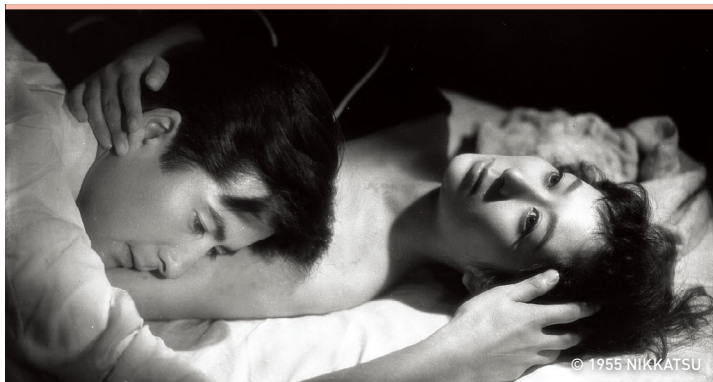
M+戲院 MC

16MC02

24/8 (三) 4:50pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS

24TS03



永恆的乳房

Forever a Woman (a.k.a. The Eternal Breasts) (Chibusa yo eien nare)

導演 Dir: 田中絹代 Tanaka Kinuyo

日本 Japan 1955 110min

演員 Cast: 月丘夢路 Tsukioka Yumeji, 葉山良二 Hayama Ryoji, 森雅之 Mori Masayuki

目睹丈夫不忠後毅然離婚，被迫與長子分離，再發現身患乳癌……富美子將婚姻不幸與身心磨難寄寓詩歌，直抒情感，不理流言蜚語，敢於向暗戀的好友之夫傾露愛意。冰冷手術刀割去女性身體的象徵，反啟迪了自由靈魂的覺醒；在死亡陰影下放懷擁抱愛情與慾望，於東京來的記者身上，抓緊畢生唯一的幸福。以女詩人中城富美子生平為藍本，田中絹代揮灑出揚眉女子的赤誠與熱忱，比成瀨的《放浪記》更見坦蕩，以夢幻筆觸描繪死亡恐懼與生命哀思，詩意裊裊。

Directing this remarkably feminist film, Tanaka proved herself a serious filmmaker as determined and capable as her subject, Nakajo Fumiko. Her portrayal of the life story of the freewheeling poet is emotionally stunning, revealing her inner torments and desires, while being strikingly honest in addressing the taboo subject of breast cancer – including an operation shown in clinical detail. Quietly devastating yet unflinchingly passionate, this tale stands as a testament to female resilience.

18/8 (四) 7:30pm

M+戲院 MC

18MC03

26/8 (五) 4:55pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS

26TS03



月昇物語

The Moon Has Risen (Tsuki wa noborinu)

導演 Dir: 田中絹代 Tanaka Kinuyo

日本 Japan 1955 102min

演員 Cast: 北原三枝 Kitahara Mie, 安井昌二 Yasui Shoji, 笠智眾 Ryu Chishu

小津安二郎為劇本操刀，田中絹代第二部執導作品滲透着大師溫婉綿密的細緻質感，含蓄之中又多了幾分颯爽靈巧的情感流動，更貼近現代女性的玲瓏心思。鏡頭焦點從老父轉到三名女兒身上，小女兒一心為內斂的二姐充當月老，費盡心思撮合良緣。那知為人穿針引線容易，讓自己直白心事卻甚艱難。清風明月的簡潔空鏡是那麼寧靜優美，近鏡下的猶豫腳步、兩手雙牽卻又暗露了心如鹿撞。結局不再是笠智眾的孤獨身影，深秋的奈良依然風和日麗。

Blessed with a script by Ozu Yasujiro, Tanaka's sophomore feature is an enchanting romantic comedy from a uniquely female perspective. Centred on three sisters, this family drama follows the exuberant youngest Setsuko, who plays matchmaker for her reserved sister, yet proves less adroit when confronting the one she loves. Filled with Ozu-inspired compositions, Tanaka crafts her own emotional canvas with livelier lens, reflecting the autonomy of modern women in making romantic choices.

17/8 (三) 7:00pm

M+戲院 MC

17MC02

25/8 (四) 5:00pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS

25TS03



流亡王妃

The Wandering Princess (Ruten no ohi)

導演 Dir: 田中絹代 Tanaka Kinuyo

日本 Japan 1960 103min

演員 Cast: 京町子 Kyo Machiko, 船越英二 Funakoshi Eiji, 金田一敦子 Kindaichi Atsuko

改編嵯峨浩自傳，夥拍編劇和田夏十及女星京町子，田中絹代首次以新藝綜合體及彩色拍攝，交出高舉女性電影旗幟的野心之作。二戰時期，貴族出身的龍子被皇軍安排嫁予滿洲國皇弟溥傑，以締造中日友好的表象。隨兩國衝突升溫，龍子被迫與恩愛丈夫分離後倉皇逃難，幾經波折才返回故鄉，卻又面對女兒了斷生命的悲痛。以女性視角回望日軍侵華的過去，不再是歷史洪流下任命運擺佈；即使在苦難中仍可憑一己堅毅與深情，打破歧歧、締造和平的希望。

Teaming up with screenwriter Wada Natto and top star Kyo Machiko to adapt Saga Hiro's memoir, Tanaka's all-female creative team heralded the arrival of a new female subjectivity in her first widescreen and colour film. The melodramatic story follows an aristocratic woman, whose life undergoes turbulent changes after she marries the brother of the Manchurian Emperor. A vivid portrait of feminine energy thrived with compassion, juxtaposed with a militarised masculinity that aims only to destroy.

19/8 (五) 7:00pm

M+戲院 MC

19MC02

29/8 (一) 4:50pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS

29TS03



© 1961 TOHO CO., LTD All Rights Reserved.

只有黑夜的女子

Girls of the Night (Onna bakari no yoru)

JPN 中 ENG

導演 Dir: 田中絹代 Tanaka Kinuyo
日本 Japan 1961 93min

演員 Cast: 原知佐子 Hara Chisako, 夏木陽介 Natsuki Yosuke, 北明美 Kita Akemi

從溝口健二《夜之女》的演技提煉出導技，田中絹代描繪戰後日本娼妓無法逃脫的悲劇命運更見深刻細膩。1958年《賣春防止法》通過後，街上流鶯被送到更生中心。邦子勤懇工作力圖改過自新，無奈背負的過去招來鄙夷、唾棄甚至暴力報復，令她難以重投社會。在玫瑰園遇上真愛，卻避不過被道德尖刺所傷。《永恆的乳房》後再夥拍編劇田中澄江，田中絹代以溫煦目光細看賣春婦女的複雜面相：面對社會虛妄，縱有揮之不去的陰影，仍堅持活出自我人生。

From her acclaimed role in Mizoguchi's *Women of the Night*, Tanaka came to direct her affecting portrait of women of the streets, and examine the shame and social discrimination they face. After anti-prostitution laws are enforced, Kuniko, a former sex worker is sent to a reform centre. Back in mainstream society, she finds only discrimination, derision and even violence in her "respectable" work. Tanaka's deft touch remains empathetic throughout, affirming that there is a path for those who never give up on themselves.

20/8 (六) 8:15pm
M+戲院 MC
20MC03

30/8 (二) 5:15pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
30TS03



阿吟小姐

Love Under the Crucifix (Ogin-sama)

JPN 中 ENG

導演 Dir: 田中絹代 Tanaka Kinuyo
日本 Japan 1962 102min

演員 Cast: 有馬稻子 Arima Ineko, 仲代達矢 Nakadai Tatsuya, 中村雁治郎 Nakamura Ganjiro

田中絹代最後執導之作，回溯天正時代群雄爭霸的動盪歲月，着眼卻是一代女子至死不渝的癡情與堅韌。茶聖千利休的養女阿吟傾倒父親的得意門生右近，可惜武將心中只有基督，更因信仰被迫流亡。阿吟無奈嫁予商人，更被豐臣秀吉看中欲娶為側室，卻堅持忠於所愛寧死不屈。小津的含蓄雅緻、溝口的幽玄之美、成瀨的自然質樸，田中將三位恩師所長融會貫通，自成風格，為亂世女性鑄像：甘願為愛情背上十字架，那義無反顧，何嘗不是最忠於自我的信仰？

The last film that Tanaka directed is a tragic love story about femininity and humanism. Set against the turbulent backdrop of late 16th century politics, the tale focuses on a tea master's daughter, who struggles to stay true to her unrequited love for a married Christian in exile, and finds honour in death. The emotional restraint of Ozu, the exquisite beauty of Mizoguchi, and the profound realism of Naruse meld together to form Tanaka's own brand of cinematic artistry, and her ultimate expression of personal belief.

21/8 (日) 7:30pm
M+戲院 MC
21MC03

31/8 (三) 5:15pm
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS
31TS03



© 1974 TOHO CO., LTD. All Rights Reserved.

望鄉

Sandakan No. 8 (Sandakan hachibanshokan bohkyo)

JPN 中 ENG

導演 Dir: 熊井啓 Kumai Kei
日本 Japan 1974 121min

演員 Cast: 栗原小卷 Kurihara Komaki, 田中絹代 Tanaka Kinuyo, 高橋洋子 Takahashi Yoko

渾然忘我的演出與老妓女神合一，田中絹代交出演藝生涯最後巔峰作，並榮登柏林影后。孤苦伶仃的阿崎婆，偶然遇上從東京來研究亞洲婦女史的圭子，把她當作兒媳，娓娓道來自己年少時被騙往南洋當娼，在山打根辛酸淒苦的經歷。熊井啓以樸實筆觸，借阿崎的不幸遭遇直視日本力圖忘記的歷史真相，沉澱着對軍國主義的反思與批判；娼婦至死未能回鄉，墓碑背向日本，更是哀慟沉重。田中絹代以黝黑面龐的縱橫溝壑刻蝕苦難卻不失純真善良，最是教人動容。

In her profoundly moving final performance, for which she was named Best Actress at the Berlinale, Tanaka embodies Osaki, an elderly woman who was unwittingly sold overseas into sexual slavery as a child. Told from the perspective of a researcher, the tragic story unfolds as Osaki recounts her disgraceful past and agonising present. More than a condemnation of Japanese imperialism, Kumai Kei's restrained drama is also a quiet provocation of a society that refuses to engage with its traumatic past.

23/8 (二) 2:00pm
香港藝術中心 AC
23AC02

26/8 (五) 9:45pm
香港藝術中心 AC
26AC05

鳴謝日本國家電影資料館借出之35毫米拷貝。
35mm prints courtesy of the
National Film Archive of Japan.



田中絹代

座談會

Seminar on
Tanaka Kinuyo

17/8 (三) 8:40pm

M+戲院
M+ Cinema

《月昇物語》放映後

After the screening of
The Moon Has Risen

講者 Speakers :

李焯桃 Li Cheuk-to

喬奕思 Joyce Yang

粵語主講，憑票入場

Conducted in Cantonese. Admission by ticket only.

Go Virtual & Beyond

Virtual Production • Audio Visual Equipment & LED Display Rental • Live Conference



Set Extension

- Blending physical and virtual worlds with no time and space limitation.



《人類群星閃耀時》Music Video stage photo

Versatile Application

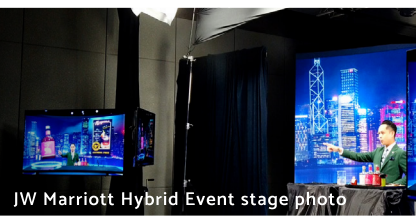
- Suitable for all kinds of production like TVC & MV, product launch and live virtual conference.



《花之音》Microfilm stage photo

Unique Visual Experience

- Using AR elements and objects to aid your projects.



JW Marriott Hybrid Event stage photo

HPCL
Hiller Pharma Co., Ltd.

Contact us for more information

(852) 2552-8138
enquiry@hpcl.hk



Hiller Pharma Co., Ltd.



SUBSCRIBE

PREMIERE

C I N E M A S

WHERE EXCITEMENT BEGINS

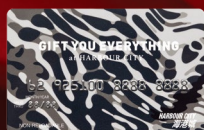
購票 Ticketing APP



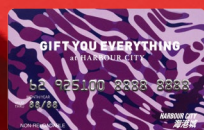
Address: 2/F, Elements, 1 Austin Road West, Kowloon. Enquiry Hotline: 2388 0002 Website: www.cinema.com.hk

全港首張商場電子購物禮券

海港城禮品卡 HARBOUR CITY GIFT CARD



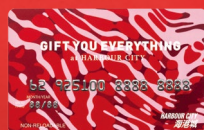
HK\$ 8,000



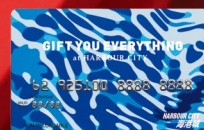
HK\$ 5,000



HK\$ 2,000



HK\$ 1,000



HK\$ 500

銷售地點 : 海港城海運大廈四階 (近停車場繳費處)
Sales Location : Level 4, Ocean Terminal, Harbour City (near Car Park Shroff Office)
時間 Time : 11am - 8pm
查詢 Enquiry : 三三金融服務 33 Finance : 3900 9839
海港城 Harbour City : 2118 8666

使用細則
Usage Terms



立即下載「Harbour Cityzen」流動應用程式
Download "Harbour Cityzen" APP Now





PRIVATE

影院包場 BOOKING 度身訂造

BIRTHDAY 生日派對 | CELEBRATION 慶祝活動 | EVENT 公司活動 | PRODUCT LAUNCH 產品發佈 | ESPORTS 電競切磋



TREAT YOUR FRIENDS, FAMILY AND VALUED CUSTOMERS WITH OUR **MOVIE VOUCHERS**. CREATE TRULY UNFORGETTABLE MEMORIES BY **HOUSE BOOKINGS** FOR CORPORATE EVENTS OR PRIVATE PARTIES.

EXPERIENCE THE DIFFERENCE IN EMPEROR CINEMAS NOW!

向親朋摯友或商業夥伴送贈**電影禮券**，表達心意；
包場舉辦公司活動或私人派對，製造難忘回憶，
英皇戲院讓您體驗不一樣的優越服務！

2522 2996
enquiry@emperorcinemas.com





masklab[®]



@masklab.global
www.masklab.hk

THE REUSABLE COLLECTION NEW BI-ION MASK

Engineered with Silver ion (Ag⁺)

- PFE >99% Certified by SGS: EN13274-7
- BFE >99% ASTM F2101-19
- Anti-Microbial
- Reusable & Washable



scan to buy online

特別放映 Special Screening

3.9-25.9.2022



伊亞·哥沙諾夫斯基及伊亞·佩米亞哥夫《DAU：大退化》
DAU. Degeneration by Ilya Khrzhanovskiy & Ilya Permyakov

立即購票 Tickets on Sale mplus.org.hk/cinema

銀幕相遇 Screen Encounters

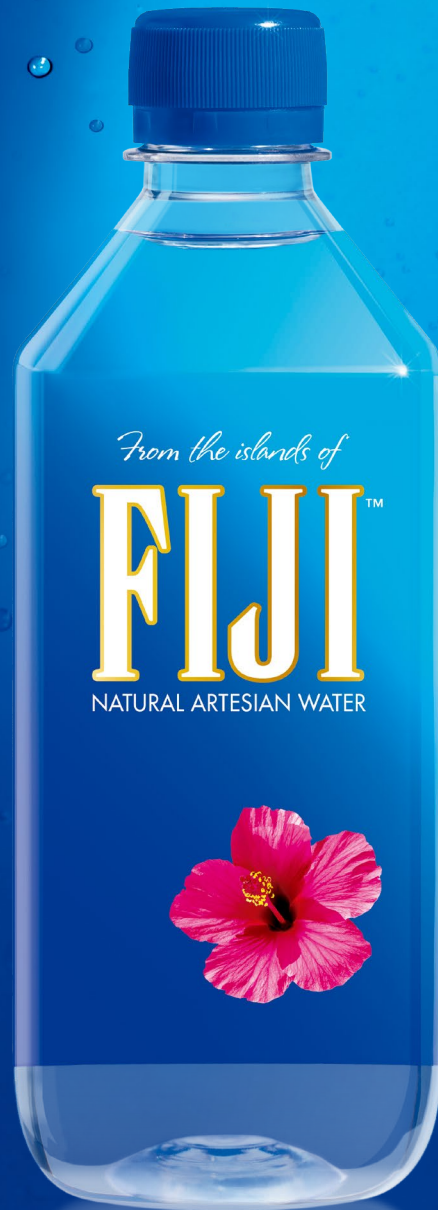
3.9-15.9.2022



游靜 × 伊凡·瑞娜
Yau Ching x Yvonne Rainer



EARTH'S FINEST WATER.™



FIJIWATER.HK



FIJIWATERHK



FIJIWATER.ASIA

Panasonic

呈獻 Proudly Sponsors

由 自由空間 委約
Commissioned by Freespace

聯合主辦及製作
Co-presented and co-produced by

FREESPACE × HKREP 自由空間 × 香港話劇團

音樂劇 — 大狀王

THE IMPOSSIBLE TRIAL — A MUSICAL

9 - 25.9.2022

西九文化區戲曲中心大劇院

Grand Theatre, Xiqu Centre, West Kowloon Cultural District

\$240 - \$500

設門票優惠

Concessions available



香港話劇團
HONG KONG REPERTORY THEATRE
since 1977

Freespace

自由空間

westKowloon 西九文化區

作曲及音樂總監 高世章

作詞 岑偉宗

編劇 張飛帆

導演 方俊杰

編排導演及編舞 林俊浩

舞台美學指導 黃逸君 *

主演 劉守正、鄭君熾、丁彤欣



亂世荒唐 六月飛霜

IN A WORLD OF INJUSTICE,
WRONG IS RIGHT AND RIGHT IS WRONG

* 蒙香港演藝學院允准參與製作

西九文化區
West Kowloon

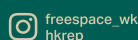
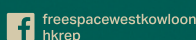


香港話劇團
HKRep



門票現正公開發售 Tickets now available

2200 0022 westkowloon.hk



粵語演出 附中文字幕
Presented in Cantonese with Chinese and English surtitles

六歲以下恕不招待
Children under 6 will not be admitted

冠名贊助
Title Sponsor



9月24日慈善專場贊助
24 Sep Charity Performance sponsored by



9月25日社區專場贊助
25 Sep Community Performance sponsored by



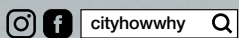


CITY MAGAZINE presents

發掘更多《號外》創意設計
連結創意、連結文藝、連結世代



號外
CITY MAGAZINE



cityhowwhy




JET


潮流 · 文化 · 專題 · 人訪


每月一號 型格登場

MILK

ROOTS, TO THE FUTURE

 www.milk.com.hk

 [milkhk](https://www.facebook.com/milkhk)

 [milkmagazine_hk](https://www.instagram.com/milkmagazine_hk)



FACEBOOK



INSTAGRAM

Viewfinder of Modern Lifestyle



LIFESTYLE JOURNAL 信報優雅生活



免費閱覽《信報優雅生活》電子揭頁版*，下載「信報書報攤」App

*印刷版隔周五隨《信報》附送。



LJ.HKEJ.COM

記憶

歷史

近現在

2021—2022

字花

全新專題系列

電笠，

當代網絡生活平台
涵蓋電影文化藝術、人物專訪、生活哲理、時裝潮流
等範疇，映照不一樣的光紋，散發不一樣的光譜。



立即下載電笠app，一起聆聽當代聲音。





HONG KONG
MOVIE



MOVIE6 識電影

WE'VE GOT ENTERTAINMENT COVERED.



VARIETY

Read. Watch. Listen. Share.

FOLLOW US

[f](#) [@](#) [t](#) [v](#) / VARIETY



立即搜尋
活動優惠

女生

同樂

探索

社區

健康

親子



space.hk01.com



單月總瀏覽人數

突破 500 萬*

全港第一

網頁版 + APP



* Comscore MMX Multi-Platform, 新聞 / 資訊 - 綜合新聞類別, 總觀眾人數 (桌面電腦 6+ 及流動裝置 15+), 不重複訪客 500.7 萬, 2021 年 10 月數據, 香港

THE *Hollywood* REPORTER



THE FIRST STOP FOR FILM

THR
PRESENTS

*The Gold Standard for
Virtual Screenings*

THR
**ROUND
TABLES**

*Awards Season's Signature
Interview Series*



*Awards Season's
Premier Podcast*



*Daily Source
for Awards News*

THE
Hollywood
REPORTER



看電影 看微博

幕後揭秘

絕密花絮

預告影訊

影評吐槽

演員互動



#香港國際電影節#

 新浪香港
sina.com.hk

 微博
weibo.com

每星期更新 帶你去日本

 LikeJapan TV

TSUTAYA



Facebook
950k
followers



YouTube
100k
subscribers



Instagram
47k
followers



现在

只看好电影



扫描二维码下载APP

THE *Chinese*™ FILM MARKET

華語電影市場雜誌

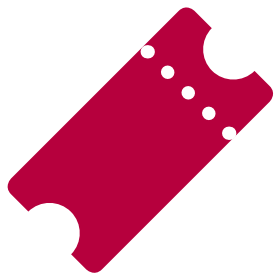


让我们为您打开一扇门，
通往全球最有活力的电影市场

Gateway to the Fastest growing Film
Market in the World.



Address: BEIJING 3 GALLERY, No.3 Plastic Factory Cultural and Creative Park,
129 Nangao Road, Chaoyang District, Beijing
TEL: +86 10-6400-8499
FAX: +86 10-6400-9109
<http://www.chinesefilmmarket.com>



購票途徑

HOW TO BUY TICKETS

8月1日上午10時起公开发售

Tickets Available from 1 August, 10am onwards

城市售票網 URBTIX

網上購票 Internet Booking



www.urbtix.hk

售票處購票 Counter Booking



各城市售票網售票處
URBTIX Outlets (p.123 頁)

流動購票應用程式 Mobile Ticketing App



信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking



2111 5999

票務查詢 Ticketing Enquiries



3761 6661

HKIFF46 ONLINE

網上購票 Internet Booking



online.hkiff.com.hk

節目查詢 Programme Enquiries

2102 7333

info@hkiff.org.hk

www.hkiff.org.hk

請即掃描瀏覽！
Scan me!



票價 Ticket Prices

票價 Ticket Prices	港幣 HKD	特刊 Publications	港幣 HKD
被遺忘的時光——《無間道》三部曲二十周年之場次 Infernal Affairs 20th Anniversary – The Trilogy Restored	\$300	焦點影人 吳君如 Sandra Ng, Filmmaker in Focus	\$120
開幕電影《風再起時》及《明日戰記》於英皇戲院 尖沙咀iSQUARE放映之場次 Opening Films <i>Where the Wind Blows</i> and <i>Warriors of Future</i> at Emperor Cinemas iSQUARE	\$100		
《孤軍山林一萬夜》於英皇戲院 尖沙咀iSQUARE放映之場次、《似是戲緣人》、《阿巴斯陪你睇〈報告〉》、《藏金風暴》、《椒麻堂會》、《新苦海孤雛》、《太平洋危險人物》、《新世紀電影史話》、《妒海迷航》、《偶然仰望天空，你有什麼想像？》 Onoda – 10000 Nights in the Jungle at Emperor Cinemas iSQUARE, <i>Come with Me to the Cinema – The Gregors</i> , <i>A Conversation on The Report</i> , <i>Leila's Brothers</i> , <i>A New Old Play</i> , <i>Oliver!</i> , <i>Pacifiction</i> , <i>The Story of Film: A New Generation</i> , <i>The Story of My Wife</i> , <i>What Do We See When We Look at the Sky?</i>	\$100	網上平台票價 Online Screening Ticket Prices	港幣 HKD
《孤軍山林一萬夜》於香港藝術中心放映之場次、《動地驚天革命過》、《車廂人生絮語》 Onoda – 10000 Nights in the Jungle at HK Arts Centre, <i>Mr Landsbergis</i> , <i>The Plains</i>	\$90	網上觀影證（限量發售）* Online Pass (Limited Availability) *	\$1,800
於英皇戲院 尖沙咀iSQUARE、英皇戲院 銅鑼灣時代廣場、PREMIERE Elements、M+戲院放映之正場、週末及假日場次 Ordinary, Weekend and Public Holiday Screenings at Emperor Cinemas iSQUARE / Emperor Cinemas Times Square / PREMIERE Elements / M+ Cinema	\$85	《似是戲緣人》、《阿巴斯陪你睇〈報告〉》、《動地驚天革命過》、《新世紀電影史話》 <i>Come with Me to the Cinema – The Gregors</i> , <i>A Conversation on The Report</i> , <i>Mr Landsbergis</i> , <i>The Story of Film: A New Generation</i>	\$65
於香港藝術中心放映之正場、週末及假日場次 Ordinary, Weekend and Public Holiday Screenings at HK Arts Centre	\$75	每張網上電影門票 Single Ticket	\$50
於英皇戲院 尖沙咀iSQUARE、英皇戲院 銅鑼灣時代廣場、PREMIERE Elements、M+戲院放映之平日日場（星期一至五〔假期除外〕，下午5時30分或之前之場次） Weekday Matinee Screenings at Emperor Cinemas iSQUARE / Emperor Cinemas Times Square / PREMIERE Elements / M+ Cinema [Mondays – Fridays [except public holidays], screenings on or before 5:30pm]	\$65	* 請留意網上觀影證之有關使用條款（第127頁） Please read the relevant terms of use of Online Pass (p.127)	
於香港藝術中心放映之平日日場（星期一至五〔假期除外〕，下午5時30分或之前之場次） Weekday Matinee Screenings at HK Arts Centre [Mondays – Fridays [except public holidays], screenings on or before 5:30pm]	\$55		

門票優惠 Discounts

門票優惠 Discounts	
本地全日制學生、60歲或以上高齡人士、殘疾人士及一名看護人、綜援受惠人士優惠票 Concessionary Tickets for Full-time Hong Kong Students, Senior Citizens aged 60 or above, People with Disabilities & one Minder, and CSSA Recipients	\$28
「電影會」會員 CineClub Subscribers • 購買1 - 9張正價門票 Buy 1 - 9 Regular-priced Tickets • 購買10 - 19張正價門票 Buy 10 - 19 Regular-priced Tickets • 購買20 - 40張正價門票 Buy 20 - 40 Regular-priced Tickets	九折優惠 10% Discount 八五折優惠 15% Discount* 八折優惠及《焦點影人 吳君如》換書券乙張 20% Discount & book voucher for a copy of "Sandra Ng, Filmmaker in Focus"*
一般觀眾 Ordinary Audience • 購買10 - 19張正價門票 Buy 10 - 19 Regular-priced Tickets • 購買20 - 40張正價門票 Buy 20 - 40 Regular-priced Tickets	九折優惠 10% Discount* 八五折優惠及《焦點影人 吳君如》換書券乙張 15% Discount & book voucher for a copy of "Sandra Ng, Filmmaker in Focus"*
英皇戲院VIP會員（只適用於英皇戲院場次） Emperor Cinemas VIP Membership [Available only for screenings at Emperor Cinemas]	九折優惠 10% Discount*
bcinephile及MOVIE MOVIE會員（只適用於PREMIERE Elements場次） bcinephile & MOVIE MOVIE Membership [Available only for screenings at PREMIERE Elements]	九折優惠 10% Discount*
「港樂會」/「以舞會友」尊尚、精英會籍/「舞蹈靈」卡/「進念之友」/「中樂摯友會」會員 HK Phil Club Bravo / Friends of HKDC Prestige, Classic Membership / CCDC 'Dance Inspirations' Card / Zuni's Friends / Friends of HK Chinese Orchestra members	九折優惠 10% Discount
城市當代舞蹈團 Dance、Kids Card / 藝穗會會員 CCDC Dance, Kids Card / Fringe Club members	九折優惠 10% Discount*

* 只適用於城市售票網購票。 Available at URBIX only.

只適用於城市售票網售票處購票及購買相關戲院即日門票。 Available at URBIX Outlets and corresponding cinemas on-date sales only.

^ 只適用於城市售票網售票處購票。 Available at URBIX Outlets only.

• 使用以上之門票優惠前，請參閱本手冊內之「訂票指南」第121-122頁。 Please read the Booking Guide p.121-122 in this booking folder before obtaining the above discounts.

• 每張門票最多只可享用其中一種購票優惠。 All of the above discounts cannot be used in conjunction with any other discounts or offers.

• 優惠門票數量有限，售完即止。 All discounted tickets are subject to availability.

城市售票網公开发售門票 Tickets available at URBTIX

From 1.8.2022 起

顧客可選擇攜同交易時使用的信用卡，由2022年8月2日起前往位於下列地點的「購票通自助取票機」刷卡提取門票，或親臨任何一間城市售票網售票處的售票櫃檯憑卡領取電影節各放映場地的門票。顧客亦可選擇郵遞服務（須繳付相關郵遞費用），惟服務提供至放映前七天止。

Starting from 2 August 2022, customers may choose to collect their pre-paid tickets for all screening venues at any Cityline Ticket Dispensing Machine (TDM), or at the sales counter at any of the URBTIX Outlets with the credit card used for transaction. Locations of Cityline TDMs and URBTIX Outlets are listed below. Customers may also choose mail delivery service (extra service fee will be charged) which is available until 7 days before the screening day.

購票通自助取票機 Cityline Ticket Dispensing Machines		
地點 Locations: www.cityline.com		
康文署演出場地 LCSD Performing Venues		
香港大會堂 Hong Kong City Hall	香港體育館 Hong Kong Coliseum	香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre
香港電影資料館 Hong Kong Film Archive	香港文化博物館 Hong Kong Heritage Museum	香港歷史博物館 Hong Kong Museum of History
香港科學館 Hong Kong Science Museum	香港太空館 Hong Kong Space Museum	高山劇場 Ko Shan Theatre
葵青劇院 Kwai Tsing Theatre	牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre	北區大會堂 North District Town Hall
伊利沙伯體育館 Queen Elizabeth Stadium	沙田大會堂 Sha Tin Town Hall	上環文娛中心 Sheung Wan Civic Centre
荃灣大會堂 Tsuen Wan Town Hall	屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall	元朗劇院 Yuen Long Theatre
其他取票地點 Other Locations		
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE Emperor Cinemas iSQUARE *	英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 Emperor Cinemas Times Square *	PREMIERE Elements *
M+戲院 M+ Cinema *	香港浸會大學大學會堂 Academic Community Hall, Hong Kong Baptist University	亞洲國際博覽館 AsiaWorld-Expo
九龍灣國際展貿中心 Kowloonbay International Trade and Exhibition Centre	麥花臣場館 MacPherson Stadium	新光戲院大劇場 Sunbeam Theatre

* 電影節放映場地 HKIFF Screening Venues

其他電影節放映場地之取票服務		
Ticket Collection Service at Other HKIFF Screening Venues		
香港藝術中心 Hong Kong Arts Centre	✓	設有城市售票網售票處，可供領取門票。詳情請參閱第123頁。 Ticket collection service is available at URBTIX Outlets. Please refer to p.123 for details.

有關自助取票服務的最新詳情，請留意購票通隨時的公布。

For the latest information of the ticket collection service, please pay attention to Cityline's announcement from time to time.



訂票指南 Booking Guide

票價 Ticket Prices

票價 Ticket Prices	港幣 HKD
被遺忘的時光——《無間道》三部曲二十周年之場次 <i>Infernal Affairs 20th Anniversary – The Trilogy Restored</i>	\$300
開幕電影《風再起時》及《明日戰記》於英皇戲院 尖沙咀iSQUARE放映之場次 Opening Films <i>Where the Wind Blows</i> and <i>Warriors of Future</i> at Emperor Cinemas iSQUARE	\$100
《孤軍山林一萬夜》於英皇戲院 尖沙咀iSQUARE放映之場次、《似是戲緣人》、《阿巴斯陪你睇〈報告〉》、《藏金風暴》、《椒麻堂會》、《新苦海孤雛》、《太平洋危險人物》、《新世紀電影史話》、《妒海迷航》、《偶然仰望天空，你有什麼想像？》 <i>Onoda – 10000 Nights in the Jungle</i> at Emperor Cinemas iSQUARE, <i>Come with Me to the Cinema – The Gregors, A Conversation on The Report, Leila's Brothers, A New Old Play, Oliver!, Pacifiction, The Story of Film: A New Generation, The Story of My Wife, What Do We See When We Look at the Sky?</i>	\$100
《孤軍山林一萬夜》於香港藝術中心放映之場次、《動地驚天革命過》、《車廂人生絮語》 <i>Onoda – 10000 Nights in the Jungle</i> at HK Arts Centre, <i>Mr Landsbergis, The Plains</i>	\$90
於英皇戲院 尖沙咀iSQUARE、英皇戲院 銅鑼灣時代廣場、PREMIERE Elements、M+戲院放映之正場、週末及假日場次 Ordinary, Weekend and Public Holiday Screenings at Emperor Cinemas iSQUARE / Emperor Cinemas Times Square / PREMIERE Elements / M+ Cinema	\$85
於香港藝術中心放映之正場、週末及假日場次 Ordinary, Weekend and Public Holiday Screenings at HK Arts Centre	\$75
於英皇戲院 尖沙咀iSQUARE、英皇戲院 銅鑼灣時代廣場、PREMIERE Elements、M+戲院放映之平日日場 (星期一至五〔假期除外〕，下午5時30分或之前之場次) Weekday Matinee Screenings at Emperor Cinemas iSQUARE / Emperor Cinemas Times Square / PREMIERE Elements / M+ Cinema (Mondays – Fridays [except public holidays], screenings on or before 5:30pm)	\$65
於香港藝術中心放映之平日日場 (星期一至五〔假期除外〕，下午5時30分或之前之場次) Weekday Matinee Screenings at HK Arts Centre (Mondays – Fridays [except for public holidays], screenings on or before 5:30pm)	\$55

門票優惠 Discounts

- 本地全日制學生、60歲或以上高齡人士、殘疾人士及一名看護人、綜援受惠人士優惠票：\$28
Concessionary Tickets for Full-time Hong Kong Students, Senior Citizens aged 60 or above, People with Disabilities & one Minder, and CSSA Recipients: \$28
 - 學生優惠票只適用於本地全日制學生證持有人或持有香港永久性居民身份證之海外全日制學生。數量有限，額滿即止。
Only local full-time student card holders and Hong Kong Permanent Identity Card holders with overseas full-time student cards are eligible for Student Tickets. Limited availability.
 - 優惠票持有人於入場時必須出示可以證明身份或年齡的有效證件。
Concessionary ticket holders must provide acceptable proof of identity upon admission.
 - 「電影會」會員 CineClub Subscribers:
 - 正價門票九折優惠 10% Discount for regular-priced tickets:
 - 大量購票優惠 (只適用於城市售票網購票)
Bulk Purchase Discount (Available at URBIX only)
「電影會」會員 CineClub Subscribers:
 - 購買10 - 19張正價門票：八五折優惠
Buy 10 - 19 regular-priced tickets: 15% Discount
 - 購買20 - 40張正價門票：八折優惠及獲贈《焦點影人 吳君如》換書券乙張
Buy 20 - 40 regular-priced tickets: 20% Discount and a book voucher for one complimentary copy of "Sandra Ng, Filmmaker in Focus"
- 一般觀眾 Ordinary Audience:**
- 購買10 - 19張正價門票：九折優惠
Buy 10 - 19 regular-priced tickets: 10% Discount
 - 購買20 - 40張正價門票：八五折優惠及獲贈《焦點影人 吳君如》換書券乙張
Buy 20 - 40 regular-priced tickets: 15% Discount and a book voucher for one complimentary copy of "Sandra Ng, Filmmaker in Focus"

- 英皇戲院VIP會員：英皇戲院 尖沙咀iSQUARE、英皇戲院 銅鑼灣時代廣場各場次正價門票：九折優惠 (只適用於城市售票網售票處購票及戲院即日門票，售完即止)
Emperor Cinemas VIP Membership: 10% Discount for screenings at Emperor Cinemas iSQUARE / Times Square (Available at URBIX Outlets and cinemas on-date sales only, subject to availability)
- bcinephile及MOVIE MOVIE會員：PREMIERE Elements各場次正價門票：九折優惠 (只適用於城市售票網售票處購票及戲院即日門票，售完即止)
bcinephile & MOVIE MOVIE Membership: 10% Discount for screenings at PREMIERE Elements (Available at URBIX Outlets and cinemas on-date sales only, subject to availability)
- 香港管弦樂團「港樂會」/香港舞蹈團「以舞會友」尊尚、精英會籍/城市當代舞蹈團「舞蹈靈」卡/「進念之友」/「中樂擊友會」會員：正價門票九折優惠
HK Philharmonic Orchestra Club Bravo / Friends of HK Dance Company Prestige, Classic Membership / City Contemporary Dance Company 'Dance Inspirations' Card / Zuni's Friends / Friends of HK Chinese Orchestra members: 10% Discount for regular-priced tickets
- 城市當代舞蹈團Dance、Kids Card / 藝穗會會員：正價門票九折優惠 (只適用於城市售票網售票處購票，售完即止)
City Contemporary Dance Company Dance, Kids Card / Fringe Club Card members: 10% Discount for regular-priced tickets (Available at URBIX Outlets only, subject to availability)

每張門票最多只可享用其中一種購票優惠。觀眾須於購票時說明所選用的優惠。
All of the above discounts cannot be used in conjunction with any other discounts or offers. Please inform the sales counter of the discount you wish to enjoy at the time of booking.

城市售票網 URBTIX

8月1日上午10時起

From 1 August, 10am onwards



網上購票 Internet Booking: www.urbtix.hk

流動購票應用程式

Mobile Ticketing App: My URBIX (Android/iPhone versions)

信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking: 2111 5999

- 購票手續費：每張門票港幣8元，手續費不設上限及退款。以上手續費會因應購票通(香港)有限公司而調整。如選擇以掛號郵件或速遞收取門票，須繳付相關郵遞費用。恕不提供平郵服務。
(註：如門票遭派遞失誤、遺失、偷竊或損毀均不能補發。)
Service Fee: **HK\$8** per ticket, **no limit set per transaction and non-refundable**. The service fee is subject to adjustment by Cityline (HK) Limited. Extra service fee will be charged for choosing registered mail or courier service. Surface mail is not available. (Remark: Tickets cannot be re-issued if they are posted wrongly, lost, stolen or damaged.)
- 除門票郵遞服務外，顧客亦可選擇由8月2日起，攜同交易時使用的信用卡在「購票通自助取票機」刷卡提取門票，或親臨任何一間城市售票網售票處之售票櫃檯憑卡領取門票 (請參閱第120及123頁)。
Besides ticket mailing service, customers may choose to collect their pre-paid tickets from **Cityline Ticket Dispensing Machines**, or at the sales counters of any of the URBIX Outlets (Please refer to p.120, 123) with the credit card used for transaction starting from 2 August.
- 電影放映前2天內所訂購的門票，顧客須攜同交易時使用的信用卡在「購票通自助取票機」刷卡提取門票，或親臨任何一間城市售票網售票處之售票櫃檯憑卡領取門票。
Tickets booked **within 7 days** of screenings must be collected from Cityline Ticket Dispensing Machines, or at the sales counter at any of the URBIX Outlets with the credit card used for transaction.

售票處訂票 Counter Booking : 各城市售票網售票處URBTIX Outlets (p.123頁)

各城市售票網售票處均接受現金、信用卡(美國運通卡、萬事達卡及Visa卡)及銀聯卡(交易以港幣結算)付款。

All URBTIX Outlets accept payment in cash, credit cards (American Express, MasterCard and Visa) and China UnionPay Cards (in Hong Kong currency only).

- 英皇戲院 尖沙咀iSQUARE、英皇戲院 銅鑼灣時代廣場及PREMIERE Elements放映之場次，城市售票網於放映前一天之下午5時停止發售門票。觀眾可於電影放映當日到相關戲院網站、流動應用程式或放映場地票房購買剩餘門票，售完即止。

For screenings at Emperor Cinemas iSQUARE / Emperor Cinemas Times Square / PREMIERE Elements, **tickets are available at URBTIX till 5:00pm one day before respective screenings**, after which tickets will be available only at the website and the mobile app of corresponding cinemas or at the box office of the respective screening venues on the day of screening, subject to availability.

- M+戲院放映之場次不設現場售票服務，觀眾須於城市售票網、流動應用程式售票處購買門票。有關場次之售票服務將於電影放映後停止。

For screenings at M+ Cinema, **no tickets will be sold at the door**. Tickets are **available at URBTIX website, mobile app and outlets only**. Ticketing services for respective screening will not be available after the screening begins.

- 香港藝術中心放映之場次，城市售票網會於放映前一小時停止售票，隨後由放映場地售票處發售剩餘門票。

For screenings at Hong Kong Arts Centre, tickets are available at URBTIX until one hour before the screening, after which remaining tickets will be sold only at the door.

售票條款 Terms and Conditions

- 每次交易最多可訂購40張門票，每場最多4張。
40 tickets at maximum per transaction, 4 tickets per screening.
- 一人一票，不論年齡亦須憑票入場。6歲以下小童，恕不招待。
One person per ticket for admission regardless of age. Children under the age of 6 will not be admitted to any screenings.
- 本會恕不負責任何門票遺失。如門票遺失、遺失、偷竊或損毀，恕不獲補發。
HKIFFS is not responsible for any lost tickets. Tickets cannot be re-issued if posted wrongly, lost, stolen or damaged.
- 所有已出售的門票均不能退款，亦不能更換其他放映之場次。
All tickets are non-refundable and non-exchangeable.
- 所有場次均設劃位。
All seats are marked for all screenings.
- 所有觀眾在進入放映場地時須符合政府實施的「疫苗通行證」及現行社交距離措施的相關要求。詳情請參閱政府官方專題網站、「疫苗通行證」接種時間表及各放映場地的有關說明。
Admission to screening venues is subject to Hong Kong Government's and the venue's prevailing safety and social distancing measures, including any Vaccine Pass requirement. Please consult the Hong Kong Government official website and the Dosage Schedule for Vaccine Pass for further details.

所有門票均受城市售票網及個別放映場地的銷售條款所約束。

All tickets are subject to the Purchase Policy of URBTIX and the screening venues.

請參閱張貼於各城市售票網售票處或www.urbtix.hk網頁上之告示。

Please refer to the Terms and Conditions at URBTIX Outlets or www.urbtix.hk.

退款及節目更改 Refund and Programme Changes

本電影節訂票手冊付印時，大部份影片均未經電影、報刊及物品管理辦事處檢查。將來如有影片被檢定為三級者，未滿18歲而於公布前購買該場門票的持票人，可由通知日起向本會遞交退票申請表格。

At the time when this booking folder goes to print, most of the films have not yet been submitted to Office for Film, Newspaper and Article Administration. In case that a film is subsequently classified as Category III, refunds will be made to ticket holders **under the age of 18** who bought tickets **before the announcement**.

退票申請表格可於以下途徑索取：

Refund application forms are available at:

- 所有放映場地之售票櫃檯
Sales counters of all screening venues
- 於電影節網頁www.hkiff.org.hk下載
Download at HKIFF website www.hkiff.org.hk
- 於電影節網頁填寫電子表格
Fill out the online refund application form at HKIFF website www.hkiff.org.hk

請於**2022年9月16日或之前填妥電子表格或將填妥之表格及完整之門票寄回香港國際電影節協會辦事處**(香港九龍觀塘鴻圖道71號滙洋8樓)，信封面請註明「退款申請」。香港國際電影節會以劃線支票寄回門票款項給持票人(購票手續費及其他費用恕不退回)。Ticket holders should **fill out the online application form or return the completed application form and ticket(s) by post** to the Hong Kong International Film Festival Society Office (8/F, The Rays, 71 Hung To Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong) **on or before 16 September 2022**, with the subject "Refund Application" on envelope. Refund cheque of the net amount of ticket will be sent to ticket holders by post (**Service fee and other charges will not be refunded**).

香港國際電影節保留更改所有放映的影片、時間及地點的權利，與觀眾會面環節亦會因導演/演員行程而隨時作出更改，請留意電影節網頁www.hkiff.org.hk最新資訊公布或各放映場地的通告。節目如有更改或取消，觀眾可循上述安排辦理退款或按原定時間入場觀看補映的影片。**所有完成放映的電影場次恕不受理任何退款申請。**

In case of unavoidable necessity, The Hong Kong International Film Festival reserves the right to alter programmes without prior notice. Meet-the-audiences session may be changed due to directors' and/or actors' schedules. Programme updates will be announced on HKIFF website www.hkiff.org.hk and at the screening venues. For altered or cancelled screenings, refund policies are the same as aforementioned. Ticket holders may also choose to attend a screening of a replacement film at the same time slot. Under no circumstances other than the cancellation or the alteration of programmes can tickets be refunded. **Refund applications are also not available for all completed screenings.**

票房地點及開放時間

Ticketing Outlets and Opening Hours

城市售票網 URBTIX 8月1日上午10時起公开发售 Tickets Available from 1 August, 10am onwards

城市售票網售票處地點及開放時間 URBTIX Outlets & Opening Hours

1000 - 1830 星期日至四
Sun - Thu 香港大會堂、香港文化中心、沙田大會堂
Hong Kong City Hall, Hong Kong Cultural Centre, Sha Tin Town Hall

1000 - 2000 星期五至六
Fri - Sat

1000 - 1830 星期一至日
Mon - Sun 香港體育館、高山劇場、葵青劇院、牛池灣文娛中心、北區大會堂、伊利沙伯體育館、上環文娛中心、荃灣大會堂、屯門大會堂、元朗劇院
Hong Kong Coliseum, Ko Shan Theatre, Kwai Tsing Theatre, Ngau Chi Wan Civic Centre, North District Town Hall, Queen Elizabeth Stadium, Sheung Wan Civic Centre, Tsuen Wan Town Hall, Tuen Mun Town Hall, Yuen Long Theatre

1000 - 1800 星期一至日
Mon - Sun 香港藝術中心*、大館、青年廣場
Hong Kong Arts Centre*, Tai Kwun, Youth Square

* 電影節期間，售票櫃檯將於最後一場電影開始放映後30分鐘關閉
During the Festival period, the sales counter will close 30 minutes after the last screening begins.

以上資料如有更改，以城市售票網公布為準。The above information is subject to change with announcements by URBTIX.

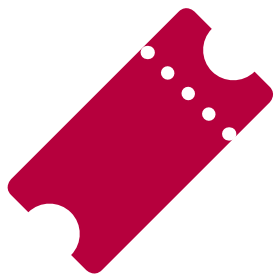
電影節特刊及精品換領地點及時間

Opening Hours of Festival Catalogue & Souvenir Redemption Location

8月16日至9月2日
16 Aug - 2 Sep

香港國際電影節協會辦事處
香港九龍觀塘鴻圖道71號瀝洋8樓
The HKIFF Society Office
8/F, The Rays, 71 Hung To Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

辦公時間 Office Hours :
星期一至五 Monday - Friday 10:00 - 12:00; 14:00 - 17:00
星期六、日及公眾假期休息 Closed on Weekends & Public Holidays



電影節指南

HOW TO FESTIVAL

九龍 KOWLOON

尖沙咀 TSIM SHA TSUI



1 英皇戲院 尖沙咀iSQUARE Emperor Cinemas iSQUARE (IS)

九龍尖沙咀彌敦道63號國際廣場7樓
L7, iSQUARE, 63 Nathan Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon
電話 Tel: 2522 2996
· 港鐵尖沙咀站 H / R 出口
Tsim Sha Tsui MTR Station Exit H / R

西九龍 WEST KOWLOON



2 PREMIERE Elements (PE)

九龍尖沙咀柯士甸道西1號圓方商場2樓
2/F, ELEMENTS, 1 Austin Road West, Kowloon
電話 Tel: 2388 0002
· 港鐵九龍站 C2 出口
Kowloon MTR Station Exit C2

西九文化區 WEST KOWLOON CULTURAL DISTRICT

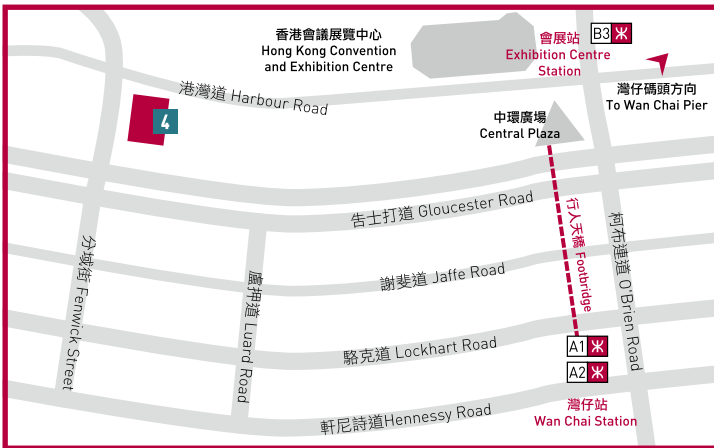


3 M+戲院 M+ Cinema (MC)

九龍博物館道38號西九文化區M+大樓LG層
LG, M+ building, West Kowloon Cultural District, 38 Museum Drive, Kowloon
電話 Tel: 2200 0217
· 港鐵九龍站 C1 / D1 出口
Kowloon MTR Station Exit C1 / D1

香港島 HONG KONG ISLAND

灣仔 WAN CHAI

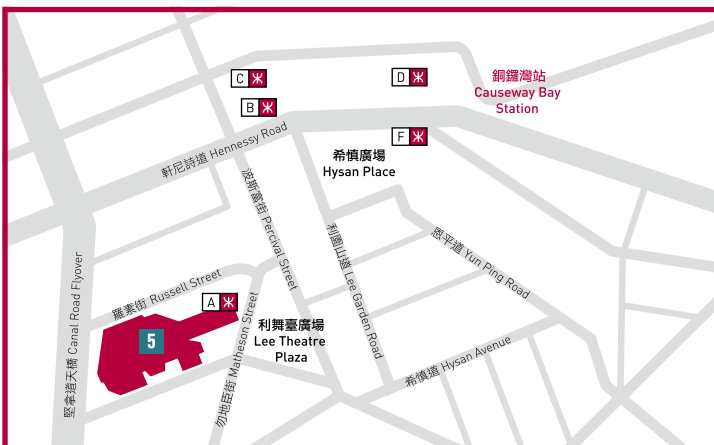


4 香港藝術中心古天樂電影院 Louis Koo Cinema, Hong Kong Arts Centre (AC)

灣仔港灣道2號
2 Harbour Road, Wan Chai
電話 Tel: 2582 0200

- 港鐵灣仔站 A1 出口
Wan Chai MTR Station Exit A1
- 港鐵會展站 B3 出口
Exhibition Centre MTR Station Exit B3
- 灣仔碼頭步行十五分鐘
15-min walk from Wan Chai Pier

銅鑼灣 CAUSEWAY BAY



5 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 Emperor Cinemas Times Square (TS)

銅鑼灣勿地臣街1號時代廣場13樓
13/F, Times Square, 1 Matheson Street, Causeway Bay
電話 Tel: 2522 2996

- 港鐵銅鑼灣站 A 出口
Causeway Bay MTR Station Exit A



HKIFF46 ONLINE

網上平台訂票指南

ONLINE PLATFORM BOOKING GUIDE

票價 Prices

港幣
HKD

《似是戲緣人》、《阿巴斯陪你睇〈報告〉》、《動地驚天革命過》、《新世紀電影史話》

Come with Me to the Cinema - The Gregors, A Conversation on The Report, Mr Landsbergis, The Story of Film: A New Generation

\$65

每張網上門票

Single Ticket

\$50

Online Pass

網上觀影證

- 本證僅適用於第46屆香港國際電影節期間HKIFF46 ONLINE (2022年8月16日至9月2日)的所有放映(請留意有關使用條款,第127頁)。
- 獲贈《焦點影人 吳君如》一本。
- Access to all HKIFF46 ONLINE Content of The 46th Hong Kong International Film Festival (16 August – 2 September 2022) (Please read the relevant terms of use on p.127).
- Get one copy of "Sandra Ng, Filmmaker in Focus".



HK\$1,800

限量發售
Limited Availability

購買及付款方式

How to order & pay

- 網上門票及觀影證由8月1日早上10時起於第46屆香港國際電影節網上放映平台HKIFF46 ONLINE發售。每次交易限買觀影證一張,門票數量則不設限。
For HKIFF46 ONLINE, single tickets and passes are available for purchase from 10 am on 1 August 2022. Patrons may not purchase more than one Online Pass per transaction. There is no limit for single ticket purchases.
- 購買電影門票或觀影證前,必先進入HKIFF46 ONLINE建立帳戶。已擁有帳戶人士可使用舊有帳戶,無須重新申請。
Patrons must create an account at HKIFF46 ONLINE before purchasing tickets or passes, or use your existing account.
- 網上購買電影門票或觀影證只接受信用卡(萬事達、美國運通、VISA)付款。
We only accept payments by credit card (Mastercard, American Express or VISA) for any HKIFF46 ONLINE ticket or pass purchases.
- 你的信用卡發行商可能會對交易收取手續費。請聯絡你的信用卡發行商,以了解可能會收取哪些費用。本會並不負責這些費用,亦不設退款。
Your credit card issuer may charge a transaction fee on top of your purchases. Please contact your credit card issuer to learn more about what fees may apply, if any. We are not responsible for these non-refundable fees.
- 網上觀影證售出後,任何情況下不論全部或部分概不退换、兌換和退款。
Online Passes are non-returnable, non-exchangeable, and non-refundable, whether in full or in pro-rata, under any circumstances.
- HKIFF46 ONLINE的電影門票只會在我們控制範圍以外的情況下取消放映時方可退款。我們將直接把票價在扣減信用卡發行商的手續費後退還到你的信用卡帳戶中。除此情況外, HKIFF46 ONLINE的門票不可退款且不可兌換。
HKIFF46 ONLINE single tickets are refundable ONLY if we cancel a screening due to circumstances beyond our reasonable control. In such event, we will refund payment directly through the credit card account used to purchase the ticket, less any transaction fee charged by the credit card issuer. Except as stated herein, HKIFF46 ONLINE single tickets are non-refundable and non-exchangeable.
- 完成付款後,可於放映期內觀賞HKIFF46 ONLINE已購票的影片。電影或節目放映期最多為**72小時**(首天的00:00至第三天的23:59),可於期間隨時觀看已購票的影片,唯開始播放後,須於**24小時內完成**。
Patrons can access their purchased or reserved HKIFF46 ONLINE Content according to our published screening schedule. Each film or programme is available for viewing for **72 hours only** – from 00:00 on Day One to 23:59 on Day Three. Once started, patrons will have **no more than 24 hours** within this period to finish viewing the reserved or purchased content.
- HKIFF46 ONLINE內容僅限香港地區於電影節期間觀看。
All HKIFF46 ONLINE Content is available for viewing **ONLY in Hong Kong** during the Festival Period.

HKIFF46 ONLINE

使用條款 TERMS OF USE

一般條款 General Terms

- 「HKIFF46 ONLINE」意指第46屆香港國際電影節網上放映平台，與實體放映同於**2022年8月15日至8月31日**期間（「電影節期間」）舉行。
HKIFF46 ONLINE is the 46th Hong Kong International Film Festival's online screening platform, taking place concurrently from **15 August to 31 August 2022** (the "Festival Period").
- 「HKIFF46 ONLINE內容」意指於電影節期間HKIFF46 ONLINE上所有電影、錄像、影像、錄音及其他內容。
The term "HKIFF46 ONLINE Content" refers to all films, videos, images, audio and written materials available through HKIFF46 ONLINE during the Festival Period.
- 這些條款構成你與香港國際電影節協會之間具有法律約束力的協議。使用HKIFF46 ONLINE，包括建立帳戶、購買網上電影門票或觀影證，以及觀看任何HKIFF46 ONLINE內容，即表示你接受並同意遵守這些條款。
These terms represent a legally binding agreement between you and The Hong Kong International Film Festival Society (HKIFFS). By accessing HKIFF46 ONLINE, creating an account, purchasing tickets or passes, and viewing any HKIFF46 ONLINE Content, you implicitly accept these terms and agree to abide by them.

門票及觀影證購買及付款方法 Ticket and Pass Purchase and Payment

- 網上電影門票及觀影證由**2022年8月1日**早上10時起於HKIFF46 ONLINE發售。每次交易限買觀影證一張，門票數量則不設限。
For HKIFF46 ONLINE, single tickets and passes are available for purchase from **10 am on 1 August 2022**. Patrons may not purchase more than one Online Pass per transaction. There is no limit for single ticket purchases.
- 購買電影門票或觀影證前，必先建立帳戶。已擁有帳戶人士可以使用舊有帳戶，無須重新申請。Patrons must create an account before purchasing tickets and passes, or use your existing account.
- 網上購買電影門票或觀影證只接受信用卡（萬事達、美國運通、VISA）付款。
We only accept payments by credit card (Mastercard, American Express or VISA) for any HKIFF46 ONLINE ticket or pass purchases.
- 你的信用卡發行商可能會對交易收取手續費。請聯絡你的信用卡發行商，以了解可能會收取哪些費用。香港國際電影節協會並不負責這些費用，亦不設退款。
Your credit card issuer may charge a transaction fee on top of your purchases. Please contact your credit card issuer to learn more about what fees may apply, if any. We are not responsible for these non-refundable transaction fees.

退款安排 Refund Policy

- 網上觀影證售出後，任何情況下不論全部或部分**概不退換、兌換和退款**。
Online Passes are **non-returnable, non-exchangeable, and non-refundable**, whether in full or in pro-rata, under any circumstances.
- HKIFF46 ONLINE的電影門票**只會**在我們控制範圍以外的情況下取消放映時方可退款。我們將直接把票價在扣除信用卡發行商的手續費後退還到你的信用卡帳戶中。除此情況外，HKIFF46 ONLINE的門票**不可退換且不可兌換**。
HKIFF46 ONLINE single tickets are refundable **ONLY** if we cancel a screening due to circumstances beyond our reasonable control. In such event, we will refund payment directly through the credit card account used to purchase the ticket, less any transaction fee charged by the credit card issuer. Except as stated herein, HKIFF46 ONLINE single tickets are **non-refundable and non-exchangeable**.

節目更改 Programme Changes

- 香港國際電影節協會保留更改HKIFF46 ONLINE內容、放映時間及取消放映的權利。有關節目更新或取消的最新消息，我們會於電影節的社交媒體及網頁（www.hkiff.org.hk）上公布。
We reserve the right to change, re-schedule, or cancel any HKIFF46 ONLINE Content at our absolute discretion. We will announce such changes or cancellations in advance via social media and our official website (www.hkiff.org.hk).

HKIFF46 ONLINE帳戶 HKIFF46 ONLINE Account

- 你登記的HKIFF46 ONLINE帳戶**只限個人使用，不可轉讓**。請勿透露你的帳戶資料予他人。香港國際電影節協會對未經授權而使用你的帳戶恕不承擔責任。
Your registered HKIFF46 ONLINE account is **private and personal**. It is also **non-transferable**. Do not reveal your account information to anyone else. We do not accept responsibility for any unauthorised use of your account.

觀看HKIFF46 ONLINE內容 Viewing on HKIFF46 ONLINE

- HKIFF46 ONLINE內容**僅限香港地區**於電影節期間觀看。
All HKIFF46 ONLINE Content is available for viewing **ONLY in Hong Kong** during the Festival Period.
- 同一帳戶只限同時於一部裝置上觀看HKIFF46 ONLINE內容。
HKIFF46 ONLINE Content cannot be viewed simultaneously on more than one device using the same log-in.
- HKIFF46 ONLINE每部放映的電影設有有限配額，先到先得。如無預先購買網上電影門票或觀影證，不保證能觀看HKIFF46 ONLINE內容。
Every HKIFF46 ONLINE screening has a quota of viewing capacity, available on a first-come, first-served basis. We do not guarantee access to any HKIFF46 ONLINE Content without purchasing tickets in advance or, for Online Pass holders, a prior reservation.
- 完成付款後，可於放映期內觀賞HKIFF46 ONLINE已購票的影片。電影或節目放映期最多為**72小時**（首天的00:00至第二天的23:59），可於期間隨時觀看已購票的影片，唯開始播放後，須於**24小時內**完成。
Patrons can access their purchased or reserved HKIFF46 ONLINE Content according to our published screening schedule. Each film or programme is available for viewing for **72 hours only** - from 00:00 on Day One to 23:59 on Day Three. Once started, patrons will have **no more than 24 hours** within this period to finish viewing the reserved or purchased content.

兼容裝置與瀏覽器 Device and Browser Compatibility

- HKIFF46 ONLINE支援Windows、macOS、iPadOS、iOS、Apple TV、AirPlay及Chromecast 操作系統。使用Chrome、Firefox或Opera瀏覽器只提供標準（SD）畫質放映。為達最佳觀賞效果，如使用Chromecast及Windows 10（或以上）的裝置，建議使用最新版本的**Microsoft Edge**；而iOS、iPadOS或macOS10.13（或以上）的裝置，則建議使用最新版本的**Safari**。詳情請瀏覽（只提供英文版）：<https://www.shift72.com/blog/creating-a-content-protection-policy-with-multi-key-drm> Patrons can view all HKIFF46 ONLINE Content on Windows, macOS, iPadOS, iOS, Apple TV, AirPlay and Chromecast devices. Playback is limited to SD on Chrome, Firefox and Opera. In order to stream the film in optimal viewing experience, for Chromecast and devices running Windows 10 (or above), the recommended browsers are the latest versions of **Microsoft Edge**. For devices running iOS, iPadOS, or macOS10.13 (or above), the latest version of **Safari** is recommended. For details, please visit: <https://www.shift72.com/blog/creating-a-content-protection-policy-with-multi-key-drm>

- HKIFF46 ONLINE可能無法在所有兼容裝置上運作，特別是舊型號裝置、瀏覽器及作業系統。為達最佳觀賞效果，建議使用高速寬頻互聯網。
HKIFF46 ONLINE may not be compatible with all devices, especially older models running outdated browsers and operating systems. For optimal viewing experience, we recommend accessing HKIFF46 ONLINE with high-speed, broadband internet.
- 購買網上電影門票或觀影證所支付的費用並不包括互聯網使用費，你需自行承擔你的互聯網服務供應商因瀏覽HKIFF46 ONLINE的內容而產生的費用。
The payment you made to purchase single tickets or an Online Pass does not cover mobile data charges for internet usage. You are solely responsible for any data charge your internet service provider may apply to access HKIFF46 ONLINE Content.

電影評級 Film Classification

- 任何經通訊事務管理局電影、報刊及物品管理辦事處評定為**第III級**的公映影片，將在HKIFF46 ONLINE的電影加以註明。這些電影只准18歲或以上人士觀看。如我們有合理理由相信你未滿18歲而購買門票及／或觀看已評定為第III級的影片，我們有權取消你的門票及禁止你觀看內容。
HKIFF46 ONLINE will specify any content classified as **Category III** for public exhibition by the Office for Film, Newspaper and Article Administration (OFNAA) under the Communications Authority. Only persons aged 18 and above can access such content. Should we have reasonable grounds to believe that you are under the age of 18 when purchasing a ticket or accessing content classified as Category III, we reserve the right to cancel your purchase and deny your access to the content at our sole discretion.
- 香港國際電影節協會對於可能令你覺得冒犯、不雅或反感的任何材料概不負責。
We accept no responsibility for any content that you may consider offensive, indecent, or objectionable.

知識產權 Intellectual Property

- 我們重視知識產權，並會對任何侵犯版權行為採取行動。香港國際電影節協會保留所有權利和補救措施，以防止侵犯我們或我們的許可人或服務供應商擁有包含在HKIFF46 ONLINE或HKIFF46 ONLINE內容中任何知識產權。使用HKIFF46 ONLINE，表示你同意：
We respect intellectual property rights, and we will take any copyright infringement to task. We reserve all rights and remedies available to us to prevent any infringement of intellectual property of HKIFF46 ONLINE or HKIFF46 ONLINE Content owned by us, our licensors, or service providers. By accessing HKIFF46 ONLINE, you agree:
 - 遵守這些條款的前提下觀看或使用HKIFF46 ONLINE內容，不得用於任何其他目的；
To use HKIFF46 ONLINE Content only in compliance with these terms and not for any other purpose; 不得下載、上傳、複製、重製、傳播給公眾、傳送、發布、廣播、修改、換縱、出租、租賃、借貸、出售、分發或創建任何HKIFF46 ONLINE內容或其任何部分的任何衍生作品；
Not to download, upload, copy, reproduce, communicate to the public, transmit, publish, broadcast, modify, manipulate, rent, lease, loan, sell, distribute, or create any derivative works of any HKIFF46 ONLINE Content or any part of it;
 - 不得以任何方式複製、重製、修改或換縱HKIFF46 ONLINE及HKIFF46 ONLINE內容的任何部分；
Not to copy, reproduce, modify or manipulate any part of HKIFF46 ONLINE and HKIFF46 ONLINE Content in any manner; and
 - 不得以任何未經授權的方式利用HKIFF46 ONLINE或HKIFF46 ONLINE內容。
Not to exploit HKIFF46 ONLINE or HKIFF46 ONLINE Content in any unauthorised way whatsoever.

私隱權 Privacy

- 我們尊重你的私隱，你的信任對我們至為重要。我們承諾致力保障你的個人資料安全穩妥。你使用HKIFF46 ONLINE受我們的個人資料收集聲明所約束。
We fully respect your privacy, and your trust is of utmost importance to us. We are committed to keeping your data safe and secure. Your use of HKIFF46 ONLINE is subject to our Personal Information Collection Statement.

第三方網站 Third-Party Website

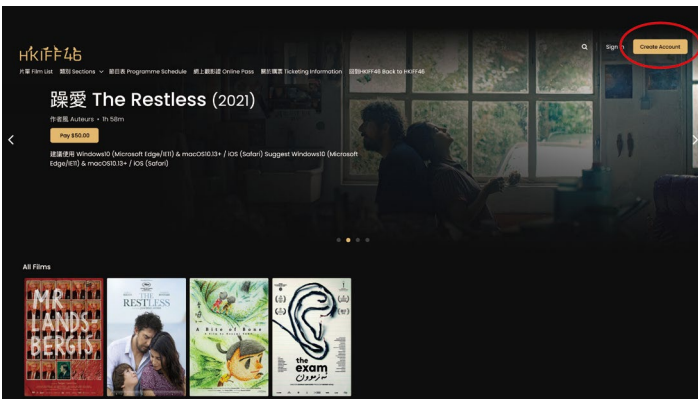
- HKIFF46 ONLINE可能含有其他非香港國際電影節協會所擁有或控制的連結或網站，你與第三方網站的任何連結風險自負。使用第三方網站時，你提供的任何資料將受第三方網站的條款所約束，包括保密、資料私隱及安全相關事項。我們與第三方網站的持有人或營運者並無關聯，對第三方網站提供的產品、服務及任何相關事宜亦恕不承擔任何責任。我們對第三方網站的內容並不表示認可或同意，亦不會提供保證、代表或承諾。
HKIFF46 ONLINE may link you to a third-party website owned and operated by an independent party over which we have no control. Any link you make to or from the third-party website will be at your own risk. Any use of the third-party website will be subject to and any information you provide will be governed by the terms of the third-party website, including those relating to confidentiality, data privacy and security. We are not associated with the owner or operator of the third-party website or responsible or liable for the goods and services offered by them or for anything connected with such a third-party website. We do not endorse or approve and make no warranties, representations or undertakings relating to the third-party website's content.

其他事項 Miscellaneous

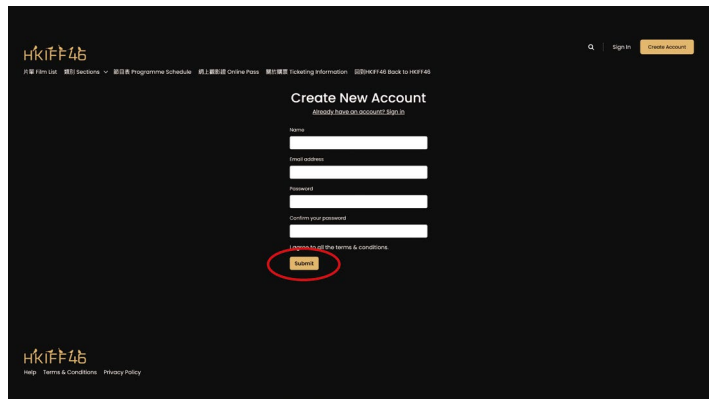
- 你需自行承擔使用HKIFF46 ONLINE的風險。如有任何爭議，香港國際電影節協會保留最終決定權。
Your use of HKIFF46 ONLINE is at your own risk. In case of any dispute, our decision is final.
- HKIFF46 ONLINE內容僅限於你個人之非商業用途。我們在此明確表示你不得將HKIFF46 ONLINE內容作任何商業、教育或其他用途。
Your access to any HKIFF46 ONLINE Content is only for private, personal and non-commercial use. We expressly forbid you to use any HKIFF46 ONLINE Content for other purposes, including commercial and educational.
- 香港國際電影節協會不保證、陳述或擔保不間斷或無錯誤的使用費用，由此引起的任何損失概不負責，包括但不限於損失、損壞、攻擊、病毒、干擾、黑客入侵或其他安全性入侵或超出HKIFFS和／或其許可人和／或其服務供應商合理控制範圍外的任何其他因素，包括但不限於兼容裝置的性質或網絡連接。
We do not guarantee, represent or warrant the uninterrupted or error-free use of HKIFF46 ONLINE. We shall not be liable for any loss arising from such events, including but not limited to loss, corruption, attack, viruses, interference, hacking, or other security intrusion or any other factors beyond the reasonable control by us, our licensors or service providers, including but not limited to the nature of your device or internet connection.
- 在法律允許的範圍內，HKIFF46 ONLINE和HKIFF46 ONLINE內容由香港國際電影節協會提供。除法定保障外，不提供任何形式的保證或擔保。
To the extent permitted by law, we provide HKIFF46 ONLINE and HKIFF46 ONLINE Content without warranties or guarantees of any kind, other than the statutory protection afforded to you by the applicable legislation.
- 如中、英文兩個版本的條款及細則有任何抵觸或不相符之處，應以英文版本為準。
The English version shall prevail in case of any inconsistency or ambiguity between the English and Chinese versions of these Terms and Conditions.

如何建立帳戶及選取電影
How to create an account and reserve a film

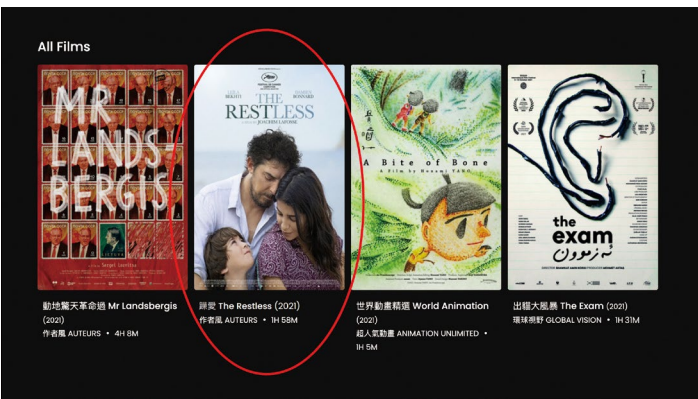
1 按「Create Account」
Click Create Account



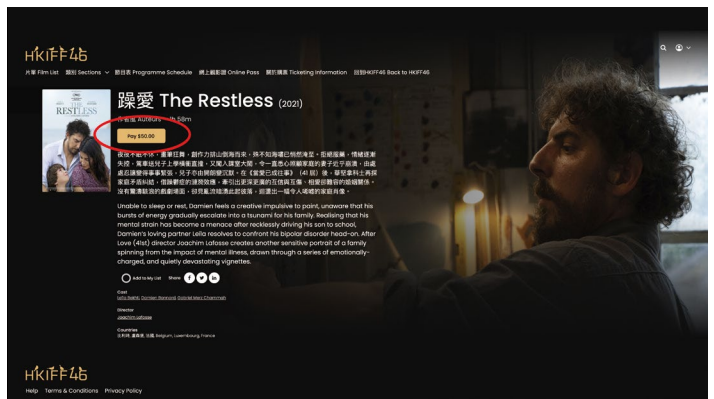
2 填妥資料並按「Submit」
Enter personal information, then click Submit



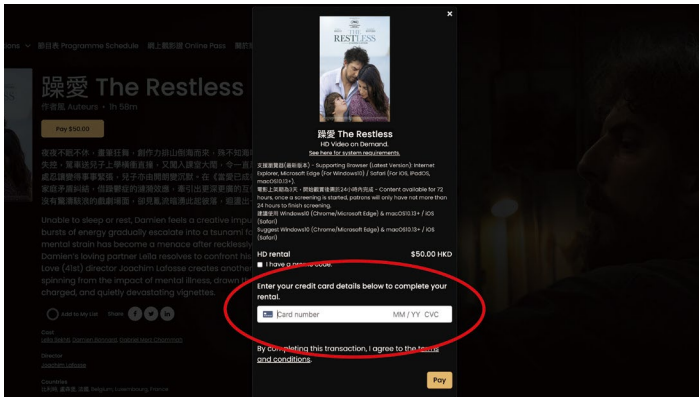
3 選擇你想觀看的電影
Select a film you wish to reserve



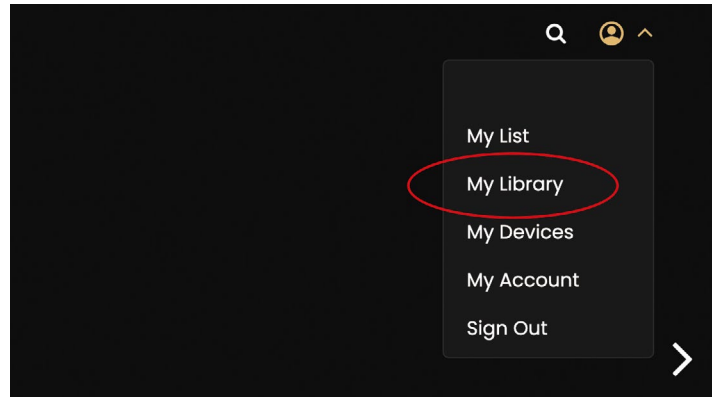
4 按「Pay」
Click Pay



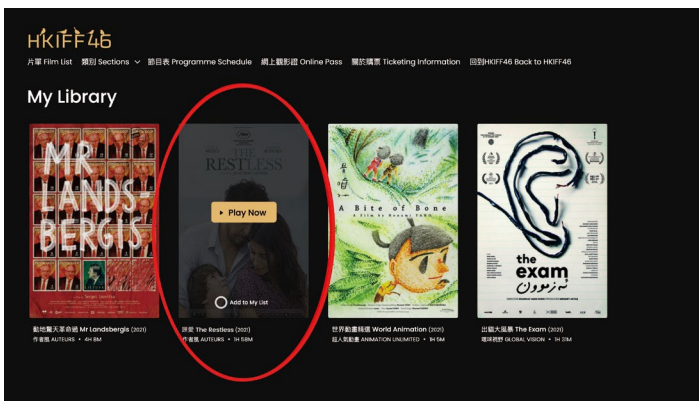
5 填妥付款資料並按「Pay」
Enter payment information, then click Pay



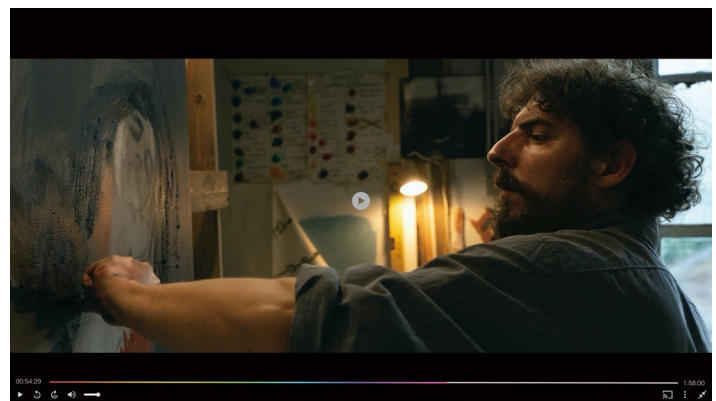
6 你可以在「My Library」中找到你已選取的電影
View your reserved films in My Library



7 找出你已選取的電影並按「Play Now」
Select your reserved film and click Play Now



8 電影或節目放映期為 72 小時，並須於開始播放後 24 小時內完成觀賞
Each film or programme is available for 72 hours, and no more than 24 hours once started



我是 / 我持有： I am / I have: (請於購票時出示相關證明文件) (Please present valid proof of identity upon purchasing tickets)	<input type="checkbox"/> 「電影會」會員 CineClub Subscribers
	英皇戲院 VIP 會員 / bcinephile, MOVIE MOVIE 會員 <input type="checkbox"/> Emperor Cinemas VIP Membership / bcinephile, MOVIE MOVIE Membership 請圈出適用者 Please circle the appropriate option
	香港管弦樂團「港樂會」/ 香港舞蹈團「以舞會友」尊尚、精英會籍 / 城市當代舞蹈團「舞蹈靈」卡、Dance、Kids Card / 「進念之友」/ 「中樂摯友會」/ 藝穗會會員 <input type="checkbox"/> HK Phil Club Bravo / Friends of HKDC Prestige, Classic Membership / CCDC 'Dance Inspirations', Dance, Kids Card / Zuni's Friends / Friends of HKCO / Fringe Club Card members 請圈出適用者 Please circle the appropriate option

場數 Screening	影片編號 Film Code	正價票 Regular-priced Ticket	優惠票 Concessionary Ticket (本地全日制學生、60歲或以上高齡人士、殘疾人士及一名看護人、綜援受惠人士) (Full-time Hong Kong Students, Senior Citizens aged 60 or above, People with Disabilities & one Minder, and CSSA Recipients)	總票價 Total Price
		票數 No. of Tickets (每次交易最多可訂購 40 張門票，每場最多 4 張 Maximum 40 tickets per transaction, 4 tickets per screening)		
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40				

CineClub

立即加入 JOIN NOW

即享
Enjoy

365

日全年優惠
Days of Benefits



會員優惠 BASIC BENEFITS



生日禮物
Birthday Gift



迎新禮品
Welcome Gift



Cine Fan
門票優惠
Tickets discount



HKIFF/ SummerIFF
門票優惠
Tickets discount



會員優先場
Preview Screenings

贊助會員星級優惠 EXTRA BENEFITS FOR PATRON

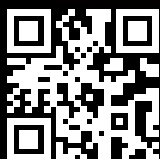


觀看 HKIFF46 及 Cine Fan 所有場次
Admission to all HKIFF46 + Cine Fan Screenings

合作夥伴優惠 SPECIAL BENEFITS FROM CINECLUB PARTNERS



TASCHEN



cinefan.hkiff.org.hk

受有關條款及細則約束，詳情請參閱 cinefan.hkiff.org.hk。香港國際電影節協會及其合作夥伴保留暫停或取消所有會員優惠的最終決定權。
Offers are subject to relevant terms and conditions. For details, please refer to cinefan.hkiff.org.hk. Subject to final agreement of HKIFFS & its partners, HKIFFS reserves all rights and final decision to cancel or alter the discount offer.

備註：片長只供參考，並不包括與觀眾會面環節。選片及安排行程時，謹記預留足夠時間往來不同放映場地。香港國際電影節保留更改所有放映的影片、時間及地點的權利，與觀眾會面環節亦會因導演 / 演員行程而隨時作出更改，請留意電影節網頁 www.hkiff.org.hk 最新資訊公布或各放映場地的通告。



NOTE: Durations are approximate and do not include the length of time for meet-the-audience sessions. When selecting films and arranging your itinerary, please plan ahead to reserve enough time to travel between the venues. The Hong Kong International Film Festival reserves the right to alter programmes without prior notice. Meet-the-audience sessions may be changed due to directors' and/or actors' schedules. Programme updates will be announced on HKIFF website www.hkiff.org.hk and at the screening venues.

其他附加資訊 ADDITIONAL SCREENING INFO

大師班、名家講座及座談會
Master Class, Face-to-Face & Seminar

免費放映場次：除特別註明外，門票將預留予公眾人士網上登記，數量有限，額滿即止。
Free Screenings: Unless otherwise stated, tickets are open to the public through online registration on a first-come, first-served basis.

除英語對白或英文字幕外，附加中文字幕。

Chinese subtitles in addition to English subtitles/dialogues.

除特別註明外，所有非英語對白電影皆設有英文字幕，不另設中文字幕。

Unless otherwise stated, all non-English speaking films are subtitled in English.

製作人 / 影評人將出席放映。

Filmmaker/film critic will attend the screening.

製作人以即時或預錄視像跟觀眾見面。

Meet-the-filmmaker through video or live streaming.

認識影片編號
UNDERSTANDING THE FILM CODE

31	TS	01
日期 Date	場地 Venue	場次 Slot

認識電影分級制
KNOWING THE FILM CLASSIFICATION

適合任何年齡人士 Suitable for All Ages	兒童不宜 Not Suitable for Children	青少年及兒童不宜 Not Suitable for Young Persons and Children	只准18歲或以上人士 Persons Aged 18 and Above Only

Hong Kong - Asia Film Financing Forum Selected Project

電影業公
HK INDUSTRY 室

HAF

國際影評人聯盟提名電影
FIPRESCI Prize Nominated Film

fIPRESCI

影片放映格式請參閱電影節網頁。

香港國際電影節致力搜羅影片的最佳原版拷貝放映，但若拷貝質素未如預期，尚祈見諒。

本手冊內各電影的片長主要由片主提供或參考電影製作及宣傳資料，可能與實際片長略有出入，請留意電影節網頁的更新資訊。

For screening format information, please refer to HKIFF website www.hkiff.org.hk.

While it is the HKIFF's policy to secure the best possible print of the original version for all its screenings, HKIFF appreciates its patrons' understanding on occasions when less than perfect screening formats are screened.

Durations of films are provided by the rights' owners or culled from publicity materials, and may differ from their actual lengths. Please check the HKIFF website for latest updates.

語言 Language (語言代碼 Language Code: ISO 639-2/B)

默片 Silent 字幕 Subtitles

15/8

節目表 Programme Diary



星期一 MONDAY

場地 VENUE	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
IS 英皇戲院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE							6:30 pm (144min) Where the Wind Blows * i 風再起時		p.15 15IS01	9:40 pm (99min) Warriors of Future * i 明日戰記	p.15 15IS03
TS 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE							6:45 pm (144min) Where the Wind Blows * i 風再起時		p.15 15IS02	9:55 pm (99min) Warriors of Future * i 明日戰記	p.15 15IS04
PE PREMIERE ELEMENTS											
MC M+戲院 M+ CINEMA											
AC 香港藝術中心 呂宋電影院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE											

ONLINE

 www.hkiff.org.hk

 HKIFF46



節目表 Programme Diary

16/8

星期二 TUESDAY

場地 VENUE	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
IS 英皇戲院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE			3:00pm (83min) Buñuel: A Surrealist Filmmaker * 布紐爾的超現實... 16IS01	p.74	4:45pm (99min) Keep on Walking: The Man ... 行影·不離 16IS02	p.75	7:15pm (91min) Huda's Salon * 謀路難逃 16IS03	p.57	9:15pm (148min) Commitment Hasan * 朝聖之前 懺悔之後 16IS04	p.56	
TS 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE			3:00pm (91min) The Exam * 出貓大風暴 16TS01	p.63	5:00pm (87min) Vera Dreams of the Sea * 夢海深秋 16TS02	p.67	7:15pm (101min) Let It Be Morning * 黎明你會不會來 16TS03	p.57	9:30pm (84min) Mad God * 瘋神 16TS04	p.81	
PE PREMIERE ELEMENTS		2:30pm (100min) Amira 以爸爸之名 16PE01	p.56	4:45pm (116min) The Outsiders: The Complete Novel * 小教父 (完整導演版) 16PE02	p.91	7:15pm (92min) The Box * 骨肉無償 16PE04	p.69	8:30pm (153min) Oliver! * 新苦海孤雛 16PE05	p.90	9:45pm (101min) Bruno Redal: Confession of a... * 魔童殺人自白書 16PE06	p.63
MC M+戲院 M+ CINEMA			3:00pm (167min) The Story of Film: A New Generation * 新世紀電影史話 16MC01	p.75	6:15pm (92min) The Novelist's Film 女作家的電影 16PE03	p.52	7:00pm (98min) Love Letter * 戀文 16MC02	p.94			
AC 香港藝術中心 呂宋電影院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE											

16/8 00:00 - 18/8 23:59

Vera Dreams of the Sea * 夢海深秋 87min	p.67										
Short Film Competition Programme I * 國際短片競賽節目(一) 110min	p.33										

ONLINE
HKIFF46
www.hkiff.org.hk

17/8

節目表 Programme Diary

星期三 WEDNESDAY

場地 VENUE	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
IS 英皇戲院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE			2:30pm (99min) Navalny 毒殺納瓦尼	p.72 17IS01	4:45pm (96min) I'm So Sorry 無去來處	p.72 17IS02	7:00pm (100min) Magnetic Beats 卡式青春	p.64 17IS03	9:45pm (126min) Captain Volkonogov Escaped 贖罪狂奔	p.63 17IS04	
TS 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE			2:30pm (96min) The Inspector Wears Skirts 霸王花	p.37 17TS01	4:30pm (117min) The Sea Ahead 夢斷海邊之城	p.66 17TS02	6:50pm (118min) The Restless 躁愛	p.58 17TS03	9:30pm (97min) Inu-oh 犬王	p.81 17TS04	
PE PREMIERE ELEMENTS		2:15pm (138min) That Kind of Summer 性治療夏令營	p.58 17PE01	5:00pm (107min) Diary for My Children 留給兒女的日記	p.91 17PE02	7:15pm (107min) The Employer and the Employee 主僕的距離	p.69 17PE04	9:40pm (127min) Reflection 創傷的倒影	p.66 17PE06		
MC M+戲院 M+ CINEMA		2:30pm (129min) The Falls 瀑布	p.19 17MC01	4:40pm Master Class 鍾孟宏大師班	p.19	7:00pm (100min) Evolution 天演遺痕	p.56 17PE03	9:30pm (111min) The Passengers of the Night 巴黎夜旅人間	p.16 17PE05		
AC 香港藝術中心 呂宋戲院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE								8:40pm Seminar 田中絹代座談會			

17/8 00:00 - 19/8 23:59

The Exam 出貓大風暴 91min	p.63
Short Film Competition Programme II 國際短片競賽節目(二) 109min	p.34

16/8 00:00 - 18/8 23:59

Vera Dreams of the Sea 夢海深秋 87min	p.67
Short Film Competition Programme I 國際短片競賽節目(一) 110min	p.33



節目表 Programme Diary

18/8

星期四 THURSDAY

場地 VENUE	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
IS 英皇戲院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE			2:45 pm (167min) Onoda - 10000 Nights in the Jungle 孤軍山林一萬夜	4:30 pm (107min) Love is Love 望夫成龍	6:15 pm (80min) Suzhou River 蘇州河	8:45 pm (165min) Pacification 太平洋危險人物	9:50 pm (121min) Haruhara-san's Recorder 春原的牧童笛				
TS 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE		2:30 pm (96min) Yuni 紫色女孩的婚事	4:40 pm (95min) Kummatty 魔法師古默蒂	7:10 pm (103min) Before, Now & Then 嫻嫻的逝水年華	9:45 pm (85min) The Island 魯賓遜漂流記...						
PE PREMIERE ELEMENTS		2:15 pm (107min) Lamb 羊嬰傳說	4:30 pm (89min) The Great Movement 迷城煉魂記	6:40 pm (84min) Everything Went Fine 爸爸可否不要死	8:45 pm (165min) Forever a Woman 永恆的乳房						
MC M+戲院 M+ CINEMA		2:30 pm (109min) The Report 報告	5:00 pm (98min) Cow 乳牛的黃昏	7:30 pm (113min) Forever a Woman 永恆的乳房	9:50 pm (85min) Peter von Kant 彼特的苦淚						
AC 香港藝術中心 呂宋電影院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE											

18/8 00:00 - 20/8 23:59

The Sea Ahead 夢斷海邊之城 117min	p.66
Short Film Competition Programme III 國際短片競賽節目(三)	p.35

17/8 00:00 - 19/8 23:59

The Exam 出貓大風暴 91min	p.63
Short Film Competition Programme II 國際短片競賽節目(二)	p.34

16/8 00:00 - 18/8 23:59

Vera Dreams of the Sea 夢海深秋 87min	p.67
Short Film Competition Programme I 國際短片競賽節目(一)	p.33

ONLINE
HKIFF46
WWW.HKIFF.ORG.HK

19/8

節目表 Programme Diary

星期五 FRIDAY

場地 VENUE	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
IS 英皇戲院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE			2:30 pm (88min) Jane by Charlotte ★ 姬絲寶寫珍集	4:45 pm (126min) Captain Volkonov Escaped ★ ▲ 贖罪狂奔	7:00 pm (106min) House Arrest ★ 大軟禁	9:50 pm (101min) The Isugua Diaries ★ 月八拍攝日誌					
TS 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE		2:30 pm (89min) Juliet in Love ★ 朱麗葉與梁山伯	4:45 pm (97min) Undenching the Fists ★ 奎愛豕鎮	7:00 pm (83min) Bühnel: A Surrealist Filmmaker ★ 布紐爾的超現實... 19TS03	9:15 pm (128min) Noise ★ 豬狩島殺人事件						
PE PREMIERE ELEMENTS		2:30 pm (127min) Reflection ★ 創傷的倒影	5:00 pm (75min) Vampyr ★ 殭屍	7:00 pm (111min) The Other Tom ★ 無藥可究	9:30 pm (131min) Red Rocket ★ ▲ 赤色大箭男						
MC M+戲院 M+ CINEMA		2:00 pm (185min) A Conversation on The Report 阿巴斯陪你睇《報告》		7:00 pm (103min) The Wandering Princess ★ 流亡王妃	9:45 pm (111min) Tales from the Occult ★ 失衡凶間						
AC 香港藝術中心 呂宋電影院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE		2:45 pm (248min) Mr Landsbergis 動地驚天革命過		7:30 pm (76min) Avant Garde Shorts... 前衛短片專輯 19AC04	9:15 pm (93min) Afterwater 心湖浮影						

19/8 00:00 - 21/8 23:59

Django & Django ★
黑煞星大導
90min

Poet ★
古來詩人皆寂寞
105min

18/8 00:00 - 20/8 23:59

The Sea Ahead
夢斷海邊之城
117min

Short Film Competition Programme III ★
國際短片競賽節目(三)
113min

17/8 00:00 - 19/8 23:59

The Exam ★
出貓大風暴
97min

Short Film Competition Programme II ★
國際短片競賽節目(二)
109min



節目表 Programme Diary

20/8

星期六 SATURDAY

場地 VENUE	12:00pm	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
IS 英皇戲院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE			2:30 pm (113min) The Last Supper ★ 虔誠地主的最後晚餐	3:00 pm (113min) Bergman Island ★ 情尋曼曼小島	p.91 20TS01	5:00 pm (94min) The Quiet Girl ★ 恬靜之夏	p.66 20IS02	7:15 pm (136min) One for the Road ★ 一杯上路	p.77 20IS03	9:45 pm (90min) Dark Glasses ▲ 無明殺機	p.85 20IS04	
TS 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE	12:15 pm (101min) MUTZENBACHER ▲ 好色情茶毒室	p.30 20TS01	3:00 pm (113min) Bergman Island ★ 情尋曼曼小島	p.18 20TS02	5:15 pm (93min) Fire of Love 火山之戀	p.72 20TS03	7:15 pm (116min) The Outsiders: The Complete Novel ★ 小教父 (完整導演版)	p.91 20TS04	9:15 pm (134min) Licorice Pizza ★ 甘草薄餅	p.78 20TS05		
PE PREMIERE ELEMENTS			2:45 pm (73min) Playground ★ 兒童歡樂園	p.65 20PE02	4:40 pm (111min) The Passengers of the Night ★ 巴黎夜旅人間	p.16 20PE04	7:10 pm (86min) New Order ★ 赤裸新秩序	p.69 20PE06	9:15 pm (146min) Petrov's Flu ★ 意識流感	p.58 20PE07		
MC M+戲院 M+ CINEMA			2:00 pm (109min) Boat People ★ 投奔怒海	p.47 20PE01	4:30 pm (86min) EO ★ 驢子伊艾奧	p.51 20PE03	7:00 pm (97min) Inu-oh ★ 犬王	p.81 20PE05	9:45 pm (97min) Convenience Story ★ 怪奇便利店物語	p.85 20PE08		
AC 香港藝術中心 呂宋電影院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE			2:00 pm (120min) Portland Street Blues ★ 古惑仔情義篇之共興...	p.37 20AC02	4:30 pm (167min) Onoda - 10000 Nights in the Jungle 孤軍山林一萬夜	p.65 20AC03	6:00 pm (91min) Leonora Addio 兩個告別皮蘭...	p.51 20MC02	8:15 pm (93min) Girls of the Night ★ 只有黑夜的女子	p.95 20MC03	9:55 pm (106min) From Bakersfield to Mojave 軌跡八景	p.87 20AC05

20/8 00:00 - 22/8 23:59

Hanuhara-san's Recorder ★ 春原的牧童笛 121min	p.64	Django & Django ★ 黑煞星大導 90min	p.74	The Sea Ahead 夢斷海邊之城 117min	p.66
Mr Landsbergis 動地驚天革命過 248min	p.57	Poet ★ 古來詩人皆寂寞 105min	p.65	Short Film Competition Programme III ★ 國際短片競賽節目(三) 113min	p.35
The Restless 躁愛 118min	p.58				

19/8 00:00 - 21/8 23:59

--	--	--	--	--	--

18/8 00:00 - 20/8 23:59

--	--	--	--	--	--



21/8

節目表 Programme Diary

星期日 SUNDAY

場地 VENUE	12:00pm	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
IS 英皇戲院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE			2:30 pm (169min) Laila's Brothers ★ 藏金風暴		5:40 pm (85min) The Island ★ 魯賓遜漂流記...		7:40 pm (104min) Intregalde ★ 失驚無神山君兒		9:40 pm (108min) Pleasure ★ AV女優血肉史			
TS 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE	12:15 pm (107min) The Rites of May ★ 五月之祭		2:30 pm (115min) Rimini ▲ 廢老浪蕩兒		4:25 pm (53min) Master Class 九里塞德大師班		6:00 pm (67min) Animation...Adults ★ 成人動畫...		7:30 pm (91min) Aloners ★ 孤獨熟線		9:45 pm (92min) The Novelists Film 女作家的電影	
PE PREMIERE ELEMENTS			2:30 pm (112min) Nitram ★ 惡的序章		5:00 pm (107min) Lamb ★ 羊嬰傳說		7:30 pm (82min) Sundown ★ 日落前的獅平...		9:45 pm (91min) The Exam ★ 出貓大風暴			
MC M+戲院 M+ CINEMA			2:30 pm (105min) Millennium Mambo ★ 千禧曼波		4:45 pm (53min) The Moon and.../The Night ★ 月亮樹/良夜不能留		6:15 pm (136min) To My Nineteen-Year-Old Self ★ 給十九歲的我		7:30 pm (102min) Love Under the Crucifix ★ 阿吟小姐		9:30 pm (116min) Great Freedom ★ 羈不住的自由	
AC 香港藝術中心 呂宋電影院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE			2:00 pm (106min) House Arrest ★ 大軟禁		4:45 pm (99min) The Divide ★ 撕裂巴黎		6:30 pm (99min) A Night of Knowing Nothing 一任無知到天明		8:30 pm (179min) The Plains 車廂人生絮語			

21/8 00:00 - 23/8 23:59



Afterwater
心湖浮影
93min

The Report
報告
109min

A Conversation on The Report
阿巴斯陪你睇《報告》
185min

20/8 00:00 - 22/8 23:59

Haruhara-san's Recorder ★
春原的牧童笛
121min

Mr Landsbergis
動地驚天革命過
248min

The Restless
躁愛
118min

19/8 00:00 - 21/8 23:59

Django & Django ★
黑煞星大導
90min

Poet ★
古來詩人皆寂寞
105min

節目表 Programme Diary

22/8

星期一 MONDAY

場地 VENUE	12:00pm	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
IS 英皇戲院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE		1:20 pm (85min) Sughra's Sons 暴雪無聲 22IS01	2:15 pm (148min) Commitment Hasan 朝聖之前懺悔之後	3:10 pm (180min) A New Old Play 椒麻堂會	4:00 pm A New Old Play 椒麻堂會	4:45 pm (86min) Olga 體操少女的... 22IS03	5:05 pm (92min) Gentle 殘酷的溫柔 22PE02	6:45 pm (89min) Kummatty 魔法師古默蒂 22IS04	7:00 pm (109min) Fantasy · World 童話 · 世界 22IS03	8:45 pm (170min) The Story of My Wife 妒海迷航 22IS05	9:40 pm (136min) One for the Road 一杯上路 22IS04	
TS 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE		12:15 pm (117min) Little Cheung 細路祥	2:45 pm (94min) Dance of a Dream 愛君如夢	2:45 pm (94min) Dance of a Dream 愛君如夢	3:38 22IS02	4:45 pm (86min) Olga 體操少女的... 22IS03	5:05 pm (92min) Gentle 殘酷的溫柔 22PE02	6:45 pm (89min) Kummatty 魔法師古默蒂 22IS04	7:00 pm (109min) Fantasy · World 童話 · 世界 22IS03	8:45 pm (170min) The Story of My Wife 妒海迷航 22IS05	9:40 pm (136min) One for the Road 一杯上路 22IS04	
PE PREMIERE ELEMENTS			2:15 pm (148min) Commitment Hasan 朝聖之前懺悔之後	3:10 pm (180min) A New Old Play 椒麻堂會	4:00 pm A New Old Play 椒麻堂會	4:45 pm (86min) Olga 體操少女的... 22IS03	5:05 pm (92min) Gentle 殘酷的溫柔 22PE02	6:45 pm (89min) Kummatty 魔法師古默蒂 22IS04	7:00 pm (109min) Fantasy · World 童話 · 世界 22IS03	8:45 pm (170min) The Story of My Wife 妒海迷航 22IS05	9:40 pm (136min) One for the Road 一杯上路 22IS04	
MC M+戲院 M+ CINEMA												
AC 香港藝術中心 呂宋電影院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE												

22/8 00:00 - 24/8 23:59	21/8 00:00 - 23/8 23:59	20/8 00:00 - 22/8 23:59
Buñuel: A Surrealist Filmmaker 布紐爾的超現實魅力 83min	Afterwater 心湖浮影 93min	Haruhara-san's Recorder 春原的牧童笛 121min
A Night of Knowing Nothing 一任無知到天明 99min	The Report 報告 109min	Mr Landsbergis 動地驚天革命過 248min
The Other Tom 無藥可究 111min	A Conversation on The Report 阿巴斯陪你睇《報告》 185min	The Restless 躁愛 118min



23/8

節目表 Programme Diary

星期二 TUESDAY

場地 VENUE	12:00pm	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
IS 英皇戲院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE			1:45 pm (123min) Ripples of Life * 永安鎮故事集	p.25 23IS01	4:30 pm (111min) Journey to the West * 宇宙探索編輯部	p.24 23IS02	7:20 pm (120min) Moneyboys * 金錢男孩	p.24 23IS03	10:10 pm (83min) The Gravedigger's Wife * 掘墓者之妻	p.64 23IS04		
TS 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE		12:15 pm (112min) Shaolin Soccer * 少林足球	p.42	2:35 pm (108min) Jiang Hu - "The Triad Zone" * 江湖告急	p.38 23TS02	5:00 pm (101min) The Tsugua Diaries * 月八拍攝日誌	p.59 23TS03	7:10 pm (122min) A Chiara * 逆女成人禮	p.62 23TS04	9:35 pm (138min) That Kind of Summer ▲ 性治療夏令營	p.58 23TS05	
PE PREMIERE ELEMENTS			2:30 pm (92min) The Box * 骨肉無償	p.69 23PE01	4:30 pm (96min) The Cloud & the Man * 迷雲記	p.27 23PE02	7:00 pm (112min) Axiom * 吹神的法則	p.27 23PE03	9:45 pm (100min) Klondike * 頸巴斯戰火孕記	p.27 23PE06		
MC M+戲院 M+ CINEMA			2:00 pm (113min) Bergman Island * 情尋褒曼小島	p.18 23MC01	4:45 pm (102min) The United States of America 花旗五十二景	p.87 23MC02	7:30 pm (93min) Shoeshine * 擦鞋童	p.90 23MC03				
AC 香港藝文中心 呂宋戲院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE			2:00 pm (121min) Sandakan No. 8 * 望鄉	p.95 23AC02	4:30 pm (93min) Children of the Mist * 霧之雜	p.30 23AC03	6:45 pm (95min) Tamura * 坦圖拉屠殺謠言	p.31 23AC04	9:30 pm (85min) The Territory * 亞馬遜雨林...	p.31 23AC05		

23/8 00:00 - 25/8 23:59

Aloners * 孤獨熱線 91min	p.62
Fire of Love 火山之戀 93min	p.72
House Arrest * 大軟禁 106min	p.57

22/8 00:00 - 24/8 23:59

Buñuel: A Surrealist Filmmaker * 布紐爾的超現實魅力 83min	p.74
A Night of Knowing Nothing 一任無知到天明 99min	p.87
The Other Tom * 無藥可究 111min	p.70

21/8 00:00 - 23/8 23:59

Afterwater 心湖浮影 93min	p.87
The Report 報告 109min	p.52
A Conversation on The Report 阿巴斯陪你睇《報告》 185min	p.52



節目表 Programme Diary

24/8

星期三 WEDNESDAY

場地 VENUE	12:00pm	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
IS 英皇戲院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE			2:00 pm (99min) The Divide ★ 撕裂巴黎	p.18 24IS01	4:30 pm (73min) Playground ★ 兒童歡樂園 24IS02	p.65 24IS03	6:15 pm (88min) One and Four ★ 一個和四個	p.25 24IS03	8:30 pm (180min) A New Old Play ★ 椒麻堂會	p.24 24IS04		
TS 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE		12:15 pm (72min) My Life as McDull ★ 麥兜故事	2:10 pm (133min) France ★ 法蘭西女主播	p.51 24TS02	4:50 pm (98min) Love Letter ★ 戀文	p.94 24TS03	7:00 pm (99min) Navalny 毒殺納瓦尼	p.72 24TS04	9:30 pm (139min) The Fish Tale ★ 美渡的魚樂無窮	p.76 24TS05		
PE PREMIERE ELEMENTS			2:30 pm (84min) The Great Movement ★ 迷城煉魂記	p.70 24PE01	4:30 pm (136min) A Piece of Sky ★ 冬日蒼穹	p.28 24PE02	7:30 pm (92min) Gentle ★ 殘酷的溫柔	p.27 24PE04	9:45 pm (108min) Mediterranean Fever ★ 地中海鬱到病	p.28 24PE06		
MC M+戲院 M+ CINEMA			2:00 pm (117min) Echoes of the Rainbow ★ 歲月神偷	p.39 24MC01	4:45 pm (106min) From Bakersfield to Mojave 軌跡八景	p.87 24MC02	7:15 pm (112min) Nitram ★ 惡的序章	p.20 24PE03	9:25 pm (118min) Infernal Affairs III ★ 無間道III 終極無間	p.46 24PE05		
AC 香港藝術中心 呂宋電影院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE			2:00 pm (94min) All That Breathes ★ 救雀奇兵	p.30 24AC02	4:30 pm (179min) The Plains ★ 車廂人生絮語	p.31 24AC03	8:10 pm (64min) Where Are We...? ★ 下一站... 24AC04	p.31 24AC03	9:50 pm (86min) Dark Red Forest ★ 緋紅森林	p.30 24AC05		

24/8 00:00 - 26/8 23:59

WWW.HKIFF.ORG.HK
HKIFF46

23/8 00:00 - 25/8 23:59

Avant Garde Shorts Programme 前衛短片專輯 76min	p.88
Bergman Island ★ 情尋褒曼小島 113min	p.18
Come with Me to the Cinema - The Gregors 似是戲緣人 154min	p.74
Aloners ★ 孤獨熱線 91min	p.62
Fire of Love 火山之戀 93min	p.72
House Arrest ★ 大軟禁 106min	p.57
Buñuel: A Surrealist Filmmaker ★ 布紐爾的超現實魅力 83min	p.74
A Night of Knowing Nothing 一任無知到天明 99min	p.87
The Other Tom ★ 無藥可究 111min	p.70

22/8 00:00 - 24/8 23:59

Buñuel: A Surrealist Filmmaker ★ 布紐爾的超現實魅力 83min	p.74
A Night of Knowing Nothing 一任無知到天明 99min	p.87
The Other Tom ★ 無藥可究 111min	p.70

25/8

節目表 Programme Diary

星期四 THURSDAY

場地 VENUE	12:00pm	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
IS 英皇戲院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE			2:30 pm (83min) The Gravedigger's Wife 掘墓者之妻 25IS01	p.64 25IS01	4:20 pm (104min) Silver Bird and Rainbow Fish 第二個和第三個媽媽 25IS02	p.25, 81 25IS02	6:45 pm (123min) Ripples of Life 永安鎮故事集	p.25 25IS03	9:35 pm (120min) Moneyboys 金錢男孩 25IS04			
TS 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE		12:15 pm (88min) PTU	p.42	2:30 pm (103min) Zero to Hero 媽媽的神奇小子	p.39 25TS02	5:00 pm (102min) The Moon Has Risen 月昇物語 25TS03	p.94 25TS03	7:15 pm (88min) Jane by Charlotte 姬絲寶寫真集	p.74 25TS04	9:30 pm (121min) Riverside Mukolitta 河畔小時光 25TS05		
PE PREMIERE ELEMENTS			2:45 pm (107min) The Employer and the Employee 主僕的距離 23PE01	p.69 23PE01	5:00 pm (83min) Love According to Dalva 錯愛的教育 23PE02	p.28 23PE02	9:45 pm (112min) Axiom 吹神的法則 25PE05					
MC M+戲院 M+ CINEMA			2:00 pm (146min) Petrov's Flu 意識流感	p.58 25MC01	5:45 pm (53min) The Moon and.../The Night 月亮樹/良夜不能留 25MC02	p.52 25MC02	7:00 pm (136min) To My Nineteen-Year-Old Self 給十九歲的我 25PE03	p.16 25PE03	9:55 pm (107min) Crimes of the Future 後人類罪行 25PE06			
AC 香港藝穗中心 呂宋電影院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE			2:00 pm (85min) The Territory 亞馬遜雨林... 25AC02	p.31 25AC02	4:15 pm (95min) Tantura 坦圖拉屠殺謊言 25AC03	p.31 25AC03	6:45 pm (93min) Children of the Mist 霧之雛 25AC04	p.30 25AC04	9:15 pm (101min) MUTZENBACHER 好色情茶毒室 25AC05			

25/8 00:00 - 27/8 23:59

The Great Movement 迷城煉魂記 84min	p.70
The Story of Film: A New Generation 新世紀電影史話 167min	p.75
Utama 無雨問蒼天 88min	p.28

24/8 00:00 - 26/8 23:59

Avant Garde Shorts Programme 前衛短片專輯 76min	p.88
Bergman Island 情尋襄曼小島 113min	p.18
Come with Me to the Cinema - The Gregors 似是戲緣人 154min	p.74

23/8 00:00 - 25/8 23:59

Aloners 孤獨熱線 91min	p.62
Fire of Love 火山之戀 93min	p.72
House Arrest 大軟禁 106min	p.57



節目表 Programme Diary

26/8

星期五 FRIDAY

場地 VENUE	12:00pm	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
IS 英皇戲院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE			2:00 pm (100min) Evolution * 天演遺痕	3:00 pm (107min) Golden Chicken * 金雞	4:15 pm (88min) One and Four * 一個和四個	4:55 pm (110min) Forever a Woman * 永恒的乳房	6:45 pm (111min) Journey to the West * 宇宙探索編輯部	9:30 pm (109min) Fantasy · World * 童話 · 世界				
TS 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE		12:15 pm (110min) One Nite in Mongkok * 旺角黑夜		2:40 pm (104min) Intergalax * 失驚無神山百兒	4:20 pm (122min) A Chiara * 逆女成人禮	7:15 pm (134min) Licorice Pizza * 甘草薄餅						
PE PREMIERE ELEMENTS			2:00 pm (110min) Short Film Competition I * 國際短片競賽(一)	4:45 pm (109min) Short Film Competition II * 國際短片競賽(二)	7:15 pm (97min) Convenience Story * 怪奇便利店物語	9:05 pm (136min) A Piece of Sky * 冬日蒼穹						
MC M+戲院 M+ CINEMA			2:00 pm (110min) Short Film Competition I * 國際短片競賽(一)	4:45 pm (109min) Short Film Competition II * 國際短片競賽(二)	7:30 pm (113min) Short Film Competition III * 國際短片競賽(三)							
AC 香港藝術中心 呂宋電影院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE			2:15 pm (64min) p.31 Where Are We... * 下一站...	4:45 pm (86min) p.30 Dark Red Forest * 絳紅森林	7:10 pm (94min) p.30 All That Breathes * 救雀奇兵	9:45 pm (121min) p.95 Sandakan No. 8 * 望鄉						

26/8 00:00 - 28/8 23:59

Children of the Mist * 霧之雛 93min	p.30
Jane by Charlotte * 妮絲寶寫珍集 88min	p.74
Klondike 頓巴斯戰火孕記 100min	p.27

25/8 00:00 - 27/8 23:59

The Great Movement * 迷城煉魂記 84min	p.70
The Story of Film: A New Generation * 新世紀電影史話 167min	p.75
Utama 無雨問蒼天 88min	p.28

24/8 00:00 - 26/8 23:59

Avant Garde Shorts Programme 前衛短片專輯 76min	p.88
Bergman Island * 情尋莫曼島 113min	p.18
Come with Me to the Cinema - The Gregors 似是戲緣人 154min	p.74



27/8

節目表 Programme Diary

星期六 SATURDAY

場地 VENUE	12:00pm	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
IS 英皇戲院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE			2:30 pm (93min) Shoeshine ★ 擦鞋童	2:45 pm (86min) Olga ★ 體操少女的...	p.90 27IS01	4:45 pm (165min) Pacifiction ★ 太平洋危險人物	4:45 pm (93min) Unrest 精準的騷動	p.58 27IS02	7:50 pm (85min) Sughra's Sons 暴雪無聲	p.66 27IS03	9:45 pm (104min) Silver Bird and Rainbow Fish ★ 第二個和第三個媽媽	p.25, 81 27IS04
TS 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE		12:15 pm (115min) A Simple Life ★ 桃姐			p.65 27TS02			7:00 pm (128min) Noise ★ 豬狩島殺人事件		p.79 27TS04	9:50 pm (114min) Goddamn Asura ★ 該死的阿修羅	p.79 27TS05
PE PREMIERE ELEMENTS			2:30 pm (115min) Feathers ★ 魔法·老公·雞		p.63 27PE02	4:45 pm (169min) Leila's Brothers ★ 藏金風暴		p.19 27PE04	7:50 pm (83min) Love According to Dalva 錯愛的教育	p.28 27PE06	9:55 pm (109min) Boat People ★ 投奔怒海	p.47 27PE08
MC M+戲院 M+ CINEMA			2:15 pm (98min) Infernal Affairs (Marathon) ★ 無間道(馬拉松)	p.46 27PE01	4:30 pm (119min) Infernal Affairs II (Marathon) ★ 無間道II(馬拉松)	4:30 pm (99min) Keep on Walking: The Man... ★ 行影·不離	p.46 27PE01	7:00 pm (118min) Infernal Affairs III (Marathon) ★ 無間道III終極無間(馬拉松)	p.46 27PE01		9:30 pm (121min) The Year of the Everlasting Storm ★ 暴風之年	p.20 27PE07
大台階 GRAND STAIR			2:00 pm (91min) 4 Faces of Eve ★ 四面夏娃			4:00 pm Face to Face 名冢講座 吳君如		7:00 pm (129min) The Falls ★ 瀑布		p.19 27MC03		
AC 香港藝術中心 呂宋電影院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE												

27/8 00:00 - 29/8 23:59

The Cloud & the Man 迷雲記 96min	p.27
The Employer and the Employee ★ 主僕的距離 107min	p.69
Where Are We Headed? ★ 下一站，紅場 64min	p.31

26/8 00:00 - 28/8 23:59

Children of the Mist ★ 霧之雛 93min	p.30
Jane by Charlotte ★ 姬絲寶寫珍集 88min	p.74
Klondike 頓巴斯戰火孕記 100min	p.27

25/8 00:00 - 27/8 23:59

The Great Movement ★ 迷城煉魂記 84min	p.70
The Story of Film: A New Generation ★ 新世紀電影史話 167min	p.75
Utama 無雨問蒼天 88min	p.28



節目表 Programme Diary

28/8

星期日 SUNDAY

場地 VENUE	12:00pm	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
IS 英皇戲院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE			2:30 pm (75min) p.90 殭屍 Vampyr ★ 28IS01	4:20 pm (116min) Great Freedom ★ 羈不住的自由 28IS02	7:00 pm (142min) Vortex ★ 歲月的漩渦 28IS03	9:55 pm (90min) Dark Glasses 無明殺機 28IS04						
TS 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE		12:15 pm (130min) The Grandmaster ★ 一代宗師 p.43	3:00 pm (98min) Cow 乳牛的黃昏 28IS02	5:15 pm (90min) Django & Django ★ 黑煞星大導 28IS03	7:30 pm (105min) Paris, 13th District ★ 愛慾巴黎十三區 28IS04	9:45 pm (121min) Riverside Mukolitta ★ 河畔小時光 28IS05						
PE PREMIERE ELEMENTS			3:30 pm (65min) p.82 World Animation ★ 世界動畫... 28PE02	4:10 pm (151min) What Do We See When We Look at the Sky? ★ 偶然仰望天空，你有什麼想像？ 28PE03	7:00 pm (107min) Crimes of the Future ★ 後人類罪行 28PE05	9:45 pm (105min) Millennium Mambbo ★ 千禧曼波 28PE07						
MC M+戲院 M+ CINEMA			2:00 pm (107min) Love Nonetheless ★ 無限制的愛 28PE01	4:10 pm (151min) What Do We See When We Look at the Sky? ★ 偶然仰望天空，你有什麼想像？ 28PE03	7:15 pm (131min) Red Rocket ★ 赤色大箭男 28PE06	9:55 pm (84min) Mad God 瘋神 28PE08						
AC 香港藝術中心 呂宋電影院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE			2:00 pm (110min) Ahed's Knee ★ 膝控大導演 28MC01									

28/8 00:00 - 30/8 23:59



The Divide ★ 撕裂巴黎 99min	p.18	The Cloud & the Man 迷雲記 96min	p.27	Children of the Mist ★ 霧之雜 93min	p.30
Feathers ★ 魔法·老公·雞 115min	p.63	The Employer and the Employee ★ 主僕的距離 107min	p.69	Jane by Charlotte ★ 姬絲寶寫珍集 88min	p.74
Tantura 坦圖拉屠殺謊言 95min	p.31	Where Are We Headed? ★ 下一站·紅場 64min	p.31	Klondike 頓巴斯戰火孕記 100min	p.27

27/8 00:00 - 29/8 23:59

26/8 00:00 - 28/8 23:59

29/8

節目表 Programme Diary

星期一 MONDAY

場地 VENUE	12:00pm	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
IS 英皇戲院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE				2:30 pm (153min) Oliver! * 新苦海孤雛		p.90 29IS01	5:35 pm (91min) Huda's Salon * 謀路難逃	p.57 29IS02	7:35 pm (95min) Yuni * 紫色女孩的婚事	p.62 29IS03	9:50 pm (103min) Before, Now & Then * 娜娜的逝水年華	p.62 29IS04
TS 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE		12:15 pm (120min) Port of Call (Director's Cut) * 踏血尋梅 (導演版)	p.44	2:45 pm (91min) 4 Faces of Eve * 4面夏娃	p.37 29TS02	4:50 pm (103min) The Wandering Princess * 流亡王妃	p.94 29TS03	7:00 pm (121min) The Year of the Everlasting Storm * 暴風之年	p.20 29TS04	9:55 pm (97min) Unclenching the Fists * 塞愛家鎖	p.67 29TS05	
PE PREMIERE ELEMENTS			2:30 pm (94min) The Quiet Girl * 恬靜之夏	p.66 29PE01	4:45 pm (115min) Rimini * 廢老浪蕩兒	p.53 29PE02	7:15 pm (113min) Everything Went Fine * 爸爸可否不要死	p.18 29PE03	9:45 pm (80min) Suzhou River * 蘇州河	p.47 29PE05	10:00 pm (86min) New Order * 赤裸新秩序	p.69 29PE06
MC M+戲院 M+ CINEMA												
AC 香港藝術中心 呂宋樂電影院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE												

29/8 00:00 - 31/8 23:59



Leonora Addio
兩個告別皮爾德曼的角色
91min

World Animation *
世界動畫精選
65min

28/8 00:00 - 30/8 23:59

The Divide *
撕裂巴黎
99min

Feathers *
魔法·老公·雞
115min

Tantura
坦圖拉屠殺謊言
95min

27/8 00:00 - 29/8 23:59

The Cloud & the Man
迷雲記
96min

The Employer and the Employee *
主僕的距離
107min

Where Are We Headed? *
下一站，紅場
64min



節目表 Programme Diary

30/8

星期二 TUESDAY

場地 VENUE	12:00pm	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
IS 英皇戲院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE				2:30 pm (107min) The Rites of May 五月之祭	p.90 30IS01	4:50 pm (110min) Aired's Knee 膝控大導演	p.56 30IS02	7:20 pm (100min) Amira 以爸爸之名	p.56 30IS03	9:20 pm (151min) What Do We See When We Look at the Sky? 偶然仰望天空，你有什麼想像？	p.67 30IS04	
TS 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE		12:15 pm (135min) Better Days 少年的你	p.44	3:00 pm (93min) Unrest 精準的騷動	p.67 30TS02	5:15 pm (93min) Girls of the Night 只有黑夜的女子	p.95 30TS03	7:10 pm (114min) Goddamned Asura 該死的阿修羅	p.79 30TS04	9:40 pm (133min) France 法蘭西女主播	p.51 30TS05	
PE PREMIERE ELEMENTS		2:15 pm (101min) Let It Be Morning 黎明你會不會來	p.57 30PE01	4:15 pm (154min) Come with Me to the Cinema - The Gregors 似是戲緣人	p.74 30PE02		7:15 pm (85min) Peter von Kant 彼特的苦淚	p.18 30PE04	9:30 pm (107min) Love Nonetheless 無限制的愛	p.78 30PE05		
MC M+戲院 M+ CINEMA							7:00 pm (135min) The Sparring Partner 正義迴廊	p.15 30PE03		9:55 pm (135min) The Sparring Partner 正義迴廊	p.15 30PE06	
AC 香港藝術中心 呂宋樂電影院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE												

30/8 00:00 - 1/9 23:59

Olga 體操少女的落地瞬間	p.65 86min
The Territory 亞馬遜雨林保衛戰	p.31 85min

29/8 00:00 - 31/8 23:59

Leonora Addio 兩個告別皮蘭德婁的角色	p.51 91min
World Animation 世界動畫精選	p.82 65min

28/8 00:00 - 30/8 23:59

The Divide 撕裂巴黎	p.18 99min
Feathers 魔法·老公·雞	p.63 115min
Tantura 坦圖拉屠殺謊言	p.31 95min



31/8

節目表 Programme Diary

星期三 WEDNESDAY

場地 VENUE	12:00pm	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
IS 英皇戲院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE												
TS 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE		12:15 pm (100min) Magnetic Beats * 卡式青春 31TS01		2:45 pm (101min) Bruno Reidal: Confession... * 魔童殺人自白書 31TS02		5:15 pm (102min) Love Under the Crucifix * 阿吟小姐 31TS03		7:45 pm (82min) Sundown * 日落前的躺平... 31TS04		8:45 pm (82min) Pleasure * AV女優血肉史 31TS05		
PE PREMIERE ELEMENTS												
MC M+戲院 M+ CINEMA												
AC 香港藝術中心 呂宋樂電影院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE								7:15 pm (88min) Tori and Lokita * 兩小無懼 31PE03		8:45 pm Master Class 戴丹兄弟大師班 31PE04		9:45 pm (88min) Tori and Lokita * 兩小無懼 31PE06



31/8 00:00 - 2/9 23:59	30/8 00:00 - 1/9 23:59	29/8 00:00 - 31/8 23:59
The Quiet Girl * 恬靜之夏 94min p.66	Olga * 體操少女的落地瞬間 86min p.65	Leonora Addio 兩個告別皮爾德曼的角色 91min p.51
Yuni * 紫色女孩的婚事 95min p.62	The Territory 亞馬遜雨林保衛戰 85min p.31	World Animation * 世界動畫精選 65min p.82

影片索引

INDEX OF FILMS

- | | | | | | |
|----|--|----|---|----|--|
| 37 | 4 Faces of Eve
4面夏娃 | 56 | Commitment Hasan
朝聖之前 懺悔之後 | 79 | Goddamned Asura
該死的阿修羅 |
| 62 | A Chiara
逆女成人禮 | 85 | Convenience Story
怪奇便利店物語 | 38 | Golden Chicken
金雞 |
| 33 | Adjusting
調教你 | 52 | Conversation on <i>The Report</i> , A
阿巴斯陪你睇《報告》 | 34 | Good Day
詠晴 |
| 87 | Afterwater
心湖浮影 | 72 | Cow
乳牛的黃昏 | 43 | Grandmaster, The
一代宗師 |
| 35 | Agrilogistics
溫室的日與夜 | 51 | Crimes of the Future
後人類罪行 | 64 | Gravedigger's Wife, The
掘墓者之妻 |
| 56 | Ahed's Knee
膝控大導演 | 38 | Dance of a Dream
愛君如夢 | 19 | Great Freedom
羈不住的自由 |
| 82 | Alice on the Beach
當鯨魚游上沙灘 | 85 | Dark Glasses
無明殺機 | 70 | Great Movement, The
迷城煉魂記 |
| 30 | All That Breathes
救雀奇兵 | 30 | Dark Red Forest
絳紅森林 | 64 | Haruhara-san's Recorder
春原的牧童笛 |
| 62 | Aloners
孤獨熱線 | 91 | Diary for My Children
留給兒女的日記 | 57 | House Arrest
大軟禁 |
| 56 | Amira
以巴爸之名 | 33 | Displaced
移動乒場 | 83 | House of Existence
存在之寓 |
| 82 | Anxious Body
不安之體 | 18 | Divide, The
撕裂巴黎 | 57 | Huda's Salon
謀路難逃 |
| 27 | Axiom
吹神的法則 | 74 | Django & Django
黑煞星大導 | 72 | I'm So Sorry
無去來處 |
| 62 | Before, Now & Then
娜娜的逝水年華 | 39 | Echoes of the Rainbow
歲月神偷 | 82 | Impossible Figures and other stories I
末日冷酷異境 |
| 18 | Bergman Island
情尋褒曼小島 | 69 | Employer and the Employee, The
主僕的距離 | 88 | In and Out a Window
窗內窗外 |
| 88 | Berlin Feuer
柏林火焰 | 51 | EO
驢子伊艾奧 | 46 | Infernal Affairs
無間道 |
| 33 | Bestia
野獸之思 | 88 | Europa
歐羅巴 | 46 | Infernal Affairs II
無間道 II |
| 44 | Better Days
少年的你 | 18 | Everything Went Fine
爸爸可否不要死 | 46 | Infernal Affairs III
無間道 III 終極無間 |
| 35 | Bird in the Peninsula
半島之鳥 | 56 | Evolution
天演遺痕 | 37 | Inspector Wears Skirts, The
霸王花 |
| 82 | Bite of Bone, A
骨嚙 | 63 | Exam, The
出貓大風暴 | 64 | Intregalde
失驚無神山奇見 |
| 33 | Blue Has No Dimensions
接近無限維度的藍 | 19 | Falls, The
瀑布 | 81 | Inu-oh
犬王 |
| 47 | Boat People
投奔怒海 | 24 | Fantasy · World
童話 · 世界 | 81 | Island, The
魯賓遜漂流記：當代激情篇 |
| 34 | Bones, The
屍骨招魂 | 63 | Feathers
魔法 · 老公 · 雞 | 74 | Jane by Charlotte
姬絲寶寫珍集 |
| 69 | Box, The
骨肉無償 | 72 | Fire of Love
火山之戀 | 38 | Jiang Hu- "The Triad Zone"
江湖告急 |
| 63 | Bruno Reidal: Confession of a
Murderer
魔童殺人自白書 | 76 | Fish Tale, The
美波的魚樂無窮 | 24 | Journey to the West
宇宙探索編輯部 |
| 74 | Buñuel: A Surrealist Filmmaker
布紐爾的超現實魅力 | 94 | Forever a Woman
永恆的乳房 | 38 | Juliet in Love
朱麗葉與梁山伯 |
| 63 | Captain Volkonogov Escaped
贖罪狂奔 | 82 | Fourth Wall, The
男孩的魔幻廚房 | 75 | Keep on Walking: The Man and His
Higher Course
行影 · 不離 |
| 30 | Children of the Mist
霧之雛 | 51 | France
法蘭西女主播 | 27 | Klondike
頓巴斯戰火孕記 |
| 27 | Cloud & the Man, The
迷雲記 | 87 | From Bakersfield to Mojave
軌跡八景 | 91 | Kummatty
魔法師古默蒂 |
| 74 | Come with Me to the Cinema – The
Gregors
似是戲緣人 | 27 | Gentle
殘酷的溫柔 | 19 | Lamb
羊嬰傳說 |
| | | 95 | Girls of the Night
只有黑夜的女子 | 91 | Last Supper, The
虔誠地主的最後晚餐 |

19	Leila's Brothers 藏金風暴	79	Noise 豬狩島殺人事件	52	Report, The 報告	16	To My Nineteen-Year-Old Self 給十九歲的我
51	Leonora Addio 兩個告別皮蘭德妻的角色	34	Nonconformist, A 拒同流者	58	Restless, The 躁愛	15	Tori and Lokita 兩小無懼
57	Let It Be Morning 黎明你會不會來	34	North Pole 失身之惑	53	Rimini 廢老浪蕩兒	88	Train Again 又見火車
78	Licorice Pizza 甘草薄餅	52	Novelist's Film, The 女作家的電影	25	Ripples of Life 永安鎮故事集	33	Trap 被困的青春
42	Little Cheung 細路祥	65	Olga 體操少女的落地瞬間	90	Rites of May, The 五月之祭	59	Tsugua Diaries, The 月八拍攝日誌
28	Love According to Dalva 錯愛的教育	90	Oliver! 新苦海孤雛	77	Riverside Mukolitta 河畔小時光	67	Unclenching the Fists 窒愛家鎖
35	Love, Dad 吾愛，吾父	25	One and Four 一個和四個	95	Sandakan No. 8 望鄉	83	Under the Skin, the Bark 面譜修理員
83	Love in Times of Coal-Based Economy 愛在煤炭燃燒時	77	One for the Road 一杯上路	66	Sea Ahead, The 夢斷海邊之城	87	United States of America, The 花旗五十二景
37	Love is Love 望夫成龍	43	One Nite in Mongkok 旺角黑夜	42	Shaolin Soccer 少林足球	67	Unrest 精準的騷動
94	Love Letter 戀文	65	Onoda – 10000 Nights in the Jungle 孤軍山林一萬夜	90	Shoeshine 擦鞋童	28	Utama 無雨問蒼天
78	Love Nonetheless 無限制的愛	35	Orthodontics 緊箍咒	35	Sideral 升空奇遇記	90	Vampyr 殭屍
95	Love Under the Crucifix 阿吟小姐	70	Other Tom, The 無藥可究	25, 81	Silver Bird and Rainbow Fish 第二個和第三個媽媽	67	Vera Dreams of the Sea 夢海深秋
81	Mad God 瘋神	91	Outsiders: The Complete Novel, The 小教父（完整導演版）	43	Simple Life, A 桃姐	59	Vortex 歲月的漩渦
64	Magnetic Beats 卡式青春	58	Pacification 太平洋危險人物	83	Soft Animals 慾望號月台	94	Wandering Princess, The 流亡王妃
28	Mediterranean Fever 地中海鬱到病	20	Paris, 13th District 愛慾巴黎十三區	88	Sower of Stars, The 繁星幽域	43	Warlords, The 投名狀
35	Memoir of a Veering Storm 風暴回憶鹿	16	Passengers of the Night, The 巴黎夜旅人間	15, 25	Sparring Partner, The 正義迴廊	15	Warriors of Future 明日戰記
47	Millennium Mambo 千禧曼波	83	Perfect City: The Mother 完美之城：媽媽	34	Spiral, The 記憶迴廊	67	What Do We See When We Look at the Sky? 偶然仰望天空，你有什麼想像？
24	Moneyboys 金錢男孩	18	Peter von Kant 彼特的苦淚	83	Steakhouse 燻爆夫妻	34	What Remains 剩下一隻羊
52	Moon and the Tree, The 月亮 樹	58	Petrov's Flu 意識流感	75	Story of Film: A New Generation, The 新世紀電影史話	31	Where Are We Headed? 下一站，紅場
94	Moon Has Risen, The 月昇物語	28	Piece of Sky, A 冬日蒼穹	53	Story of My Wife, The 妒海迷航	15	Where the Wind Blows 風再起時
57	Mr Landsbergis 動地驚天革命過	31	Plains, The 車廂人生絮語	66	Sughra's Sons 暴雪無聲	33	Will You Look At Me 當我望向你的時候
82	Mui 梅姿	65	Playground 兒童欺戲樂園	69	Sundown 日落前的躺平人生	20	Year of the Everlasting Storm, The 暴風之年
30	MUTZENBACHER 好色情茶毒室	85	Pleasure AV女優血肉史	47	Suzhou River 蘇州河	62	Yuni 紫色女孩的婚事
42	My Life as McDull 麥兜故事	65	Poet 古來詩人皆寂寞	83	Swallow the Universe 吞噬宇宙	39	Zero to Hero 媽媽的神奇小子
72	Navalny 毒殺納瓦尼	44	Port of Call (Director's Cut) 踏血尋梅（導演版）	35	Sycorax 暴風雨女巫	82	Zoon 小森肥一族
24	New Old Play, A 椒麻堂會	37	Portland Street Blues 古惑仔情義篇之洪興十三妹	16, 85	Tales from the Occult 失衡凶間		
69	New Order 赤裸新秩序	42	PTU	31	Tantura 坦圖拉屠殺謊言		
87	Night of Knowing Nothing, A 一任無知到天明	66	Quiet Girl, The 恬靜之夏	62	Terikat 髮之舞		
52	Night, The 良夜不能留	20	Red Rocket 赤色大箭男	31	Territory, The 亞馬遜雨林保衛戰		
20	Nitram 惡的序章	66	Reflection 創傷的倒影	58	That Kind of Summer 性治療夏令營		

HKIFF46 電影節觀影包 Festival Goodie Bag

HK\$280 / 每份 Per Set

電影節觀影包內含：
The Festival Goodie Bag consists of:



電影節青年大使 HKIFF Young Ambassador
余香凝 Jennifer Yu 游學修 Neo Yau



HKIFF46 × masklab® 聯乘外科口罩
Crossover Surgical Mask

3 片 (獨立包裝連口罩夾) / Pieces (Individually wrapped + Organizer)



HKIFF46 側肩/斜肩兩用袋
Tote Bag

1 個 / Piece



HKIFF46 × Moleskine 聯乘口袋筆記本
Crossover Pocket Notebook

1 本 / Copy



HKIFF 搓手液瓶掛飾 (不含搓手液)
Hand Sanitizer holder

1 個 / Piece

(顏色隨機 / Random color)



HKIFF46 紀念襟章連座架
Die Cut Pins with Stand

1 套 / Set

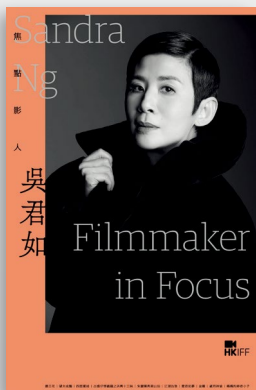




線上訂購
Purchase Online



www.hkiff.org.hk/publication/list



《焦點影人 吳君如》特刊
“Sandra Ng, Filmmaker in Focus” Catalogue
HK\$120 / 每本 Per Copy



HKIFF46 × Moleskine 焦點影人 吳君如特別版筆記本
Filmmaker in Focus Sandra Ng
Special Edition Notebook

HK\$258 / 每本 Per Copy



HKIFF46 × masklab® 聯乘成人三層外科口罩2.0+
Crossover Adult 3-ply Surgical Mask 2.0+
3片(獨立包裝連口罩夾) / Pieces (Individually wrapped + Organizer)

於masklab®網上商店及全線分店獨家發售
Exclusively available on masklab stores and online shop
www.masklab.hk

HK\$52 / 每套 Per Set

網上觀影證 Online Pass  HK\$1,800

- 觀賞HKIFF46 ONLINE之所有場次
Access to all HKIFF46 ONLINE content
- 《焦點影人 吳君如》特刊一本
A copy of “Sandra Ng, Filmmaker in Focus” catalogue

網上訂購
Purchase Online

www.hkiff.org.hk/publication/festivalPass



有關網上觀影證之詳細條款及細則，請參考本節目及訂票手冊之網上平台訂票指南。
For detailed terms and conditions of Online Pass, please refer to “Online Platform Booking Guide” section.

